

Language	Page
English	2
Deutsch	7
Nederlands	12
Italiano	17
Français	22
Español	27
Dansk	32
Suomi	37
Ελληνικά	42
Magyar	47
Latvieš	52
Lietuvių	57
Norsk	62
Українська	67
Polski	72
Português	77
Română	82
Slovenski	87
Slovak	92
Česky	97
Türkiye	102
Svenska	107
Eesti	112
Български	117
Íslenskur	122

MANUAL (ISO 8098:2014 / 2023)

Kubbinga B.V. – Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam

The Netherlands

Tel: +31 (0)299 410000

E-mail: td@kubbinga.nl

www.volare-bicycles.com



SAFETY WARNINGS

- Adult supervision is required. Please always be attentive of possible dangers to your child. Instruct your child how to use the bike, especially how to use the brakes.
- It is required that the child wears practical clothes and closed shoes when using this bike. We always highly recommend to wear a helmet as well.
- This bike is not meant for inclines, steps, rough terrain, jumping and any other sporting use.
- The safety of riding this bicycle requires full compliance with the road cycling laws and safety regulations of the country in which it is used.
- Take the surface and the weather while you are using the bike on into account. Different conditions may request different ways to regulate speed and of using the brakes.
- Do not let a child use the bike near all kinds of waters to avoid danger.
- This bike is not intended for using on public roads.
- If you use this bike in the dark or if sight is obstructed, it is required to put on the lights. These lights must be clearly visible.
- Regularly check the brakes, tyres, steering, rims and other parts of the bike. See the maintenance guide for more.
- Don't change, remove or add any parts to the bike. This can change the driving properties and can be dangerous.
- The warranty of this bike is 2 years, only on the frame. Please consult our website for more information. Imprudent and incorrect use of the bikes falls outside the scope of the manufacturer's warranty. Damages that occur by the wrong use of force, insufficient maintenance or normal wastage don't fall under the scope of the warranty.
- This bike is not suitable to add a luggage rack or child seat that hasn't been delivered with the bike.
- Never allow more than one rider on a bike.
- Never tow other vehicles or children on skates/skateboards behind the bike.
- Keep the wheels always clear of any accessories of other parts.
- Please be aware of the risk of entrapment during normal use and maintenance on the wheels, chain and sprocket.
- Max permissible total weight: 60KG (43KG weight of the rider + 5KG luggage + 12KG bike). The riders, luggage and bike weights are approximates and may vary on the size and type of bike selected.
- Make sure you selected the right size bike for your child. The height of the child's crotch should always be 25mm higher than the minimum height of the highest point of the frame below the saddle of the bicycle.

To read the assembly instructions and the maintenance guide in all 23 languages,
scan the QR code below, or visit tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles



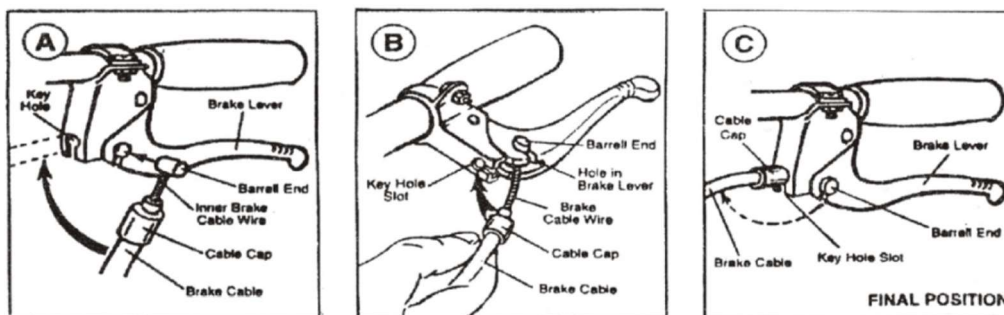
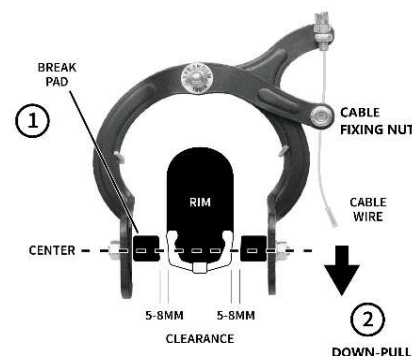
ASSEMBLY INSTRUCTIONS



- This manual shows how to correctly assemble your bike. Read this manual carefully before assembling. Keep this manual for further reference.
 - Assembly is only allowed by an adult.
 - This manual is valid for bicycles regulated and tested under ISO 8098:2014 or ISO 8098:2023. This includes different models. Please look carefully which steps apply for your bike.
 - In case of improper assembly or use, this falls outside the scope of the manufacturer.
1. Take everything out of the box. Check if you have all parts.
 2. When you Remove the black protection pads / wheel axle protectors on the front and rear axles, check if you don't take away a screw inside these protectors before throwing away. Don't unscrew the protectors but pull them off.
 3. To assemble the **saddle**, place the saddle with the pen in the saddle tube. Watch the safety marks on the pen and make sure the minimum insertion mark isn't visible and don't exceed the maximum height dotted line on the pen to avoid the risk of breaking. Put the saddle on the correct height for your child (toes/foot must reach the ground). The minimum saddle height is dependent on the specific bike. Please refer to our website for the right minimum height of your bike. We measure the minimum saddle height by inserting the saddle to the lowest possible position (taking the safety marks into account) in to the bike and then measuring from the ground to the center point at the top of the saddle. Fasten the saddle bolt/clamp to the right torque.
 4. To assemble the **handlebar**, apply a drop of lubricant and insert the handlebar into the head tube all the way through to the front fork. Watch the safety marks on the handlebar pen and make sure the minimum insertion line is not visible. Adjust the handlebar at the correct height while the bolt is slightly tightened so the handlebar can still move. When the height is good, tighten the clamp or bolt to the required torque.
 5. To assemble the **pedals**, look for the R (right) and L (left) marked on the pedal spindle. Thread the pedal with the R in the right side of the bicycle into the crank. Also thread to the right (clockwise). Do the same for the pedal marked with L on the left side and thread to the left (anti-clockwise) .
 6. To assemble/adjust the **brakes**, please read the instructions below. Check if your bike has two handbrakes or a handbrake and coaster brake to follow the right instructions.
 - Coaster brake (back-pedal brake): The rider can easily control the rear brake by pedalling backwards (anti-clockwise), which will automatically engage the brake and bring the bicycle to a stop. A bike with coaster brake also often has one handbrake, so read those instructions as well carefully.
 - Handbrakes, adjustment of caliper brake:
 1. Set brake pads position in the center of rim.



2. Check if the brake pads touch the rim when you pull the brake lever. If not, adjust the screw for moving the pads to make sure the pads can touch the rim when brake.
 3. Hold the caliper and in the meantime release cable fixing nut and down-pull the cable wire to set the clearance between rim and brake pads to be 5-8 mm.
 4. Pull the brake lever and ensure that both brake pads touch the rim at the same time. If they don't, loosen the inner cable nut, push the brake pads against the rim, pull the inner cable tighter, and then tighten the nut again.
 5. If additional brake adjusting is required, you can bring the brake rubbers closer to the wheel rim by turning the adjusting screw counter-clockwise.
- Handbrakes, adjustment of brake lever:
 1. Check if the margin in the lever; rotate the adjuster screw of lever if margin too large.
 2. Be sure the cable is locked securely through the anchor bolt. Reset the cable adjuster lock nut when adjustment is final.



- If you have problems with the adjustment, please do not use the cycle and have the brake repaired or adjusted at a bicycle service shop.
 - Brake cable routing guideline: UK/Ireland – front brake with right lever adjustment and operation; rear brake with left lever adjustment and operation. Mainland EU – front brake with left lever adjustment and operation; rear brake with right lever adjustment and operation.
 - To make sure no sharp edge exposed, during the assembly process, the hardware part of the lever is rotated to position the gap towards the inside. However, during transportation or assembly by store technicians or consumers, the hardware part may be accidentally turned to the wrong position. To put it in the right position, loosen the screw on the lever, close the screw slot and nut slot together first, Rotate the screw & nut slot together (do not rotate slot separately) to the end and check if it is in the correct position and not loose. (left picture shows wrong position, right is good)
7. To assemble the **front wheel**, place front wheel in the centre of the fork and hold the position of the wheel. Then tighten the axle nut on two sides. To ensure the wheel is centred, alternate between left and right during tightening.
 8. To assemble the **front fender**, please loosen the bolt on the back side of the fork and fix the front fender on the fork. Align it with the front wheel and tighten the bolt back again.
 9. To check and adjust the **chain tension**, release all rear hub axle nuts and pull back the rear wheel hub to adjust the chain tension less than 3/16" (5mm). When the adjustment is done, please screw all the hub nuts back on. To ensure everything is centred, alternate between left and right during tightening.
 10. Make sure the **screws** are fastened as described below:

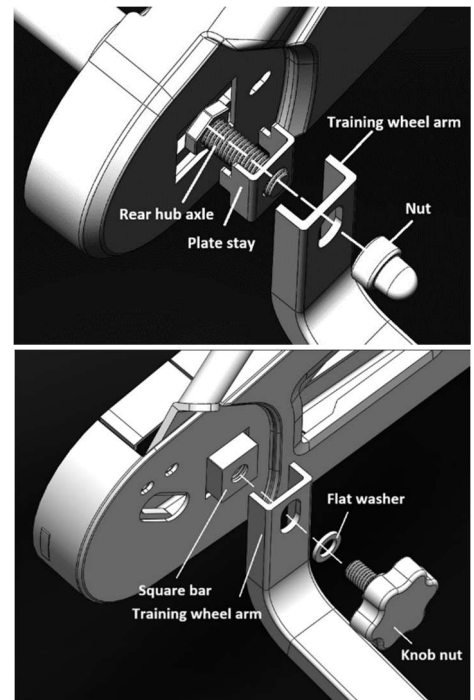


PART	NORM NM	NORM LBF.IN
Axle nut in the front	22-25	195-220
Axle nut in the back	25-29	220-225
Front fork bolts	15-17	130-150
Handlebar screw	16-18	140-160
Saddle screw	16-18	140-160
Saddle supporting screw	9-12	80-105

11. To assemble the **training wheels** (if necessary), please check which training wheels are with the bike.

- Take off the hub protectors. Do not remove the thin axle nut. Align the hole on the training wheel arm with the hole on the plate stay, then pass both through the rear hub axle. Tighten the nut by turning it clockwise into the hole. Do the same for the other side.
To remove the training wheels, first loosen and remove the nut. Take off the training wheel arm, leaving the plate stay on the rear hub axle and tighten the nut back on.
- Align the hole on the training wheel arm with the hole on the square bar. Then, place a flat washer on the training wheel arm, ensuring that all three holes are properly aligned. Tighten the knob nut by turning it clockwise into the hole. Do the same for the other side.
To remove the training wheels, first loosen and remove the knob nut. Take off the washer, and detach the training wheel arm. After removing the arm, place the washer back onto the square bar, ensuring it is aligned with the hole. Finally, tighten the knob nut.

Be sure all nuts are adjusted and tightened securely. The trainer should be approximately 6 mm. of the ground. Check if the training wheels are functioning properly and that the rear wheel is on the ground. Always be mindful that bikes with training wheels can tip over earlier and can't turn as quickly as bikes without training wheels.



12. Make sure the **carrier** is tightened well (if delivered as part of your bike). Do not use the carrier for heavy items or infants/children/persons. For driving safety, don't attach a supporter and always check if the measurements of the carrier don't influence the driving ability. Don't cover the rear light. Use only within designated weight limits.

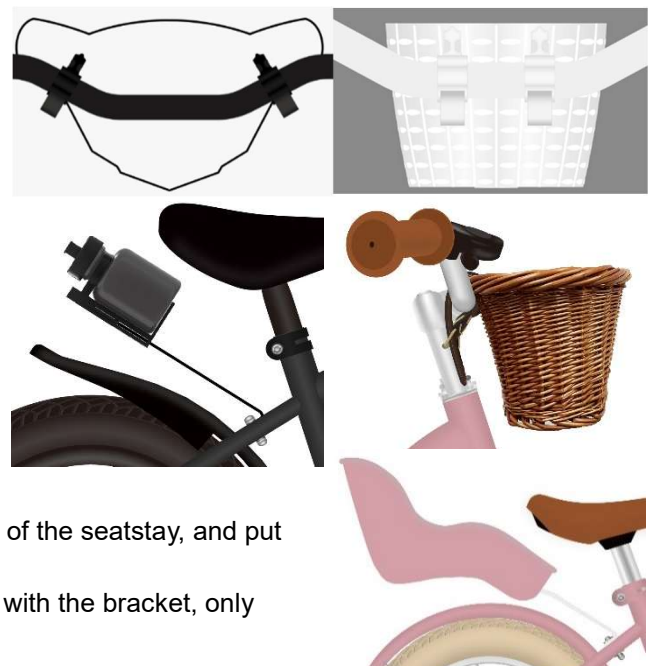
13. To assemble the **reflectors**, make sure you have all parts for the front reflector (silver) that will be assembled on the fork, and the rear reflector (red) that will be assembled on the seat post.

- For the front reflector, assemble the bracket and reflector together. Remove the screw from the brake set, remove the brake set from the fork, put the bracket (with the reflector already attached to it) in between, tighten the screw and put the brake with the reflector now back to the fork. Tighten the screw.
- For the rear reflector, assemble the bracket and reflector together. Remove the saddle and seat post from the seat tube and put the reflector in its bracket around the seat post. Put the screw in the bracket hole and tighten. Put the saddle and seat post back in the seat tube and adjust to the desired height of the seat.



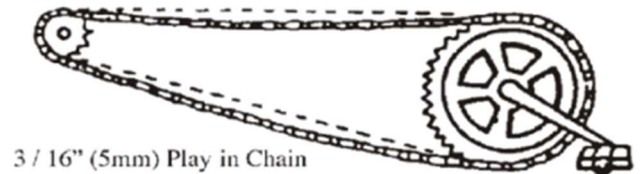
14. To assemble other purely **decorative parts**, check which ones are applicable for your bike.

- To attach the front plate on a boys bike, put both hangers on the right and left side of the handlebar and lock both hangers. Put the plate in front of the hangers and adjust them to make sure the holes in the plate are aligned to the hangers. Put both screws into the holes and tighten.
- To attach a plastic basket on a girls bike put both hangers on the right and left side of the handlebar and lock both hangers. Put the basket in front of the hangers and adjust them to make sure the holes in the basket are aligned to the hangers. Put both screws into the holes and tighten.
- To attach a wooden basket on a girls bike, make the belt of the basket fasten on the handlebar, and adjust the belt on appropriate position.
- To attach a bottle, screw the bracket on the top bridge of the seatstay, and put the bottle on the basket.
- To attach a doll carrier, doll carrier already assembled with the bracket, only screw the bracket on the top bridge of the seatstay.



MAINTENANCE OF YOUR BICYCLE

- Check the bike for any damages frequently. Make sure all parts are tightened well and in the right position at all times.
- Hold the sides of the rims fat free.
- Make sure to replace the batteries of the lightning (if applicable) in time.
- Pay attention to the correct air pressure (the prescribed pressure is indicated on the sides of the tyres).
- Always make sure that the naves, head tube, pedal axle, bearings, chain, nave lining and brake cable ends are greased with lubricant. Bearings of naves, head tube and pedal axle are already greased in the factory, but need to be greased regularly as well (once every three months). We recommend to go to a bike shop for this from time to time, at least yearly, since some parts have to be dismantled to grease them. We recommend using a liquid bicycle lubricant with a straw nozzle.
- Check frequently for damage and broken links in the chain and replace if necessary. Lubricate several times each season using a light all-purpose oil. Keep the chain adjusted, providing a 3/16" (5mm) (chain tension) play on the top and bottom of the chain between front and rear sprockets.
- Be sure that brakes operate smoothly without locking or grabbing when applied normally. Keep brake arms securely fastened to bicycle frame. Have checks made on the brake periodically for wear or reference brake shoes. Brakes should be repaired in case of damage by a professional only.
- The adjusting cones of all bearings should be regulated to permit fluid movement without binding. This applies to the adjusting cones of hanger assembly, fork head assembly, front and rear hub assembly. Lubrication as discussed above is important for proper movement.
- Make sure the wheels are always aligned. Keep the axle nuts tight. The front wheel should be centred in the fork and the rear wheel between the rear frame tubing. Wheel bearings should be adjusted by cone torque and lubricated. Wheel alignment depends upon spoke tension and if alignment is not true, spoke tension should be adjusted. If spokes need adjusting, this should be adjusted only by a professional bike repairman.
- If you cannot repair an issue with the bike yourself, please consult a bike shop.
- Always use original parts if repairing something of the bike. Reach out to the seller of your bike to request spare parts.
- The bike is to be protected from winter salt and long periods of storage in damp spaces (e.g. garage) are to be avoided. If you do store the bicycle in a damp environment, protect the surfaces of unpainted metal parts (screws, nuts etc.) with a suitable surface seal (e.g. spray wax).



Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam Die
Niederlande
Tel: +31 (0)299 410000
E-Mail: td@kubbinga.nl
www.volare-bicycles.com



SICHERHEITSHINWEISE

- Die Aufsicht von Erwachsenen ist erforderlich. Achten Sie bitte immer auf mögliche Gefahren für Ihr Kind. Weisen Sie Ihr Kind in den Gebrauch des Fahrrads ein, insbesondere in die Benutzung der Bremsen.
- Es ist erforderlich, dass das Kind praktische Kleidung und geschlossene Schuhe trägt, wenn es dieses Fahrrad benutzt. Auch das Tragen eines Helms wird immer dringend empfohlen.
- Dieses Fahrrad ist nicht für Steigungen, Stufen, unwegsames Gelände, Sprünge und andere sportliche Aktivitäten geeignet.
- Die Sicherheit beim Fahren mit diesem Fahrrad erfordert die vollständige Einhaltung der Straßenverkehrsgesetze und Sicherheitsvorschriften des Landes, in dem es benutzt wird.
- Sie den Untergrund und das Wetter, auf dem Sie das Fahrrad benutzen. Unterschiedliche Bedingungen können unterschiedliche Arten der Geschwindigkeitsregulierung und des Bremsengebrauchs erfordern.
- Lassen Sie Ihr Kind das Fahrrad nicht in der Nähe von Gewässern aller Art benutzen, um Gefahren zu vermeiden.
- Dieses Fahrrad ist nicht für den Gebrauch auf öffentlichen Straßen bestimmt.
- Wenn Sie das Fahrrad im Dunkeln benutzen oder wenn die Sicht behindert ist, ist es erforderlich, die Lichter anzubringen. Diese Lichter müssen deutlich sichtbar sein.
- Prüfen Sie regelmäßig Bremsen, Reifen, Lenkung, Felgen und andere Teile des Fahrrads. Weitere Informationen finden Sie im Wartungsleitfaden.
- Verändern, entfernen oder ergänzen Sie keine Teile des Fahrrads. Dies kann die Fahreigenschaften verändern und gefährlich sein.
- Die Garantie für dieses Fahrrad beträgt 2 Jahre, nur auf den Rahmen. Bitte konsultieren Sie unsere Website für weitere Informationen. Unvorsichtiger und falscher Gebrauch der Fahrräder fällt nicht unter die Herstellergarantie. Schäden, die durch falsche Kraftanwendung, unzureichende Wartung oder normale Abnutzung entstehen, fallen nicht unter die Garantie.
- Dieses Fahrrad ist nicht geeignet, um einen Gepäckträger oder Kindersitz anzubringen, der nicht mit dem Fahrrad geliefert wurde.
- Lassen Sie nie mehr als einen Fahrer auf ein Fahrrad.
- Ziehen Sie niemals andere Fahrzeuge oder Kinder auf Skates/Skateboards hinter dem Fahrrad her.
- Halten Sie die Räder immer frei von jeglichem Zubehör oder anderen Teilen.
- Bitte beachten Sie die Gefahr des Einklemmens bei normalem Gebrauch und bei Wartungsarbeiten an Rädern, Kette und Ritzel.
- Maximal zulässiges Gesamtgewicht: 60KG (43KG Gewicht des Fahrers+ 5KG Gepäck+ 12KG Fahrrad). Die Gewichte von Fahrer, Gepäck und Fahrrad sind ungefähre Angaben und können je nach Größe und Typ des gewählten Fahrrads variieren.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie die richtige Fahrradgröße für Ihr Kind ausgewählt haben. Die Höhe des Schrittes des Kindes sollte immer 25 mm höher sein als die Mindesthöhe des höchsten Punktes des Rahmens unterhalb des Sattels des Fahrrads.

Um die Montageanleitung und den Wartungsleitfaden in allen 23 Sprachen zu lesen, scannen Sie den QR-Code unten oder besuchen Sie tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles



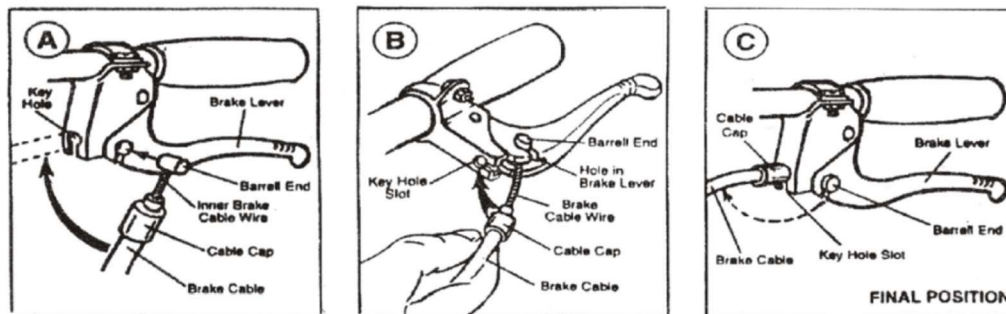
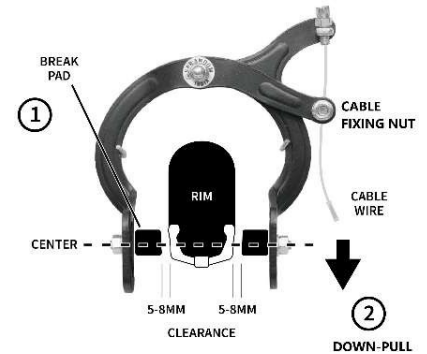
MONTAGEANLEITUNG



- Diese Anleitung zeigt Ihnen, wie Sie Ihr Fahrrad richtig zusammenbauen. Lesen Sie diese Anleitung vor dem Zusammenbau sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.
 - Die Montage ist nur in Begleitung eines Erwachsenen erlaubt.
 - Dieses Handbuch gilt für Fahrräder, die nach ISO 8098:2014 oder ISO 8098:2023 geregelt und geprüft sind. Dazu gehören verschiedene Modelle. Bitte prüfen Sie sorgfältig, welche Schritte für Ihr Fahrrad gelten.
 - Bei unsachgemäßer Montage oder Verwendung fällt dies nicht in den Verantwortungsbereich des Herstellers.
1. Nehmen Sie alles aus dem Karton. Prüfen Sie, ob Sie alle Teile haben.
 2. Wenn Sie die schwarzen Schutzpolster / Radachsenschützer an der Vorder- und Hinterachse entfernen, prüfen Sie, ob Sie nicht eine Schraube im Inneren dieser Schützer entfernen, bevor Sie sie . Schrauben Sie die Schutzvorrichtungen nicht ab, sondern ziehen Sie sie ab.
 3. Um den **Sattel** zu montieren, legen Sie den Sattel mit dem Stift in das Sattelrohr. Achten Sie auf die Sicherheitsmarkierungen auf dem Stift und vergewissern Sie sich, dass die Markierung für das minimale Einsetzen nicht sichtbar ist und dass die gestrichelte Linie für die maximale Höhe auf Stift nicht überschritten wird, um ein Bruchrisiko zu vermeiden. Stellen Sie den Sattel auf die richtige Höhe für Ihr Kind ein (die Zehen/Füße müssen den Boden erreichen). Die Mindesthöhe des Sattels hängt vom jeweiligen Fahrrad ab. Bitte informieren Sie sich auf unserer Website über die richtige Mindesthöhe für Ihr Fahrrad. Wir messen die Mindesthöhe des Sattels, indem wir den Sattel in der niedrigstmöglichen Position (unter der Sicherheitsmarkierungen) in das Fahrrad einsetzen und dann vom Boden bis zum Mittelpunkt an der Oberseite des Sattels messen. Ziehen Sie die Sattelschraube/Klemme mit dem richtigen Drehmoment an.
 4. Um den **Lenker** zu montieren, tragen Sie einen Tropfen Schmiermittel auf und führen Sie den Lenker bis zur Vorgabel in das Steuerrohr ein. Achten Sie auf die Sicherheitsmarkierungen auf dem Lenkerstift und stellen Sie sicher, dass die minimale Einführungslinie nicht sichtbar ist. Stellen Sie den Lenker auf die richtige Höhe ein, während die Schraube leicht angezogen ist, damit sich der Lenker noch bewegen kann. Wenn die Höhe stimmt, ziehen Sie die Klemme oder Schraube mit dem erforderlichen Drehmoment an.
 5. Um die **Pedale** zu montieren, achten Sie auf die Markierungen R (rechts) und L (links) auf der Pedalachse. Schrauben Sie das Pedal mit R auf der rechten Seite des Fahrrads in die Kurbel. Drehen Sie es ebenfalls nach rechts (im Uhrzeigersinn). Machen Sie dasselbe mit dem Pedal, das auf der linken Seite mit L gekennzeichnet ist, und fädeln Sie es nach links (gegen den Uhrzeigersinn) ein.
 6. Um die **Bremsen** zu montieren/einzustellen, lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen. Prüfen Sie, ob Ihr Fahrrad zwei Handbremsen oder eine Handbremse und eine Rücktrittbremse hat, um die richtigen Anweisungen zu erhalten.
 - Rücktrittbremse (Rücktrittbremse): Der Fahrer kann die Hinterradbremse ganz einfach betätigen, indem er rückwärts (gegen den Uhrzeigersinn) in die Pedale tritt, wodurch die Bremse automatisch aktiviert und das Fahrrad zum Stillstand gebracht wird. Ein Fahrrad mit Rücktrittbremse hat oft auch eine Handbremse, lesen Sie also auch diese Anweisungen sorgfältig durch.
 - Handbremsen, Einstellung der Sattelbremse:
 1. Stellen Sie die Bremsbeläge auf die Mitte der Felge ein.



- Prüfen Sie, ob die Bremsbeläge die Felge berühren, wenn Sie den Bremshebel ziehen. Wenn nicht, stellen Sie die Schraube zum Verschieben der Beläge so ein, dass die Beläge beim Bremsen die Felge berühren können.
 - Halten Sie den Bremssattel fest und lösen Sie in der Zwischenzeit die Kabelbefestigungsmutter und ziehen Sie das Kabelkabel nach unten, um den Abstand zwischen Felge und Bremsbelägen auf 5-8 mm einzustellen.
 - Ziehen Sie den Bremshebel und achten Sie darauf, dass beide Bremsbeläge die Felge berühren. Ist dies nicht der Fall, lösen Sie die Mutter des Innenzugs, drücken Sie die Bremsbeläge gegen die Felge, ziehen Sie den Innenzug fester und ziehen Sie die Mutter wieder fest.
 - Wenn eine zusätzliche Bremseinstellung erforderlich ist, können Sie die Bremsgummis durch Drehen der Einstellschraube gegen den Uhrzeigersinn näher an die Felge bringen.
- Handbremsen, Einstellung des Bremshebels:
 - Prüfen Sie, ob der Spielraum im Hebel zu groß ist; drehen Sie die Einstellschraube des Hebels, wenn der Spielraum zu groß ist.
 - Vergewissern Sie sich, dass das Kabel sicher durch den Ankerbolzen verriegelt ist. Setzen Sie die Kontermutter der Seileinstellung zurück,



wenn die Einstellung abgeschlossen ist.

- Wenn Sie Probleme mit der Einstellung haben, benutzen Sie das Fahrrad bitte nicht und lassen Sie die Bremse in einer Fahrradwerkstatt reparieren oder einstellen.
- Leitfaden für die Verlegung der Bremskabel: UK/Irland - Vorderradbremse mit rechtem Hebel einstellen und betätigen; mit linkem Hebel einstellen und betätigen. Festland EU - Vorderradbremse mit linkem Hebel einstellen und betätigen; Hinterradbremse mit rechtem Hebel einstellen und betätigen.
- Um sicherzustellen, dass keine Scharnierkante freiliegt, wird der Beschlagteil des Hebels bei der Montage so gedreht, dass der Spalt nach innen zeigt. Während des Transports oder der Montage durch die Techniker im Geschäft oder die Verbraucher kann das Beschlagteil jedoch versehentlich in die falsche Position gedreht werden. Um es in die richtige Position zu bringen, lösen Sie die Schraube am Hebel, schließen Sie zuerst den Schlitz für die Schraube und die Mutter und drehen Sie die Schraube und die Mutter Schlitz zusammen (Schlitz nicht einzeln drehen) bis zum Ende und prüfen Sie, ob er in der richtigen Position und nicht lose ist. (das linke Bild zeigt die falsche Position, das rechte ist gut)



- Um das **Vorderrad** zu montieren, setzen Sie das Vorderrad in die Mitte der Gabel und halten Sie die Position des Rades. Ziehen Sie dann die Achsmutter auf zwei Seiten fest. Um sicherzustellen, dass das Rad zentriert ist, ziehen Sie es abwechselnd links und rechts fest.
- Um das **vordere Schutzblech** zu montieren, lösen Sie bitte die Schraube auf der Rückseite der Gabel und befestigen Sie das vordere Schutzblech an Gabel. Richten Sie ihn mit dem Vorderrad aus und ziehen Sie die Schraube wieder fest.
- Um die **Kettenspannung** zu überprüfen und einzustellen, lösen Sie alle Achsmuttern der Hinterradnabe und ziehen Sie die Hinterradnabe zurück, um die Kettenspannung auf weniger als 3/16" (5 mm) einzustellen. Wenn die Einstellung abgeschlossen ist, schrauben Sie alle Nabenmuttern wieder fest. Um sicherzustellen, dass alles zentriert ist, schrauben Sie abwechselnd links und rechts.
- Vergewissern Sie sich, dass die **Schrauben** wie unten beschrieben angezogen sind:

TEIL	NORM NM	NORM LBF.IN
Achsmutter vorne	22-25	195-220
Achsmutter hinten	25-29	220-225
Schrauben der Vorderradgabel	15-17	130-150
Schraube am Lenker	16-18	140-160
Schraube des Sattels	16-18	140-160
Sattelstützschraube	9-12	80-105

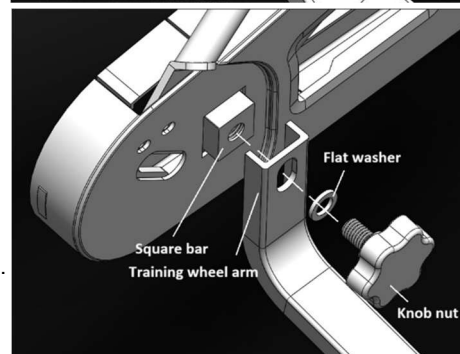
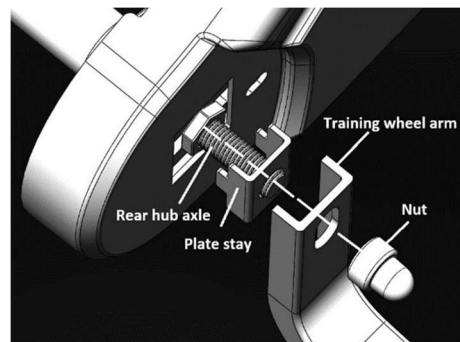
11. Um die **Stützräder** zu montieren (falls erforderlich), überprüfen Sie bitte, welche Stützräder dem Fahrrad beiliegen.

- Nehmen Sie die Nabenschutzvorrichtungen ab. Die dünne Achsmutter darf nicht entfernt werden. Richten Sie das Loch am Trainingsradarm mit dem Loch an der Plattenstrebe aus und führen Sie beide durch die . Ziehen Sie die Mutter fest, indem Sie sie im Uhrzeigersinn in das Loch drehen. Machen Sie das Gleiche auf der anderen Seite.

Um die Stützräder abzunehmen, lösen Sie zunächst die Mutter und entfernen sie. Nehmen Sie den Trainingsradarm ab, wobei die Platte auf der hinteren Nabenhachse verbleibt, und ziehen Sie die Mutter wieder an.

- Richten Sie das Loch am Trainingsradarm mit dem Loch an der Vierkantstange aus. Setzen Sie dann eine flache Unterlegscheibe auf den Trainingsradarm und achten Sie darauf, dass alle drei Löcher richtig ausgerichtet sind. Ziehen Sie die Knaufmutter fest, indem Sie sie im Uhrzeigersinn in das Loch drehen. Gehen Sie auf der anderen Seite genauso vor.
Um die Stützräder abzunehmen, lösen Sie zunächst die Knopfmutter und entfernen sie. Nehmen Sie die Unterlegscheibe ab und lösen Sie den Trainingsradarm. Nachdem Sie den Arm abgenommen haben, setzen Sie die Unterlegscheibe wieder auf die Vierkantstange und achten Sie darauf, dass sie mit dem Loch ausgerichtet ist. Ziehen Sie zum Schluss die Knopfmutter wieder an.

Achten Sie darauf, dass alle Muttern richtig eingestellt und fest angezogen sind. Der Trainer sollte etwa 6 mm über dem Boden stehen. Prüfen Sie, ob die Stützräder richtig funktionieren und das Hinterrad auf dem Boden steht. Seien Sie immer Beachten Sie, dass Fahrräder mit Stützrädern früher umkippen und sich nicht so schnell drehen können wie Fahrräder ohne Stützräder.



12. Vergewissern Sie sich, dass der **Gepäckträger** gut festgezogen ist (falls er als Teil Ihres Fahrrads geliefert wurde). Verwenden Sie den Gepäckträger nicht für schwere Gegenstände oder Säuglinge/Kinder/Personen. Bringen Sie aus Gründen der Fahrsicherheit keinen Gepäckträger an und prüfen Sie immer, ob die Abmessungen des die Fahrtüchtigkeit nicht beeinträchtigen. Decken Sie das Rücklicht nicht ab. Verwenden Sie den Träger nur innerhalb der angegebenen Gewichtsgrenzen.

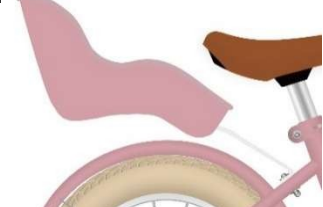
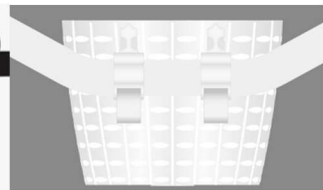
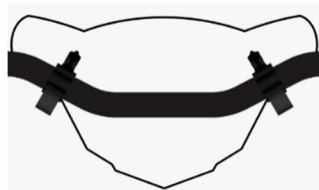
13. Um **die Reflektoren** zu montieren, stellen Sie sicher, dass Sie alle Teile für den vorderen Reflektor (silber), der an der Gabel montiert wird, und den hinteren Reflektor (rot), der an der Sattelstütze montiert wird, haben.

- Für den vorderen Reflektor montieren Sie die Halterung und den Reflektor zusammen. Entfernen Sie die Schraube vom Bremsset, nehmen Sie das Bremsset von der Gabel ab, setzen Sie die Halterung (mit dem bereits befestigten Reflektor) , ziehen Sie die Schraube an und setzen Sie die Bremse mit dem Reflektor nun wieder an die Gabel. Ziehen Sie die fest.
- Für den hinteren Reflektor montieren Sie die Halterung und den Reflektor zusammen. Entfernen Sie den Sattel und die Sattelstütze vom Sitzrohr und setzen Sie den Reflektor in die Halterung um die . Setzen Sie den Schraube in das Halterungsloch und ziehen Sie sie fest. Setzen Sie den Sattel stellen die gewünschte Höhe des Sitzes ein.



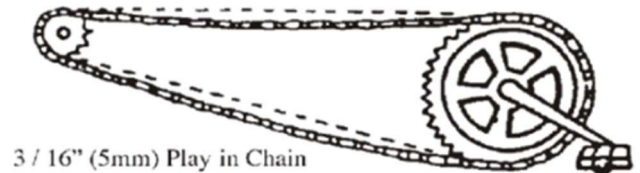
14. Um andere, rein **dekorative Teile** zu montieren, prüfen Sie, welche für Ihr Fahrrad geeignet sind.

- Um die Frontplatte an einem Jungenfahrrad zu befestigen, bringen Sie die beiden Bügel rechts und links am Lenker an und verriegeln Sie beide Bügel. Legen Sie die Platte vor die Bügel und stellen Sie sie so ein, dass die Löcher in der Platte mit den Bügeln ausgerichtet sind. Stecken Sie beide Schrauben in die Löcher und ziehen Sie sie fest.
- Um einen Kunststoffkorb an einem Mädchenfahrrad zu befestigen, befestigen Sie die beiden Bügel rechts und links am Lenker und schließen Sie beide Bügel. Stellen Sie den Korb vor Bügel und justieren Sie sie, um sicherzustellen, dass die Löcher im Korb mit den Bügeln ausgerichtet sind. Stecken Sie beide Schrauben in die Löcher und ziehen Sie sie fest.
- Um einen Holzkorb an einem Mädchenfahrrad zu befestigen, befestigen Sie den Gurt des Korbes am Lenker und stellen Sie den Gurt in die richtige Position.
- Um eine Flasche zu befestigen, schrauben Sie die Halterung an die obere Brücke der Sitzstrebe und stellen die Flasche auf den Korb.
- Zur Befestigung eines Puppenträgers, Puppenträger bereits mit der Halterung montiert, schrauben Sie nur die Halterung auf den oberen Steg der Sitzstrebe.



WARTUNG IHRES FAHRRADES

- Überprüfen Sie das Fahrrad regelmäßig auf eventuelle Schäden. Vergewissern Sie sich, dass alle Teile gut angezogen sind und sich immer in der richtigen Position befinden.
- Halten Sie die Seiten der Ränder fettfrei.
- Achten Sie darauf, die Batterien des Blitzes (falls vorhanden) rechtzeitig zu ersetzen.
- Achten Sie auf den richtigen Luftdruck (der vorgeschriebene Druck ist an den Seiten der Reifen angegeben).
- Vergewissern Sie sich immer, dass die Drehgestelle, das Steuerrohr, die Pedalachse, die Lager, die Drehgestellbeläge und die Bremskabelenden mit Schmiermittel eingefettet sind. Die Lager der Naben, des Steuerrohrs und der Pedalachse sind bereits werkseitig gefettet, müssen aber ebenfalls regelmäßig (alle drei Monate) gefettet werden. Wir empfehlen, dafür von Zeit zu Zeit, mindestens aber einmal im Jahr, ein Fahrradgeschäft aufzusuchen, da einige Teile zum Fetten demontiert werden müssen. Wir empfehlen die Verwendung eines flüssigen Fahrradschmiermittels mit Strohhalmdüse.
- Prüfen Sie die Kette regelmäßig auf Beschädigungen und gebrochene Glieder und tauschen Sie sie bei aus. Schmieren Sie die Kette mehrmals pro Saison mit einem leichten Allzwecköl. Stellen Sie die Kette so ein, dass zwischen den vorderen und hinteren Ritzeln ein Spiel von $3/16"$ (5 mm) (Kettenspannung) auf der Ober- und Unterseite der Kette besteht.
- Vergewissern Sie sich, dass die Bremsen bei normaler Betätigung reibungslos funktionieren, ohne zu blockieren oder zu klemmen. Achten Sie darauf, dass die Bremsarme fest mit dem Fahrradrahmen verbunden sind. Lassen Sie die Bremse regelmäßig auf Verschleiß oder Referenzbremsbacken überprüfen. Lassen Sie Bremsen im Falle einer Beschädigung nur von einem Fachmann reparieren.
- Die Einstellkegel aller Lager sollten so eingestellt werden, dass eine flüssige Bewegung ohne Bindung möglich ist. Dies gilt für die Einstellkegel der Aufhängungsbaugruppe, der Gabelkopfbaugruppe sowie der vorderen und hinteren Nabenbaugruppe. Die oben beschriebene Schmierung ist wichtig für die richtige Bewegung.
- Achten Sie darauf, dass die Räder immer ausgerichtet sind. Halten Sie die Achsmuttern fest. Das Vorderrad sollte in der Gabel zentriert sein und das Hinterrad zwischen den hinteren Rahmenrohren. Die Radlager sollten mit einem Kegelmoment eingestellt und geschmiert werden. Die Ausrichtung des Laufrads hängt von der Speichenspannung ab. Wenn die Ausrichtung nicht stimmt, sollte die Speichenspannung angepasst werden. Wenn die Speichen eingestellt werden müssen, sollte dies nur von einem professionellen Fahrradmechaniker vorgenommen werden.
- Wenn Sie ein Problem mit dem Fahrrad nicht selbst beheben können, wenden Sie sich bitte an ein Fahrradgeschäft.
- Verwenden Sie immer Originalteile, wenn Sie etwas an Ihrem Fahrrad reparieren. Wenden Sie sich an den Verkäufer Ihres Fahrrads, um Ersatzteile anzufordern.
- Das Fahrrad ist vor Wintersalz zu schützen und eine längere Lagerung in feuchten Räumen (z. B. Garage) ist zu vermeiden. Wenn Sie das Fahrrad in einer feuchten Umgebung lagern, schützen Sie Oberflächen unlackierter Metallteile (Schrauben, Muttern usw.) mit einer geeigneten Oberflächenversiegelung (z. B. Sprühwachs).



HANDLEIDING (ISO 8098:2014 / 2023)

Kubbinga B.V. - Volare Rijwielen

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam

Nederland

Tel: +31 (0)299 410000

E-mail: td@kubbinga.nl

www.volare-bicycles.com



VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

- Toezicht door volwassenen is vereist. Let altijd op mogelijke gevaren voor uw kind. Leer uw kind hoe de fiets te gebruiken, vooral hoe de remmen te gebruiken.
- Het is verplicht dat het kind praktische kleding en dichte schoenen draagt wanneer het deze fiets gebruikt. We raden altijd aan om ook een helm te dragen.
- Deze fiets is niet bedoeld voor hellingen, trappen, ruw terrein, springen en ander sportief gebruik.
- De veiligheid van het rijden op deze fiets vereist volledige naleving van de fietswetgeving en veiligheidsvoorschriften van het land waarin de fiets wordt gebruikt.
- Houd met de ondergrond en het weer tijdens het fietsen. Verschillende omstandigheden kunnen vragen om verschillende manieren om de snelheid te regelen en de remmen te gebruiken.
- Laat een kind de fiets niet gebruiken in de buurt van allerlei soorten water om gevaar te voorkomen.
- Deze fiets is niet bedoeld voor gebruik op de openbare weg.
- Als je deze fiets in het donker gebruikt of als het zicht wordt belemmerd, is het verplicht om de verlichting aan te doen. Deze lichten moeten duidelijk zichtbaar zijn.
- Controleer regelmatig de remmen, banden, stuurinrichting, velgen en andere onderdelen van de fiets. Zie de onderhoudsgids voor meer informatie.
- Verander niets aan de motorfiets en verwijder of voeg er geen onderdelen aan toe. Dit kan de rijeigenschappen veranderen en kan gevaarlijk zijn.
- De garantie op deze fiets is 2 jaar, alleen op het frame. Raadpleeg onze website voor meer informatie. Onvoorzichtig en onjuist gebruik van de fietsen valt buiten de garantie van de fabrikant. Schade die ontstaat door verkeerd gebruik van kracht, onvoldoende onderhoud of normale slijtage valt niet onder de garantie.
- Deze fiets is niet geschikt om een bagagedrager of kinderzitje aan toe te voegen die niet bij de fiets is geleverd.
- Laat nooit meer dan één fietser op een fiets zitten.
- Sleep nooit andere voertuigen of kinderen op skates/skateboards achter de fiets.
- Houd de wielen altijd vrij van accessoires of andere onderdelen.
- Houd rekening met het risico van beknelling tijdens normaal gebruik en onderhoud van de wielen, ketting en tandwiel.
- Maximaal toegestaan totaalgewicht: 60KG (43KG gewicht van de fietser+ 5KG bagage+ 12KG fiets). De gewichten van de berijder, de bagage en de fiets zijn bij benadering en kunnen variëren afhankelijk van de maat en het type van de gekozen fiets.
- Zorg ervoor dat je de juiste maat fiets kiest voor je kind. De hoogte van het kruis van het kind moet altijd 25 mm hoger zijn dan de minimumhoogte van het hoogste punt van het frame onder het zadel van de fiets.

Scan de QR-code hieronder of ga naar tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles om de montagehandleiding en de onderhoudsgids in alle 23 talen te lezen.



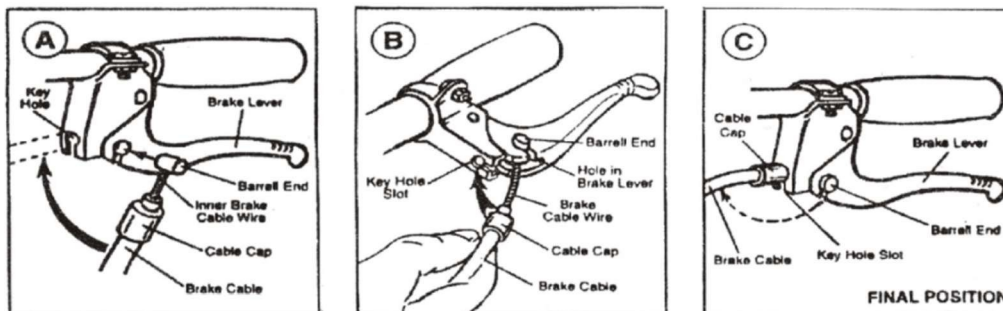
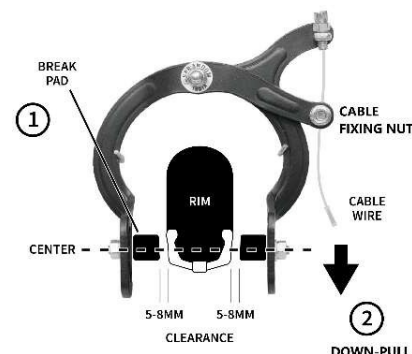
MONTAGEHANDLEIDING



- Deze handleiding laat zien hoe u uw fiets correct monteert. Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u begint met monteren. Bewaar deze handleiding voor later gebruik.
 - Verzamelen is alleen toegestaan onder begeleiding van een volwassene.
 - Deze handleiding is geldig voor fietsen die zijn gereguleerd en getest volgens ISO 8098:2014 of ISO 8098:2023. Dit omvat verschillende modellen. Kijk goed welke stappen voor jouw fiets van toepassing zijn.
 - Bij onjuiste montage of onjuist gebruik valt dit buiten de verantwoordelijkheid van de fabrikant.
1. Haal alles uit de doos. Controleer of je alle onderdelen hebt.
 2. Wanneer je de zwarte beschermkussens/wielasbeschermers op de voor- en achteras verwijderd, controleer dan of je geen schroef in deze beschermers weghaalt voordat je ze weggooit. Schroef de beschermers niet los, maar trek ze eraf.
 3. Om het **zadel** in elkaar te zetten, plaats je het zadel met de pen in de zadelbuis. Let op de veiligheidsmarkeringen op de pen en zorg ervoor dat de minimale insteekmarkering niet zichtbaar is en overschrijd de stippellijn op pen voor de maximale hoogte niet om het risico op breken te voorkomen. Zet het zadel op de juiste hoogte voor je kind (tenen/voet moeten de grond raken). De minimale zadelhoogte is afhankelijk van de specifieke fiets. Raadpleeg onze website voor de juiste minimale hoogte van jouw fiets. We meten de minimale zadelhoogte door het zadel in de laagst mogelijke positie (houdend met de veiligheidsmarkeringen) in de fiets te plaatsen en dan te meten vanaf de grond tot het middelpunt aan de bovenkant van het zadel. Zet de zadelbout/klem vast met het juiste koppel.
 4. Om het **stuur** te monteren, brengt u een druppel smeermiddel aan en steekt u het stuur helemaal tot de voorvork in de balhoofdbuis. Let op de veiligheidsmarkeringen op de stuurpen en zorg ervoor dat de minimale insteeklijn niet zichtbaar is. Stel het stuur af op de juiste hoogte terwijl de bout lichtjes aangedraaid is zodat het stuur nog kan bewegen. Als de hoogte goed is, draait u de klem of bout vast met het vereiste koppel.
 5. Om de **pedalen** in elkaar te zetten, zoekt u naar de R (rechts) en L (links) markeringen op de pedaalas. Rijk het pedaal met de R aan de rechterkant van de fiets in de crank. Rijk ook de schroefdraad naar rechts (met de klok mee). Doe hetzelfde voor het pedaal met de L aan de linkerkant en rijk het naar links (tegen de klok in) in.
 6. Lees de onderstaande instructies voor het monteren/afstellen van de **remmen**. Controleer of je fiets twee handremmen heeft of een handrem en terugtraprem om de juiste instructies te volgen.
 - Terugtraprem: De fietser kan de achterrem gemakkelijk bedienen door achteruit te trappen (tegen de klok in), waardoor de rem automatisch wordt ingeschakeld en de fiets tot stilstand komt. Een fiets met terugtraprem heeft vaak ook een handrem, dus lees ook die instructies goed door.
 - Handremmen, afstellen van :
 1. Plaats de remblokken in het midden van de velg.



2. Controleer of de remblokjes de velg raken wanneer je aan de remhendel trekt. Zo niet, stel dan de schroef voor het verplaatsen van de remblokken bij zodat de remblokken de velg kunnen raken wanneer je remt.
 3. Houd de remklauw vast en maak ondertussen de kabelbevestigingsmoer los en trek de kabel naar beneden om de speling tussen de velg en de remblokken in te stellen op 5-8 mm.
 4. Trek aan de remhendel en zorg ervoor dat beide remblokjes tegelijkertijd de velg raken. Als dit niet het geval is, draai dan de moer van de binnenkabel los, duw de remblokjes tegen de velg, trek de binnenkabel strakker en draai de moer weer vast.
 5. Als de remmen extra worden afgesteld, kun je de remrubbers dichter bij de velg brengen door de stelschroef linksom te draaien.
- Handremmen, afstelling van remhendel:
 1. Controleer de marge in de hendel; draai de stelschroef van de hendel als de marge te groot is.
 2. Zorg ervoor dat de kabel goed is vergrendeld door de ankerbout. Plaats de borgmoer van de kabelafsteller terug wanneer de



afstelling is voltooid.

- Als je problemen hebt met de afstelling, gebruik de fiets dan niet en laat de rem repareren of afstellen bij een fietsenmaker.
 - Richtlijn voor het leiden van de remkabel: UK/Ierland - voorrem met rechterhendel afstellen en bedienen; achterrem met linkerhendel afstellen en bedienen. Vasteland EU - voorrem met afstelling en bediening van linkerhendel; achterrem met afstelling en bediening van rechterhendel.
 - Om ervoor te zorgen dat er geen deelrand bloot komt te liggen, wordt tijdens het assemblageproces het beslagdeel van de hendel gedraaid om de opening naar binnen te positioneren. Tijdens het transport of de montage door winkelpersoneel of consumenten kan het beslag echter per ongeluk in de verkeerde positie worden gedraaid. Om het in de juiste positie te zetten, draait u de schroef op de hendel los, sluit u de schroefgleuf en de moersleuf eerst samen, draait u de schroef & moer gleuf samen (gleuf niet afzonderlijk draaien) tot het uiteinde en controleer of het in de juiste positie zit en niet los zit. (linker foto toont verkeerde positie, rechts is goed)
7. Om het **voorwiel** te monteren, plaatst u het voorwiel in het midden van de vork en houdt u de positie van het wiel vast. Draai vervolgens de asmoer aan twee kanten vast. Om er zeker van te zijn dat het wiel gecentreerd is, draait u tijdens het aandraaien afwisselend links en rechts.
 8. Om het **voorspatbord** te monteren, draait u de bout aan de achterkant van de vork los en bevestigt u het voorspatbord op de vork. Lijn het uit met het voorwiel en draai de bout weer vast.
 9. Om de **kettingspanning** te controleren en af te stellen, maakt u alle asmoeren van de achternaaf los en trekt u de achterwielnaaf terug om de kettingspanning minder dan 5 mm af te stellen. Draai alle naafmoeren weer vast wanneer de afstelling is voltooid. Om er zeker van te zijn dat alles gecentreerd is, tijdens het aandraaien afwisselend links en rechts draaien.
 10. Zorg ervoor dat de **schroeven** vastzitten zoals hieronder beschreven:

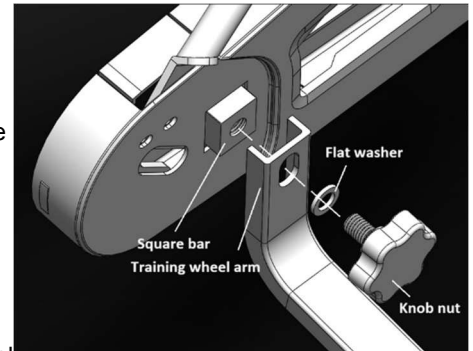
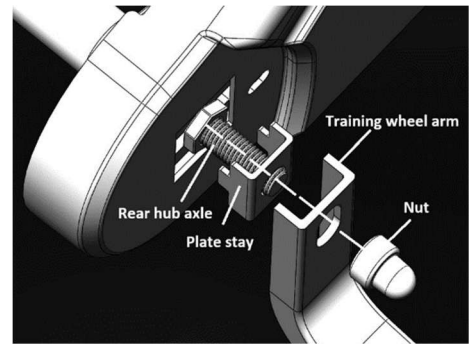


DEEL	NORM NM	NORM LBF.IN
Asmoer vooraan	22-25	195-220
Asmoer achter	25-29	220-225
Voorvorkbouten	15-17	130-150
Stuurschroef	16-18	140-160
Zadelschroef	16-18	140-160
Zadelsteunschroef	9-12	80-105

11. Controleer voor het monteren van de **zijwieltjes** (indien nodig) welke zijwieltjes bij de fiets zitten.

- Verwijder de naafbeschermers. Verwijder de dunne asmoer niet. Lijn het gat op de trainingswielarm uit met het gat op de plaathouder en steek beide door de achternaafas. Draai de moer vast door deze met de klok mee in het gat te draaien. Doe hetzelfde voor de andere kant. Om de trainingswielen te verwijderen, draai je eerst de moer los en verwijder je deze. Verwijder de trainingswielarm, laat de plaat op de achternaafas zitten en draai de moer weer vast.
- Lijn het gat op de trainingswielarm uit met het gat op de vierkante stang. Plaats vervolgens een platte ring op de trainingswielarm en zorg ervoor dat alle drie de gaten goed uitgelijnd zijn. Draai de kartelmoer vast door deze met de klok mee in het gat te draaien. Doe hetzelfde voor de andere kant. Om de trainingswielen te verwijderen, draai je eerst de wielmoer los en verwijder je deze. Verwijder de ring en maak de trainingswielarm los. Nadat je de arm hebt verwijderd, plaats je de ring terug op de vierkante staaf en zorg je ervoor dat deze is uitgelijnd met het gat. Draai ten slotte de moer weer vast.

Zorg ervoor dat alle moeren goed zijn afgesteld en vastgedraaid. De trainer moet ongeveer 6 mm. van de grond staan. Controleer of de trainingswielen goed werken en of het achterwiel op de grond staat. Wees altijd denk eraan dat fietsen met zijwieltjes eerder kunnen kantelen en niet zo snel kunnen draaien als fietsen zonder zijwieltjes.



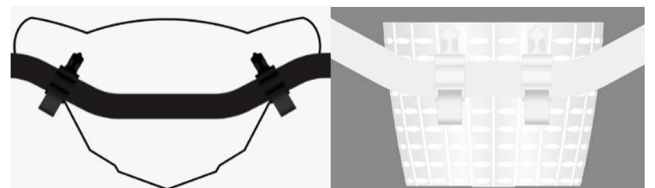
12. Zorg ervoor dat de **bagagedrager** goed vastzit (indien geleverd als onderdeel van je fiets). Gebruik de drager niet voor zware voorwerpen of baby's/kinderen/personen. Bevestig voor de rijveiligheid geen drager en controleer altijd of de afmetingen van de drager de rijvaardigheid niet beïnvloeden. Dek het achterlicht niet af. Gebruik de drager alleen binnen de aangegeven gewichtslimieten.
13. Om de **reflectoren** te monteren, moet je ervoor zorgen dat je alle onderdelen hebt voor de voorreflector (zilver) die op de vork wordt gemonteerd en de achterreflector (rood) die op de zadelpen wordt gemonteerd.

- Voor de voorste reflector monteer je de beugel en reflector samen. Verwijder de schroef van de remset, haal de remset van de vork, zet de beugel (met de reflector al op) ertussen, draai de schroef vast en zet de rem met de reflector nu terug op de vork. Draai de schroef weer vast.
- Voor de achterreflector monteer je de beugel en reflector samen. Verwijder het zadel en de zadelpen van de zadelbuis en plaats de reflector in de houder rond de zadelpen. Plaats de schroef in het bracketgat en draai vast. Plaats het zadel en de zadelpen terug in de zadelbuis en stel af op de gewenste hoogte van het zadel.



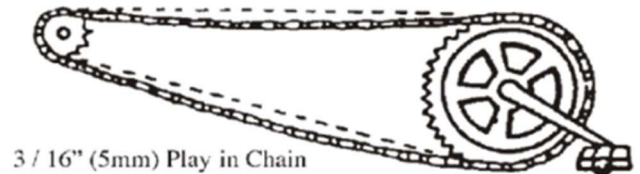
14. Controleer voor het monteren van andere, puur **decoratieve onderdelen** welke onderdelen van toepassing zijn op jouw motorfiets.

- Om de voorplaat op een jongensfiets te bevestigen, plaatst u beide hangers aan de rechter- en linkerkant van het stuur en zet u beide hangers vast. Leg de plaat voor de hangers en stel ze zo af dat de gaten in de plaat uitgelijnd zijn met de hangers. Steek beide schroeven in de gaten en draai ze vast.
- Om een plastic mandje op een meisjesfiets te bevestigen, plaats je beide hangers aan de rechter- en linkerkant van het stuur en vergrendel je beide hangers. Plaats het mandje voor de hangers en stel ze zo af dat de gaten in het mandje uitgelijnd zijn met de hangers. Steek beide schroeven in de gaten en draai ze vast.
- Om een houten mand op een meisjesfiets te bevestigen, maakt u de riem van de mand vast aan het stuur en past u de riem aan de juiste positie aan.
- Om een bidon te bevestigen, schroef je de beugel op de bovenste brug van de seatstay en zet je de bidon op de mand.
- Om een poppendrager te bevestigen, hoef je alleen de beugel op de bovenste brug van de seatstay te schroeven.



ONDERHOUD VAN JE FIETS

- Controleer de fiets regelmatig op beschadigingen. Zorg ervoor dat alle onderdelen altijd goed vastzitten en in de juiste positie staan.
- Houd de zijkanalen van de randen vetvrij.
- Zorg ervoor dat je de batterijen van de verlichting (indien van toepassing) op tijd vervangt.
- Let op de juiste bandenspanning (de voorgeschreven spanning staat op de zijkant van de banden).
- Zorg er altijd voor dat de naves, balhoofdbuis, pedaalas, lagers, ketting, navevoering en remkabeluiteinden zijn ingevet met smeermiddel. Lagers van naves, balhoofdbuis en pedaalas zijn al in de fabriek ingevet, maar moeten ook regelmatig worden ingevet (eens per drie maanden). We raden aan om hiervoor af en toe naar een fietsenmaker te gaan, in ieder geval jaarlijks, omdat sommige onderdelen gedemonteerd moeten worden om ze te smeren. We raden aan een vloeibaar fietssmeermiddel met een rietje te gebruiken.
- Controleer de ketting regelmatig op beschadigingen en gebroken schakels en vervang deze indien nodig. Smeer meerdere keren per seizoen met een lichte allesreinigerolie. Houd de ketting afgesteld met een speling van 5 mm (kettingspanning) aan de boven- en onderkant van de ketting tussen voor- en achtertandwielen.
- Zorg ervoor dat de remmen soepel werken zonder te blokkeren of te grijpen wanneer ze normaal worden gebruikt. Houd de remarmen stevig aan het fietsframe bevestigd. Laat de rem regelmatig controleren op slijtage of referentie remschoenen. Laat remmen in geval van schade alleen repareren door een professional.
- De stelconussen van alle lagers moeten zodanig worden afgesteld dat ze vloeïend bewegen zonder te binden. Dit geldt voor de stelconussen van de hangerconstructie, vorkkopconstructie en voor- en achternaafconstructie. Smering zoals hierboven besproken is belangrijk voor een juiste beweging.
- Zorg ervoor dat de wielen altijd uitgelijnd zijn. Houd de asmoeren vast. Het voorwiel moet in de vork gecentreerd zijn en het achterwiel tussen de achterste framebuizen. De wielagers moeten worden afgesteld op torsie en gesmeerd. De wieluitlijning is afhankelijk van de spaakspanning en als de uitlijning niet klopt, moet de spaakspanning worden aangepast. Als de spaken moeten worden bijgesteld, mag dit alleen worden gedaan door een professionele fietsenmaker.
- Als je een probleem met de fiets niet zelf kunt repareren, neem dan contact op met een fietsenmaker.
- Gebruik altijd originele onderdelen als je iets aan de fiets repareert. Neem contact op met de verkoper van je fiets om reserveonderdelen aan te vragen.
- De fiets moet worden beschermd tegen strooizout in de winter en lange periodes van opslag in vochtige ruimtes (bijv. een garage) moeten worden vermeden. Als u de fiets toch in een vochtige omgeving stalt, bescherm dan de oppervlakken van ongelakte metalen onderdelen (schroeven, moeren enz.) met een geschikte oppervlakteverzegeling (bijv. spraywax).



Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam Paesi
Bassi

Tel: +31 (0)299 410000

E-mail: td@kubbinga.nl

www.volare-bicycles.com



AVVERTENZE DI SICUREZZA

- È necessaria la supervisione di un adulto. Si prega di prestare sempre attenzione ai possibili pericoli per il bambino. Istruire il bambino sull'uso della bicicletta, in particolare sull'uso dei freni.
- È necessario che il bambino indossi abiti pratici e scarpe chiuse quando utilizza questa bicicletta. Consigliamo sempre di indossare anche il casco.
- Questa bicicletta non è destinata a pendenze, gradini, terreni accidentati, salti e qualsiasi altro uso sportivo.
- La sicurezza della guida di questa bicicletta richiede il pieno rispetto delle leggi e delle norme di sicurezza del paese in cui viene utilizzata.
- Tenete della superficie e delle condizioni atmosferiche in cui utilizzate la bicicletta. Condizioni diverse possono richiedere modi diversi di regolare la velocità e di usare i freni.
- Non lasciate che un bambino utilizzi la bicicletta in prossimità di qualsiasi tipo di acqua per evitare pericoli.
- Questa bicicletta non è destinata all'uso su strade pubbliche.
- Se si utilizza la bicicletta buio o se la vista è ostruita, è necessario accendere le luci. Le luci devono essere chiaramente visibili.
- Controllate regolarmente freni, pneumatici, sterzo, cerchioni e altre parti della bicicletta. Per saperne di più, consultate la guida alla manutenzione.
- Non modificate, rimuovete o aggiungete parti alla moto. Ciò può modificare le proprietà di guida e può essere pericoloso.
- La garanzia di questa bicicletta è di 2 anni, solo sul telaio. Per ulteriori informazioni, consultare il nostro sito web. L'uso imprudente e scorretto delle biciclette non rientra nell'ambito della garanzia del produttore. I danni causati da un uso errato della forza, da una manutenzione insufficiente o da un normale spreco non rientrano nell'ambito della garanzia.
- Questa bicicletta non è adatta per aggiungere un portapacchi o un seggiolino per bambini che non sono stati forniti con la bicicletta.
- Non lasciate mai salire più di un ciclista su una bicicletta.
- Non trainare mai altri veicoli o bambini su pattini/skateboard dietro la bicicletta.
- Tenete le ruote sempre lontane da qualsiasi accessorio o altra parte.
- Tenere presente il rischio di intrappolamento durante il normale utilizzo e la manutenzione delle ruote, della catena e del pignone.
- Peso totale massimo consentito: 60KG (43KG peso del pilota+ 5KG bagaglio+ 12KG bicicletta). I pesi del ciclista, del bagaglio e della bicicletta sono approssimativi e possono variare in base alle dimensioni e al tipo di bicicletta scelta.
- Assicuratevi di aver scelto la bicicletta della misura giusta per il vostro bambino. L'altezza del cavallo del bambino deve sempre essere superiore di 25 mm rispetto all'altezza minima del punto più alto del telaio sotto la sella della bicicletta.

Per leggere le istruzioni di montaggio e la guida alla manutenzione in tutte e 23 le lingue,
scansionate il codice QR qui sotto o visitate tinyurl.com/manuale-ISO-8098-2023-biciclette



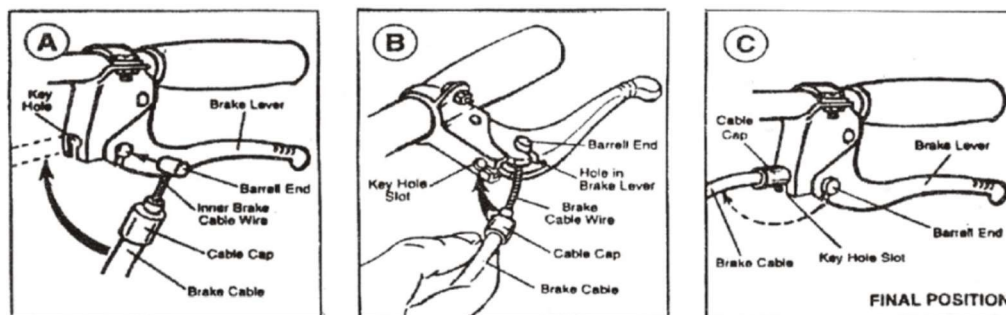
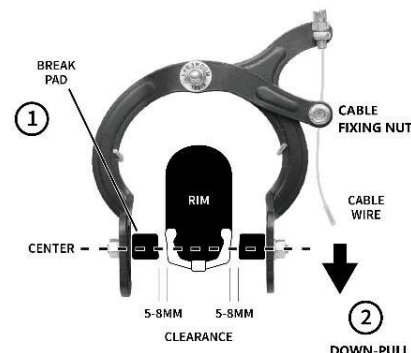
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO



- Questo manuale illustra come assemblare correttamente la bicicletta. Leggere attentamente il manuale prima di procedere al montaggio. Conservare questo manuale per ulteriori riferimenti.
 - Il montaggio è consentito solo da un adulto.
 - Questo manuale è valido per le biciclette regolamentate e testate secondo la norma ISO 8098:2014 o ISO 8098:2023. Sono compresi diversi modelli. Si prega di verificare attentamente quali sono i passi da seguire per la propria bicicletta.
 - In caso di montaggio o uso improprio, la responsabilità non è del produttore.
1. Estrarre tutto dalla scatola. Controllare se sono presenti tutti i componenti.
 2. Quando si rimuovono i tamponi di protezione neri / le protezioni dell'assale delle ruote sull'assale anteriore e posteriore, verificare che non si sia tolta una vite all'interno di queste protezioni prima di gettarle via. Non svitare le protezioni, ma estrarle.
 3. Per montare la **sella**, posizionare la sella con la penna nel tubo della sella. Osservare i segni di sicurezza sulla penna e assicurarsi che il segno di inserimento minimo non sia visibile e non superare la linea tratteggiata dell'altezza massima penna per evitare il rischio di rottura. Mettere la sella all'altezza corretta per il bambino (le dita dei piedi devono arrivare a terra). L'altezza minima della sella dipende dalla bicicletta specifica. Consultare il nostro sito web per conoscere l'altezza minima corretta della bicicletta. Misuriamo l'altezza minima della sella inserendo la sella nella posizione più bassa possibile (tenendo dei segni di sicurezza) nella bicicletta e poi misurando da terra al punto centrale nella parte superiore della sella. Fissare il bullone/morsetto della sella alla coppia giusta.
 4. Per montare il **manubrio**, applicare una goccia di lubrificante e inserire il manubrio nel tubo di sterzo fino alla forcella anteriore. Osservare i segni di sicurezza sulla penna del manubrio e assicurarsi che la linea di inserimento minimo non sia visibile. Regolare il manubrio all'altezza corretta mentre il bullone è leggermente serrato in modo che il manubrio possa ancora muoversi. Quando l'altezza è corretta, serrare il morsetto o il bullone alla coppia richiesta.
 5. Per assemblare i **pedali**, cercate le diciture R (destra) e L (sinistra) sul fuso del pedale. Infilare il pedale con R nel lato destro della bicicletta nella pedivella. Infilare anche questo a destra (in senso orario). Fare lo stesso per il pedale contrassegnato con L sul lato sinistro e infilare a sinistra (in senso antiorario).
 6. Per montare/regolare i **freni**, leggere le istruzioni riportate di seguito. Verificare se la bicicletta è dotata di due freni a mano o di un freno a mano e di un freno a contropedale per seguire le istruzioni corrette.
 - Freno a contropedale (freno a contropedale): Il ciclista può controllare facilmente il freno posteriore pedalando all'indietro (in senso antiorario), in modo da inserire automaticamente il freno e fermare la bicicletta. Una bicicletta con freno a contropedale è spesso dotata anche di un freno a mano, quindi leggete attentamente anche queste istruzioni.
 - Freno a mano, regolazione del freno a pinza:
 1. Posizionare i pattini dei freni al centro del cerchio.



2. Controllare se i pattini del freno toccano il cerchio quando si tira la leva del freno. In caso contrario, regolare la vite per lo spostamento dei pattini in modo che questi possano toccare il cerchio quando si frena.
 3. Tenere la pinza e nel frattempo allentare il dado di fissaggio del cavo e tirare verso il basso il filo del cavo per impostare il gioco tra cerchio e pastiglie dei freni a 5-8 mm.
 4. Tirate la leva del freno e assicuratevi che entrambi i pattini tocchino il cerchio. In caso contrario, allentare il dado del cavo interno, spingere i pattini del freno contro il cerchio, stringere il cavo interno e serrare nuovamente il dado.
 5. Se è necessaria un'ulteriore regolazione dei freni, è possibile avvicinare i gommini dei freni al cerchio della ruota ruotando la vite di regolazione in senso antiorario.
- Freni a mano, regolazione della leva del freno:
 1. Controllare il margine della leva; ruotare la vite di regolazione della leva se il margine è troppo grande.
 2. Assicurarsi che il cavo sia bloccato saldamente attraverso il bullone di ancoraggio. Ripristinare il dado di bloccaggio del regolatore del cavo



una volta completata la regolazione.

- In caso di problemi con la regolazione, non utilizzare la bicicletta e far riparare o regolare il freno presso un negozio di assistenza per biciclette.
 - Guida al passaggio dei cavi dei freni: Regno Unito/Irlanda - freno anteriore con regolazione e funzionamento della leva destra; freno posteriore con regolazione e funzionamento della leva sinistra. UE continentale - freno anteriore con regolazione e funzionamento della leva sinistra; freno posteriore con regolazione e funzionamento della leva destra.
 - Per assicurarsi che non vi siano spigoli esposti, durante il processo di assemblaggio la parte hardware della leva viene ruotata per posizionare la fessura verso l'interno. Tuttavia, durante il trasporto o il montaggio da parte dei tecnici del negozio o dei consumatori, la ferramenta può essere accidentalmente ruotata nella posizione sbagliata. Per metterla in corretta, allentare la vite sulla leva, chiudere prima la fessura della vite e del dado, ruotare la vite e il dado.
(non ruotare la fessura separatamente) fino all'estremità e verificare che sia di sinistra mostra una posizione errata, quella di destra è buona)
7. Per montare la **ruota anteriore**, posizionare la ruota anteriore al centro della forcella e mantenere la posizione della ruota. Quindi stringere il dado dell'assale su due lati. Per assicurarsi che la ruota sia centrata, alternare destra e sinistra durante il serraggio.
 8. Per montare il **parafango anteriore**, allentare il bullone sul lato posteriore della forcella e fissare il parafango anteriore forcella. Allinearlo alla ruota anteriore e serrare nuovamente il bullone.
 9. Per controllare e regolare la **tensione della catena**, allentare tutti i dadi del perno del mozzo posteriore e tirare indietro il mozzo della ruota posteriore per regolare la tensione della catena a meno di 3/16" (5 mm). Al della regolazione, riavvitare tutti i dadi del mozzo. Per assicurarsi che tutto sia centrato, alternare tra destra e sinistra durante il serraggio.
 10. Assicurarsi che **le viti** siano fissate come descritto di seguito:



PARTE	NORM NM	NORMA LBF.IN
Dado dell'assale anteriore	22-25	195-220
Dado dell'assale posteriore	25-29	220-225
Bulloni della forcella anteriore	15-17	130-150
Vite del manubrio	16-18	140-160
Vite della sella	16-18	140-160
Vite di supporto della sella	9-12	80-105

11. Per montare le **rotelle** (se necessario), verificare quali rotelle sono presenti nella bicicletta.

- Togliere le protezioni del mozzo. Non rimuovere il dado sottile dell'asse. Allineare il foro sul braccio della ruota di formazione con il foro sul tirante della piastra, quindi far passare entrambi attraverso l'asse del mozzo posteriore. Serrare il dado ruotandolo in senso orario nel foro. Procedere allo stesso modo per l'altro lato.

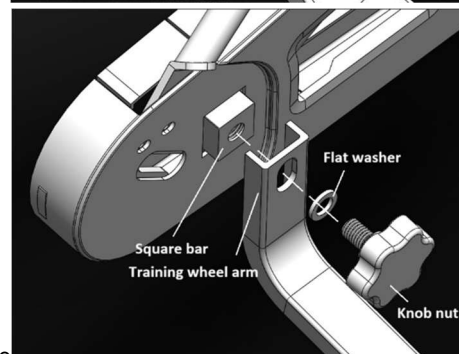
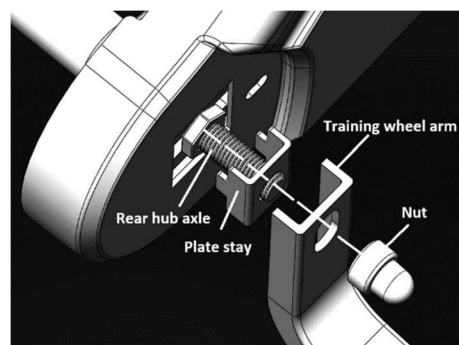
Per rimuovere le rotelle, allentare e togliere il dado. Togliere il braccio della ruota di allenamento, lasciando la piastra sull'asse del mozzo posteriore e serrare nuovamente il dado.

- Allineare il foro del braccio della ruota di allenamento con il foro della barra quadrata. Posizionare quindi una rondella piatta sul braccio della ruota di allenamento, assicurandosi che tutti e tre i fori siano correttamente allineati. Serrare il dado della manopola ruotandolo in senso orario nel foro. Procedere allo stesso modo per l'altro lato.

Per rimuovere le rotelle, allentare e togliere il dado della manopola. Togliere la rondella e staccare il braccio della rotella. Dopo aver rimosso il braccio, rimettere la rondella sulla barra quadrata, assicurandosi che sia allineata con il foro. Infine, serrare il dado della manopola.

Accertarsi che tutti i dadi siano regolati e serrati saldamente. L'allenatore deve trovarsi a circa 6 mm. dal suolo. Controllare che le ruote di allenamento funzionino correttamente e che la ruota posteriore sia a terra. Siate sempre

Ricordate che le biciclette con le rotelle possono ribaltarsi prima e non girare velocemente come quelle senza rotelle.



12. Assicurarsi che il **portapacchi** sia ben serrato (se fornito come parte della bicicletta). Non utilizzare il portapacchi per oggetti pesanti o per neonati/bambini/persone. Per la sicurezza di guida, non fissare un supporto e verificare sempre che le misure portapacchi non influiscano sulla capacità di guida. Non coprire la luce posteriore. Utilizzare solo entro i limiti di peso previsti.

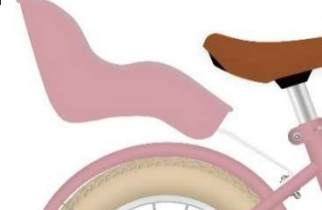
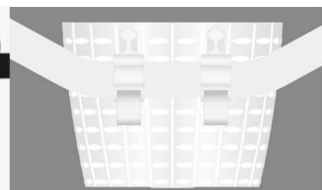
13. Per assemblare i **catarifrangenti**, assicuratevi di avere tutti i pezzi per il catarifrangente anteriore (argento) che sarà montato sulla forcella, e per il catarifrangente posteriore (rosso) che sarà montato sul reggisella.

- Per il riflettore anteriore, assemblare insieme la staffa e il riflettore. Rimuovere la vite dal set di freni, rimuovere il set di freni dalla forcella, inserire la staffa (con il catarifrangente già attaccato) nel mezzo, serrare la vite e rimettere il freno con il catarifrangente sulla forcella. Serrare la vite.
- Per il catarifrangente posteriore, assemblare insieme la staffa e il catarifrangente. Rimuovere la sella e il reggisella dal tubo sella e inserire il catarifrangente nella sua staffa attorno al reggisella. Mettere il nel foro della staffa e serrare. Riposizionare la sella e il reggisella nel tubo sel



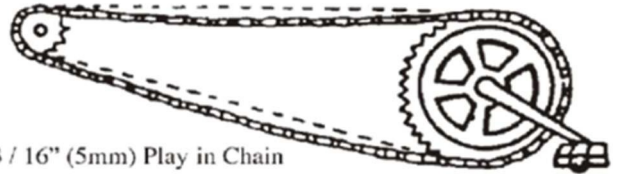
14. Per montare altre **parti** puramente **decorative**, verificare quali sono quelle applicat

- Per fissare la piastra anteriore su una bicicletta da ragazzo, mettere entrambi i ganci sul lato destro e sinistro del manubrio e bloccare entrambi i ganci. Mettere la piastra davanti ai ganci e regolarli per assicurarsi che i fori della piastra siano allineati ai ganci. Inserire entrambe le viti nei fori e serrare.
- Per fissare un cestino di plastica su una bicicletta da ragazza, mettere entrambi i ganci sul lato destro e sinistro del manubrio e bloccare entrambi i ganci. Mettere il cestino davanti ganci e regolarli per assicurarsi che i fori del cestino siano allineati ai ganci. Inserire entrambe le viti nei fori e stringere.
- Per fissare un cestino di legno su una bicicletta da bambina, fate in modo che la cintura del cestino si agganci al manubrio e regolate la cintura nella posizione appropriata.
- Per fissare una bottiglia, avvitare la staffa sul ponte superiore del tubo sella e mettere la bottiglia sul cestino.
- Per fissare un portabambole, portabambole già assemblato con la staffa, avvitare solo la staffa sul ponte superiore del tubo sella.



MANUTENZIONE DELLA BICICLETTA

- Controllare frequentemente che la bicicletta non presenti danni. Assicuratevi che tutte le parti siano sempre ben serrate e nella giusta posizione.
- Tenere i lati dei cerchi senza grassi.
- Assicurarsi di sostituire le batterie dell'illuminazione (se applicabile) in .
- Prestare attenzione alla corretta pressione dell'aria (la pressione prescritta è indicata sui lati dei pneumatici).
- Assicuratevi sempre che le navate, il tubo di sterzo, l'asse dei pedali, i cuscinetti, la catena, la guaina della navata e le estremità del cavo del freno siano ingrassati con del lubrificante. I cuscinetti delle navicelle, del tubo di sterzo e dell'asse dei pedali sono già ingrassati in fabbrica, ma devono essere ingrassati regolarmente (una volta ogni tre mesi). Si consiglia di rivolgersi a un negozio di biciclette per questa operazione tanto in tanto, almeno una volta all'anno, poiché alcune parti devono essere smontate per essere ingrassate. Si consiglia di utilizzare un lubrificante liquido per biciclette con un beccuccio a cannuccia.
- Controllare frequentemente che la catena non sia danneggiata o rotta e, se necessario, sostituirla. Lubrificare più ogni stagione con un olio leggero per tutti gli usi. Mantenere la catena regolata in modo da garantire un gioco di 3/16" (5 mm) (tensione della catena) nella parte superiore e inferiore della catena tra le ruote dentate anteriori e posteriori.
- Assicurarsi che i freni funzionino in modo fluido senza bloccarsi o aggrapparsi quando vengono applicati normalmente. Mantenere i bracci dei freni saldamente fissati al telaio della bicicletta. Fate controllare periodicamente i freni per verificare l'usura o la presenza di ganasce riferimento. In caso di danni, i freni devono essere riparati solo da un professionista.
- I coni di regolazione di tutti i cuscinetti devono essere regolati in modo da consentire un movimento fluido e senza vincoli. Questo vale per i coni di regolazione del gruppo del gancio, del gruppo della testa della forcella e del gruppo del mozzo anteriore e posteriore. La lubrificazione, come già detto, è importante per un movimento corretto.
- Assicurarsi che le ruote siano sempre allineate. Mantenere i dadi dell'assale serrati. La ruota anteriore deve essere centrata nella forcella e la ruota posteriore tra i tubi del telaio posteriore. I cuscinetti delle ruote devono essere regolati con una coppia di coni e lubrificati. L'allineamento della ruota dipende dalla tensione dei raggi; se l'allineamento non è corretto, è necessario regolare la tensione dei raggi. Se i raggi devono essere regolati, la regolazione deve essere effettuata solo da un riparatore di biciclette professionista.
- Se non siete in grado di riparare da soli un problema con la bicicletta, rivolgetevi a un negozio di biciclette.
- Utilizzare sempre ricambi originali per riparare qualcosa della bicicletta. Rivolgersi al venditore della bicicletta per richiedere i pezzi di ricambio.
- La bicicletta deve essere protetta dal sale invernale e si devono evitare lunghi periodi di immagazzinamento in ambienti umidi (ad es. garage). Se si ripone la bicicletta in un ambiente umido, proteggere le superfici delle parti metalliche non verniciate (viti, dadi, ecc.) con una guarnizione superficiale adeguata (ad es. cera spray).





AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

- La surveillance d'un adulte est requise. Soyez toujours attentif aux dangers potentiels pour votre enfant. Apprenez à votre enfant à utiliser le vélo, en particulier les freins.
- L'enfant doit porter des vêtements pratiques et des chaussures fermées lorsqu'il utilise ce vélo. Le port d'un casque est également fortement recommandé.
- Ce vélo n'est pas conçu pour les pentes, les marches, les terrains accidentés, les sauts et tout autre usage sportif.
- La sécurité de l'utilisation de cette bicyclette exige le respect total des lois sur le cyclisme sur route et des règles de sécurité du pays dans lequel elle est utilisée.
- Tenez compte de la surface et des conditions météorologiques lorsque vous utilisez le vélo. Des conditions différentes peuvent nécessiter des manières différentes de réguler la vitesse et d'utiliser les freins.
- Ne laissez pas un enfant utiliser le vélo à proximité de toutes sortes d'eaux afin d'éviter tout danger.
- Ce vélo n'est pas destiné à être utilisé sur les routes publiques.
- Si vous utilisez ce vélo dans l'obscurité ou si la vue est obstruée, il est nécessaire de mettre les feux. Ces feux doivent être clairement visibles.
- Vérifiez régulièrement les freins, les pneus, la direction, les jantes et les autres pièces du vélo. Pour en savoir plus, consultez le guide d'entretien.
- Ne modifiez pas, n'enlevez pas ou n'ajoutez pas de pièces au vélo. Cela peut modifier les propriétés de conduite et s'avérer dangereux.
- La garantie de ce vélo est de 2 ans, uniquement sur le cadre. Veuillez consulter notre site web pour plus d'informations. L'utilisation imprudente et incorrecte des vélos n'entre pas dans le champ d'application de la garantie du fabricant. Les dommages résultant d'une mauvaise utilisation de la force, d'un entretien insuffisant ou d'un gaspillage normal ne sont pas couverts par la garantie.
- Ce vélo n'est pas adapté à l'ajout d'un porte-bagages ou d'un siège enfant qui n'a pas été livré avec le vélo.
- Ne jamais autoriser plus d'un conducteur sur un vélo.
- Ne jamais remorquer d'autres véhicules ou des enfants sur des patins ou des planches à roulettes derrière le vélo.
- Veillez à ce que les roues soient toujours à l'écart de tout accessoire ou autre pièce.
- Soyez conscient du risque de coincement lors de l'utilisation normale et de l'entretien des roues, de la chaîne et du pignon.
- Poids total maximum autorisé : 60 kg (43 kg pour le cycliste+ 5 kg pour les bagages+ 12 kg pour le vélo). Les poids du pilote, des bagages et du vélo sont approximatifs et peuvent varier en fonction de la taille et du type de vélo choisi.
- Assurez-vous que vous avez choisi la bonne taille de vélo pour votre enfant. La hauteur de l'entrejambe de l'enfant doit toujours être supérieure de 25 mm à la hauteur minimale du point le plus haut du cadre sous la selle du vélo.

Pour lire les instructions d'assemblage et le guide d'entretien dans les 23 langues, scannez le code QR ci-dessous ou visitez tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles.



INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE

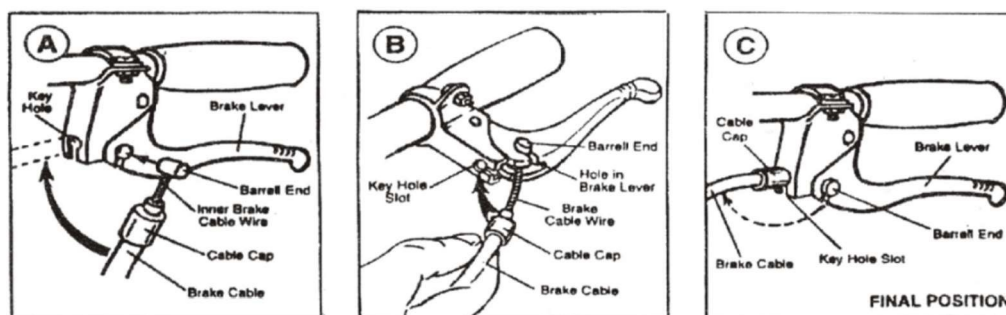
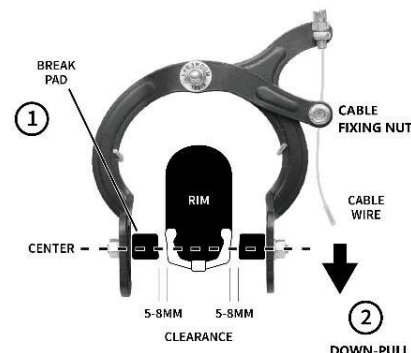


- Ce manuel explique comment assembler correctement votre vélo. Lisez attentivement ce manuel avant de procéder à l'assemblage. Conservez ce manuel pour toute référence ultérieure.
- Le rassemblement n'est autorisé que par un adulte.
- Ce manuel est valable pour les bicyclettes réglementées et testées conformément à la norme ISO 8098:2014 ou ISO 8098:2023. Cela inclut différents modèles. Veuillez examiner attentivement les étapes qui s'appliquent à votre vélo.
- En cas de montage ou d'utilisation incorrects, le fabricant n'est pas responsable.

1. Sortez tout de la boîte. Vérifiez que vous disposez de toutes les pièces.
2. Lorsque vous retirez les protections noires des essieux avant et arrière, vérifiez que vous n'avez pas enlevé une vis à l'intérieur de ces protections avant de jeter. Ne pas dévisser les protections mais les retirer.
3. Pour assembler la **selle**, placez la selle avec le stylo dans le tube de la selle. Surveillez les marques de sécurité sur le stylo et assurez-vous que la marque d'insertion minimale n'est pas visible et ne dépassez pas la ligne pointillée de la hauteur maximale sur le stylo afin d'éviter le risque de rupture. Placez la selle à la bonne hauteur pour votre enfant (les orteils/pieds doivent toucher le sol). La hauteur minimale de la selle dépend du vélo. Veuillez consulter notre site web pour connaître la hauteur minimale de votre vélo. Nous mesurons la hauteur minimale de la selle en insérant la selle dans la position la plus basse possible (en tenant des marques de sécurité) dans le vélo, puis en mesurant à partir du sol jusqu'au point central au sommet de la selle. Fixez la vis/le collier de serrage de la selle en appliquant le bon couple de serrage.
4. Pour assembler le guidon, appliquez une goutte de lubrifiant et insérez le guidon dans le tube de direction jusqu'à la fourche avant. Surveillez les marques de sécurité sur le stylo du guidon et assurez-vous que la ligne d'insertion minimale n'est pas visible. Ajustez le guidon à la bonne hauteur tout en serrant légèrement le boulon afin que le guidon puisse encore bouger. Lorsque la hauteur est bonne, serrez le collier ou le boulon au couple requis.
5. Pour assembler les **pédales**, repérez les marques R (droite) et L (gauche) sur l'axe de la pédale. Enfilez la pédale avec R dans le côté droit du vélo dans la manivelle. Enfilez-la également vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre). Faites de même pour la pédale marquée d'un L sur le côté gauche et enfilez-la vers la gauche (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).
6. Pour assembler/régler les **freins**, veuillez lire les instructions ci-dessous. Vérifiez si votre vélo est équipé de deux freins à main ou d'un frein à main et d'un frein à rétropédalage pour suivre les bonnes instructions.
 - Frein à rétropédalage (frein à rétropédalage) : Le cycliste peut facilement contrôler le frein arrière en pédalant en arrière (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre), ce qui enclenche automatiquement le frein et arrête le vélo. Un vélo équipé d'un frein à rétropédalage est souvent doté d'un frein à main ; il convient donc de lire attentivement ces instructions.
 - Freins à main, réglage de l'étrier de frein :
 1. Régler la position des patins de frein au centre de la jante.



2. Vérifiez si les patins de frein touchent la jante lorsque vous tirez le levier de frein. Si ce n'est pas le cas, réglez la vis de déplacement des patins de manière à ce que les patins puissent toucher la jante lorsque vous freinez.
 3. Tenir l'étrier et, pendant ce temps, desserrer l'écrou de fixation du câble et tirer le câble vers le bas pour régler l'espace entre la jante et les plaquettes de frein à 5-8 mm.
 4. Tirez le levier de frein et assurez-vous les deux patins de frein touchent la jante en même . Si ce n'est pas le cas, desserrez l'écrou du câble intérieur, poussez les patins de frein contre la jante, resserrez le câble intérieur, puis resserrez l'écrou.
 5. Si un réglage supplémentaire des freins est nécessaire, vous pouvez rapprocher les caoutchoucs de frein de la jante en tournant la vis de réglage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Freins à main, réglage du levier de frein :
 1. Vérifier la marge dans le levier ; tourner la vis de réglage du levier si la marge est trop importante.
 2. Assurez-vous que le câble est bien bloqué dans le boulon d'ancrage. Réinitialisez le contre-écrou de réglage du câble lorsque le réglage est



définitif.

- Si vous avez des problèmes avec le réglage, n'utilisez pas le vélo et faites réparer ou régler le frein dans un atelier de réparation de bicyclettes.
- Guide d'acheminement des câbles de frein : Royaume-Uni/Irlande - frein avant avec réglage et utilisation du levier droit ; frein arrière avec réglage et du levier gauche. UE continentale - frein avant avec réglage et utilisation du levier gauche ; frein arrière avec réglage et utilisation du levier droit.
- Pour s'assurer qu'aucun bord de part n'est exposé, au cours du processus d'assemblage, la partie matérielle du levier est tournée pour positionner la fente vers l'intérieur. Toutefois, lors du transport ou de l'assemblage par les techniciens du magasin ou les consommateurs, la partie matérielle peut être accidentellement tournée dans la mauvaise position. Pour la remettre dans la bonne position, desserrez la vis du levier, fermez d'abord la fente de la vis et la fente de l'écrou, puis tournez la vis et l'écrou.

Les fentes doivent être tournées ensemble (ne pas tourner les fentes séparément) jusqu'au bout et vérifier qu'elles sont dans la bonne position et qu'elles ne sont pas desserrées. (l'image de gauche montre une mauvaise position, celle de droite est bonne)



7. Pour assembler la **roue** avant, placez la roue avant au centre de la fourche et maintenez la position de la roue. Serrez ensuite l'écrou de l'essieu des deux côtés. Pour s'assurer que la roue est centrée, alterner entre la gauche et la droite pendant le serrage.
8. Pour assembler le **garde-boue avant**, desserrez le boulon situé à l'arrière de la fourche et fixez le garde-boue avant sur la fourche. Alignez-le avec la roue avant et resserrez le boulon.
9. Pour vérifier et régler la **tension de la chaîne**, desserrez tous les écrous de l'axe du moyeu arrière et tirez sur le moyeu de la roue arrière pour régler la tension de la chaîne à moins de 5 mm (3/16"). Une fois le réglage , tous les écrous du moyeu. Pour s'assurer que tout est centré, alternez entre la gauche et la droite pendant le serrage.
10. Assurez-vous que **les vis** sont fixées comme décrit ci-dessous :

PART	NORM NM	NORM LBF.IN
Écrou d'essieu à l'avant	22-25	195-220
Écrou d'essieu à l'arrière	25-29	220-225
Boulons de la fourche avant	15-17	130-150
Vis du guidon	16-18	140-160
Vis de selle	16-18	140-160
Vis de support de la selle	9-12	80-105

11. Pour assembler les **roues d'entraînement** (si nécessaire), vérifiez quelles roues d'entraînement sont fournies avec le vélo.

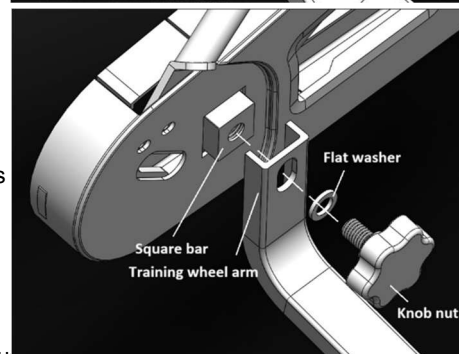
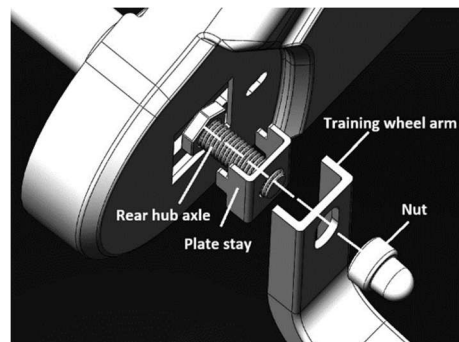
- Retirer les protections de moyeu. N'enlevez pas l'écrou fin de l'axe. Alignez le trou du bras de la roue d'entraînement avec le trou du support de plaque, puis passez les deux à travers l'axe du moyeu arrière. Serrez l'écrou en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre dans le trou. Faites de même de l'autre côté.

Pour retirer les roues d'entraînement, il faut d'abord desserrer et retirer l'écrou. Retirez le bras de la roue d'entraînement, en laissant la plaque sur l'axe du moyeu arrière, et resserrez l'écrou.

- Alignez le trou du bras du volant d'entraînement avec le trou de la barre carrée. Placez ensuite une rondelle plate sur le bras du volant d'entraînement, en veillant à ce que les trois trous soient correctement alignés. Serrez l'écrou en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre dans le trou. Faites de même de l'autre côté.

Pour retirer les roues d'entraînement, il faut d'abord desserrer et retirer l'écrou de la molette. Retirez la rondelle et détachez le bras de la roue d'entraînement. Après avoir retiré le bras, remplacez la rondelle sur la barre carrée, en veillant à ce qu'elle soit alignée avec le trou. Enfin, resserrez l'écrou de la molette.

S'assurer que tous les écrous sont ajustés et bien serrés. L'appareil doit être à environ 6 mm du sol. Vérifiez que les roues d'entraînement fonctionnent correctement et que la roue arrière est au sol. Il faut toujours garder à l'esprit que les vélos avec des roues d'entraînement peuvent basculer plus tôt et ne peuvent pas tourner aussi rapidement que les vélos sans roues d'entraînement.



12. Assurez-vous que le **porte-bagages** est bien serré (s'il est livré votre vélo). N'utilisez pas le porte-bagages pour des objets lourds ou des nourrissons/enfants/personnes. Pour la sécurité de la conduite, 'attachez pas de support et vérifiez toujours que les dimensions du porte-bagages n'influencent pas la capacité de conduite. Ne couvrez pas le feu arrière. N'utilisez le porte-bébé que dans les limites de poids indiquées.

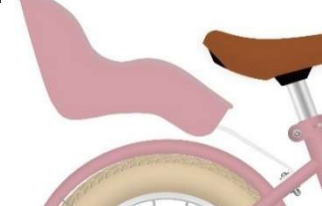
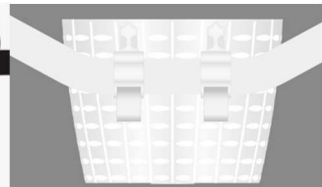
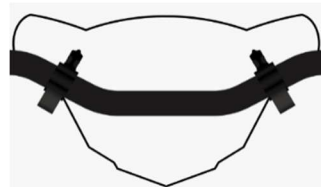
13. Pour assembler les **réflecteurs**, assurez-vous d'avoir toutes les pièces pour le réflecteur avant (argent) qui sera assemblé sur la fourche, et le réflecteur arrière (rouge) qui sera assemblé sur la tige de selle.

- Pour le réflecteur avant, assemblez le support et le réflecteur ensemble. Retirez la vis du jeu de freins, retirez le jeu de freins de la fourche, placez le support (avec le réflecteur déjà fixé) entre les deux, serrez la vis et remettez frein avec le réflecteur sur la fourche. Serrer la vis.
- Pour le réflecteur arrière, assemblez le support et le réflecteur. Retirez la selle et la tige de selle du tube de selle et placez le réflecteur dans son support autour de la tige de selle. Placez le réflecteur dans son support autour de la tige de selle. dans le trou du support et serrez. Remettez la selle et la tige de selle dans le souhaitée.

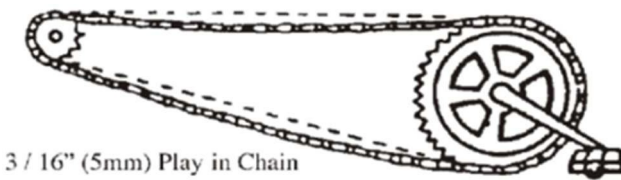


14. Pour assembler d'autres **pièces** purement **décoratives**, vérifiez celles qui sont applicables à votre vélo.

- Pour fixer la plaque avant sur un vélo de garçon, placez les deux crochets sur les côtés droit et gauche du guidon et verrouillez les deux crochets. Placez la plaque devant les cintres et ajustez-les pour vous assurer que les trous de la plaque sont alignés sur les cintres. Insérez les deux vis dans les trous et serrez-les.
- Pour fixer un panier en plastique sur un vélo de fille, placez les deux crochets à droite et à gauche du guidon et verrouillez les deux crochets. Placez le panier devant les crochets et ajustez-les pour vous assurer que les trous du panier sont alignés sur les crochets. Insérez les deux vis dans les trous et serrez-les.
- Pour fixer un panier en bois sur un vélo de fille, il faut attacher la ceinture du panier au guidon, et ajuster la ceinture sur la position appropriée.
- Pour fixer une bouteille, visser le support sur le pont supérieur de la jambe de selle, et placer la bouteille sur le panier.
- Pour fixer un porte-poupée, un porte-poupée déjà assemblé avec le support, il suffit de visser le support sur le pont supérieur du berceau.



ENTRETIEN DE LA BICYCLETTE

- Vérifiez régulièrement que le vélo n'est pas endommagé. Assurez-vous que toutes les pièces sont bien serrées et dans la bonne position à tout moment.
 - Maintenir les côtés des jantes exempts de graisse.
 - Veillez à remplacer les piles de l'éclairage (le cas échéant) à temps.
 - Veillez à ce que la pression d'air soit correcte (la pression prescrite est indiquée sur les flancs des pneus).
 - Veillez toujours à ce que les neufs, le tube de direction, l'axe de la pédale, les roulements, la chaîne, la garniture de la nef et les extrémités du câble de frein soient graissés avec du lubrifiant. Les roulements des neufs, du tube de direction et de l'axe de pédale sont déjà graissés en usine, mais doivent être graissés régulièrement (une fois tous les trois mois). Il est recommandé de se rendre dans magasin de vélos de temps en temps, au moins une fois par an, car certaines pièces doivent être démontées pour être graissées. Nous recommandons d'utiliser un lubrifiant liquide pour vélo avec un embout paille.
 - Vérifiez fréquemment que la chaîne n'est pas endommagée et que ses maillons ne sont pas cassés, et remplacez-la si nécessaire. Lubrifiez plusieurs fois par saison à l'aide d'une huile légère tout usage. Veillez à ce que la chaîne soit réglée de manière à ce qu'il y ait un jeu de 5 mm (tension de la chaîne) en haut et en bas de la chaîne entre les pignons avant et arrière.
- 
- 3 / 16" (5mm) Play in Chain
- Assurez-vous que les freins fonctionnent en douceur, sans blocage ni grippage, lorsqu'ils sont actionnés normalement. Maintenir les bras de frein solidement fixés au cadre de la bicyclette. Faire vérifier périodiquement l'usure des freins ou les références des mâchoires de frein. Les freins ne doivent être réparés qu'en cas de dommages par un professionnel.
 - Les cônes de réglage tous les roulements doivent être réglés pour permettre un mouvement fluide sans blocage. Cela s'applique aux cônes de réglage du cintre, de la tête de fourche et des moyeux avant et arrière. La lubrification, telle qu'elle est décrite ci-dessus, est importante pour assurer un mouvement correct.
 - Veillez à ce que les roues soient toujours alignées. Maintenez les écrous d'essieu serrés. La roue avant doit être centrée dans la fourche et la roue arrière entre les tubes du cadre arrière. Les roulements de roue doivent être réglés par couple conique et lubrifiés. L'alignement de la roue dépend de la tension des rayons et si l'alignement n'est pas correct, la tension des rayons doit être ajustée. Si les rayons ont besoin d'être ajustés, ils ne doivent l'être que par un réparateur de vélos professionnel.
 - Si vous ne pouvez pas réparer vous-même un problème avec le vélo, veuillez consulter un magasin de vélos.
 - Utilisez toujours des pièces d'origine si vous réparez quelque chose sur le vélo. Contactez le vendeur de votre vélo pour demander des pièces de rechange.
 - Le vélo doit être protégé du sel d'hiver et les longues périodes de stockage dans des espaces humides (par exemple, un garage) doivent être évitées. Si vous rangez le vélo dans un environnement humide, protégez les surfaces pièces métalliques non peintes (vis, écrous, etc.) à l'aide d'un produit d'étanchéité approprié (par exemple, de la cire en aérosol).

MANUAL (ISO 8098:2014 / 2023)

Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam Países

Bajos

Tel: +31 (0)299 410000

Correo

electrónico: td@kubbinga.nl

www.volare-bicycles.com



ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Se requiere la supervisión de un adulto. Por favor, esté siempre atento a los posibles peligros para su hijo. Instruya a su hijo sobre el uso de la bicicleta, especialmente sobre el uso de los frenos.
- Es obligatorio que el niño lleve ropa práctica y calzado cerrado cuando utilice esta bicicleta. También recomendamos encarecidamente el uso de casco.
- Esta bicicleta no está pensada para pendientes, escalones, terrenos abruptos, saltos y cualquier otro uso deportivo.
- La seguridad en la conducción de esta bicicleta requiere el pleno cumplimiento de las leyes sobre ciclismo en carretera y las normas de seguridad del país en el que se utilice.
- Tenga en cuenta la superficie y las condiciones meteorológicas durante el uso de la bicicleta. Diferentes condiciones pueden requerir diferentes formas de regular la velocidad y de utilizar los frenos.
- No dejes que un niño utilice la bicicleta cerca de todo tipo de aguas para evitar peligros.
- Esta bicicleta no está diseñada para su uso en vías públicas.
- Si utilizas esta moto en la oscuridad o si la vista está obstruida, es obligatorio poner las . Estas luces deben ser claramente visibles.
- Comprueba regularmente los frenos, los neumáticos, la dirección, las llantas y otras partes de la moto. Para más información, consulta la guía de mantenimiento.
- No cambies, quites ni añadas piezas a la moto. Esto puede cambiar las propiedades de conducción y puede ser peligroso.
- La garantía de esta bicicleta es de 2 años, sólo en el cuadro. Consulte nuestro sitio web para obtener más información. El uso imprudente e incorrecto de las bicicletas queda fuera del ámbito de la garantía del fabricante. Los daños que se produzcan por un uso incorrecto de la fuerza, un mantenimiento insuficiente o un desgaste normal no entran en el ámbito de la garantía.
- Esta moto no es adecuada para añadir un portaequipajes o un asiento infantil que no se haya entregado con la moto.
- No permita nunca que haya más de un ciclista en una bicicleta.
- Nunca remolques otros vehículos o niños en patines/patines detrás de la moto.
- Mantenga las ruedas siempre alejadas de cualquier accesorio de otras piezas.
- Tenga en cuenta el riesgo de atrapamiento durante el uso normal y el mantenimiento de las ruedas, la cadena y el piñón.
- Peso total máximo permitido: 60KG (43KG peso del piloto+ 5KG equipaje+ 12KG bicicleta). Los pesos del piloto, equipaje y bicicleta son aproximados y pueden variar en función del tamaño y tipo de bicicleta seleccionada.
- Asegúrese de haber seleccionado la talla de bicicleta adecuada para su hijo. La altura de la entretierna del niño debe ser siempre 25 mm superior a la altura mínima del punto más alto del cuadro por debajo del sillín de la bicicleta.

Para leer las instrucciones de montaje y la guía de mantenimiento en los 23 idiomas, escanee el código QR que aparece a continuación o visite tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles



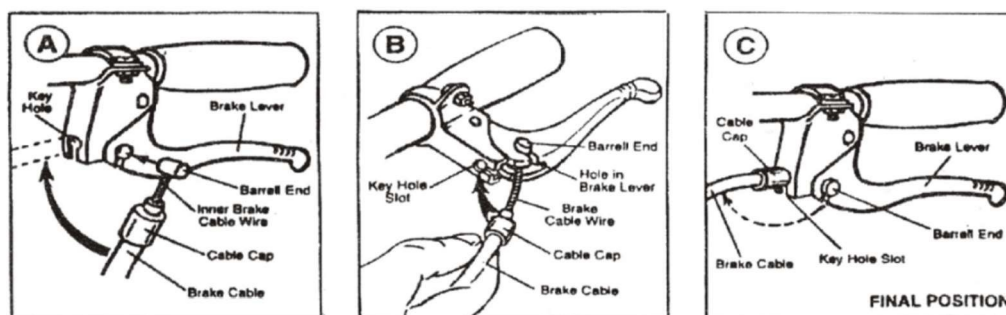
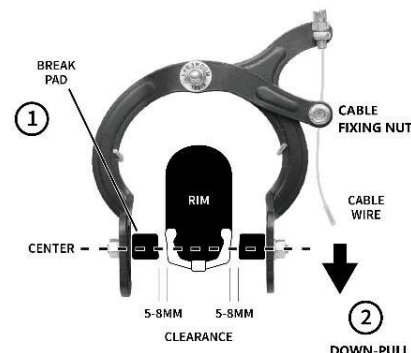
INSTRUCCIONES DE MONTAJE



- Este manual muestra cómo montar correctamente su bicicleta. Lea atentamente este manual antes de proceder al montaje. Conserve este manual para futuras consultas.
 - El montaje sólo está permitido por un adulto.
 - Este manual es válido para bicicletas reguladas y probadas según ISO 8098:2014 o ISO 8098:2023. Esto incluye diferentes modelos. Observe detenidamente qué pasos se aplican a su bicicleta.
 - En caso de montaje o uso inadecuados, esto queda fuera del alcance del fabricante.
1. Saca todo de la caja. Comprueba si tienes todas las piezas.
 2. Cuando retire las almohadillas negras de protección / protectores de eje de rueda en los ejes delantero y trasero, compruebe si no se lleva un tornillo dentro de estos protectores antes de . No desenrosque los protectores, sino tire de ellos.
 3. Para montar el **sillín**, coloque el sillín con la pluma en el tubo del sillín. Observe las marcas de seguridad de la pluma y asegúrese de que la marca de inserción mínima no sea visible y no sobrepase la línea de puntos de altura máxima de la pluma para evitar el riesgo de rotura. Coloque el sillín a la altura correcta para su hijo (los dedos/pies deben llegar al suelo). La altura mínima del sillín depende de la bicicleta específica. Consulte nuestra página web para conocer la altura mínima correcta de su bicicleta. La altura mínima del sillín se mide colocando el sillín en la posición más baja posible (teniendo en las marcas de seguridad) en la bicicleta y midiendo desde el suelo hasta el punto central en la parte superior del sillín. Apriete el tornillo/la abrazadera del sillín con el par de apriete adecuado.
 4. Para montar el **manillar**, aplique una gota de lubricante e inserte el manillar en el tubo de dirección hasta la horquilla delantera. Observe las marcas de seguridad de la pluma del y asegúrese de que la línea de inserción mínima no sea visible. Ajuste el manillar a la altura correcta mientras el tornillo está ligeramente apretado para que el manillar pueda seguir moviéndose. Cuando la altura sea buena, apriete la abrazadera o el perno con el par de apriete necesario.
 5. Para montar **los pedales**, busque la R (derecha) y la L (izquierda) marcadas en el eje del pedal. Enrosque el pedal con la R en el lado derecho de la bicicleta en la biela. Enrosque también hacia la derecha (en el sentido de las agujas del reloj). Haga lo mismo con el pedal marcado con la L en el lado izquierdo y enrósquelo hacia la izquierda (en el sentido contrario a las agujas del reloj) .
 6. Para montar/ajustar los **frenos**, lea las instrucciones siguientes. Compruebe si su bicicleta tiene dos frenos de mano o un freno de mano y freno de posavasos para seguir las instrucciones correctas.
 - Freno contrapedal: El ciclista puede controlar fácilmente el freno pedaleando hacia atrás (en sentido contrario a las agujas del reloj), con lo que el freno se accionará automáticamente y la bicicleta se detendrá. Una bicicleta con freno de contrapedal también suele tener un freno de mano, por lo que también hay que leer atentamente esas instrucciones.
 - Frenos de mano, ajuste del freno de pinza:
 1. Coloque las zapatas de freno en el centro de la llanta.



2. Compruebe si las zapatas de freno tocan la al accionar la maneta de freno. Si no es así, ajuste el tornillo de desplazamiento de las zapatas para asegurarse de que éstas puedan tocar la llanta al frenar.
 3. Sujete la pinza y, mientras tanto, suelte la tuerca de fijación del cable y tire del cable hacia abajo para ajustar la holgura entre la llanta y las zapatas de freno a 5-8 mm.
 4. Tire de la palanca de freno y asegúrese de que las dos zapatas de freno tocan la al mismo . Si no lo hacen, afloje la tuerca del cable interior, empuje las zapatas de freno contra la llanta, apriete más el cable interior y vuelva a apretar la tuerca.
 5. Si necesita un ajuste adicional de los frenos, puede acercar las gomas de freno a la llanta girando el tornillo de ajuste en sentido contrario a las agujas del reloj.
- Frenos de mano, ajuste de la palanca de freno:
 1. Compruebe si el margen en la ; gire el tornillo de ajuste de la palanca si el margen es demasiado grande.
 2. Asegúrese de que el cable está bien bloqueado a través del perno de anclaje. Vuelva a colocar la contratuercas del ajustador del cable



cuando el ajuste sea definitivo.

- Si tiene problemas con el ajuste, no utilice la bicicleta y haga reparar o ajustar el freno en un taller de bicicletas.
 - Guía de tendido del cable de freno: Reino Unido/Irlanda: freno delantero con ajuste y accionamiento de la maneta derecha; freno trasero con ajuste y accionamiento de la maneta izquierda. UE continental: freno delantero con ajuste y accionamiento de la maneta izquierda; freno trasero con ajuste y accionamiento de la maneta derecha.
 - Para asegurarse de que no quede al descubierto ningún borde de la acción, durante el proceso de montaje, la parte de herraje de la palanca se gira para colocar el hueco hacia el interior. Sin embargo, durante el transporte o el montaje por parte de los técnicos de la tienda o los consumidores, la pieza de herraje puede girarse accidentalmente a la posición incorrecta. Para colocarla en la posición correcta, afloje el tornillo de la , cierre primero la ranura del tornillo y la ranura de la tuerca juntas, Gire el tornillo y la tuerca ranura juntas (no gire la ranura por separado) hasta el final y compruebe si está en la posición correcta y no está suelta. (la imagen de la izquierda muestra la posición incorrecta, la de la derecha es buena)
7. Para montar la **rueda delantera**, coloque la rueda delantera en el centro de la horquilla y mantenga la posición de la rueda. A continuación, apriete la tuerca del eje en ambos lados. Para asegurarse de que la rueda está centrada, alterne entre la izquierda y la derecha durante el apriete.
 8. Para montar el **guardabarros delantero**, afloje el tornillo de la parte trasera de la horquilla y fije el guardabarros delantero a la horquilla. Alinéelo con la rueda delantera y vuelva a apretar el tornillo.
 9. Para comprobar y ajustar la **tensión de la cadena**, suelte todas las tuercas del eje del buje trasero y tire hacia atrás del buje de la rueda trasera para ajustar la tensión de la cadena a menos de 3/16" (5 mm). Una vez realizado el ajuste, vuelva a enroscar todas las tuercas del buje. Para asegurarse de que todo está centrado, alterne entre la izquierda y la derecha durante el apriete.
 10. Asegúrese de que **los tornillos** están fijados como se describe a continuación:



PARTE	NORMA NM	NORMA LBF.IN
Tuerca del eje delantero	22-25	195-220
Tuerca del eje en la parte trasera	25-29	220-225
Tornillos de la horquilla delantera	15-17	130-150
Tornillo del manillar	16-18	140-160
Tornillo del sillín	16-18	140-160
Tornillo de soporte del sillín	9-12	80-105

11. Para montar las ruedas de entrenamiento (si es necesario), compruebe qué ruedas de entrenamiento vienen con la bicicleta.

- Quite los protectores del cubo. No retire la tuerca fina del eje. Alinee el orificio del brazo de la rueda de entrenamiento con el orificio del soporte de la placa y, a continuación, pase ambos por el eje del cubo trasero. Apriete la tuerca girándola en el sentido de las agujas del reloj en el agujero. Haga lo mismo para el otro lado.

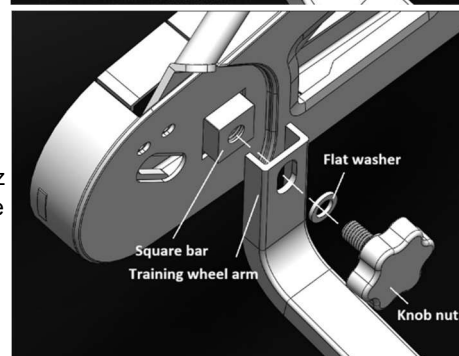
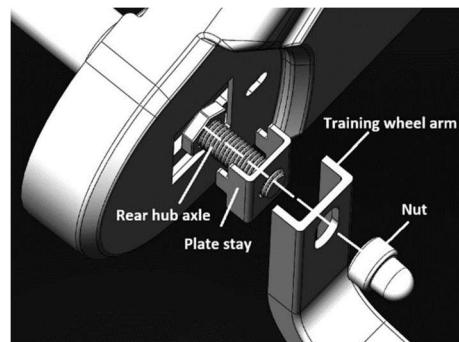
Para retirar las ruedas de entrenamiento, primero afloje y retire la tuerca. Retire el brazo de la rueda de entrenamiento, dejando la estancia de la placa en el eje del buje trasero y vuelva a apretar la tuerca.

- Alinee el orificio del brazo de la rueda de entrenamiento con el orificio de la barra cuadrada. A continuación, coloque una arandela plana en el brazo de la rueda de entrenamiento, asegurándose de que los tres orificios estén correctamente alineados. Apriete la tuerca girándola en el sentido de las agujas del reloj en el agujero. Haga lo mismo para el otro lado.

Para desmontar las ruedas de entrenamiento, primero afloje y retire la tuerca del pomo. Retire la arandela y separe el brazo de la rueda de entrenamiento. Una vez retirado el brazo, vuelve a colocar la arandela en la barra cuadrada, asegurándose de que quede alineada con el orificio. Por último, apriete la tuerca de pomo.

Asegúrese de que todas las tuercas están ajustadas y bien apretadas. El entrenador debe estar aproximadamente a 6 mm. del suelo. Compruebe que las ruedas de entrenamiento funcionan correctamente y que la rueda trasera está en el . Sea siempre

ten en cuenta que las bicicletas con ruedines pueden volcar antes y no pueden girar tan rápido como las bicicletas sin ruedines.



12. Asegúrese de que el **portaequipajes** está bien apretado (si se entrega como parte de la bicicleta). No utilice el portaequipajes para transportar objetos pesados o bebés/niños/personas. Por seguridad en la conducción, no coloque un soporte y compruebe siempre que las medidas del portaequipajes no influyen en la capacidad de conducción. No cubra la luz trasera. Utilícelo sólo dentro de los límites de peso designados.

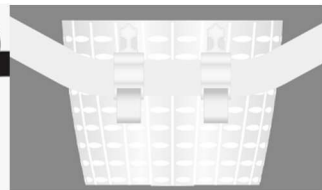
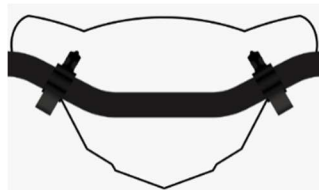
13. Para montar **los reflectores**, asegúrese de tener todas las piezas para el reflector delantero (plateado) que se montará en la horquilla, y el reflector trasero (rojo) que se montará en la tija del sillín.

- Para el reflector delantero, monte el soporte y el reflector juntos. Retire el tornillo del juego de freno, retire el juego de freno de la horquilla, coloque el soporte (con el reflector ya montado en él) entre ambos, apriete el tornillo y vuelva a colocar el freno con el reflector en la horquilla. Apriete el tornillo.
- Para el reflector trasero, monte el soporte y el reflector juntos. Retire el sillín y la tija del tubo de sillín y coloque el reflector en su soporte alrededor de la tija. Coloque el tornillo en el orificio del soporte y apriételo. Vuelva a colocar el sillín y tija en el sillín.



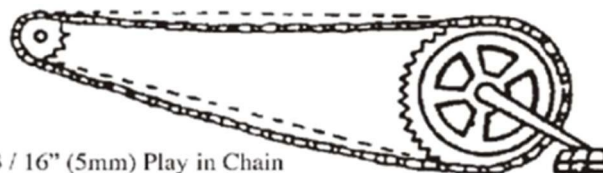
14. Para montar otras **piezas** puramente **decorativas**, compruebe cuáles son aplicables para tu moto.

- Para fijar la placa delantera en una bicicleta para niños, coloque ambos colgadores en el lado derecho e izquierdo del manillar y bloquee ambos colgadores. Coloque la placa delante de los soportes y ajústelos para asegurarse de que los orificios de la placa están alineados con los soportes. Coloque ambos tornillos en los agujeros y apriételos.
- Para fijar una cesta de plástico en una bicicleta de niña, coloque ambos colgadores en el lado derecho e izquierdo del manillar y bloquee ambos colgadores. Coloque la cesta delante de los soportes y ajústelos para asegurarse de que los orificios de la cesta están alineados con los soportes. Coloque ambos tornillos en los agujeros y apriételos.
- Para fijar una cesta de madera en una bicicleta de niña, haga que la correa de la cesta se sujete al manillar y ajuste la correa en la posición adecuada.
- Para fijar una botella, atornille el soporte en el puente superior del tirante y coloque la botella en la cesta.
- Para fijar un porta muñecas, porta muñecas ya montado con el soporte, sólo hay que atornillar el soporte en el puente superior del tirante.



MANTENIMIENTO DE SU BICICLETA

- Compruebe con frecuencia que la bicicleta no presenta daños. Asegúrate de que todas las piezas estén bien apretadas y en la posición correcta en todo momento.
- Mantener los lados de los bordes sin grasa.
- Asegúrate de cambiar las pilas de la iluminación (si procede) a tiempo.
- Preste atención a la presión de aire correcta (la presión prescrita se indica en los laterales de los neumáticos).
- Asegúrese siempre de que las naves, el tubo de dirección, el eje de los pedales, los rodamientos, la cadena, el forro de las naves y los extremos de los cables de freno estén engrasados con lubricante. Los rodamientos de las bielas, el tubo de dirección y el eje de los pedales ya vienen engrasados de fábrica, pero es necesario engrasarlos también con regularidad (una vez cada tres meses). Recomendamos acudir a una tienda de bicicletas para ello vez en cuando, al menos una vez al año, ya que hay que desmontar algunas piezas para engrasarlas. Recomendamos utilizar un lubricante líquido para bicicletas con boquilla de pajita.
- Compruebe con frecuencia si hay daños o eslabones rotos en la cadena y sustitúyala si es necesario. Lubrique varias veces cada temporada con un aceite ligero multiuso. Mantenga la cadena ajustada, proporcionando un juego de 3/16" (5mm) (tensión de la cadena) en la parte superior e inferior de la cadena entre los piñones delantero y trasero.
- Asegúrese de que los frenos funcionan suavemente sin bloquearse ni agarrarse cuando se aplican normalmente. Mantenga los brazos de freno bien sujetos al cuadro de la bicicleta. Compruebe periódicamente que los frenos no estén desgastados o que las zapatas de freno no estén dañadas. Los frenos deben ser reparados en caso de daños únicamente por un profesional.
- Los conos de ajuste de todos los rodamientos deben regularse para permitir un movimiento fluido sin atascos. Esto se aplica a los conos de ajuste del conjunto del soporte, del conjunto de la cabeza de la horquilla y del conjunto del buje delantero y trasero. La lubricación es importante para un movimiento correcto.
- Asegúrese de que las ruedas estén siempre alineadas. Mantenga apretadas las tuercas de los ejes. La rueda delantera debe estar centrada en la horquilla y la trasera entre los tubos traseros del cuadro. Los rodamientos de las ruedas deben ajustarse mediante el par de apriete de los conos y lubricarse. La alineación de la rueda depende de la tensión de los radios y si la alineación no es correcta, debe ajustarse la tensión de los radios. Si es necesario ajustar los radios, sólo debe hacerlo un profesional de la reparación de bicicletas.
- Si no puede reparar un problema con la bicicleta usted mismo, consulte a un taller de bicicletas.
- Utiliza siempre piezas originales si reparas algo de la . Ponte en contacto con el vendedor de tu moto para solicitar piezas de repuesto.
- La bicicleta debe protegerse de la sal del invierno y deben evitarse largos periodos de almacenamiento en espacios húmedos (por ejemplo, un garaje). Si almacena la bicicleta en un entorno húmedo, proteja las superficies las piezas metálicas sin pintar (tornillos, tuercas, etc.) con un sellador de superficies adecuado (por ejemplo, cera en spray).



3 / 16" (5mm) Play in Chain

Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam

Holland

Tlf: +31 (0)299 410000

E-mail: td@kubbinga.nl

www.volare-bicycles.com



SIKKERHEDSADVARSLER

- Voksenopsyn er påkrævet. Vær altid opmærksom på mulige farer for dit barn. Instruer dit barn i at bruge cyklen, især hvordan man bruger bremserne.
- Det er påkrævet, at barnet har praktisk tøj og lukkede sko på, når det bruger denne cykel. Vi anbefaler også altid at bruge hjelm.
- Denne cykel er ikke beregnet til stigninger, trin, ujævnt terræn, spring og anden sportslig brug.
- Sikkerheden ved at køre på denne cykel kræver fuld overholdelse af cykellovgivningen og sikkerhedsbestemmelserne i det land, hvor den bruges.
- Tag hensyn til underlaget og vejret, mens du bruger cyklen. Forskellige forhold kan kræve forskellige måder at regulere hastigheden og bruge bremserne på.
- Lad ikke et barn bruge cyklen i nærheden af alle former for vand for at undgå fare.
- Denne cykel er ikke beregnet til brug på offentlig vej.
- Hvis du bruger cyklen i mørke, eller hvis udsynet er forhindret, er det påkrævet at tage lygterne på. Disse lygter skal være tydeligt synlige.
- Tjek regelmæssigt bremses, dæk, styretøj, fælge og andre dele af cyklen. Se vedligeholdelsesguiden for mere information.
- Du må ikke ændre, fjerne eller tilføje dele til cyklen. Det kan ændre køreegenskaberne og være farligt.
- Der er 2 års garanti på denne cykel, kun på stellet. Se venligst vores hjemmeside for mere information. Uforsigtig og forkert brug af cyklerne falder uden for producentens garanti. Skader, der opstår ved forkert brug af kraft, utilstrækkelig vedligeholdelse eller normalt spild, falder ikke ind under garantien.
- Denne cykel er ikke egnet til at tilføje en bagagebærer eller et barnesæde, som ikke er leveret sammen med cyklen.
- Lad aldrig mere end én person sidde på en cykel.
- Træk aldrig andre køretøjer eller børn på skøjter/skateboard efter cyklen.
- Hold altid hjulene fri af tilbehør eller andre dele.
- Vær opmærksom på risikoen for at komme i klemme ved normal brug og vedligeholdelse af hjul, kæde og tandhjul.
- Maks. tilladt : 60 kg (rytterens vægt på 43 kg+ Bagage på 5 kg+ Cykel 12 kg). Rytterens, bagagens og cyklens vægt er omtrentlige og kan variere afhængigt af den valgte størrelse og cykeltype.
- Sørg for, at du har valgt rigtige størrelse cykel til dit barn. Barnets skridthøjde skal altid være 25 mm højere end minimumshøjden på stallets højeste punkt under cyklens sadel.

For at læse monteringsvejledningen og vedligeholdelsesvejledningen på alle 23 sprog skal du scanne QR-koden nedenfor eller besøge tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles.



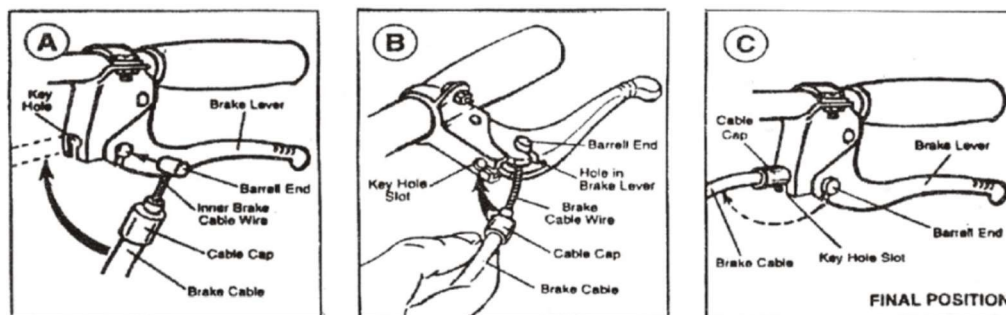
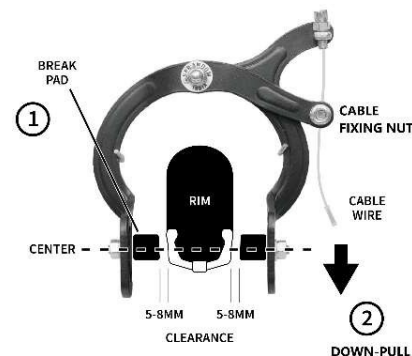
SAMLEVEJLEDNING



- Denne manual viser, hvordan du samler din cykel korrekt. Læs denne manual omhyggeligt, før du samler den. Opbevar denne manual til senere brug.
 - Det er kun tilladt at samles med en voksen.
 - Denne manual gælder for cykler, der er reguleret og testet i henhold til ISO 8098:2014 eller ISO 8098:2023. Dette omfatter forskellige modeller. Se nøje efter, hvilke trin der gælder for din cykel.
 - I tilfælde af forkert montering eller brug falder dette uden for producentens ansvarsområde.
1. Tag alt ud af kassen. Tjek, om du har alle delene.
 2. Når du fjerner de sorte beskyttelsespudder / hjulakselbeskyttere på for- og bagakslen, skal du kontrollere, om du ikke fjerner en skrue inde i disse beskyttere, før du smider dem væk. Skru ikke beskytterne af, men træk dem af.
 3. For at samle **sadlen** skal du placere sadlen med pennen i sadelrøret. Hold øje med på pennen, og sørg, at mærket for mindste indføring ikke er synligt, og overskrid ikke den stiplede linje for maksimal højde på pennen for at undgå risikoen for brud. Sæt sadlen i den rigtige højde til dit barn (tæerne/fødderne skal nå jorden). Den mindste sadelhøjde afhænger af den specifikke cykel. Se vores hjemmeside for at finde den rigtige minimumshøjde til din cykel. Vi måler den mindste sadelhøjde ved at sætte sadlen i den lavest mulige position (under hensyntagen til sikkerhedsmærkerne) på cyklen og derefter måle fra jorden til midtpunktet øverst på sadlen. Fastgør sadelbolten/-klemmen med det rigtige moment.
 4. Når du skal montere **styret**, skal du påføre en dråbe smøremiddel og sætte styret ind i kronrøret hele vejen igennem til forgafflen. Hold øje med sikkerhedsmærkerne på styrets pen, og sørg for, at den mindste indføringslinje ikke er synlig. Juster styret til den korrekte højde, mens boltene er let strammet, så styret stadig kan bevæge sig. Når højden er god, spændes klemmen eller boltene med det nødvendige moment.
 5. For at samle **pedalerne** skal du kigge efter R (højre) og L (venstre) markeret på pedalspindlen. Træk pedalen med R'et i højre side af cyklen ind i kranken. Træk også til højre (med uret). Gør det samme med den pedal, der er markeret med L i venstre side, og tråd den mod venstre (mod uret).
 6. Læs instruktionerne nedenfor for at montere/justere **bremserne**. Tjek, om din cykel har to håndbremser eller en håndbremse og en rullebremse, så du kan følge de rigtige instruktioner.
 - Coaster-bremse (baglæns pedalbremse): Rytteren kan nemt styre bagbremsen ved at træde baglæns i pedalerne (mod uret), hvilket automatisk aktiverer bremsen og bringer cyklen til standsning. En cykel med coaster-bremse har ofte også en håndbremse, så læs også disse instruktioner omhyggeligt.
 - Håndbremser, justering af caliperbremse:
 1. Placer bremseklodserne i midten af fælgen.



2. Tjek, om bremseklodserne rører fælgen, når du trækker i bremsegrebet. Hvis ikke, skal du justere skruen til at flytte klodserne, så de kan røre ved fælgen, når du bremser.
 3. Hold caliperen, og løs i mellemtiden kabelfastgørelsesmøtrikken, og træk kabelwiren nedad for at afstanden mellem fælg og bremseklodser til 5-8 mm.
 4. Træk bremsegrebet, og sørg for, at begge bremseklodser rører fælgen på samme . Hvis de ikke gør det, skal du løsne møtrikken på det indvendige kabel, skubbe bremseklodserne mod fælgen, trække det indvendige kabel strammere og derefter stramme møtrikken igen.
 5. Hvis der er behov for yderligere justering af bremserne, kan du bringe bremsegummiene tættere på fælgen ved at dreje justeringsskruen mod uret.
- Håndbremser, justering af bremsegreb:
 1. Kontroller, om margenen i håndtaget er for stor; drej justeringsskruen på håndtaget, hvis margenen er for stor.
 2. Sørg for, at kablet er låst forsvarligt gennem ankerbolten. Nulstil kabeljusteringens låsemøtrik, når justeringen er færdig.



- Hvis du har problemer med justeringen, skal du ikke bruge cyklen og få bremsen repareret eller justeret hos en cykelservice.
 - Vejledning til føring af bremsekabler: UK/Irland - forbremse med højre håndtag til justering og betjening; med venstre håndtag til justering og betjening. Fastlands-EU - forbremse med justering og betjening af venstre håndtag; bagbremse med justering og betjening af højre håndtag.
 - For at sikre, at ingen del af kanten eksponeres, drejes håndtagets hardwaredel under monteringsprocessen, så åbningen vender indad. Men under transport eller samling af butiksteknikere eller forbrugere kan hardwaredelen ved et uheld blive drejet til den forkerte position. For at sætte den i den rigtige position skal du løsne skruen på håndtaget, lukke og møtriksporet sammen først, Dreje skruen og møtrikken (drej ikke åbningen hver for sig) til enden, og tjek, om den er i den rigtige position og ikke sidder løst. (Venstre billede viser forkert position, højre er god)
7. **For at montere forhjulet** skal du placere forhjulet i midten af gafflen og holde hjulets position. Spænd derefter akselmøtrikken på begge sider. For at sikre, at hjulet er centreret, skal du skifte mellem venstre og højre side under tilspændingen.
 8. For at montere **forskærmen** skal du løsne boltten på bagsiden af forgafflen og sætte forskærmen fast forgafflen. Ret den ind efter forhjulet, og spænd boltten igen.
 9. For at kontrollere og justere **kædespændingen** skal du løsne alle bagnarvets akselmøtrikker og trække baghjulets nav tilbage for at justere kædespændingen til mindre end 5 mm (3/16"). Når justeringen er færdig, skal du skrue alle navmøtrikkerne på igen. For at sikre, at alt er centreret, skal du skifte mellem venstre og højre side, når du strammer.
 10. Sørg for, at **skruerne** er fastgjort som beskrevet nedenfor:



DEL	NORM NM	NORM LBF.IN
Akselmøtrik foran	22-25	195-220
Akselmøtrik bagpå	25-29	220-225
Bolte til forgaffel	15-17	130-150
Styrets skrue	16-18	140-160
Sadelskrue	16-18	140-160
Sadelens støtteskrue	9-12	80-105

11. For at montere **støttehjulene** (hvis det er nødvendigt) skal du kontrollere, hvilke støttehjul der følger med cyklen.

- Tag navbeskyttelsen af. Fjern ikke den tynde akselmøtrik. Ret hullet på træningshjulsarmen ind efter hullet på pladeholderen, og før begge dele gennem bagnarvets aksel. Spænd møtrikken ved at dreje den med uret ind i hullet. Gør det samme på den anden side.
For at fjerne støttehjulene skal du først løsne og fjerne møtrikken. Tag støttehjulsarmen af, så pladen bliver siddende på den bageste, og spænd møtrikken fast igen.
- Ret hullet på træningshjulets arm ind efter hullet på den firkantede stang. Sæt derefter en flad skive på træningshjulets arm, og sørg for, at alle tre huller er korrekt justeret. Spænd knopmøtrikken ved at dreje den med uret ind i hullet. Gør det samme på den anden side.
For at fjerne støttehjulene skal du først løsne og fjerne knopmøtrikken. Tag skiven af, og tag støttehjulsarmen af. Når du har fjernet armen, skal du sætte skiven tilbage på den firkantede stang og sørge for, at den flugter med hullet. Til sidst spændes knopmøtrikken.

Sørg for, at alle møtrikker er justeret og spændt forsvarligt. Træningsvognen skal være ca. 6 mm. fra jorden. Kontrollér, at støttehjulene fungerer korrekt, og at baghjulet står på jorden. Vær altid opmærksom på

Vær opmærksom på, at cykler med støttehjul kan vælte tidligere og ikke kan dreje lige så hurtigt som cykler uden støttehjul.

12. Sørg for, at **bagagebæreren** er spændt godt fast (hvis den leveres del af din cykel). Brug ikke bagagebæreren til tunge genstande eller spædbørn/børn/personer. Af hensyn til kørselssikkerheden må du ikke sætte en støtte, og du skal altid kontrollere, at bagagebærerens mål ikke påvirker køreegenskaberne. Dæk ikke baglygten til. Brug kun inden for de angivne vægtgrænser.

13. Når du skal montere **reflekserne**, skal du sørge for at have alle dele til den forreste refleks (sølv), der skal monteres på forgaflen, og den bageste refleks (rød), der skal monteres på sadelpinden.

- Til den forreste reflektor skal du samle beslaget og reflektoren sammen. Fjern skruen fra bremsesættet, fjern bremsesættet fra forgaflen, sæt beslaget (med den allerede fastgjorte reflektor) imellem, stram skruen, og sæt bremsen med reflektoren tilbage på forgaflen. Stram skruen.
- Til bagreflektoren skal du samle beslag og reflektor sammen. Fjern sadlen og sadelpinden fra sadelrøret, og sæt reflektoren i sit beslag omkring sadelpinden. Sæt skruen i beslagets hul, og spænd den. Sæt sadlen og sadelpinden tilbage i sæderøret, og juster den ønskede højde på sædet.



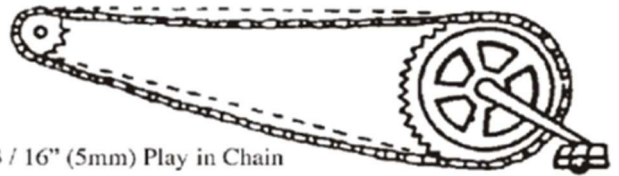
14. Hvis du vil montere andre rent **dekorative dele**, skal du tjekke, hvilke der passer til din cykel.

- For at fastgøre frontpladen på en drengecykel skal du sætte begge bøjler på højre og venstre side af styret og låse begge bøjler. Sæt pladen foran bøjlerne, og juster dem for at sikre, at hullerne i pladen er på linje med bøjlerne. Sæt begge skruer i hullerne, og spænd dem.
- For at fastgøre en plastikkurv på en pigecykel skal du sætte begge bøjler på højre og venstre side af styret og låse begge. Sæt kurven foran bøjlerne, og juster dem for at sikre, at hullerne i kurven er på linje med bøjlerne. Sæt begge skruer i hullerne, og spænd dem.
- For at fastgøre en trækurv på en pigecykel skal du fastgøre kurvens bælte på styret og justere bæltet i en passende position.
- For at fastgøre en flaske skal du skrue beslaget på den øverste bro på sædestaget og sætte flasken på kurven.
- For at montere en dukkeholder, der allerede er samlet med beslaget, skal du kun skrue beslaget fast på den øverste bro på sædestaget.



VEDLIGEHOVELDELSE AF DIN CYKEL

- Tjek ofte cyklen for eventuelle skader. Sørg for, at alle dele er spændt godt fast og altid sidder rigtigt.
- Hold siderne af fælgene fri for fedt.
- Sørg for at udskifte batterierne i lynet (hvis det er relevant) i tide.
- Vær opmærksom på det korrekte lufttryk (det foreskrevne tryk er angivet på siderne af dækkene).
- Sørg altid for, at nav, kronrør, pedalaksel, lejer, kæde, navbeklædning og bremsekabelender er smurt med smøremiddel. Lejer på nav, kronrør og pedalaksel er allerede smurt fra fabrikken, men skal også smøres regelmæssigt (en gang hver tredje måned). Vi anbefaler, at du går til en cykelhandler for at få det gjort fra tid til anden, mindst en gang om året, da nogle dele skal afmonteres for at blive smurt. Vi anbefaler at bruge et flydende cykelsmøremiddel med sugerør.
- Tjek ofte for skader og knækkede led i kæden, og udskift den om nødvendigt. Smør flere gange hver sæson med en let universalolie. Hold kæden justeret, så der er 3/16" (5 mm) (kædespænding) slør på toppen og bunden af kæden mellem forreste og bageste tandhjul.
- Sørg for, at bremserne fungerer jævnt uden at låse eller gribe fat, når de aktiveres normalt. Hold bremsecammene forsvarligt fastgjort til . Få bremser kontrolleret med jævne mellemrum for slid eller referencebremseblo. Bremser bør kun repareres af en fagmand i tilfælde af skader.
- Justeringskeglerne på alle lejer skal reguleres, så de tillader flydende bevægelse uden binding. Dette gælder justeringskeglerne på bøjlen, gaffelhovedet og for- og bagnavet. Smøring som beskrevet ovenfor er vigtig for korrekt bevægelse.
- Sørg for, at hjulene altid er på linje. Hold akselmøtrikkerne stramme. Forhjulet skal være centreret i forgaflen og baghjulet mellem de bagerste stelrør. Hjullejere skal justeres ved hjælp af keglemoment og smøres. Hjulets justering afhænger af egespændingen, og hvis justeringen ikke er korrekt, skal egespændingen justeres. Hvis egerne skal justeres, bør det kun gøres af en professionel cykelreparatør.
- Hvis du ikke selv kan reparere et problem med cyklen, skal du henvende dig til en cykelhandler.
- Brug altid originale dele, hvis du reparerer noget på cyklen. Kontakt sælgeren af din cykel for at få reservedele.
- Cyklen skal beskyttes mod vintersalt, og lange perioder med opbevaring i fugtige rum (f.eks. en garage) skal undgås. Hvis du opbevarer cyklen i et fugtigt miljø, skal du beskytte overfladerne på umalede metaldele (skrue, møtrikker osv.) med en egnet overfladeforsøgling (f.eks. sprayvoks).



KÄSIKIRJA (ISO 8098:2014 / 2023)

Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam

Alankomaat

Puh: +31 (0)299 410000

Sähköposti: td@kubbinga.nl

[www.volare-](http://www.volare-bicycles.com)

bicycles.com



TURVALLISUUSVAROITUKSET

- Aikuisen valvonta on tarpeen. Ole aina tarkkaavainen mahdollisista vaaroista lapsellesi. Opasta lasta pyörän käytössä ja erityisesti jarrujen käytössä.
- Lapsen on käytettävä käytännöllisiä vaatteita ja suljettuja kenkiä käyttäessään tätä pyörää. Suosittelemme aina myös kypärän käyttöä.
- Tätä pyörää ei ole tarkoitettu kaltevuuksiin, portaisiin, maastoon, hyppimiseen tai muuhun urheilukäyttöön.
- Tämän polkupyörän turvallinen ajaminen edellyttää sen maan, jossa sitä käytetään, maantiepyöräilyä koskevien lakien ja turvallisuusmääräysten täydellistä noudattamista.
- Ota pinta ja sää huomioon, kun käytät pyörää. Erilaiset olosuhteet saattavat vaatia erilaisia tapoja säätää nopeutta ja käyttää jarruja.
- Älä anna lapsen käyttää pyörää kaikenlaisten vesistöjen lähellä vaaran välttämiseksi.
- Tätä pyörää ei ole tarkoitettu käytettäväksi yleisillä teillä.
- Jos käytät tätä pyörää pimeässä tai jos näkyvyys on estynyt, valot on laitettava päälle. Näiden valojen on oltava selvästi näkyvissä.
- Tarkasta säännöllisesti jarrut, renkaat, ohjaus, vanteet ja muut pyörän osat. Katso lisätietoja huolto-oppaasta.
- Älä muuta, poista tai lisää mitään osia pyörään. Tämä voi muuttaa ajo-ominaisuuksia ja voi olla vaarallista.
- Tämän pyörän takuu on 2 vuotta, vain rungolle. Katso lisätietoja verkkosivuiltamme. Pyörän harkitseminen ja virheellinen käyttö jää valmistajan takuun ulkopuolelle. Vääränlaisesta voimankäytöstä, riittämättömästä huollosta tai normaalista tuhlauksesta johtuvat vauriot eivät kuulu takuun piiriin.
- Tämä pyörä ei sovellu sellaisen tavaratelineen tai lastenistuimen lisäämiseen, jota ei ole toimitettu pyörän mukana.
- Pyörään ei saa koskaan päästää useampaa kuin yhtä ajajaa.
- Älä koskaan hinaa muita ajoneuvoja tai lapsia luistimilla/rullalautoilla pyörän perässä.
- Pidä pyörät aina erillään muista tarvikkeista ja osista.
- Huomioi kiinnijäämisvaara pyörien, ketjun ja ketjupyörän normaalin käytön ja huollon aikana.
- Suurin sallittu kokonaispaino: 60KG (43KG kuljettajan paino+ 5KG matkatavarat+ 12KG pyörä). Kuljettajan, matkatavaroiden ja pyörän painot ovat suuntaa-antavia ja voivat vaihdella valitun pyörän koon ja tyylin mukaan.
- Varmista, olet valinnut lapsellesi oikean kokoisen pyörän. Lapsen haarojen tulisi aina olla 25 mm korkeampi kuin polkupyörän satulan alapuolella olevan rungon korkeimman kohdan vähimmäiskorkeus.

Voit lukea kokoonpano-ohjeet ja huolto-oppaan kaikilla 23 skannaamalla alla olevan QR-koodin tai vierailemalla osoitteessa tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles.



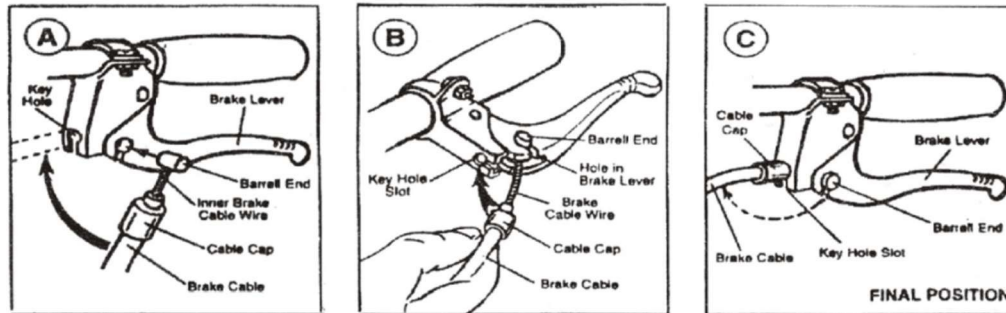
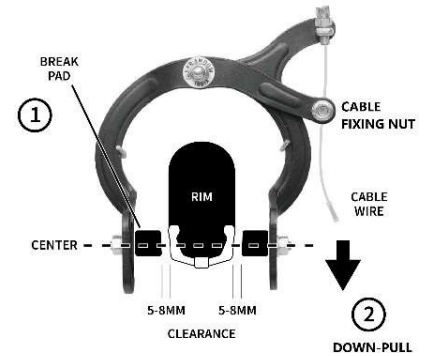
KOKOONPANO-OHJEET



- Tässä oppaassa kerrotaan, miten pyörä kootaan oikein. Lue tämä käsikirja huolellisesti ennen kokoamista. Säilytä tämä käsikirja myöhempää käyttöä varten.
 - Kokoonmontaus on sallittua vain aikuisen läsnäollessa.
 - Tämä käsikirja koskee polkupyöriä, jotka on säännelty ja testattu ISO 8098:2014 tai ISO 8098:2023 -standardin mukaisesti. Tämä koskee eri malleja. Katso tarkkaan, mitkä vaiheet koskevat pyöräsi.
 - Vääränlainen kokoonpano tai käyttö ei kuulu valmistajan vastuualueeseen.
1. Ota kaikki ulos laatikosta. Tarkista, että kaikki osat ovat tallessa.
 2. Kun irrotat etu- ja taka-akselien mustat suojatyyny / pyörän akselin suojat, tarkista, ettet ota pois ruuvia näiden suojien sisältä ennen poisheittämistä. Älä ruuvaa suojuksia irti vaan vedä ne irti.
 3. **Satulan** kokoamiseksi aseta satula ja kynä satulaputkeen. Tarkkaile kynän turvamerkkejä ja varmista, että vähimmäissyöttömerkki ei ole näkyvissä, äläkä ylitä kynän enimmäiskorkeuden katkoviivaa, jotta vältät rikkoutumisriskin. Aseta satula lapsellesi oikealle korkeudelle (varpaiden/jalan on yletyttävä maahan). Satulan vähimmäiskorkeus riippuu tietystä pyörästä. Katso verkkosivuiltamme pyöräsi oikea minimikorkeus. Mittaamme satulan vähimmäiskorkeuden asettamalla satulan pyörään alimpaan mahdolliseen asentoon (turvamerkit ottaen) ja mittaamalla sitten maasta satulan yläreunan keskipisteeseen. Kiinnitä satulapultti/kiinnike oikealla momentilla.
 4. Kun asennat **ohjaustangon**, levitä tippa voiteluainetta ja työnnä ohjaustanko ohjausputkeen aina etuhaarukkaan asti. Tarkkaile ohjaustangon kynässä olevia turvamerkkejä ja varmista, että vähimmäissyöttölinja ei ole näkyvissä. Säädä ohjaustanko oikealle korkeudelle, kun pultti on hieman kiristetty, jotta ohjaustanko voi vielä liikkua. Kun korkeus on hyvä, kiristä kiinnitin tai pultti vaadittuun momenttiin.
 5. Kun haluat koota **polkimet**, etsi polkimen karaan merkitty R (oikea) ja L (vasen). Kierrä poljin, jossa on R-merkintä polkupyörän oikealla puolella, kampiakseliin. Kierrä myös oikealle (myötäpäivään). Tee sama vasemmalla puolella L-merkinnällä varustetulle polkimelle ja kierrä vasemmalle (vastapäivään).
 6. Lue alla olevat ohjeet jarrujen kokoamiseksi/säätämiseksi. Tarkista, onko pyörässäsi kaksi käsijarrua tai käsijarru ja takajarru, jotta voit noudattaa oikeita ohjeita.
 - Takajarru (takapyöräjarru): Tämä kytkee jarrun automaattisesti päälle ja pysäyttää polkupyörän. Takajarrulla varustetussa polkupyörässä on usein myös yksi käsijarru, joten lue myös nämä ohjeet huolellisesti.
 - Käsijarrut, jarrusatulan säätö:
 1. Aseta jarrupalat vanteen keskelle.



2. Tarkista, koskettavatko jarrupalat vanteeseen, kun vedät jarruvipua. Jos näin ei ole, säädä jarrupalojen liikuttamiseen tarkoitettua ruuvia, jotta jarrupalat koskettavat vanteeseen jarrutettaessa.
 3. Pidä jarrusatulasta kiinni ja irrota samalla vaijerin kiinnitysmutteri ja vedä vaijerin vaijeria alaspäin, jotta vanteen ja jarrupalojen välys on 5-8 mm.
 4. Vedä jarruvivusta ja varmista, että molemmat jarrupalat koskettavat vannetta samanaikaisesti. Jos ne eivät kosketa, löysää sisemmän vaijerin mutteria, työnnä jarrupalat vanteeseen, vedä sisempi vaijeri tiukemmalle ja kiristä mutteri uudelleen.
 5. Jos jarrujen lisäsäätöä tarvitaan, voit tuoda jarrukumit lähemmäs pyörän vannetta kääntämällä säätöruuvia vastapäivään.
- Käsijarrut, jarruvivun säätö:
 1. Tarkista, onko vivussa marginaali; kierrä vivun säätöruuvia, jos marginaali on liian suuri.
 2. Varmista, että kaapeli on lukittu tukevasti ankkuripultin läpi. Palauta vaijerin säätölaitteen lukitusmutteri, kun säätö on



valmis.

- Jos sinulla on ongelmia säädön kanssa, älä käytä pyörää ja anna jarru korjata tai säätää se polkupyörän huoltoliikkeessä.
 - Jarruvaijerin reititysohjeet: UK/Irlanti - etujarru oikealla vivulla säätö ja käyttö; takajarru vasemmalla vivulla säätö ja käyttö. - etujarru vasemman vivun säädöllä ja käytöllä; takajarru oikean vivun säädöllä ja käytöllä.
 - Jotta varmistutaan siitä, ettei osareunaa paljastu, kokoonpanoprosessin aikana vivun laitteisto-osaa käännetään siten, että rako on sisäpuolella. Liikkeen teknikkojen tai kuluttajien suorittaman kuljetuksen tai kokoonpanon aikana laitteiston osa voi kuitenkin vahingossa kääntyä väärään asentoon. Aseta se oikeaan asentoon löysäämällä vivun ruuvi, ensin ruuvien ja mutterin aukko yhteen, käännä ruuvi ja mutteri aukko yhdessä (älä käännä aukkoa erikseen) päähän ja tarkista, että se on oikeassa asennossa eikä löysä. (vasemmanpuoleisessa kuvassa on väärä asento, oikeanpuoleinen on hyvä).
7. **Etupyörän** kokoamiseksi aseta etupyörä haarukan keskelle ja pidä pyörä paikallaan. Kiristä sitten akselin mutteri kahdelta puolelta. Varmistaaksesi, että pyörä on keskitetty, vuorottele vasenta ja oikeaa puolta kiristettäessä.
 8. **Etulokasuojan** kokoamiseksi löysää haarukan takapuolella oleva pultti ja kiinnitä etulokasuojan haarukkaan. Kohdistu etupyörän kanssa ja kiristä pultti takaisin.
 9. Tarkista ja säädä **ketjun kireys** irrottamalla kaikki takanavan akselin mutterit ja vetämällä takapyörän napaa taaksepäin, jotta ketjun kireyttä voidaan säätää alle 3/16" (5 mm). Kun säätö on tehty, kierrä kaikki napamutterit takaisin kiinni. Varmistaaksesi, että kaikki on keskitetty, kiristä vuorotellen vasemmalle ja oikealle.
 10. Varmista, että **ruuvit** on kiinnitetty alla kuvatulla tavalla:

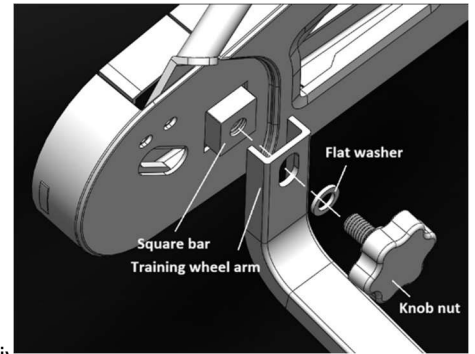
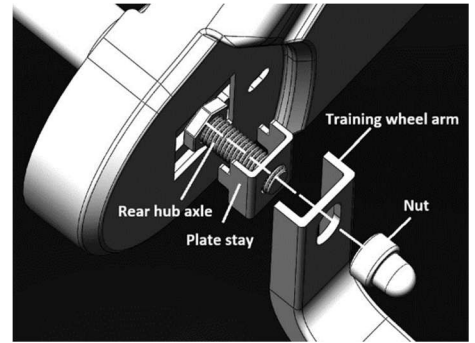


OSA	NORM NM	NORM LBF.IN
Akselin mutteri edessä	22-25	195-220
Akselin mutteri takana	25-29	220-225
Etuhaarukan pultit	15-17	130-150
Ohjaustangon ruuvi	16-18	140-160
Satularuuvi	16-18	140-160
Satulan tukiruuvi	9-12	80-105

11. Tarkista, mitkä apupyörät ovat pyörän mukana, jotta voit asentaa **apupyörät** ().

- Ota navan suojat pois. Älä irrota ohutta akselin mutteria. Kohdista harjoittelupyörän varren reikä levynpidikkeessä olevaan reikään ja vie sitten molemmat takanavan akselin läpi. Kiristä mutteri kiertämällä sitä myötäpäivään reikään. Tee sama toiselle puolelle. Kun haluat irrottaa apupyörät, löysää ja irrota ensin mutteri. Irrota harjoituspyörän varsi, jolloin levy jää takanavan akselille, ja kiristä mutteri takaisin.
- Kohdista harjoituspyörän varren reikä neliskanttisen tangon reikään. Aseta sitten litteä aluslevy harjoituspyörän varteen ja varmista, että kaikki kolme reikää ovat oikein kohdakkain. Kiristä nuppimutteri kiertämällä sitä myötäpäivään reikään. Tee sama toiselle puolelle. Kun haluat irrottaa apupyörät, löysää ja irrota ensin nuppimutteri. Irrota aluslevy ja irrota harjoituspyörän varsi. Kun olet irrottanut varren, aseta aluslevy takaisin nelikulmaiseen tankoon ja varmista, että se on linjassa reiän kanssa. Kiristä lopuksi nuppimutteri.

Varmista, että kaikki mutterit on säädetty ja kiristetty tukevasti. Kouluttajan tulisi olla noin 6 mm:n korkeudella maasta. Tarkista, että apupyörät toimivat oikein ja että takapyörä on maassa. Ole aina muista, että apupyörillä varustetut polkupyörät voivat kaatua aikaisemmin eivätkä ne voi kaantua yhtä nopeasti kuin pyörät ilman apupyöriä.



12. Varmista, että **tavarateline** on kiristetty hyvin (jos se toimitetaan osana pyörääsi). Älä käytä kantorengasta raskaiden esineiden tai vauvojen/lasten/henkilöiden kanssa. Ajoturvallisuuden vuoksi älä kiinnitä tukijaa ja tarkista aina, etteivät kantokopan mitat vaikuta ajokykyyn. Älä peitä takavaloa. Käytä vain määritettyjen painorajojen puitteissa.

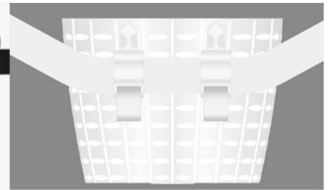
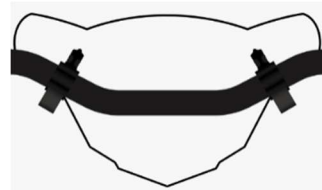
13. Varmista **heijastimien** kokoamista varten, että sinulla on kaikki osat etuheijastimeen (hopea), joka asennetaan haarukkaan, ja takaheijastimeen (punainen), joka asennetaan istuintolppaan.

- Kokoa etuheijastimen kiinnike ja heijastin yhteen. Irrota ruuvi jarrusarjasta, irrota jarrusarja haarukasta, laita kiinnike (heijastin on jo kiinnitetty) väliin, kiristä ruuvi ja laita jarru ja heijastin takaisin haarukkaan. Kiristä ruuvi.
- Kokoa takaheijastimen kiinnike ja heijastin yhteen. Irrota satula ja istuintolppa istuinputkesta ja aseta heijastin kiinnikkeeseensä istuintolpan ympärille. Laita ruuvi kiinnikkeen reikään ja kiristä. Aseta satula ja istuinpylväs takaisi



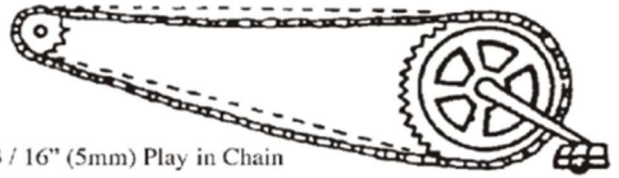
14. Jos haluat koota muita puhtaasti **koristeellisia osia**, tarkista, mitkä osat soveltuvat pyörääsi.

- Kun haluat kiinnittää etulevyn poikien pyörään, aseta molemmat ripustimet ohjaustangon oikealle ja vasemmalle puolelle ja lukitse molemmat ripustimet. Aseta levy ripustimien eteen ja säädä ne niin, että levyn reiät ovat linjassa ripustimien kanssa. Laita molemmat ruuvit reikiin ja kiristä.
- Jos haluat kiinnittää muovikorin tyttöjen pyörään, kiinnitä molemmat ripustimet ohjaustangon oikealle ja vasemmalle puolelle ja lukitse molemmat ripustimet. Aseta kori ripustimien eteen ja säädä ne niin, että korin reiät ovat linjassa ripustimien kanssa. Laita molemmat ruuvit reikiin ja kiristä.
- Jos haluat kiinnittää puisen korin tyttöjen pyörään, kiinnitä korin vyö ohjaustankoon ja säädä vyö sopivaan asentoon.
- Kun haluat kiinnittää pullon, ruuvaa kiinnike istuimen tukijalan yläsiltaan ja aseta pullo koriin.
- Jos haluat kiinnittää nukan kannattimen, nukan kannattimen, joka on jo koottu kannattimen kanssa, kiinnitä kannatin vain ruuvilla istuintukivarren yläsiltaan.



POLKUPYÖRÄN HUOLTO

- Tarkista pyörä usein mahdollisten vaurioiden varalta. Varmista, että kaikki osat on kiristetty hyvin ja että ne ovat aina oikeassa asennossa.
- Pidä vanteiden sivut rasvattomina.
- Varmista, että vaihdot salaman paristot () ajoissa.
- Kiinnitä huomiota oikeaan ilmanpaineeseen (määrätty paine on merkitty renkaiden kylkeen).
- Varmista aina, että navat, pääputki, polkimen akseli, laakerit, ketju, navan vuori ja jarruvaijerin päät on voideltu voiteluaineella. Navan, pääputken ja poljinakselin laakerit on rasvattu jo tehtaalla, mutta ne on myös voideltava säännöllisesti (kerran kolmessa kuukaudessa). Suosittelemme käymään tätä varten pyöräliikkeessä aika ajoin, vähintään vuosittain, koska jotkin osat on purettava rasvata niitä varten. Suosittelemme nestemäistä polkupyörävoiteluainetta, jossa on olkisuutin.
- Tarkista usein, onko ketju vaurioitunut ja onko siinä katkenneita lenkkejä, ja vaihda ne . Voitele useita kertoja kaudessa kevyellä yleisöljyllä. Pidä ketju säädettyinä siten, että ketjun ylä- ja alapuolella on 3/16" (5 mm) (ketjun kireys) vapaata tilaa etu- ja takaketjujen välillä.
- Varmista, että jarrut toimivat tasaisesti lukkiutumatta tai tarttumatta, kun niitä käytetään normaalisti. Pidä jarruvarret tukevasti kiinnitettyinä polkupyörän runkoon. Tarkasta jarrut säännöllisesti kulumisen tai jarrukenkien viitteellisyyden varalta. Jarrut on korjattava vaurioiden sattuessa vain ammattilaisen toimesta.
- Kaikkien laakereiden säätökartiot on säädettävä siten, että ne mahdollistavat nestemäisen liikkeen ilman sitoutumista. Tämä koskee ripustinkokoonpanon, haarukan pääkokoonpanon sekä etu- ja takanapa-kokoonpanon säätökartioita. Edellä käsitelty voitelu on tärkeää asianmukaisen liikkeen varmistamiseksi.
- Varmista, että pyörät ovat aina kohdakkain. Pidä akselimutterit kireällä. Etupyörän tulee olla keskitetty haarukkaan ja takapyörän takarungon putkien väliin. Pyöränlaakerit on säädettävä kartiomomentilla ja voideltava. Pyörän suuntaus riippuu puikkojen kireydestä, ja jos suuntaus ei ole oikea, puikkojen kireyttä on säädettävä. Jos puikkoja on säädettävä, sen saa tehdä vain ammattitaitoinen pyöräkorjaaja.
- Jos et pysty itse korjaamaan pyörässä olevaa ongelmaa, ota yhteys pyöräliikkeeseen.
- Käytä aina alkuperäisiä osia, jos korjaat jotain pyörän . Ota yhteyttä pyöräsi myyjään ja pyydä varaosia.
- Pyörä on suojattava talvisuolalta, ja pitkiä säilytysaikoja kosteissa tiloissa (esim. autotallissa) on vältettävä. Jos säilytät polkupyörää kosteassa tilassa, suojaa maalaamattomien metalliosien pinnat (ruuvit, mutterit jne.) sopivalla pintatiivisteellä (esim. ruiskuvaha).





ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Απαιτείται επίβλεψη ενηλίκων. Παρακαλούμε να είστε πάντα προσεκτικοί για τους πιθανούς κινδύνους για το παιδί σας. Δώστε στο παιδί σας οδηγίες τη χρήση του ποδηλάτου, ιδίως για τη χρήση των φρένων.
- Το παιδί πρέπει να φοράει πρακτικά ρούχα και κλειστά παπούτσια όταν χρησιμοποιεί αυτό το ποδήλατο. Συνιστούμε πάντα να φοράει κράνος.
- Αυτό το ποδήλατο δεν προορίζεται για κλίσεις, σκαλοπάτια, ανώμαλο έδαφος, άλματα και οποιαδήποτε άλλη αθλητική χρήση.
- Η ασφάλεια της οδήγησης αυτού του ποδηλάτου απαιτεί πλήρη συμμόρφωση με τους νόμους περί οδικής ποδηλασίας και τους κανονισμούς ασφαλείας της χώρας στην οποία χρησιμοποιείται.
- Λάβετε την επιφάνεια και τις καιρικές συνθήκες κατά τη χρήση του ποδηλάτου. Διαφορετικές συνθήκες μπορεί να απαιτούν διαφορετικούς τρόπους ρύθμισης της ταχύτητας και χρήσης των φρένων.
- Μην αφήνετε ένα παιδί να χρησιμοποιεί το ποδήλατο κοντά σε κάθε είδους νερά για να αποφύγετε τον κίνδυνο.
- Αυτό το ποδήλατο δεν προορίζεται για χρήση σε δημόσιους δρόμους.
- Εάν χρησιμοποιείτε αυτό το ποδήλατο στο σκοτάδι ή εάν η ορατότητα παρεμποδίζεται, απαιτείται η τοποθέτηση των φώτων. Τα φώτα αυτά πρέπει να είναι σαφώς ορατά.
- Ελέγχετε τακτικά τα φρένα, τα ελαστικά, το τιμόνι, τις ζάντες και άλλα μέρη του ποδηλάτου. Ανατρέξτε στον οδηγό συντήρησης για περισσότερες πληροφορίες.
- Μην αλλάζετε, αφαιρείτε ή προσθέτετε εξαρτήματα στο ποδήλατο. Αυτό μπορεί να αλλάξει τις οδηγικές ιδιότητες και να είναι επικίνδυνο.
- Η εγγύηση αυτού του ποδηλάτου είναι 2 χρόνια, μόνο για τον σκελετό. Παρακαλούμε συμβουλευτείτε την ιστοσελίδα μας για περισσότερες πληροφορίες. Η αλόγιστη και λανθασμένη χρήση των ποδηλάτων δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της εγγύησης του κατασκευαστή. Οι ζημιές που προκύπτουν από λανθασμένη χρήση δύναμης, ανεπαρκή συντήρηση ή φυσιολογική σπατάλη δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της εγγύησης.
- Αυτό το ποδήλατο δεν είναι κατάλληλο για την προσθήκη σχάρας αποσκευών ή παιδικού καθίσματος που δεν έχει παραδοθεί με το ποδήλατο.
- Ποτέ μην επιτρέπετε περισσότερους από έναν αναβάτες σε ένα ποδήλατο.
- Ποτέ μην ρυμουλκείτε άλλα οχήματα ή παιδιά με πατίνια/πατίνια πίσω από το ποδήλατο.
- Κρατήστε τους τροχούς πάντα μακριά από τυχόν αξεσουάρ ή άλλα εξαρτήματα.
- Λάβετε υπόψη σας τον κίνδυνο παγίδευσης κατά την κανονική χρήση και συντήρηση των τροχών, της αλυσίδας και του γκρναζιού.
- Μέγιστο επιτρεπόμενο συνολικό βάρος: 60KG (43KG βάρος του αναβάτη+ 5KG αποσκευές+ 12KG ποδήλατο). Τα βάρη των αναβατών, των αποσκευών και του ποδηλάτου είναι κατά προσέγγιση και ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με το μέγεθος και τον τύπο του ποδηλάτου που έχει επιλεγεί.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το σωστό μέγεθος ποδηλάτου για το παιδί σας. Το ύψος του καβάλου του παιδιού πρέπει να είναι πάντα 25 χιλιοστά ψηλότερα από το ελάχιστο ύψος του υψηλότερου σημείου του πλαισίου κάτω από τη σέλα του ποδηλάτου.

Για να διαβάσετε τις οδηγίες συναρμολόγησης και τον οδηγό συντήρησης και στις 23 γλώσσες, σαρώστε τον παρακάτω κωδικό QR ή επισκεφθείτε τη διεύθυνση tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles.



ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

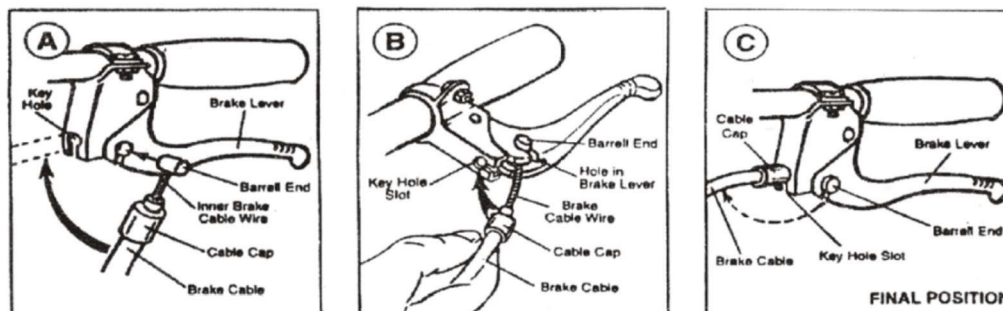
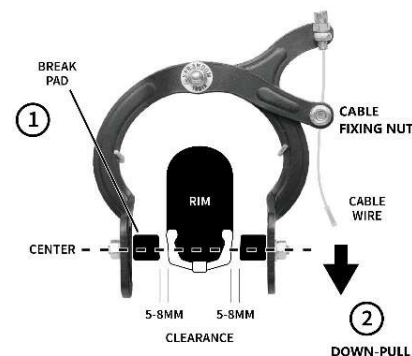


- Αυτό το εγχειρίδιο δείχνει πώς να συναρμολογήσετε σωστά το ποδήλατό σας. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν από τη συναρμολόγηση. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για περαιτέρω αναφορά.
- Η συναρμολόγηση επιτρέπεται μόνο από ενήλικα.
- Το παρόν εγχειρίδιο ισχύει για ποδήλατα που ρυθμίζονται και ελέγχονται σύμφωνα με το ISO 8098:2014 ή το ISO 8098:2023. Αυτό περιλαμβάνει διάφορα μοντέλα. Παρακαλούμε να εξετάσετε προσεκτικά ποια βήματα ισχύουν για το ποδήλατό σας.
- Σε περίπτωση ακατάλληλης συναρμολόγησης ή χρήσης, αυτό δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κατασκευαστή.

1. Βγάλτε τα πάντα από το κουτί. Ελέγξτε αν έχετε όλα τα εξαρτήματα.
2. Όταν αφαιρείτε τα μαύρα προστατευτικά μαξιλαράκια / προστατευτικά αξόνων τροχών στους μπροστινούς και πίσω άξονες, ελέγξτε αν δεν αφαιρείτε μια βίδα μέσα σε αυτά τα προστατευτικά πριν πετάξετε. Μην ξεβιδώνετε τα προστατευτικά αλλά τραβήξτε τα.
3. Για να συναρμολογήσετε τη σέλα, τοποθετήστε τη σέλα με το στυλό στο σωλήνα της σέλας. Προσέξτε τα σημάδια ασφαλείας στο στυλό και βεβαιωθείτε ότι το ελάχιστο σημάδι εισαγωγής δεν είναι ορατό και μην υπερβείτε τη διακεκομμένη γραμμή μέγιστου ύψους στο στυλό για να αποφύγετε τον κίνδυνο θραύσης. Τοποθετήστε τη σέλα στο σωστό ύψος για το παιδί σας (τα δάχτυλα των ποδιών/του ποδιού πρέπει να φτάνουν στο έδαφος). Το ελάχιστο ύψος της σέλας εξαρτάται από το συγκεκριμένο ποδήλατο. Ανατρέξτε στην ιστοσελίδα μας για το σωστό ελάχιστο ύψος του ποδηλάτου σας. Μετράμε το ελάχιστο ύψος της σέλας τοποθετώντας τη σέλα στη χαμηλότερη δυνατή θέση (λαμβάνοντας τα σημάδια ασφαλείας) στο ποδήλατο και στη συνέχεια μετρώντας από το έδαφος μέχρι το κεντρικό σημείο στην κορυφή της σέλας. Στερεώστε το μπουλόνι/σφιγκτήρα της σέλας με τη σωστή ροπή.
4. Για να συναρμολογήσετε το τιμόνι, απλώστε μια σταγόνα λιπαντικό και εισάγετε το τιμόνι στον σωλήνα κεφαλής του μπροστινού πιρουνιού. Προσέξτε τα σημάδια ασφαλείας στο στυλό του τιμονιού και βεβαιωθείτε ότι η ελάχιστη γραμμή εισαγωγής δεν είναι ορατή. Ρυθμίστε το τιμόνι στο σωστό ύψος, ενώ η βίδα είναι ελαφρώς σφιγμένη, ώστε το τιμόνι να μπορεί ακόμα να κινηθεί. Όταν το ύψος είναι καλό, σφίξτε το σφιγκτήρα ή το μπουλόνι με την απαιτούμενη ροπή.
5. Για να συναρμολογήσετε τα πεντάλ, αναζητήστε τις ενδείξεις R (δεξιά) και L (αριστερά) στον άξονα του πεντάλ. Περάστε το πεντάλ με R στη δεξιά πλευρά του ποδηλάτου στη μανιβέλα. Επίσης, σπειρώστε προς τα δεξιά (δεξιόστροφα). Κάντε το ίδιο για το πεντάλ με την ένδειξη L στην αριστερή πλευρά και βιδώστε προς τα αριστερά (αριστερόστροφα).
6. Για να συναρμολογήσετε/ρυθμίσετε τα φρένα, διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες. Ελέγξτε αν το ποδήλατό σας διαθέτει δύο χειρόφρενα ή ένα χειρόφρενο και ένα χειρόφρενο για να ακολουθήσετε τις σωστές οδηγίες.
 - Φρένο οπισθοπορείας (φρένο πίσω πεντάλ): Ο αναβάτης μπορεί εύκολα να ελέγξει το πίσω φρένο κάνοντας πεντάλ προς τα πίσω (αριστερόστροφα), το οποίο θα ενεργοποιήσει αυτόματα το φρένο και θα σταματήσει το ποδήλατο. Ένα ποδήλατο με φρένο coaster διαθέτει συχνά και ένα χειρόφρενο, οπότε διαβάστε προσεκτικά και αυτές τις οδηγίες.
 - Χειρόφρενα, ρύθμιση της δαγκάνας του φρένου:
 1. Ρυθμίστε τη θέση των τακακιών φρένων στο κέντρο της ζάντας.



2. Ελέγξτε αν τα τακάκια των φρένων αγγίζουν τη ζάντα όταν τραβάτε το μοχλό του φρένου. Εάν όχι, ρυθμίστε τη βίδα για τη μετακίνηση των τακακιών, ώστε να βεβαιωθείτε ότι τα τακάκια μπορούν να αγγίζουν τη ζάντα όταν φρενάρουν.
 3. Κρατήστε τη δαγκάνα και εν τω μεταξύ λύστε το παξιμάδι στερέωσης του καλωδίου και τραβήξτε προς τα κάτω το καλώδιο για να ρυθμίσετε το διάκενο μεταξύ ζάντας και τακακιών φρένων στα 5-8 mm.
 4. Τραβήξτε το μοχλό του φρένου και βεβαιωθείτε ότι και τα δύο τακάκια των φρένων αγγίζουν τη ζάντα. Εάν δεν το κάνουν, χαλαρώστε το παξιμάδι του εσωτερικού καλωδίου, πιέστε τα τακάκια φρένων στη ζάντα, τραβήξτε το εσωτερικό καλώδιο πιο σφιχτά και, στη συνέχεια, σφίξτε ξανά το παξιμάδι.
 5. Εάν απαιτείται πρόσθετη ρύθμιση των φρένων, μπορείτε να φέρετε τα λάστιχα των φρένων πιο κοντά στη ζάντα του τροχού περιστρέφοντας τη βίδα ρύθμισης αριστερόστροφα.
- Χειρόφρενα, ρύθμιση του μοχλού του φρένου:
 1. Ελέγξτε εάν το περιθώριο στο μοχλό- περιστρέψτε τη βίδα ρύθμισης του μοχλού εάν το περιθώριο είναι πολύ μεγάλο.
 2. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο έχει ασφαλίσει με ασφάλεια μέσω του κοχλίου αγκύρωσης. Επαναφέρετε το παξιμάδι ασφάλισης του ρυθμιστή καλωδίου



όταν η ρύθμιση είναι οριστική.

- Εάν έχετε προβλήματα με τη ρύθμιση, μην χρησιμοποιείτε το ποδήλατο και αναθέστε την επισκευή ή τη ρύθμιση του φρένου σε ένα κατάστημα σέρβις ποδηλάτων.
- Κατευθυντήριες γραμμές δρομολόγησης καλωδίων φρένων: Πίσω φρένο με αριστερό μοχλό ρύθμισης και λειτουργίας. Ηπειρωτική ΕΕ - μπροστινό φρένο με ρύθμιση και λειτουργία του αριστερού μοχλού- πίσω φρένο με ρύθμιση και λειτουργία του δεξιού μοχλού.
- Για να διασφαλιστεί ότι δεν υπάρχει ακμή μεριδίου εκτεθειμένη, κατά τη διαδικασία συναρμολόγησης, το τμήμα υλικού του μοχλού περιστρέφεται ώστε να τοποθετηθεί το διάκενο προς τα μέσα. Ωστόσο, κατά τη μεταφορά ή τη συναρμολόγηση από τους τεχνικούς του καταστήματος ή τους καταναλωτές, το τμήμα υλικού μπορεί να περιστραφεί κατά λάθος σε λάθος θέση. Για να το τοποθετήσετε στη σωστή θέση, χαλαρώστε τη βίδα στο μοχλό, κλείστε πρώτα την υποδοχή της βίδας και την υποδοχή του παξιμαδιού μαζί, Περιστρέψτε τη βίδα και το παξιμάδι υποδοχή μαζί (μην περιστρέψετε την υποδοχή ξεχωριστά) στο άκρο και ελέγξτε αν είναι στη σωστή θέση και δεν είναι χαλαρή. (η αριστερή εικόνα δείχνει τη λανθασμένη θέση, η δεξιά είναι καλή)



7. Για να συναρμολογήσετε τον **μπροστινό τροχό**, τοποθετήστε τον μπροστινό τροχό στο κέντρο του πιρουνιού και κρατήστε τη θέση του τροχού. Στη συνέχεια, σφίξτε το παξιμάδι του άξονα στις δύο πλευρές. Για να διασφαλίσετε ότι ο τροχός είναι κεντραρισμένος, εναλλάσσετε το αριστερό με το δεξί κατά το σφίξιμο.
8. Για να συναρμολογήσετε το **μπροστινό φτερό**, χαλαρώστε τη βίδα στην πίσω πλευρά του πιρουνιού και στερεώστε το μπροστινό φτερό στο πιρούνι. Ευθυγραμμίστε το με τον μπροστινό τροχό και σφίξτε ξανά το μπουλόνι.
9. Για να ελέγξετε και να ρυθμίσετε **την τάση της αλυσίδας**, απελευθερώστε όλα τα παξιμάδια του άξονα της πίσω πλήμνης και τραβήξτε προς τα πίσω την πλήμνη του πίσω τροχού για να ρυθμίσετε την τάση της αλυσίδας λιγότερο από 3/16" (5 mm). Όταν ολοκληρωθεί η ρύθμιση, βιδώστε ξανά όλα τα παξιμάδια του άξονα. Για να διασφαλίσετε ότι όλα είναι κεντραρισμένα, εναλλάσσετε το αριστερό και το δεξί μέρος κατά το σφίξιμο.
10. Βεβαιωθείτε ότι οι **βίδες** έχουν στερεωθεί όπως περιγράφεται παρακάτω:

ΜΕΡΟΣ	NORM NM	NORM LBF.IN
Παξιμάδι άξονα μπροστά	22-25	195-220
Παξιμάδι άξονα στο πίσω μέρος	25-29	220-225
Μπροστινές βίδες πιρουνιού	15-17	130-150
Βίδα τιμονιού	16-18	140-160
Βίδα σέλας	16-18	140-160
Βίδα στήριξης σέλας	9-12	80-105

11. Για να συναρμολογήσετε τις βοηθητικές ρόδες (εάν είναι απαραίτητο), ελέγξτε ποιες βοηθητικές ρόδες συνοδεύουν το ποδήλατο.

- Βγάλτε τα προστατευτικά της πλήμνης. Μην αφαιρέσετε το λεπτό παξιμάδι του άξονα. Ευθυγραμμίστε την οπή στο βραχίονα του τροχού προπόνησης με την οπή στο στήριγμα πλάκας και, στη συνέχεια, περάστε και τα δύο μέσα από τον άξονα της πίσω πλήμνης. Σφίξτε το παξιμάδι περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα μέσα στην οπή. Κάντε το ίδιο και για την άλλη πλευρά.
Για να αφαιρέσετε τις βοηθητικές ρόδες, χαλαρώστε και αφαιρέστε πρώτα το παξιμάδι. Αφαιρέστε τον βραχίονα της βοηθητικής ρόδας, αφήνοντας την πλάκα να παραμείνει στον πίσω άξονα της πλήμνης και σφίξτε ξανά το παξιμάδι.
- Ευθυγραμμίστε την οπή στον βραχίονα του τροχού προπόνησης με την οπή στην τετράγωνη ράβδο. Στη συνέχεια, τοποθετήστε μια επίπεδη ροδέλα στο βραχίονα του τροχού εξάσκησης, διασφαλίζοντας ότι και οι τρεις οπές είναι σωστά ευθυγραμμισμένες. Σφίξτε το παξιμάδι του κομβίου περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα μέσα στην οπή. Κάντε το ίδιο και για την άλλη πλευρά.
Για να αφαιρέσετε τις βοηθητικές ρόδες, χαλαρώστε και αφαιρέστε πρώτα το παξιμάδι. Αφαιρέστε τη ροδέλα και αποσυνδέστε τον βραχίονα της βοηθητικής ρόδας. Αφού αφαιρέσετε τον βραχίονα, τοποθετήστε ξανά τη ροδέλα στην τετράγωνη ράβδο, εξασφαλίζοντας ότι είναι ευθυγραμμισμένη με την οπή. Τέλος, σφίξτε το παξιμάδι του κομβίου.

Βεβαιωθείτε ότι όλα τα παξιμάδια έχουν ρυθμιστεί και σφίξει καλά. Ο προπονητής θα πρέπει να βρίσκεται περίπου 6 mm. από το έδαφος. Ελέγξτε αν οι βοηθητικές ρόδες λειτουργούν σωστά και αν ο πίσω τροχός βρίσκεται στο έδαφος. Να είστε πάντα να έχετε υπόψη σας ότι τα ποδήλατα με βοηθητικές ρόδες μπορούν να ανατραπούν νωρίτερα γρήγορα όσο τα ποδήλατα χωρίς βοηθητικές ρόδες.

12. Βεβαιωθείτε ότι ο μεταφορέας είναι καλά σφιγμένος (εάν παραδίδεται ως μέρος του ποδηλάτου σας). Μην χρησιμοποιείτε τον μεταφορέα για βαριά αντικείμενα ή βρέφη/παιδιά/ατομα. Για την ασφάλεια της οδήγησης, μην προσαρτάτε υποστηρικτική και ελέγχετε πάντα αν οι διαστάσεις του μεταφορέα δεν επηρεάζουν την ικανότητα οδήγησης. Μην καλύπτετε το πίσω φως. Χρησιμοποιείτε μόνο εντός των καθορισμένων ορίων βάρους.

13. Για να συναρμολογήσετε τους ανακλαστήρες, βεβαιωθείτε ότι έχετε όλα τα εξαρτήματα για τον μπροστινό ανακλαστήρα (ασημί) που θα συναρμολογηθεί στο πιρούνι και τον πίσω ανακλαστήρα (κόκκινο) που θα συναρμολογηθεί στο στύλο της σέλας.

- Για τον μπροστινό ανακλαστήρα, συναρμολογήστε το στήριγμα και τον ανακλαστήρα μαζί. Αφαιρέστε τη βίδα από το σετ φρένων, αφαιρέστε το σετ φρένων από το πιρούνι, τοποθετήστε το βραχίονα (με τον ανακλαστήρα ήδη προσαρτημένο σε αυτό) ανάμεσά τους, σφίξτε τη βίδα και τοποθετήστε το φρένο με τον ανακλαστήρα τώρα πίσω στο πιρούνι. Σφίξτε τη βίδα.
- Για τον οπίσθιο ανακλαστήρα, συναρμολογήστε το στήριγμα και τον ανακλαστήρα μαζί. Αφαιρέστε τη σέλα και το στύλο της σέλας από το σωλήνα της σέλας και τοποθετήστε τον ανακλαστήρα στο στήριγμά του γύρω από το στύλο της σέλας. Τοποθετήστε το βίδο στην οπή του βραχίονα και σφίξτε την. Τοποθετήστε τη σέλα και το στύλο της σέλας πίσω στο σωλήνα της σέλας και το στο επιθυμητό ύψος της σέλας.



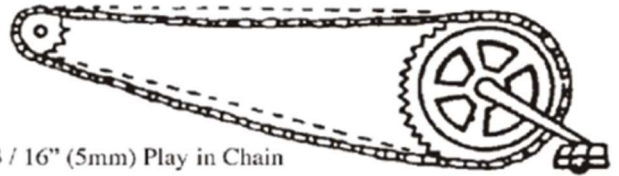
14. Για να συναρμολογήσετε άλλα καθαρά διακοσμητικά εξαρτήματα, ελέγξτε ποια από αυτά είναι κατάλληλα για το ποδήλατό σας.

- Για να στερεώσετε την μπροστινή πλάκα σε ένα ποδήλατο για αγόρια, τοποθετήστε και τις δύο κρεμάστρες στη δεξιά και αριστερή πλευρά του τιμονιού και ασφαλίστε και τις δύο κρεμάστρες. Τοποθετήστε την πλάκα μπροστά από τις κρεμάστρες και ρυθμίστε τις ώστε να βεβαιωθείτε ότι οι οπές της πλάκας είναι ευθυγραμμισμένες με τις κρεμάστρες. Τοποθετήστε και τις δύο βίδες στις οπές και σφίξτε τις.
- Για να στερεώσετε ένα πλαστικό καλάθι σε ένα ποδήλατο για κορίτσια, τοποθετήστε και τις δύο κρεμάστρες στη δεξιά και αριστερή πλευρά του τιμονιού και ασφαλίστε και τις δύο κρεμάστρες. Τοποθετήστε το καλάθι μπροστά από τις κρεμάστρες και ρυθμίστε τις ώστε να βεβαιωθείτε ότι οι οπές του καλαθιού είναι ευθυγραμμισμένες με τις κρεμάστρες. Τοποθετήστε και τις δύο βίδες στις οπές και σφίξτε τις.
- Για να τοποθετήσετε ένα ξύλινο καλάθι σε ένα ποδήλατο για κορίτσια, στερεώστε τον ιμάντα του καλαθιού στο τιμόνι και ρυθμίστε τον ιμάντα στην κατάλληλη θέση.
- Για να συνδέσετε ένα μπουκάλι, βιδώστε το στήριγμα στην επάνω γέφυρα του σέλας και τοποθετήστε το μπουκάλι στο καλάθι.
- Για να συνδέσετε έναν φορέα κούκλας, φορέα κούκλας ήδη συναρμολογημένο με το στήριγμα, βιδώστε μόνο το στήριγμα στην επάνω γέφυρα της σέλας.



ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΠΟΔΗΛΑΤΟΥ ΣΑΣ

- Ελέγχετε συχνά το ποδήλατο για τυχόν ζημιές. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι καλά σφιγμένα και στη σωστή θέση ανά πάσα στιγμή.
- Κρατήστε τις πλευρές των στεφάνων χωρίς λίπος.
- Φροντίστε να αντικαταστήσετε εγκαίρως τις μπαταρίες του κεραυνού (εάν υπάρχει).
- Προσέξτε τη σωστή πίεση αέρα (η προβλεπόμενη πίεση αναγράφεται στις πλευρές των ελαστικών).
- Φροντίζετε πάντα να λιπαίνονται με λιπαντικό οι νάρθηκες, ο σωλήνας κεφαλής, ο άξονας πεντάλ, τα ρουλεμάν, η αλυσίδα, η επένδυση του νάρθηκα και τα άκρα των καλωδίων φρένων. Τα ρουλεμάν των κυψελών, του σωλήνα κεφαλής και του άξονα πεντάλ έχουν ήδη λιπανθεί στο , αλλά πρέπει επίσης να λιπαίνονται τακτικά (μία φορά κάθε τρεις). Συνιστούμε να πηγαίνετε σε ένα κατάστημα ποδηλάτων για αυτό διαστήματα, τουλάχιστον κάθε χρόνο, καθώς ορισμένα εξαρτήματα πρέπει να αποσυρμολογηθούν για να λιπανθούν. Συνιστούμε τη χρήση ενός υγρού λιπαντικού ποδηλάτου με ακροφύσιο με καλαμάκι.
- Ελέγχετε συχνά για ζημιές και σπασμένους κρίκους στην αλυσίδα και αντικαταστήστε τους εάν είναι απαραίτητο. Λιπάνετε αρκετές φορές κάθε σεζόν χρησιμοποιώντας ένα ελαφρύ λάδι γενικής χρήσης. Διατηρείτε την αλυσίδα ρυθμισμένη, παρέχοντας ένα παιχνίδι 3/16" (5 mm) (τάνυση αλυσίδας) στο πάνω και κάτω μέρος της αλυσίδας μεταξύ των μπροστινών και των πίσω γραναζιών.
- Βεβαιωθείτε ότι τα φρένα λειτουργούν ομαλά, χωρίς να μπλοκάρουν ή να αρπάζουν όταν εφαρμόζονται κανονικά. Διατηρείτε τους βραχίονες των φρένων σταθερά στερεωμένους στο πλαίσιο του ποδηλάτου. Να ελέγχετε περιοδικά τα φρένα για φθορά ή αναφορά των τακακιών των φρένων. Τα φρένα πρέπει να επισκευάζονται σε περίπτωση βλάβης μόνο από επαγγελματία.
- Οι κώνοι ρύθμισης όλων των ρουλεμάν θα πρέπει να ρυθμίζονται ώστε να επιτρέπουν την κίνηση ρευστού χωρίς δέσμευση. Αυτό ισχύει για τους κώνους ρύθμισης του συγκροτήματος κρεμαστών, του συγκροτήματος κεφαλής πιρουνιού, του συγκροτήματος μπροστινής και πίσω πλήμνης. Η λίπανση όπως αναφέρθηκε παραπάνω είναι σημαντική για τη σωστή κίνηση.
- Βεβαιωθείτε ότι οι τροχοί είναι πάντα ευθυγραμμισμένοι. Διατηρείτε τα παξιμάδια του άξονα σφιχτά. Ο μπροστινός τροχός πρέπει να είναι κεντραρισμένος στο πιρούνι και ο πίσω τροχός ανάμεσα στους πίσω σωλήνες του πλαισίου. Τα ρουλεμάν των τροχών πρέπει να ρυθμίζονται με ροπή κώνου και να λιπαίνονται. Η ευθυγράμμιση των τροχών εξαρτάται από την τάση των ακτίνων και αν η ευθυγράμμιση δεν είναι σωστή, η τάση των ακτίνων πρέπει να ρυθμιστεί. Εάν οι ακτίνες χρειάζονται ρύθμιση, αυτή θα πρέπει να ρυθμίζεται μόνο από επαγγελματία επισκευαστή ποδηλάτων.
- Εάν δεν μπορείτε να επιδιορθώσετε μόνοι σας ένα πρόβλημα με το ποδήλατο, συμβουλευτείτε ένα κατάστημα ποδηλάτων.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τα γνήσια ανταλλακτικά όταν επισκευάζετε κάτι από τη μοτοσικλέτα. Επικοινωνήστε με τον πωλητή του ποδηλάτου σας για να ζητήσετε ανταλλακτικά.
- Το ποδήλατο πρέπει να προστατεύεται από το αλάτι του χειμώνα και να αποφεύγεται η μακρά αποθήκευση σε υγρούς χώρους (π.χ. γκαράζ). Εάν αποθηκεύσετε το ποδήλατο σε υγρό περιβάλλον, προστατέψτε τις επιφάνειες των άβαφων μεταλλικών μερών (βίδες, παξιμάδια κ.λπ.) με κατάλληλο επιφανειακό στεγανοποιητικό (π.χ. κερί σε σπρέι).





BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- Felnőtt felügyelete szükséges. Kérjük, mindig legyen figyelemmel a gyermekére leselkedő lehetséges veszélyekre. Utasítsa gyermekét a kerékpár használatára, különösen a fékek használatára.
- A kerékpár használatakor a gyermeknek praktikus ruhát és zárt cipőt kell viselnie. Mindig erősen javasoljuk a bukósisak viselését is.
- Ez a kerékpár nem alkalmas emelkedőkre, lépcsőkre, durva terepre, ugrálásra és egyéb sportos használatra.
- A kerékpár biztonságos használata megköveteli a kerékpár használatának helye szerinti ország közötti kerékpáros törvényeinek és biztonsági előírásainak teljes körű betartását.
- Vegye a felületet és az időjárást, miközben a kerékpárt használja. A különböző körülmények más-más sebességszabályozási és fékezési módokat követelhetnek meg.
- A veszély elkerülése érdekében ne engedje, hogy a gyermek mindenféle víz közelében használja a kerékpárt.
- Ez a kerékpár nem közúton való használatra készült.
- Ha ezt a kerékpárt sötétben használja, vagy ha a látás akadályozott, akkor a világítást fel kell kapcsolni. Ezeknek a lámpáknak jól láthatónak kell lenniük.
- Rendszeresen ellenőrizze a fékeket, a gumiabroncsokat, a kormányt, a felniket és a kerékpár egyéb alkatrészeit. További információkért lásd a karbantartási útmutatót.
- Ne változtasson, ne távolítsa el vagy adjon hozzá semmilyen alkatrészt a kerékpárhoz. Ez megváltoztathatja a vezetési tulajdonságokat, és veszélyes lehet.
- A kerékpár garanciája 2 év, csak a vázra. További információkért kérjük, tekintse meg weboldalunkat. A kerékpárok meg gondolatlan és helytelen használata a gyártói garancia körén kívül esik. A helytelen erőhasználatból, a nem megfelelő karbantartásból vagy a normál elhasználódásból eredő károk nem tartoznak a garancia hatálya alá.
- Ez a kerékpár nem alkalmas a kerékpárral együtt nem szállított csomagtartó vagy gyermekülés hozzáadására.
- Soha ne engedje, hogy egynél több utas üljön egy kerékpárra.
- Soha ne vontasson más járműveket vagy gördeszkás/gördeszkás gyermekeket a kerékpár mögött.
- A kerekeket mindig tartsa távol az egyéb tartozékaitól.
- A kerekek, a lánc és a lánckerék normál használata és karbantartása során vegye figyelembe a beszorulás veszélyét.
- Maximális megengedett össztömeg: 60 kg (43 kg a versenyző súlya+ 5 kg poggyász+ 12 kg kerékpár). A versenyző, a poggyász és a kerékpár súlya hozzávetőleges, és a kiválasztott kerékpár méretétől és típusától függően változhat.
- Győződjön meg róla, hogy a megfelelő méretű kerékpárt választotta gyermeke számára. A gyermek ágyékmagasságának mindig 25 mm-rel magasabbnak kell lennie, mint a kerékpár nyereg alatti váz legmagasabb pontjának minimális magassága.

Az összeszerelési útmutató és a karbantartási útmutató mind a 23 történő elolvasásához szkennelje be az alábbi QR-kódot, vagy látogasson el a tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles weboldalra.



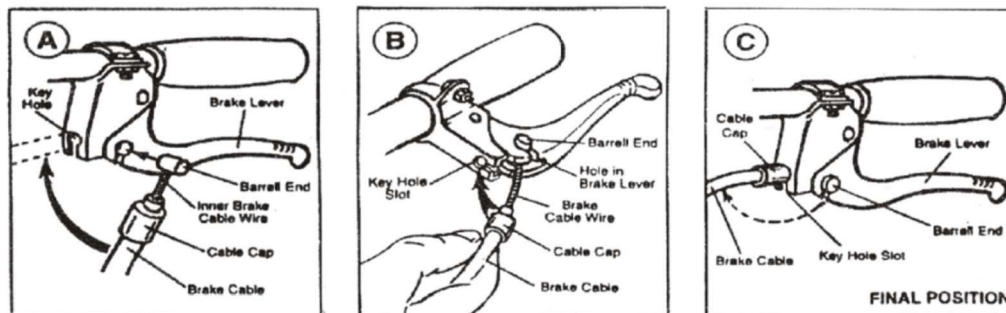
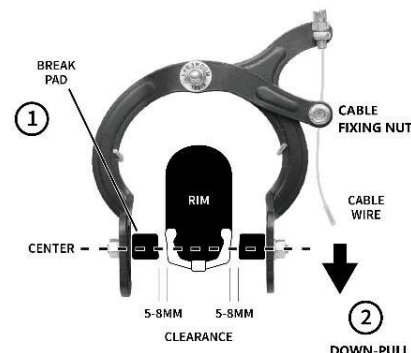
ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ



- Ez a kézikönyv megmutatja, hogyan kell helyesen összeszerelni a kerékpárt. Az összeszerelés előtt olvassa el figyelmesen ezt a kézikönyvet. Tartsa meg ezt a kézikönyvet további használatra.
 - A gyülekezés csak felnőttek által megengedett.
 - Ez a kézikönyv az ISO 8098:2014 vagy ISO 8098:2023 szabvány szerint szabályozott és vizsgált kerékpárokra érvényes. Ez különböző modelleket foglal magában. Kérjük, alaposan nézze meg, hogy az Ön kerékpárjára mely lépések vonatkoznak.
 - Helytelen összeszerelés vagy használat esetén ez nem tartozik a gyártó felelősségi körébe.
1. Vegyen ki mindent a dobozból. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e.
 2. Amikor eltávolítja a fekete védőbetéteket / keréktengely-védőket az első és a hátsó tengelyekről, ellenőrizze, hogy nem vesz-e el egy csavart ezekből a védőkből, mielőtt kidobja őket. Ne csavarja ki a védőket, hanem húzza le őket.
 3. **A nyereg** összeszereléséhez helyezze a nyeret a tollal együtt a nyeregcsőbe. Figyelje a tollon lévő biztonsági jeleket, és győződjön meg róla, hogy a minimális behelyezési jel nem látható, és ne lépje túl a tollon lévő maximális magasságú pontozott vonalat, hogy elkerülje a törés veszélyét. Helyezze a nyeret a gyermekének megfelelő magasságba (a lábujjainak/lábfejeknek a földig kell érniük). A nyereg minimális magassága az adott kerékpártól függ. A kerékpár megfelelő minimális magasságát lásd a weboldalunkon. A minimális nyeregmagasságot úgy mérjük meg, hogy a nyereg a lehető legalacsonyabb pozícióba (a biztonsági jeleket véve) a kerékpárba helyezzük, majd a földtől a nyereg tetején lévő középpontig mérjük. A nyeregcsavart/bilincset a megfelelő nyomatékkal rögzítsük.
 4. **A kormány** összeszereléséhez kenje be a kormányt egy csepp kenőanyaggal, és illessze be a kormányt a fejsőbe egészen az első villáig. Figyelje a kormánytollon lévő biztonsági jeleket, és győződjön meg arról, hogy a minimális behelyezési vonal nem látható. Állítsa be a kormányt a megfelelő magasságba, miközben a csavart kissé meghúzza, hogy a kormány még mozoghasson. Amikor a magasság megfelelő, húzza meg a bilincset vagy a csavart a szükséges nyomatékkal.
 5. **A pedálok** összeszereléséhez keresse meg a pedáltengelyen az R (jobbra) és L (balra) jelölést. A kerékpár jobb oldali R jelzésű pedált csavarja be a hajtókarba. Szintén jobbra (az óramutató járásával megegyező irányba) menjen a menet. Ugyanígy járjon el a bal oldalon L jelzéssel ellátott pedálnál is, és a menetet balra (az óramutató járásával ellentétes irányban) csavarja be.
 6. **A fékek** összeszereléséhez/beállításához kérjük, olvassa el az alábbi utasításokat. Ellenőrizze, hogy a kerékpárja két kézfékkel vagy kézfékkel és hátsó fékkel rendelkezik-e, hogy követni tudja a megfelelő utasításokat.
 - Hátsó fék (hátsó pedálfék): A hátsó féket kerékpáros könnyen vezérelheti, ha hátrafelé (az óramutató járásával ellentétes irányba) pedálozik, ami automatikusan bekapcsolja a féket és megállítja a kerékpárt. A hátsó fékkel ellátott kerékpár gyakran rendelkezik egy kézfékkel is, ezért ezeket a használati utasításokat is figyelmesen olvassa el.
 - Kézfék, beállítása:
 1. Állítsa a fékbetéteket a felni közepére.



- Ellenőrizze, hogy a fékkar meghúzásakor a fékbetétek érintkeznek-e a felnivel. Ha nem, állítsa be a fékbetétek mozgására szolgáló csavart, hogy a fékezéskor a fékbetétek megérintsék a felnit.
 - Tartsa a féknyerget, közben oldja ki a kábel rögzítőanyáját, és húzza lefelé a kábelhuzalt, hogy a felni és a fékbetétek közötti távolság 5-8 mm legyen.
 - Húzza meg a fékkart, és győződjön meg arról, hogy mindkét fékbetét érinti a felnit. Ha nem, lazítsa meg a belső kábel anyáját, nyomja a fékbetéteket a felni felé, húzza szorosabbra a belső kábelt, majd húzza meg ismét az anyát.
 - Ha további fékbeállításhoz van szükség, akkor a fékgumikat az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatva közelebb hozhatja a keréktárcsához.
- Kézifék, a fékkar beállítása:
 - Ellenőrizze, hogy a karban van-e mozgástér; ha a mozgástér túl nagy, forgassa el a kar állítócsavarját.
 - Győződjön meg róla, hogy a kábel biztonságosan rögzítve van a rögzítőcsavaron keresztül. Állítsa vissza a kábelbeállító záróanyát, ha



a beállítás végleges.

- Ha problémái vannak a beállítással, kérjük, ne használja a kerékpárt, és javíttassa vagy állíttassa be a féket egy kerékpárszervizben.
 - Fékkábel elvezetési útmutató: Fékkábelek beállítása és működtetése: UK/Irland - első fék a jobb kar beállításával és működtetésével; hátsó fék a bal kar beállításával és működtetésével. EU szárazföld - első fék bal karral történő beállítás és működtetés; hátsó fék jobb karral történő beállítás és működtetés.
 - Annak érdekében, hogy ne maradjon szabadon semmilyen osztószegély, az összeszerelés során a kar hardveres részét el kell forgatni, hogy a rés a belső oldalra kerüljön. A szállítás vagy a bolti technikusok vagy a fogyasztók által végzett összeszerelés során azonban előfordulhat, hogy a hardverrész véletlenül rossz pozícióba fordul. A megfelelő helyzetbe helyezéshez lazítsa meg a karon lévő csavart, először zárja össze a csavar és az anya nyílását, forgassa el a csavart és az anyát.
résszel együtt (ne forgassa külön-külön) a végére, és ellenőrizze, hogy a megfelelő helyzetben van-e, és nem lazult-e meg. (a bal oldali képen a rossz pozíció látható, a jobb oldali jó)
- Az első kerék** összeszereléséhez helyezze az első kereket a villa középre, és tartsa a kerék helyzetét. Ezután húzza meg a tengelyanya két oldalát. Annak érdekében, hogy a kerék középre kerüljön, a meghúzás során váltogassa a bal és a jobb oldalt.
 - Az **első sárvédő** összeszereléséhez lazítsa meg a villa hátsó oldalán lévő csavart, és rögzítse az első sárvédőt a villára. Igazítsa az első kerékhez, és húzza vissza a csavart.
 - A láncfeszesség** ellenőrzéséhez és beállításához oldja ki az összes hátsó tengelyanyát, és húzza hátra a hátsó kerékagyat, hogy a láncfeszességet 3/16" (5 mm) alatt állítsa be. Ha a beállítás megtörtént, csavarja vissza az összes kerékagy anyát. Annak érdekében, hogy minden középre álljon, a meghúzás során váltogassa a bal és a jobb oldalt.
 - Győződjön meg róla, hogy a **csavarok** az alábbiakban leírtak szerint vannak rögzítve:



RÉSZ	NORM NM	NORM LBF.IN
Tengelyanya elől	22-25	195-220
Tengelyanya hátul	25-29	220-225
Első villacsavarok	15-17	130-150
Kormánycsavar	16-18	140-160
Nyerger csavar	16-18	140-160
Nyerget tartó csavar	9-12	80-105

11. **A segédkerekek** összeszereléséhez (ha szükséges) ellenőrizze, hogy milyen segédkerekek tartoznak a kerékpárhoz.

- Vegye le a kerékgagyvédőket. Ne távolítsa el a vékony tengelyanyát. Igazítsa a kiképző kerékkaron lévő furatot a lemeztartón lévő furattal, majd vezesse át mindkettőt a hátsó kerékgagy tengelyén. Húzza meg az anyát az óramutató járásával megegyező irányban elforgatva a furatba. Ugyanígy járjon el a másik oldalon is.
A segédkerekek eltávolításához először lazítsa meg és távolítsa el az anyát. Vegye le az edzőkerék karját, a lemez maradjon a hátsó kerékgagy tengelyén, és húzza vissza az anyát.
- Igazítsa a tréningkerék karján lévő lyukat a négyszögletes rúdon lévő lyukhoz. Ezután helyezzen egy lapos alátétet az edzőkerék-karra, ügyelve arra, hogy mindhárom lyuk megfelelően igazodjon egymáshoz. Az óramutató járásával megegyező irányban elforgatva húzza meg a gombanyát a furatba. Ugyanígy járjon el a másik oldalon is.
A segédkerekek eltávolításához először lazítsa meg és távolítsa el a gombanyát. Vegye le az alátétet, és vegye le az edzőkerék karját. A kar eltávolítása után helyezze vissza az alátétet a négyszögletes rúdra, ügyelve arra, hogy az egy vonalban legyen a lyukkal. Végül húzza meg a gombanyát.

Győződjön meg róla, hogy minden anya be van állítva és biztonságosan meg van húzva. Az edzőnek körülbelül 6 mm-re kell lennie a talajtól. Ellenőrizze, hogy az oktató kerekek megfelelően működnek-e, és hogy a hátsó kerék a van-e. Mindig legyen

vegye figyelembe, hogy a segédkerékes kerékpárok hamarabb felborulhatnak, és nem tudnak olyan gyorsan fordulni, mint a segédkerék nélküli kerékpárok.

12. Győződjön meg róla, hogy **a csomagtartó** jól meg van-e húzva (ha a kerékpár részeként szállították). Ne használja a hordozót nehéz tárgyak vagy csecsemők/gyermekek/személyek számára. A vezetés biztonsága érdekében ne rögzítsen támasztékot, és mindig ellenőrizze, hogy a hordozó méretei nem befolyásolják-e a vezethetőséget. Ne takarja le a hátsó lámpát. Csak a kijelölt súlyhatárokon belül használja.

13. **A fényvisszaverők** összeszereléséhez győződjön meg róla, hogy minden alkatrész megvan az első fényvisszaverőhöz (ezüst), amelyet a villára szerel össze, és a hátsó fényvisszaverőhöz (piros), amelyet a nyeregoszlopra szerel össze.

- Az első fényvisszaverőhöz szerelje össze a konzolt és a fényvisszaverőt. Távolítsa el a csavart a fékkészletből, vegye le a fékkészletet a villáról, tegye a konzolt (a már fényvisszaverővel) a kettő közé, húzza meg a csavart, és tegye vissza a féket a fényvisszaverővel együtt a villára. Húzza meg a csavart.
- A hátsó fényvisszaverőhöz szerelje össze a konzolt és a fényvisszaverőt. Távolítsa el a nyereg és a nyeregcsövet a nyeregcsőről, és helyezze a fényvisszaverőt a tartóba a nyeregcső köré. Tegye fel a csavart a konzol furatába, és húzza meg. Helyezze vissza a nyeret és a nye ülés magasságát.



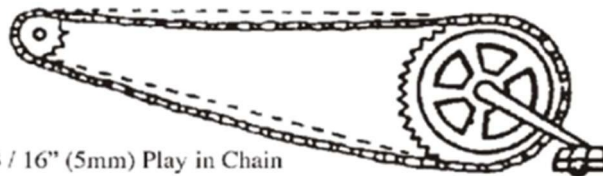
14. Az egyéb, pusztán **dekoratív alkatrészek** összeszereléséhez ellenőrizze, hogy melyik alkalmazható a kerékpárjára.

- Az első lemez fiú kerékpárra történő rögzítéséhez helyezze mindkét akasztót a kormány jobb és bal oldalára, és rögzítse mindkét akasztót. Helyezze a lemezt a fogasok elé, és igazítsa be őket, hogy a lemezen lévő lyukak egy vonalban legyenek a fogasokkal. Tegye mindkét csavart a lyukakba, és húzza meg.
- A műanyag kosár rögzítéséhez egy lánykerékpárra helyezze mindkét akasztót a kormány jobb és bal oldalára, és rögzítse mindkét akasztót. Tegye a kosarat a fogasok elé, és igazítsa őket úgy, hogy a kosár lyukai egy vonalban legyenek a fogasokkal. Tegye mindkét csavart a lyukakba, és húzza meg.
- A fából készült kosár rögzítéséhez egy lány kerékpárra, rögzítse a kosár övét a kormányon, és állítsa az övet a megfelelő pozícióba.
- A palack rögzítéséhez csavarja a konzolt a nyeregcső felső hídjára, és helyezze a palackot a kosárra.
- A babahordozó, a tartóval már összeszerelt babahordozó rögzítéséhez csak csavarja a tartót a nyeregcső felső hídjára.



A KERÉKPÁR KARBANTARTÁSA

- Gyakran ellenőrizze a kerékpárt, hogy nincs-e rajta sérülés. Győződjön meg róla, hogy minden alkatrész jól meg van-e húzva és mindig a megfelelő helyzetben van-e.
- A peremek oldalát tartsa zsírmentesen.
- Ügyeljen arra, hogy a villám elemeit (ha van ilyen) időben cserélje ki.
- Ügyeljen a megfelelő légnyomásra (az előírt légnyomás a gumiabroncsok oldalán van feltüntetve).
- Mindig győződjön meg arról, hogy a tengelyek, a fejsző, a pedáltengely, a csapágyak, a lánc, a tengelybélés és a fékkábel végei kenőanyaggal vannak bekenve. A tengelycsapágyak, a fejsző és a pedáltengely csapágiai már meg vannak zsírozva, de rendszeresen (háromhavonta egyszer) szintén zsírozni kell őket. Javasoljuk, hogy időről időre, de legalább évente keressen fel egy kerékpárboltot ezzel kapcsolatban, mivel egyes alkatrészeket szét kell szerelni a zsírozáshoz. Folyékony kerékpárkenőanyagot ajánlunk szívószállal.
- Gyakran ellenőrizze a lánc sérüléseit és törött láncszemeit, és szükség esetén cserélje ki. Minden szezonban kenje meg könnyű, általános olajjal. Tartsa a láncot úgy beállítva, hogy a lánc felső és alsó részén az első és hátsó lánckerék között 3/16" (5 mm) (láncfeszítés) játék legyen.
- Győződjön meg arról, hogy a fékek normál működtetés esetén egyenlő 3 / 16" (5mm) Play in Chain kapaszkodnak. A fékkarok legyenek biztonságosan rögzítve a kerékpár vázához. Rendszeresen ellenőriztesse a féket a kopás vagy a referencia fékpofák tekintetében. A fékeket sérülés esetén csak szakember javíthatja.
- Az összes csapágy beállítási kúpját úgy kell szabályozni, hogy a folyadék mozgása ne legyen kötésmentes. Ez a függesztőegység, a villafejegység, az első és a hátsó tengelycsapágyegység beállítási kúpjaira. A fentiekben tárgyalt kenés fontos a megfelelő mozgáshoz.
- Győződjön meg róla, hogy a kerekek mindig egy vonalban vannak. Tartsa szorosan a tengelyanyákat. Az első keréknek a villában kell középen lennie, a hátsó keréknek pedig a hátsó vázcsövek között. A kerékcsapágyakat kúpnymatékkkal kell beállítani és kenni. A kerék igazítása a küllők feszességétől függ, és ha az igazítás nem megfelelő, akkor a küllők feszességét kell beállítani. Ha a küllők beállítására van szükség, azt csak profi kerékpárszerelőnek szabad elvégeznie.
- Ha nem tudja saját maga megjavítani a kerékpárral kapcsolatos problémát, forduljon kerékpárbolthoz.
- Mindig eredeti alkatrészeket használjon, ha valamit megjavít a kerékpáron. Forduljon a kerékpár , ha pótalkatrészeket szeretne kérni.
- A kerékpárt védeni kell a téli sótól, és kerülni kell a hosszú ideig tartó tárolást nedves helyiségekben (pl. garázsban). Ha mégis nedves tárolja a kerékpárt, nem festett fém alkatrészek (csavarok, anyák stb.) felületét megfelelő felületi tömítéssel (pl. spray viasszal) védje.



ROKASGRĀMATA (ISO 8098:2014 / 2023)

Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam
Nīderlande

Tālrunis: +31 (0)299 410000

E-

paststd@kubbinga.nl
www.volare-bicycles.com



DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

- Nepieciešama pieaugušo uzraudzība. Lūdzu, vienmēr pievērsiet uzmanību iespējamām briesmām bērnam. Instruējiet bērnu, kā lietot velosipēdu, jo īpaši, kā lietot bremzes.
- Lietojot šo velosipēdu, bērnam ir jāvalkā praktisks apģērbs un slēgti apavi. Mēs vienmēr iesakām lietot arī ķiveri.
- Šis velosipēds nav paredzēts kāpumiem, pakāpieniem, nelīdzenam apvidum, lēkšanai un jebkurai citai sportiskai lietošanai.
- Lai braukšana ar šo velosipēdu būtu droša, ir pilnībā jāievēro tās valsts, kurā tas tiek lietots, ceļu satiksmes noteikumi un drošības normas.
- Nemetiet segumu un laikapstākļus, kamēr izmantojat velosipēdu. Dažādos apstākļos var būt nepieciešami dažādi ātruma regulēšanas un bremžu lietošanas veidi.
- Lai izvairītos no briesmām, neļaujiet bērnam lietot velosipēdu visu veidu ūdeņu tuvumā.
- Šis velosipēds nav paredzēts izmantošanai uz koplietošanas ceļiem.
- Ja šo velosipēdu lietojat tumsā vai ja redzamība ir apgrūtināta, ir nepieciešams ieslēgt lukturus. Šiem lukturiem jābūt skaidri redzamiem.
- Regulāri pārbaudiet bremzes, riepas, stūres mehānismu, riteņus un citas velosipēda daļas. Plašāku informāciju skatiet tehniskās apkopes rokasgrāmatā.
- Nemainiet, nenogemiet vai nepievienojiet velosipēdam nekādas detaļas. Tas var mainīt braukšanas īpašības un var būt bīstami.
- Šī velosipēda garantija ir 2 gadi, tikai rāmim. Lūdzu, skatiet mūsu tīmekļa vietni, lai uzzinātu vairāk. Uz neapdomīgu un nepareizu velosipēdu lietošanu neattiecas ražotāja garantija. Bojājumi, kas radušies nepareizas spēka pielietošanas, nepietiekamas apkopes vai parastas izšķērdēšanas rezultātā, neietilpst garantijas darbības jomā.
- Šis velosipēds nav piemērots, lai pievienotu bagāžnieku vai bērnu sēdekli, kas nav piegādāts kopā ar velosipēdu.
- Uz velosipēda nekad neļaujiet sēdēt vairāk nekā vienam braucējam.
- Nekad nevelciet aiz velosipēda citus transportlīdzekļus vai bērnus ar skrituļslidām/skeitborda dēļiem.
- Riteņi vienmēr nedrīkst atrasties uz citu detaļu piederumiem.
- Lūdzu, ņemiet vērā, ka parastas lietošanas un riteņu, ķēdes un zobrata apkopes laikā pastāv aizķeršanās risks.
- Maksimālais pieļaujamais kopējais svars: 60 kg (43 kg braucēja svara+ 5 kg bagāžas+ 12 kg velosipēda). Braucēja, bagāžas un velosipēda svars ir aptuvens un var atšķirties atkarībā no izvēlēta velosipēda izmēra un tipa.
- Pārliecinieties, ka esat izvēlējis savam bērnam izmēra velosipēdu. Bērna kājstarpes augstumam vienmēr jābūt par 25 mm lielākam nekā minimālajam rāmja augstākā punkta augstumam zem velosipēda sēdekļa.

Lai izlasītu montāžas instrukcijas un apkopes rokasgrāmatu visās 23 valodās, noskenējiet QR kodu zemāk vai apmeklējiet tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles.



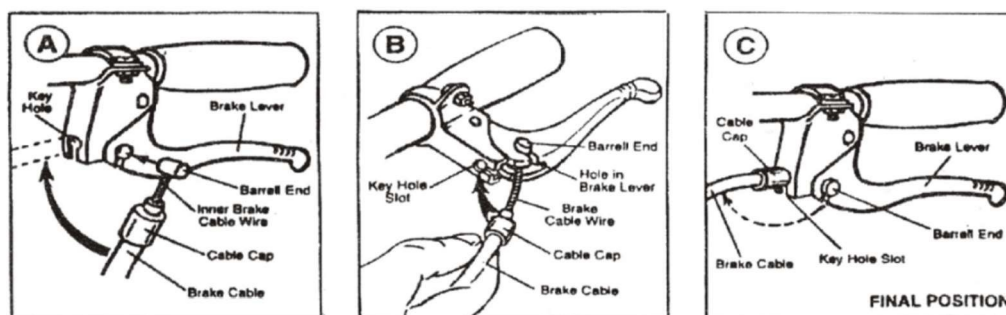
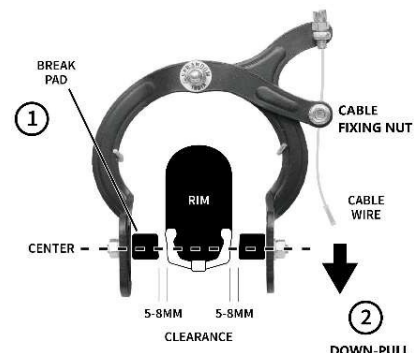
MONTĀŽAS INSTRUKCIJAS



- Šajā rokasgrāmatā ir parādīts, kā pareizi samontēt velosipēdu. Pirms montāžas rūpīgi izlasiet šo rokasgrāmatu. Saglabājiēt šo rokasgrāmatu turpmākai atsaucei.
 - Pulcēšanās ir atļauta tikai pieaugušo pavadībā.
 - Šī rokasgrāmata ir derīga velosipēdiem, kas reglamentēti un testēti saskaņā ar ISO 8098:2014 vai ISO 8098:2023. Tas ietver dažādus modeļus. Lūdzu, uzmanīgi aplūkojiet, kuri soļi attiecas uz jūsu velosipēdu.
 - Nepareizas montāžas vai lietošanas gadījumā tas neietilpst ražotāja kompetencē.
1. Izņemiet visu no kastes. Pārbaudiet, vai jums ir visas detaļas.
 2. Kad noņemat priekšējās un aizmugurējās ass melnos aizsardzības spilventiņus / riteņu asu aizsargus, pirms pārbaudiet, vai šajos aizsargos nav izņemta skrūve. Neatskrūvējiēt aizsargus, bet gan noņemiet tos.
 3. Lai samontētu **segļu**, ievietojiet segļu ar pildspalvu segļa caurulē. Sekojiet drošības zīmēm uz pildspalvas un pārliecinieties, ka minimālā ievietošanas zīme nav redzama, un nepārsnietiet maksimālo augstuma punktēto līniju uz pildspalvas, lai izvairītos no salaušanas riska. Uzlieciet segļu bērnam piemērotā augstumā (pirkstu pirkstiem/pēdām jāsasniedz zeme). Minimālais sēdekļa augstums ir atkarīgs no konkrētā velosipēda. Lūdzu, skatiet mūsu tīmekļa vietnē, lai uzzinātu pareizo minimālo augstumu jūsu velosipēdam. Minimālo sēdekļa augstumu mēra, ievietojot sēdekli velosipēdā zemākajā iespējamajā pozīcijā (ņemot vērā drošības zīmes) un pēc tam mērot no zemes līdz centra punktam sēdekļa augšdaļā. Piestipriniet sēdekļa skrūvi/ skavu ar pareizo griezes momentu.
 4. Lai samontētu **stūri**, uzpiliņiet pilienu smērvielas un ievietojiet stūri galvas caurulē līdz pat priekšējai dakšai. Skatieties drošības zīmes uz stūres pildspalvas un pārliecinieties, vai nav redzama minimālā ievietošanas līnija. Noregulējiēt stūri pareizajā augstumā, kamēr skrūve ir nedaudz pievilkta, lai stūre joprojām varētu kustēties. Kad augstums ir labs, pievilciet skavu vai skrūvi ar vajadzīgo griezes momentu.
 5. Lai samontētu **pedālus**, uz pedāļa vārpstas meklējiēt marķējumu R (pa labi) un L (pa kreisi). Veltiet pedāli ar R velosipēda labajā pusē kloķī. Arī vītņi vīt pa labi (pulksteņrādītāja virzienā). Tāpat rīkojieties ar pedāli, kas kreisajā pusē marķēts ar L, un vītņi vītņojiet pa kreisi (pretēji pulksteņrādītāja virzienam).
 6. Lai samontētu/noregulētu **bremzes**, izlasiet tālāk sniegtos norādījumus. Lai izpildītu pareizos norādījumus, pārbaudiet, vai jūsu velosipēdam ir divas rokas bremzes vai rokas bremze un skriemeļu bremze.
 - Bremzes (atpakaļgaitas bremzes): Velosipēda vadītājs var viegli kontrolēt aizmugurējo bremzi, minot pedālus atpakaļ (pretēji pulksteņrādītāja rādītāja virzienam), kas automātiski iedarbina bremzi un aptur velosipēdu. Velosipēdam ar ātrās bremzēšanas bremzi bieži vien ir arī rokas bremze, tāpēc uzmanīgi izlasiet arī šīs instrukcijas.
 - Rokas bremzes, suporta bremžu regulēšana:
 1. Iestatiet bremžu kluču pozīciju loka centrā.



2. Pārbaudiet, vai bremžu klucīši pieskaras loka, kad pavelkat bremžu sviru. Ja tas tā nav, noregulējiet uzliku pārvietošanas skrūvi, lai nodrošinātu, ka bremzējot uzlikas var pieskarties loka.
 3. Turiet suportiķeri un tikmēr atbrīvojiet troses stiprinājuma uzgriezni un pavelciet troses vadu uz leju, lai atstarpe starp loka un bremžu klučiem būtu 5-8 mm.
 4. Nospiediet bremžu sviru un pārliecinieties, abas bremžu klucīši pieskaras loka. Ja tas tā nav, atskrūvējiet iekšējās troses uzgriezni, piespiediet bremžu klučus pie loka, ciešāk pavelciet iekšējo trosi un pēc tam atkal pievilciet uzgriezni.
 5. Ja nepieciešama papildu bremžu regulēšana, bremžu gumijas var pietuvināt pie riteņa loka, pagriežot regulēšanas skrūvi pretēji pulksteņrādītāja rādītāja virzienam.
- Rokas bremzes, bremžu sviras regulēšana:
 1. Pārbaudiet, vai sviras rezerve ir pietiekama; pagriežiet sviras regulēšanas skrūvi, ja rezerve ir pārāk liela.
 2. Pārliecinieties, ka kabelis ir droši fiksēts caur enkurskrūvi. Kad regulēšana ir pabeigta, no jauna noregulējiet troses regulatora



fiksācijas uzgriezni.

- Ja rodas problēmas ar regulēšanu, lūdzu, nelietojiet velosipēdu un bremzes remontējiet vai regulējiet velosipēdu servisā.
 - Bremžu troses izvietojuma vadlīnijas: Bremžu vadu vadu līnija: Apvienotā Karaliste/Irija - priekšējās bremzes ar labās sviras regulēšanu un darbināšanu; aizmugurējās bremzes ar kreisās sviras regulēšanu un darbināšanu. ES kontinentālā daļa - priekšējās bremzes ar kreisās sviras regulēšanu un darbību; aizmugurējās bremzes ar labās sviras regulēšanu un darbību.
 - Lai pārliecinātos, ka nav atklāta akciju mala, montāžas procesa laikā sviras aparātūras daļu pagriez, lai novietotu spraugu uz iekšpusi. Tomēr transportēšanas vai montāžas laikā veikala tehniķi vai patērētāji var nejauši pagriezt furnitūras daļu nepareizā stāvoklī. Lai to novietotu pareizajā pozīcijā, vispirms atskrūvējiet sviras skrūvi, aizveriet skrūves un uzgriežņa spraugu kopā, pagriežiet skrūvi un uzgriezni. slotu kopā (atsevišķi slotu ne) līdz galam un pārbaudiet, vai tas ir pareizā pozīcijā, labajā - labā)
7. Lai samontētu **priekšējo riteņi**, ievietojiet priekšējo riteņi dakšas centrā un turiet riteņa stāvkli. Pēc tam pievelciet ass uzgriezni abās pusēs. Lai nodrošinātu riteņa centrēšanu, pievelkot ratu, pārmaiņus pievelciet pa kreisi un pa labi.
 8. Lai samontētu **priekšējo spārnu**, lūdzu, atskrūvējiet skrūvi dakšas aizmugurējā pusē un piestipriniet priekšējo spārnu pie dakšas. Saskaņojiet to ar priekšējo riteņi un atkal pievilciet skrūvi.
 9. Lai pārbaudītu un noregulētu **kēdes spriegojumu**, atlauziet visus aizmugurējā riteņa rumbas ass uzgriežņus un atvelciet aizmugurējā riteņa rumbu, lai noregulētu kēdes spriegojumu, kas mazāks par 3/16" (5 mm). Kad regulēšana ir pabeigta, pieskrūvējiet atpakaļ visus rumbas uzgriežņus. Lai pārliecinātos, ka viss ir centrēts, pievilkšanas laikā pārmaiņus pievelciet pa kreisi un pa labi.
 10. Pārliecinieties, ka **skrūves** ir piestiprinātas, kā aprakstīts tālāk:



DAĻA	NORM NM	NORM LBF.IN
Priekšējā tilta uzgrieznis	22-25	195-220
Ass uzgrieznis aizmugurē	25-29	220-225
Priekšējās dakšas skrūves	15-17	130-150
Stūres skrūve	16-18	140-160
Sēdekļa skrūve	16-18	140-160
Sēdekļa atbalsta skrūve	9-12	80-105

11. Lai samontētu **mācību ritenus** (ja nepieciešams), pārbaudiet, kuri mācību riteņi ir kopā ar velosipēdu.

- Noņemiet rumbas aizsargus. Nenoņemiet plāno ass uzgriezni. Saskaņojiet caurumu uz mācību riteņa sviras ar caurumu uz plāksnes balsta, pēc tam abus izvelciet cauri aizmugurējās rumbas asij. Pievelciet uzgriezni, pagriežot to caurumā pulksteņrādītāja kustības virzienā. To pašu veiciet arī otrā pusē. Lai noņemtu mācību riteņus, vispirms atskrūvējiet un noņemiet uzgriezni. Noņemiet mācību riteņa sviru, atstājot plāksni uz aizmugurējās rumbas ass, un pievelciet uzgriezni atpakaļ.
- Saskaņojiet caurumu uz mācību riteņa sviras ar caurumu uz kvadrātveida stieņa. Pēc tam uzlieciet plakano paplāksni uz mācību riteņa sviras, pārliecinoties, ka visi trīs caurumi ir pareizi izlīdzināti. Pievelciet pogas uzgriezni, pagriežot to caurumā pulksteņrādītāja kustības virzienā. To pašu veiciet arī otrā pusē.

Lai noņemtu mācību riteņus, vispirms atskrūvējiet un noņemiet kloķa uzgriezni. Noņemiet paplāksni un noņemiet mācību riteņa roku. Pēc rokas noņemšanas uzlieciet paplāksni atpakaļ uz kvadrātveida stieņa, nodrošinot, ka tā ir vienā līmenī ar caurumu. Visbeidzot, pievelciet pogas uzgriezni.

Pārliecinieties, ka visi uzgriežņi ir noregulēti un stingri pievilkti. Trenažierim jāatrodas aptuveni 6 mm attālumā no zemes. Pārbaudiet, vai trenažieris darbojas pareizi un vai aizmugurējais ritenis atrodas uz zemes. Vienmēr jābūt jāņem vērā, ka velosipēdi ar mācību riteņiem var apgāzties agrāk un nevar pagriezt riteņiem.

12. Pārliecinieties, vai **bagāžnieks** ir labi pievilkts (ja tas ir daļa no velosipēda). Neizmantojiet bagāžnieku smagiem priekšmetiem vai zīdaiņiem/bērniem/personām. Lai nodrošinātu braukšanas drošību, nepiestipriniet balstu un vienmēr pārbaudiet, vai bagāžnieka izmēri neietekmē braukšanas iespējas. Neaizsedziet aizmugurējo lukturi. Lietojiet tikai norādīto svara ierobežojumu robežās.

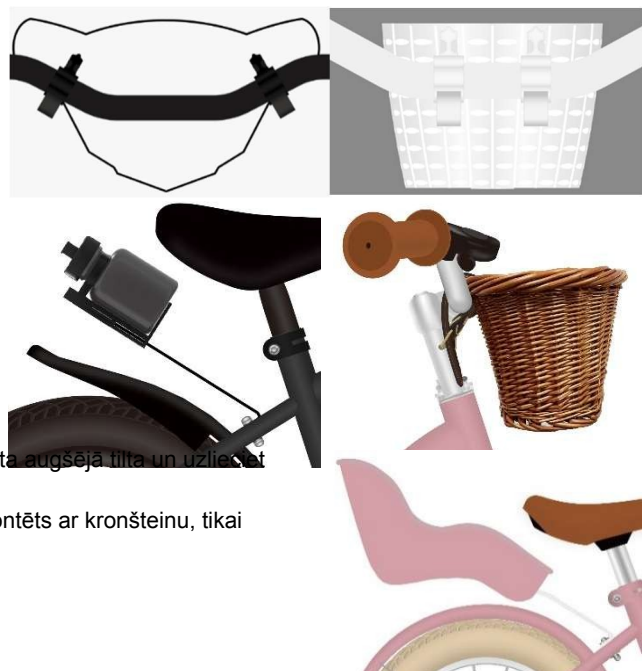
13. Lai samontētu **atstarotājus**, pārliecinieties, ka jums ir visas detaļas priekšējam atstarotājam (sudraba krāsā), kas tiks montēts uz dakšas, un aizmugurējam atstarotājam (sarkanā krāsā), kas tiks montēts uz sēdekļa statņa.

- Priekšējam atstarotājam samontējiet kronšteinu un atstarotāju kopā. Noņemiet skrūvi no bremžu komplekta, noņemiet bremžu komplektu no dakšas, kronšteinu (ar tam jau piestiprinātu atstarotāju), pievelciet skrūvi un ievietojiet bremzes ar atstarotāju atpakaļ uz dakšas. Pievelciet skrūvi.
- Lai uzstādītu aizmugurējo atstarotāju, samontējiet kronšteinu un atstarotāju kopā. Noņemiet seglu un sēdekļa statni no sēdekļa caurules un ievietojiet atstarotāju kronšteinā ap sēdekļa statni. Uzlieciet ieskrūvējiet skrūvi kronšteina atverē un pievelciet. Ievietojiet sēdekli un sēdek līdz vēlamajam sēdekļa augstumam.



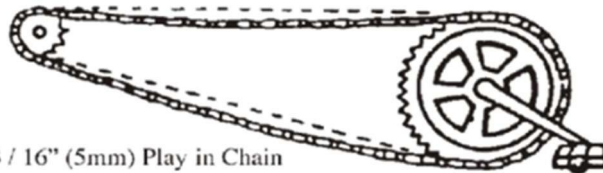
14. Lai montētu citas tikai **dekoratīvās detaļas**, pārbaudiet, kuras no tām ir piemērotas jūsu velosipēdam.

- Lai piestiprinātu priekšējo plāksni zēnu velosipēdam, uzlieciet abus stiprinājumus uz stūres labās un kreisās puses un nofiksējiet abus stiprinājumus. Uzlieciet plāksni uz stiprinājumiem priekšā un noregulējiet tos, lai pārliecinātos, ka plāksnes caurumi ir vienā līnijā ar stiprinājumiem. Ievietojiet abas skrūves caurumos un pievelciet.
- Lai piestiprinātu plastmasas grozu uz meiteņu velosipēda, uzlieciet abus stiprinājumus uz stūres labās un kreisās puses un nofiksējiet abus stiprinājumus. Novietojiet grozu stiprinājumu priekšā un noregulējiet tos, lai pārliecinātos, ka groza caurumi ir vienā līnijā ar stiprinājumiem. Ievietojiet abas skrūves caurumos un pievelciet.
- Lai piestiprinātu koka grozu uz meiteņu velosipēda, piestipriniet groza jostu pie stūres un noregulējiet jostu atbilstošā pozīcijā.
- Lai piestiprinātu pudeli, pieskrūvējiet kronšteinu uz sēdekļa balsta augšējā tilta un uzlieciet pudeli uz groza.
- Lai piestiprinātu lelles bagāžnieku, lelles bagāžnieks jau ir samontēts ar kronšteinu, tikai pieskrūvējiet kronšteinu uz sēdekļa balsta augšējā tilta.



VELOSIPĒDA APKOPE

- Bieži pārbaudiet, vai velosipēds nav bojāts. Pārliedziniet, ka visas detaļas ir labi pievilktas un vienmēr atrodas pareizā stāvoklī.
- Apmāles malas turiet bez taukiem.
- Pārliedziniet, ka savlaicīgi nomainītas zibspuldzes baterijas (ja nepieciešams).
- Pievērsiet uzmanību pareizam gaisa spiedienam (noteiktais spiediens ir norādīts uz riepas sāniem).
- Vienmēr pārliedziniet, ka lāpstiņas, galvas caurule, pedāļu ass, gultņi, ķēde, lāpstiņu uzlikas un bremžu troses gali ir ieeļļoti ar smērvielu. Naves, galvas caurules un pedāļa ass gultņi ir ieeļļoti jau rūpnīcā, taču tie ir regulāri jāeļļo (reizi trijos mēnešos). Mēs iesakām laiku pa laiku, vismaz reizi gadā, doties uz velosipēdu veikalu, jo dažas detaļas ir jānomaina, lai tās ieeļļotu. Mēs iesakām izmantot šķidru velosipēdu smērvielu ar salmiņa uzgalīti.
- Bieži pārbaudiet, vai ķēdes posmi nav bojāti un pārtrūkuši, un, ja nepieciešams, nomainiet tos. Katru sezonu vairākas eļļojiet ķēdi, izmantojot vieglu universālu eļļu. Veiciet ķēdes regulēšanu, nodrošinot 3/16 collu (5 mm) (ķēdes spriegojuma) atstarpi ķēdes augšpusē un apakšpusē starp priekšējo un aizmugurējo zobratu.
- Pārliedziniet, ka bremzes darbojas vienmērīgi, normāli iedarbojoties, nebloķējas un neaizķeras. Bremžu sviras ir droši piestiprinātas pie velosipēda rāmja. Regulāri pārbaudiet, vai bremzes nav nolietojušās vai nav norādītas bremžu kurpes. Bojājumu gadījumā bremzes jālabo tikai profesionālim.
- Visu gultņu regulēšanas konusiem jābūt regulētiem tā, lai nodrošinātu šķidruma kustību bez sasaistīšanas. Tas attiecas pakarināmā komplekta, dakšas galvas komplekta, priekšējā un aizmugurējā rumba komplekta regulēšanas konusiem. Lai nodrošinātu pareizu kustību, ir svarīgi eļļot, kā minēts iepriekš.
- Pārliedziniet, ka riteni vienmēr ir vienā virzienā. Uzturiet asu uzgriežņus pievilktus. Priekšējam ritenim jābūt centrētam uz dakšas, bet aizmugurējam ritenim - starp aizmugurējā rāmja caurulēm. Riteņu gultņi jāneregulē ar konusveida griezes momentu un jāeļļo. Riteņa centrēšana ir atkarīga no spieķu spriegojuma, un, ja centrēšana nav pareiza, spieķu spriegojums ir jāneregulē. Ja spieķi ir jāneregulē, to drīkst veikt tikai profesionāls velosipēdu remontatists.
- Ja nespējat novērst problēmu ar velosipēdu pats, konsultējieties ar velosipēdu veikalu.
- Ja remontējat velosipēdu, vienmēr izmantojiet oriģinālās detaļas. Lai pieprasītu rezerves daļas, sazinieties ar velosipēda pārdevēju.
- Velosipēds jāaizsargā no ziemas sāls un jāizvairās no ilgstošas glabāšanas mitrās telpās (piemēram, garāžā). Ja velosipēdu tomēr uzglabājat mitrā vidē, nekrāsot metāla detaļu (skrūvju, uzgriežņu u. c.) virsmas aizsargā ar piemērotu virsmas pārklājumu (piem., izsmidzināmo vasku).



Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam

Nyderlandai

Tel.: +31 (0)299 410000

El. paštas: td@kubbinga.nl

www.volare-bicycles.com



SAUGOS ĮSPĖJIMAI

- Būtina suaugusiųjų priežiūra. Visada būkite atidūs galimiems pavojams, kylantiems jūsų vaikui. Pamokykite vaiką, kaip naudotis dviračiu, ypač kaip naudotis stabdžiais.
- Naudodamasis šiuo dviračiu vaikas privalo dėvėti praktiškus drabužius ir avėti uždara avalynę. Visada labai rekomenduojame dėvėti šalną.
- Šis dviratis neskirtas važiuoti įkalnėmis, laiptais, nelygiu paviršiumi, šokinėti ir kitaip sportuoti.
- Kad važiavimas šiuo dviračiu saugus, būtina visiškai laikytis šalies, kurioje jis naudojamas, dviračių eismo įstatymų ir saugos taisyklių.
- Naudodami dviratį atsižvelkite į dangą ir oro sąlygas. Skirtingos sąlygos gali pareikalausiti skirtingų greičio reguliavimo ir stabdžių naudojimo būdų.
- Kad išvengtumėte pavojaus, neleiskite vaikui naudotis dviračiu prie visų rūšių vandens telkinių.
- Šis dviratis neskirtas naudoti viešuosiuose keliuose.
- Jei šiuo dviračiu važiuojate tamsoje arba jei matomumas yra apsunkintas, būtina užsidėti žibintus. Šie žibintai turi būti aiškiai matomi.
- Reguliariai tikrinkite stabdžius, padangas, vairo mechanizmą, ratlankius ir kitas dviračio dalis. Daugiau informacijos rasite techninės priežiūros vadove.
- , neišimkite ir nepridėkite jokių dviračio dalių. Tai gali pakeisti važiavimo savybes ir gali būti pavojinga.
- Šiam dviračiui suteikiama 2 metų garantija, tik rėmui. Daugiau informacijos rasite mūsų svetainėje. Neapdairiam ir neteisingam dviračių naudojimui gamintojo garantija netaikoma. Į garantijos taikymo sritį nepatenka pažeidimai, atsiradę netinkamai naudojant jėgą, nepakankamai prižiūrint ar įprastai švaistant.
- Šis dviratis netinka bagažinei ar vaikiškai kėdutei, kuri nebuvo pristatyta kartu su dviračiu.
- Niekada neleiskite, kad ant dviračio važiuotų daugiau nei vienas dviratininkas.
- Niekada nevažiuokite už dviračio su kitomis transporto priemonėmis arba vaikais su riedlentėmis ir (arba) riedlentėmis.
- Visada saugokite ratus nuo bet kokių kitų dalių priedų.
- Atkreipkite dėmesį, kad atliekant įprastą ratų, grandinės ir žvaigždutės techninę priežiūrą ir naudojimą, kyla pavojus įstrigti.
- Didžiausias leistinas bendras svoris: 60 kg (43 kg dviratininko svoris+ 5 kg bagažo+ 12 kg dviračio svoris). Raitelio, bagažo ir dviračio svoris yra apytikslis ir gali skirtis priklausomai nuo pasirinkto dviračio dydžio ir tipo.
- Įsitikinkite, kad pasirinkote dydžio dviratį savo vaikui. Vaiko tarpkojo aukštis visada turi būti 25 mm didesnis už minimalų aukščiausią rėmo tašką, esantį žemiau dviračio balnelio.

Norėdami perskaityti surinkimo instrukcijas ir techninės priežiūros vadovą visomis 23 kalbomis, nuskaitykite toliau pateiktą QR kodą arba apsilankykite svetainėje tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles.



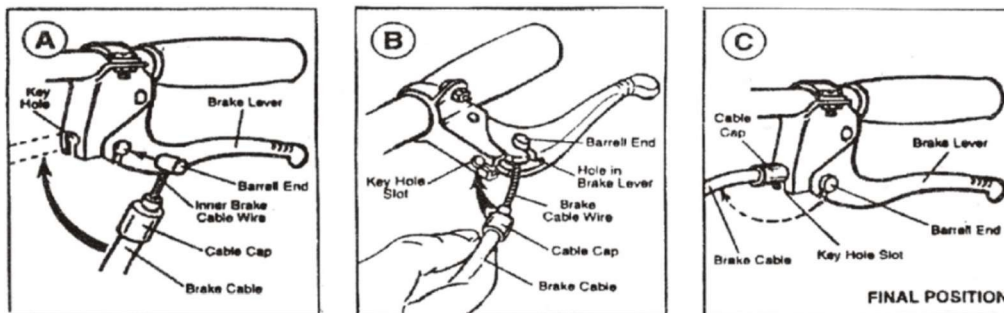
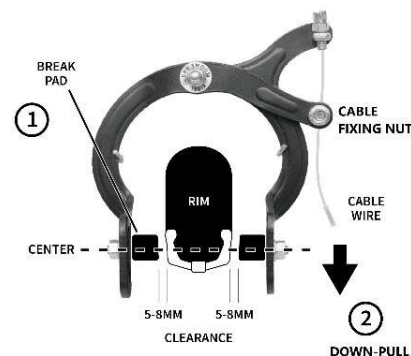
SURINKIMO INSTRUKCIJOS



- Šiame vadove nurodyta, kaip teisingai surinkti dviratį. Prieš surinkdami atidžiai perskaitykite šį vadovą. Šį vadovą saugokite, kad galėtumėte juo naudotis toliau.
 - Susirinkti gali tik suaugusieji.
 - Šis vadovas galioja dviračiams, kurie reglamentuojami ir bandomi pagal ISO 8098:2014 arba ISO 8098:2023. Tai apima įvairius modelius. Atidžiai pažiūrėkite, kurie veiksmai taikomi jūsų dviračiui.
 - Netinkamo surinkimo ar naudojimo atveju tai nepriklauso gamintojo kompetencijai.
1. Išimkite viską iš dėžutės. Patikrinkite, ar turite visas dalis.
 2. Kai nuimate priekinių ir galinių ašių juodas apsaugines pagalvėles / ratų ašių apsaugas, prieš patikrinkite, ar neišsukote šių apsaugų viduje esančio varžto. Neatsukite apsaugų, o jas nuimkite.
 3. Norėdami surinkti **balnelį**, įdėkite balnelį su rašikliu į balnelio vamzdį. Stebėkite saugos ženklus ant plunksnos ir įsitikinkite, kad nematyti minimalaus įdėjimo ženklo, ir neviršykite maksimalaus aukščio punktyrinės linijos ant plunksnos, kad išvengtumėte lūžimo pavojaus. Uždėkite balnelį tinkamo aukščio vaikui (pirštai / pėdos turi siekti žemę). Mažiausias balnelio aukštis priklauso nuo konkretaus dviračio. Tinkamą minimalų jūsų dviračio aukštį rasite mūsų svetainėje. Minimalų balnelio aukštį matuojame įdėdami balnelį į dviratį žemiausioje įmanomoje padėtyje (atsižvelgdami į saugos ženklus) ir matuodami nuo žemės iki balnelio viršuje esančio vidurio taško. Pritvirtinkite balnelio varžtą / spaustuką tinkamu sukimo momentu.
 4. Norėdami surinkti **vairą**, užlašinkite lašelį tepalo ir įkiškite vairą į galvos vamzdį iki pat priekinės šakės. Stebėkite saugos ženklus ant vairo plunksnos ir įsitikinkite, kad nematyti minimalios įkišimo linijos. Sureguliuokite vairą tinkamame aukštyje, o varžtą šiek tiek priveržkite, kad vairas vis dar galėtų judėti. Kai aukštis bus geras, priveržkite spaustuką arba varžtą reikiamu sukimo momentu.
 5. Norėdami surinkti **pedalus**, ieškokite ant pedalo veleno pažymėtų R (dešinė) ir L (kairė). Įsukite pedalą su R dešinėje pusėje esančiu ženklų į dviračio stipiną. Taip pat sriegiklį į dešinę (pagal laikrodžio rodyklę). Tą patį padarykite ir kairėje pusėje esančiam pedalui, pažymėtam L, ir sriegdami į kairę (prieš laikrodžio rodyklę).
 6. Norėdami surinkti ir (arba) sureguliuoti **stabdžius**, perskaitykite toliau pateiktas instrukcijas. Norėdami vadovautis teisingomis instrukcijomis, patikrinkite, ar jūsų dviratis turi du rankinius stabdžius arba r:
 - Stabdymas (stabdymas atbuline eiga): Dviratininkas gali lengvai valdyti galinį stabdį spausdamas pedalus atgal (prieš laikrodžio rodyklę), todėl automatiškai įsijungia stabdys ir dviratis sustoja. Dviračiai su greitojo stabdymo stabdžiu dažnai turi ir rankinį stabdį, todėl atidžiai perskaitykite ir šias instrukcijas.
 - Rankiniai stabdžiai, stabdžių suportų reguliavimas:
 1. Nustatykite stabdžių trinkelę padėtyje ratlankio centre.



2. Patikrinkite, ar stabdžių trinkelės paliečia ratlankį, kai paspaudžiate stabdžių svirtį. Jei ne, sureguliuokite trinkelėlių judinimo varžtą, kad stabdant trinkelės paliestų ratlankį.
 3. Laikydami suortą, atlaisvinkite trosų tvirtinimo veržlę ir patraukite trosą žemyn, kad tarpas tarp ratlankio ir stabdžių trinkelėlių būtų 5-8 mm.
 4. Patraukite stabdžių svirtį ir įsitikinkite, abi stabdžių trinkelės vienu palietė ratlankį. Jei taip nėra, atlaisvinkite vidinio troselio veržlę, stabdžių trinkelės prie ratlankio, stipriau patraukite vidinį troselį ir vėl priveržkite veržlę.
 5. Jei reikia papildomai sureguliuoti stabdžius, galite priartinti stabdžių gumas prie ratlankio sukdami reguliavimo varžtą prieš laikrodžio rodyklę.
- Rankiniai stabdžiai, stabdžių svirties reguliavimas:
 1. Patikrinkite, ar svirtis turi ribą; jei riba per didelė, pasukite svirties reguliavimo varžtą.
 2. Įsitikinkite, kad trosas patikimai užfiksuotas per inkarinį varžtą. Galutinai sureguliuavę trosą iš naujo užveržkite trosą reguliuojančią



fiksavimo veržlę.

- Jei kyla problemų su reguliavimu, nenaudokite dviračio, o stabdžius suremontuokite arba sureguliuokite dviračių servise.
 - Stabdžių trosų pravedimo gairės: JK/Airija - priekinių stabdžių dešinėsios svirties reguliavimas ir valdymas; galinių stabdžių kairės svirties reguliavimas ir valdymas. ES žemyninė dalis - priekinis stabdys reguliuojamas ir valdomas kairiaja svirtimi; galinis stabdys reguliuojamas ir valdomas dešiniąja svirtimi.
 - Siekiant užtikrinti, kad neliktų akcijos krašto, montuojant svirties aparatinę dalis pasukama taip, kad tarpas būtų nukreiptas į vidų. Tačiau transportuojant arba montuojant parduotuvės specialistams ar vartotojams, aparatinė dalis gali būti netyčia pasukta į netinkamą padėtį. Norėdami ją pastatyti į tinkamą padėtį, atlaisvinkite svirties varžtą, pirmiausia uždarykite varžto ir veržlės lizdą kartu, pasukite varžtą ir veržlę. lizdą kartu (lizdo atskirai) iki galo ir patikrinkite, ar jis yra tinkamoje padėtyje ir ar nėra atlaisvinęs. (kairėje nuotraukoje pavaizduota netinkama padėtis, dešinėje - gera)
7. Norėdami surinkti **priekinį ratą**, priekinį ratą įstatykite į šakės centrą ir laikykite jo padėtį. Tada priveržkite ašies veržlę iš dviejų pusių. Norėdami užtikrinti, kad ratas būtų centruotas, priverždami pakaitomis sukite kairę ir dešinę puses.
 8. Norėdami sumontuoti **priekinį sparną**, atlaisvinkite varžtą, esantį galinėje šakės pusėje, ir pritvirtinkite priekinį sparną prie šakės. Sulygiuokite jį su priekiniu ratu ir vėl priveržkite varžtą.
 9. Norėdami patikrinti ir sureguliuoti **grandinės įtempimą**, atlaisvinkite visas galinio rato stebulės ašies veržles ir patraukite atgal galinio rato stebulę, kad sureguliuotumėte grandinės įtempimą mažiau nei 3/16" (5 mm). Kai reguliavimas baigtas, vėl prisukite visas stebulės veržles. Norėdami užtikrinti, kad viskas būtų išcentruota, priverždami pakaitomis sukite į kairę ir į dešinę.
 10. Įsitikinkite, kad **varžtai** pritvirtinti taip, kaip aprašyta toliau:



DALIS	NORM NM	NORM LBF.IN
Priekinės ašies veržlė	22-25	195-220
Ašies veržlė gale	25-29	220-225
Priekinės šakės varžtai	15-17	130-150
Vairo varžtas	16-18	140-160
Sėdynės varžtas	16-18	140-160
Sėdynės atraminis varžtas	9-12	80-105

11. Norėdami sumontuoti **mokomuosius ratukus** (jei reikia), patikrinkite, kurie mokomieji ratukeliai yra kartu su dviračiu.

- Nuimkite stebulės apsaugas. Nenuimkite plonos ašies veržlės. Sulygiuokite skylę ant mokomojo rato svirties su skylę ant plokštelės atramos, tada abi perkirkite per galinę stebulės ašį. Užveržkite veržlę sukdami ją į skylę pagal laikrodžio rodyklę. Tą patį padarykite ir kitoje pusėje.
Norėdami nuimti treniruočių ratus, pirmiausia atlaisvinkite ir nuimkite veržlę. Nuimkite mokomojo ratuko rankeną, palikdami plokštelę ant galinės stebulės ašies, ir vėl priveržkite veržlę.
- Sulygiuokite treniruoklio svirties skylę su kvadratinio strypo skylę. Tada uždėkite plokščią poveržlę ant mokomojo ratuko svirties, kad visos trys skylės būtų tinkamai sulygiuotos. Užveržkite rankenėlės veržlę sukdami ją į skylę pagal laikrodžio rodyklę. Tą patį padarykite ir kitoje pusėje.
Norėdami nuimti treniruočių ratus, pirmiausia atlaisvinkite ir nuimkite rankenėlės veržlę. Nuimkite poveržlę ir nuimkite mokomojo ratuko rankeną. Nuėmę rankeną, uždėkite poveržlę atgal ant kvadratinio strypelio, užtikrindami, kad ji būtų sulygiuota su skylę. Galiausiai priveržkite rankenėlės veržlę.

Įsitikinkite, kad visos veržlės sureguliuotos ir gerai priveržtos. Treniruoklis turi būti maždaug 6 mm atstumu nuo žemės. Patikrinkite, ar tinkamai veikia treniruoklio ratai ir ar galinis ratas remiasi į žemę. Visada būkite nepamirškite, kad dviračiai su mokomaisiais ratukais gali anksčiau apvirsti ir ne taip greitai apsisukti kaip dviračiai be mokomųjų ratukų.

12. Įsitikinkite, kad **laikiklis** yra gerai priveržtas (jei pristatytas kaip dviračio dalis). Nenaudokite laikiklio sunkiems daiktams arba kūdikiams / vaikams / asmenims. Siekdami užtikrinti vairavimo saugumą, nepritvirtinkite laikiklio ir visada patikrinkite, ar laikiklio išmatavimai neturi įtakos gebėjimui vairuoti. Neuždenkite galinio žibinto. Naudokite tik neviršydami nustatytą svorio ribą.

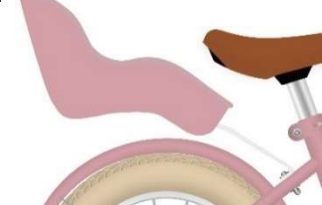
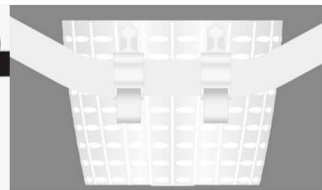
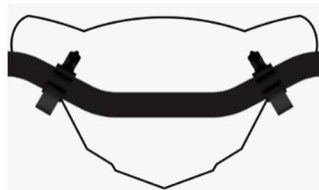
13. Norėdami surinkti **atšvaitus**, įsitikinkite, kad turite visus priekinio atšvaito (sidabrinis), kuris bus montuojamas ant šakės, ir galinio atšvaito (raudonas), kuris bus montuojamas ant sėdynės statramsčio, dalis.

- Priekiniam atšvaitui sumontuokite laikiklį ir atšvaitą kartu. Išsukite varžtą iš stabdžių komplekto, nuimkite stabdžių komplektą nuo šakės, įdėkite laikiklį (su jau pritvirtintu atšvaitu, priveržkite varžtą ir vėl uždėkite stabdžius su atšvaitu ant šakės. Užveržkite varžtą.
- Galiniam atšvaitui sumontuokite laikiklį ir atšvaitą kartu. Nuimkite balnelį ir sėdynės statramstį nuo sėdynės vamzdžio ir įdėkite atšvaitą į laikiklį aplink sėdynės statramstį. Įdėkite įsukite varžtą į kronšteino skylę ir priveržkite. Įdėkite balnelį ir sėdynės atr sėdynės aukštį.



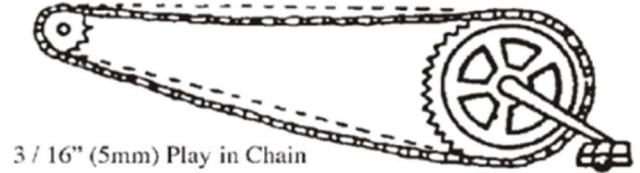
14. Norėdami surinkti kitas grynas **dekoratyvines dalis**, patikrinkite, kurios iš jų tinka jūsų dviračiui.

- Norėdami pritvirtinti priekinę plokštę ant berniukų dviračio, uždėkite abi pakabas ant dešinės ir kairiosios vairo pusės ir užfiksuokite abi pakabas. Uždėkite plokštelę priešais pakabas ir jas sureguliuokite, kad plokštelėje esančios skylės būtų sulygiuotos su pakabomis. Įsukite abu varžtus į skylės ir priveržkite.
- Norėdami pritvirtinti plastikinį krepšį ant mergaitiško dviračio, uždėkite abi pakabas ant vairo dešinės ir kairės pusės ir užfiksuokite abi pakabas. Padėkite krepšį priešais pakabas ir sureguliuokite jas taip, kad krepšelio skylės būtų sulygiuotos su pakabomis. Įsukite abu varžtus į skylės ir priveržkite.
- Norėdami pritvirtinti medinį krepšį prie mergaičių dviračio, krepšio diržą pritvirtinkite prie vairo ir sureguliuokite diržą tinkamoje padėtyje.
- Norėdami pritvirtinti butelį, prisukite laikiklį prie sėdynės atramos viršutinio tiltelio ir uždėkite butelį ant krepšelio.
- Norėdami pritvirtinti lėlės laikiklį, lėlės laikiklį, jau surinktą su laikikliu, tik prisukite laikiklį prie sėdynės atramos viršutinio tiltelio.



DVIRAČIO PRIEŽIŪRA

- Dažnai tikrinkite dviratį, ar jis nėra pažeistas. Įsitikinkite, kad visos dalys visada gerai priveržtos ir yra tinkamoje padėtyje.
- Apvadų šonus laikykite be riebalų.
- Būtinai laiku pakeiskite žibintuvėlio baterijas (jei taikoma).
- Atkreipkite dėmesį į tinkamą oro slėgį (nustatytas slėgis nurodytas ant padangų šonų).
- Visada įsitikinkite, kad pavažos, galvos vamzdis, pedalų ašis, guoliai, grandinė, pavažų kaladėlės ir stabdžių trosų galai sutepti tepalu. Navos, galvutės vamzdžio ir pedalų ašies guoliai jau yra sutepti gamykloje, tačiau juos taip pat reikia tepti reguliariai (kartą per tris). Rekomenduojame retkarčiais, bent kartą per metus, nuvykti į dviračių parduotuvę, nes norint sutepti kai kurias dalis, jas reikia išardyti. Rekomenduojame naudoti skystą dviračių tepalą su šiaudelinio antgaliu.
- Dažnai tikrinkite, ar grandinės grandys nėra pažeistos ir nutrūkusios, ir jas pakeiskite. Kiekvieną sezoną kelis sutepti lengvu universaliu tepalu. Laikykite grandinę sureguliuotą taip, kad tarp priekinės ir galinės žvaigždžių būtų 3/16" (5 mm) (grandinės įtempimo) laisvumas grandinės viršuje ir apačioje.
- Įsitikinkite, kad normaliai veikiantys stabdžiai veikia tolygiai, neužsiblokuoja ir neužsitraukia. Stabdžių svirtys turi būti patikimai pritvirtintos prie dviračio rėmo. Periodiškai tikrinkite, ar stabdžiai nenusidėvėję, ar nėra stabdžių trinkelėlių nuorodų. Sugedus stabdžiams, juos turėtų taisyti tik specialistas.
- Visų guolių reguliavimo kūgiai turi būti sureguliuoti taip, kad būtų užtikrintas sklandus judėjimas be sukibimo. Tai pakabos mazgo, šakės galvutės mazgo, priekinės ir galinės stebulės mazgo reguliavimo kūgiams. Norint užtikrinti tinkamą judėjimą, svarbu atlikti pirmiau aptartą tepimą.
- Įsitikinkite, kad ratai visada yra vienoje linijoje. Laikykite ašių veržles priveržtas. Priekinis ratas turi būti centruotas šakėje, o galinis - tarp galinių rėmo vamzdžių. Ratų guoliai turėtų būti sureguliuoti kūginiu sukimo momentu ir sutepti. Ratų suvedimas priklauso nuo stipinų įtempimo, o jei suvedimas nėra teisingas, reikia sureguliuoti stipinų įtempimą. Jei stipinus reikia sureguliuoti, tai turėtų atlikti tik profesionalus dviračių taisytojas.
- Jei negalite patys išspręsti dviračio gedimo, kreipkitės į dviračių parduotuvę.
- Remontuodami dviratį visada naudokite originalias dalis. Kreipkitės į dviračio pardavėją ir paprašykite atsarginių dalių.
- Dviratį reikia saugoti nuo žiemos druskų ir vengti ilgo laikymo drėgnose patalpose (pvz., garaže). Jei vis dėlto laikote dviratį drėgnoje patalpoje, nedažytų metalinių dalių (varžtų, veržlių ir pan. paviršių) apsaugokite tinkama paviršiaus apsaugos priemone (pvz., purškiamu vašku).



Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam

Nederland

Tlf: +31 (0)299 410000

E-post: td@kubbinga.nl

www.volare-bicycles.com



SIKKERHETSADVARSLER

- Tilsyn av voksne er påkrevd. Vær alltid oppmerksom på mulige farer for barnet ditt. Instruer barnet ditt i hvordan sykkelen skal brukes, spesielt hvordan bremsene skal brukes.
- Det er påkrevd at barnet har på seg praktiske klær og lukkede sko når det bruker denne sykkelen. Vi anbefaler også alltid å bruke hjelm.
- Denne sykkelen er ikke beregnet for stigninger, trapper, ulendt terreng, hopping eller annen sportslig bruk.
- Sikkerheten ved bruk av denne sykkelen krever at man fullt ut overholder lovene og for landeveissykling i det landet der sykkelen brukes.
- Ta hensyn til underlaget og været mens du bruker sykkelen. Ulike forhold kan kreve ulike måter å regulere hastigheten og bruke bremsene på.
- Ikke la barnet bruke sykkelen i nærheten av alle typer vann for å unngå fare.
- Denne sykkelen er ikke beregnet for bruk på offentlig vei.
- Hvis du bruker sykkelen i mørket eller hvis sikten er hindret, er det påbudt å ta på lysene. Disse må være godt synlige.
- Kontroller bremses, dekk, styring, felger og andre deler av sykkelen med jevne mellomrom. Se vedlikeholdsveiledningen for mer informasjon.
- Ikke endre, fjern eller legg til noen deler på sykkelen. Dette kan endre kjøreegenskapene og kan være farlig.
- Garantien på denne sykkelen er 2 år, kun på rammen. Vennligst se vår hjemmeside for mer informasjon. Uforsiktig og feilaktig bruk av syklene faller utenfor produsentens garanti. Skader som oppstår ved feil bruk av kraft, utilstrekkelig vedlikehold eller normalt sløsing faller ikke inn under garantien.
- Denne sykkelen er ikke egnet for å legge til bagasjebrett eller barnesete som ikke er levert sammen med sykkelen.
- Aldri la mer enn én fører sitte på en sykkel.
- Trekk aldri andre kjøretøy eller barn på skøyter/skateboard bak sykkelen.
- Hold alltid hjulene fri fra tilbehør og andre deler.
- Vær oppmerksom på faren for å komme i klem ved normal bruk og vedlikehold av hjul, kjede og tannhjul.
- Maks. tillatt : 60 kg (43 kg for rytteren+ 5 kg bagasje+ 12 kg sykkel). Vektene for ryttere, bagasje og sykkel er omtrentlige og kan variere avhengig av størrelsen og typen sykkel som er valgt.
- Sørg for at du har valgt riktig størrelse på sykkelen til barnet ditt. Barnets skritthøyde bør alltid være 25 mm høyere enn minimumshøyden på rammens høyeste punkt under sykkelsestet.

For å lese monteringsanvisningen og vedlikeholdsveiledningen på alle 23 språkene, skann QR-koden nedenfor, eller besøk tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles



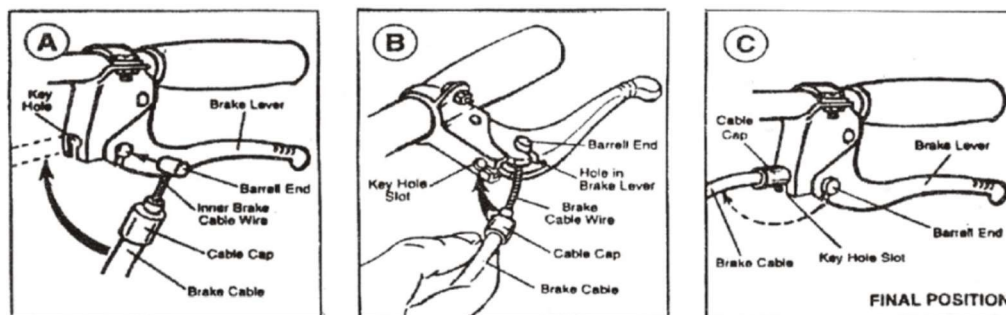
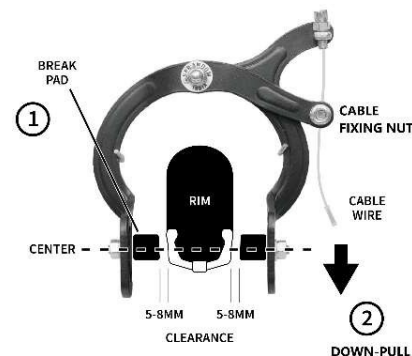
MONTERINGSANVISNING



- Denne bruksanvisningen viser hvordan du monterer sykkelen på riktig måte. Les denne håndboken nøye før du monterer sykkelen. Ta vare på denne håndboken for videre referanse.
 - Montering er kun tillatt i følge med en voksen.
 - Denne håndboken gjelder for sykler som er regulert og testet i henhold til ISO 8098:2014 eller ISO 8098:2023. Dette inkluderer forskjellige modeller. Vennligst se nøye hvilke trinn som gjelder for din sykkel.
 - Ved feil montering eller bruk faller dette utenfor produsentens ansvarsområde.
1. Ta alt ut av esken. Sjekk om du har alle delene.
 2. Når du fjerner de svarte beskyttelsesputene / hjulakselbeskytterne på for- og bakakslene, må du kontrollere at du ikke tar bort en skrue inne i disse beskytterne før du kaster dem. Ikke skru av beskyttelsene, men trekk dem av.
 3. Når du skal montere **salen**, plasserer du salen med pennen i salerøret. Følg med på sikkerhetsmerkene på pennen, og pass på at ikke er synlig, og ikke overskrid den stiplede linjen for maksimal høyde på pennen for å unngå risikoen for brudd. Sett setet i riktig høyde for barnet (tærne/foten må nå bakken). Minste salhøyde er avhengig av den spesifikke sykkelen. Se vår nettside for å finne riktig minimumshøyde for din sykkel. Vi måler minimum salhøyde ved å sette setet i lavest mulig posisjon (med tanke på sikkerhetsmerkene) på sykkelen og deretter måle fra bakken til midtpunktet på toppen av setet. Fest sadelbolten/-klemmen med riktig moment.
 4. Når du skal montere styret, påfører du en dråpe smøremiddel og setter styret inn i styrerøret helt frem til forgaffelen. Følg med på sikkerhetsmerkene på styrepennen, og pass på at minimumsinnføringslinjen ikke er synlig. Juster styret i riktig høyde mens bolten er litt strammet, slik at styret fortsatt kan bevege seg. Når høyden er riktig, strammer du klemmen eller bolten til ønsket moment.
 5. Når du skal montere **pedalene**, må du se etter R (høyre) og L (venstre) på pedalspindelen. Tre pedalen med R-en på høyre side av sykkelen inn i kranken. Tre også mot høyre (med klokken). Gjør det samme for pedalene som er merket med L på venstre side, og tre den mot venstre (mot klokken).
 6. Les instruksjonene nedenfor for å montere/justere **bremsene**. Sjekk om sykkelen din har to håndbrems eller en håndbrems og en dalbrems for å følge de riktige instruksjonene.
 - Rücktrittbremse (bakoverpedalbrems): Syklisten kan enkelt kontrollere bakbremsen ved å trække bakover (mot urviseren), noe som automatisk aktiverer bremsen og får sykkelen til å stoppe. En sykkel med bakhjulsbrems har ofte også en håndbrems, så les også disse instruksjonene nøye.
 - Håndbrems, justering av :
 1. Still inn bremseklossene i midten av felgen.



- Kontroller om bremseklossene berører felgen når du trekker i bremsespaken. Hvis ikke, må du justere skruen for å flytte bremseklossene slik at de kan berøre felgen når du bremser.
- Hold i bremsekaliperen, løsne festemutteren for vaieren og trekk vaieren nedover for å stille klaringen mellom felg og bremseklosser til 5-8 mm.
- Trekk i bremsespaken og kontroller at begge bremseklossene berører felgen samtidig. Hvis de ikke gjør det, løsner du den indre, skyver bremseklossene mot felgen, trekker den indre kabelen strammere og strammer deretter mutteren igjen.
- Hvis det er behov for ytterligere justering av bremsene, kan du bringe bremsebeleggene nærmere felgen ved å vri justeringsskruen mot klokken.
- Håndbrems, justering av bremsespak:
 - Kontroller om marginen i spaken er for stor; roter justeringsskruen på spaken hvis marginen er for stor.
 - Sørg for at kabelen er låst godt fast gjennom ankerbolten. Tilbakestill låsemutteren på kabeljusteringen når justeringen er



fullført.

- Hvis du har problemer med justeringen, må du ikke bruke sykkelen og få bremsen reparert eller justert hos et sykkelverksted.
 - Veiledning for føring av bremsekabel: Storbritannia/Irland - justering og betjening av forbremsen med høyre hendel; justering og betjening av med venstre hendel. Fastlands-EU - forbremsen med justering og betjening av venstre spak; bakbremsen med justering og betjening av høyre spak.
 - For å sikre at ingen dele eksponeres, roteres spakens maskinvare del under monteringsprosessen slik at spalten plasseres mot innsiden. Under transport eller montering av butikkteknikere eller forbrukere kan det imidlertid hende at maskinvare delen ved et uhell dreies til feil posisjon. For å sette den i riktig posisjon, løsne skruen spaken, lukk skrue- og muttersporet sammen først, roter skruen og mutteren sporet sammen (ikke roter sporet hver for seg) til enden og kontroller at det er i riktig posisjon og ikke sitter løst. (venstre bilde viser feil posisjon, høyre er bra)
- For å montere forhjulet**, plasser forhjulet i midten av gaffelen og hold hjulets posisjon. Trekk deretter til akselmutteren på begge sider. For å sikre at hjulet er sentrert, må du veksle mellom venstre og høyre side under strammingen.
 - For å montere **forskjermen**, løsner du bolten på baksiden av gaffelen og fester forskjermen gaffelen. Rett den inn med forhjulet og stram bolten igjen.
 - For å kontrollere og justere **kjedestrammingen**, løsner du alle navakselmutrene på bakhjulet og trekker bakhjulnavet tilbake for å justere kjedestrammingen mindre enn 3/16" (5 mm). Når justeringen er ferdig, skru alle navmutterne på igjen. For å sikre at alt er sentrert, må du veksle mellom venstre og høyre side under strammingen.
 - Sørg for at **skruene** er festet som beskrevet nedenfor:



DEL	NORM NM	NORM LBF.IN
Akselmutter foran	22-25	195-220
Akselmutter bak	25-29	220-225
Bolter til forgaffel	15-17	130-150
Styrets skrue	16-18	140-160
Sadelskrue	16-18	140-160
Sadelstøtteskrue	9-12	80-105

11. For å montere **støttehjulene** (om nødvendig), må du sjekke hvilke støttehjul som følger med sykkelen.

- Ta av navbeskyttelsen. Ikke fjern den tynne akselmutteren. Rett inn hullet på styrehjulsarmen med hullet på platestaket, og før begge gjennom den bakre navakselen. Stram mutteren ved å vri den med klokken inn i hullet. Gjør det samme på den andre siden.
For å ta av støttehjulene løsner du først mutteren og tar den av. Ta av støttehjulsarmen, la platen sitte igjen på den bakre navakselen, og stram til mutteren igjen.
- Rett inn hullet på treningshjulsarmen med hullet på firkantstangen. Sett deretter en flat skive på treningshjulsarmen, og sørg for at alle tre hullene er riktig innrettet. Stram mutteren ved å vri den med klokken inn i hullet. Gjør det samme på den andre siden.
For å ta av støttehjulene må du først løsne og fjerne mutteren. Ta av skiven, og løsne støttehjulsarmen. Etter at du har fjernet armen, plasserer du skiven tilbake på den firkantede stangen, og passer på at den er på linje med hullet. Til slutt strammer du til mutteren.

Sørg for at alle mutrene er justert og strammet godt til. Treningshjulet skal være ca. 6 mm fra bakken. Kontroller at støttehjulene fungerer som de skal, og at bakhjulet står på bakken. Vær alltid

Vær oppmerksom på at sykler med støttehjul kan velte tidligere og ikke kan svinge like raskt som sykler uten støttehjul.

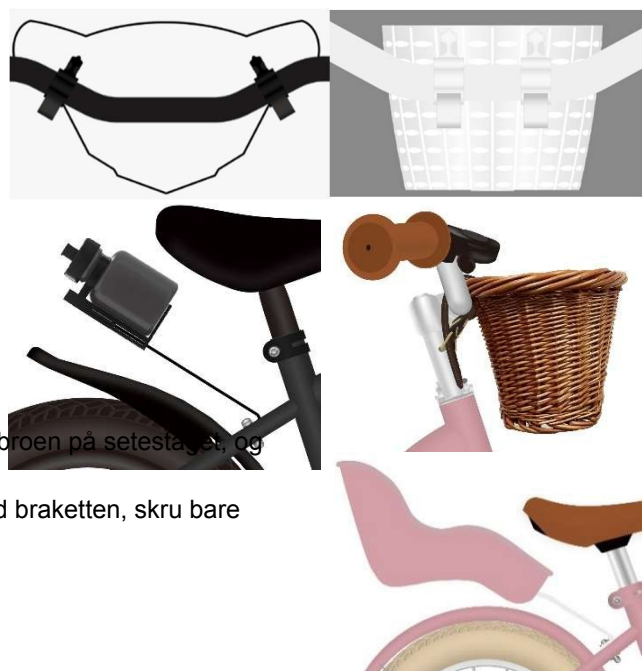
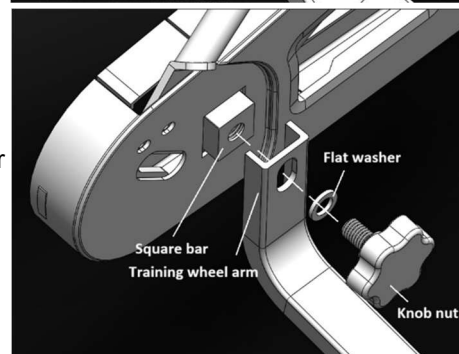
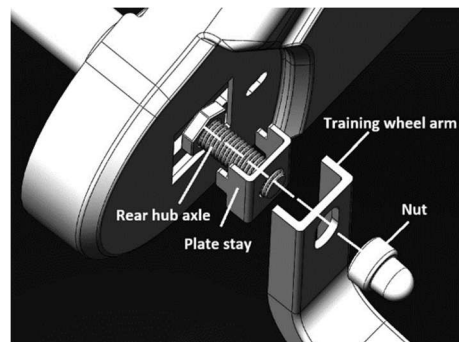
12. Sørg for at **bagasjebrettet** er godt strammet (hvis det leveres en del av sykkelen). Ikke bruk bagasjebæreren til tunge gjenstander eller spedbarn/barn/personer. Av hensyn til kjøresikkerheten må du ikke montere en støtte, og du må alltid kontrollere at målene bagasjebrettet ikke påvirker kjøreegenskapene. Ikke dekk til baklyset. Bruk kun innenfor angitte vektgrenser.

13. Når du skal montere **refleksene**, må du sørge for at du har alle delene til den fremre refleksen (sølv) som skal monteres på gaffelen, og den bakre refleksen (rød) som skal monteres på setepinnen.

- For frontreflektoren monterer du braketten og reflektoren sammen. Fjern skruen fra bremsesettet, fjern bremsesettet fra gaffelen, sett braketten (med reflektoren allerede festet til den) mellom, stram skruen og sett bremsen med reflektoren nå tilbake på gaffelen. Trekk til skruen.
- Når det gjelder bakreflektoren, monterer du braketten og reflektoren sammen. Fjern salen og setepinnen fra seterøret, og sett refleksen i holderen rundt setepinnen. Sett på skruen i brakettthullet og stram til. Sett setet og setepinnen tilbake i seterøret, og juster ønsket setehøyde.

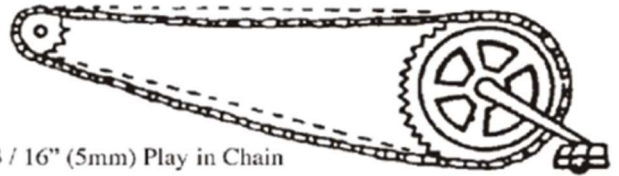
14. For å montere andre rent **dekorative deler**, sjekk hvilke som er aktuelle for din sykkel.

- For å feste frontplaten på en guttesykkel, setter du begge hengerne på høyre og venstre side av styret og låser begge hengerne. Sett platen foran bøylen og juster dem for å sikre at hullene i platen er på linje med bøylen. Sett begge skruene inn i hullene og stram til.
- For å feste en plastkurv på en jentesykkel setter du begge hengerne på høyre og venstre side av styret og låser begge hengerne. Sett kurven foran bøylen og juster dem slik at hullene i kurven er på linje med bøylen. Sett begge skruene inn i hullene og stram til.
- For å feste en trekurv på en jentesykkel, må du feste remmen til kurven på styret og justere remmen i riktig posisjon.
- For å feste en flaske, skru fast braketten på den øverste broen på setestaket, og flasken på kurven.
- For å feste en dukkeholder som allerede er montert med braketten, skru bare braketten på den øverste broen på setestaket.



VEDLIKEHOLD AV SYKKELEN DIN

- Sjekk sykkelen for eventuelle skader med jevne mellomrom. Sørg for at alle deler til enhver tid er godt strammet og i riktig posisjon.
- Hold sidene av kantene fettfrie.
- Sørg for å bytte ut batteriene til lynet (hvis aktuelt) i tide.
- Vær oppmerksom på riktig lufttrykk (det foreskrevne trykket er angitt på siden av dekkene).
- Sørg alltid for at nav, styrerør, pedalaksel, lagre, kjede, navbelegg og bremsekabelender er smurt med smøremiddel. Lagrene på nav, styrerør og pedalaksel er allerede smurt fra fabrikken, men må også smøres regelmessig (en gang hver tredje måned). Vi anbefaler at du oppsøker en sykkelforretning for å få utført dette fra tid til annen, minst en gang i året, siden noen deler må demonteres for å kunne smøres. Vi anbefaler å bruke et flytende sykkel-smøremiddel med sugerørsmunnstykke.
- Kontroller kjedet ofte for skader og ødelagte ledd, skift det ut om nødvendig. Smør kjedet flere ganger hver sesong med en lett universalolje. Hold kjedet justert slik at det er 3/16" 5 mm) (kjedespenning) spill på toppen og bunnen av kjedet mellom fremre og bakre tannhjul.
- Sørg for at bremsene fungerer jevnt uten å låse seg eller gripe fast når de brukes normalt. Hold bremsekamrene godt festet til sykkelrammen. Kontroller bremsene med jevne mellomrom for å se om de er slitte eller om bremseklossene er defekte. Ved skader på bremsene bør de kun repareres av en fagperson.
- Justeringskeglene på alle lagrene skal være regulert slik at de tillater flytende bevegelse uten binding. Dette justeringskeglene på hengerenheten, gaffelhodet og navet foran og bak. Smøring som beskrevet ovenfor er viktig for riktig bevegelse.
- Sørg for at hjulene alltid er innrettet. Hold akselmutterne stramme. Forhjulet skal være sentrert i gaffelen og bakhjulet mellom de bakre rammerørene. Hjullagrene skal justeres med konisk moment og smøres. Hjulinnrettingen avhenger av eikestrammingen, og hvis innrettingen ikke stemmer, bør eikestrammingen justeres. Hvis eikene må justeres, bør dette kun gjøres av en profesjonell sykkelreparatør.
- Hvis du ikke kan reparere et problem med sykkelen selv, bør du ta kontakt med en sykkelforretning.
- Bruk alltid originale deler hvis du skal reparere noe på sykkelen. Ta kontakt med selgeren av sykkelen din for å be om reservedeler.
- Sykkelen skal beskyttes mot vintersalt, og lange perioder med oppbevaring i fuktige rom (f.eks. garasje) skal unngås. Hvis sykkelen likevel oppbevares i fuktige omgivelser, må overflatene på umalte metalleder (skruer, muttere osv.) beskyttes med en egnet overflateforsegling (f.eks. sprayvoks).



Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam

Нідерланди

Тел: +31 (0)299 410000

Електронна

пошта: td@kubbinga.nl

www.volare-bicycles.com



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ЩОДО БЕЗПЕКИ

- Потрібен нагляд дорослих. Будь ласка, завжди будьте уважні до можливих небезпек для вашої дитини. дитину користуватися велосипедом, особливо гальмами.
- Під час користування цим велосипедом дитина повинна бути одягнена в практичний одяг і закрите взуття. Ми завжди наполегливо рекомендуємо також носити шолом.
- Цей велосипед не призначений для нахилів, сходинок, пересіченої місцевості, стрибків та будь-якого іншого спортивного використання.
- Безпека їзди на цьому велосипеді вимагає повного дотримання правил дорожнього руху та правил безпеки країни, в якій він використовується.
- Беріть до уваги поверхню та погоду під час їзди на велосипеді. Різні умови можуть вимагати різних способів регулювання швидкості та використання гальм.
- Не дозволяйте дитині користуватися велосипедом поблизу водойм, щоб уникнути небезпек.
- Цей велосипед не призначений для використання на дорогах загального користування.
- Якщо ви використовуєте велосипед в темний час доби або якщо видимість утруднена, необхідно ввімкнути . Ці ліхтарі повинні бути добре видимими.
- Регулярно перевіряйте гальма, шини, кермо, ободи та інші частини велосипеда. Дивіться посібник з технічного обслуговування для отримання додаткової інформації.
- Не змінюйте, не знімайте і не додавайте жодних деталей до велосипеда. Це може змінити керованість і бути небезпечним.
- Гарантія на цей велосипед - 2 роки, тільки на раму. Будь ласка, зверніться до нашого веб-сайту для отримання додаткової інформації. Необережне та неправильне використання велосипедів не підпадає під дію гарантії виробника. Пошкодження, що виникли внаслідок неправильного застосування сили, недостатнього технічного обслуговування або звичайного зносу, не підпадають під дію гарантії.
- Цей велосипед не підходить для встановлення багажника або дитячого сидіння які не входять до комплекту поставки.
- Ніколи не дозволяйте більше одного велосипедиста на велосипеді.
- Ніколи не буксируйте за велосипедом інші транспортні засоби або дітей на ковзанах/скейтбордах.
- Тримайте колеса завжди вільними від будь-яких аксесуарів та інших деталей.
- Будь ласка, пам'ятайте про ризик застрягання коліс, ланцюга та зірочки під час звичайного використання та обслуговування.
- Максимальна допустима загальна вага: 60 кг (43 кг вага велосипедиста+ 5 кг багажу+ 12 кг велосипеда). Вага велосипеда, багажу та велосипедиста є приблизними і можуть відрізнятися в залежності від розміру та типу обраного велосипеда.
- Переконайтеся, що ви вибрали правильний розмір велосипеда для вашої дитини. Висота промежини дитини завжди повинна бути на 25 мм вище, ніж мінімальна висота найвищої точки рами під сидлом велосипеда.

Щоб прочитати інструкцію зі складання та посібник з технічного обслуговування всіма 23 мовами, відскануйте QR-код нижче або відвідайте tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles



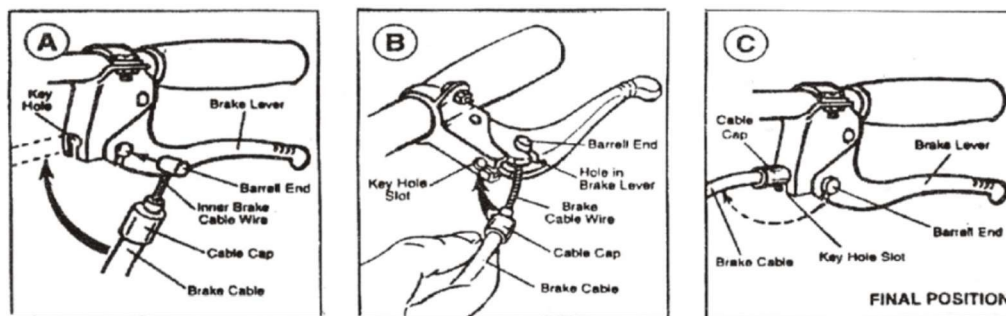
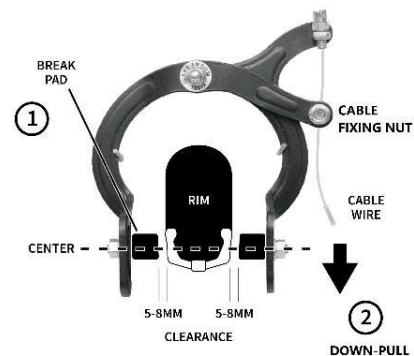
ІНСТРУКЦІЯ З МОНТАЖУ



- Цей посібник показує, як правильно зібрати велосипед. Перед складанням уважно прочитайте цей посібник. Зберігайте цей посібник для подальшого використання.
 - До участі у зборах допускаються лише повнолітні особи.
 - Цей посібник дійсний для велосипедів, що відповідають вимогам стандартів ISO 8098:2014 або ISO 8098:2023. Це стосується різних моделей. Будь ласка, уважно подивіться, які кроки стосуються вашого велосипеда.
 - У разі неправильного монтажу або використання, це виходить за рамки відповідальності виробника.
1. Вийміть все з коробки. Перевірте, чи є всі деталі.
 2. Коли ви знімаєте чорні захисні накладки/захисники колісних осей на передній і задній осях, перед тим, як їх, перевірте, чи не викрутили ви гвинти всередині цих захисних накладок. Не відкручуйте захисні накладки, а просто зніміть їх.
 3. Щоб зібрати **сідло**, помістіть сідло з рукою в підсідельну трубу. Слідкуйте за позначками безпеки на ручці і переконайтеся, що мінімальна позначка для вставки не видна, і не перевищуйте максимальну висоту, щоб уникнути ризику поломки. Встановіть сідло на правильній висоті для вашої дитини (пальці ніг/стопи повинні діставати до землі). Мінімальна висота сідла залежить від конкретного велосипеда. Будь ласка, зверніться до нашого веб-сайту, щоб дізнатися правильну мінімальну висоту вашого велосипеда. Ми вимірюємо мінімальну висоту сідла, вставляючи сідло в найнижче можливе положення (беручи до уваги позначки безпеки) на велосипеді, а потім вимірюємо висоту від землі до центральної точки у верхній частині сідла. Закрутіть болт/затискач сідла з потрібним моментом затягування.
 4. Щоб зібрати **кермо**, нанесіть краплю мастила і вставте кермо в винос до передньої вилки. Слідкуйте за запобіжними позначками на ручці керма і переконайтеся, що мінімальна лінія вставки не видна. Відрегулюйте кермо на потрібній висоті, злегка затягнувши болт, щоб кермо ще могло рухатися. Коли висота буде правильною, затягніть затискач або болт до необхідного моменту.
 5. Щоб зібрати **педалі**, знайдіть позначки R (права) і L (ліва) на педальному шпинделі. Вкрутіть педаль з позначкою R в правій частині велосипеда в шатун. Також закрутіть праворуч (за годинниковою стрілкою). Зробіть те саме з педаллю, позначеною літерою L на лівій стороні, і вкрутіть її ліворуч (проти годинникової стрілки).
 6. Щоб зібрати/відрегулювати **гальма**, будь ласка, прочитайте наведені нижче інструкції. Перевірте, чи ваш велосипед два ручних гальма або ручне гальмо і гальмо підставки, щоб дотримуватися правильних інструкцій.
 - Гальмо на підставці (гальмо із заднім педаллю): Велосипедист може легко керувати заднім гальмом, крутячи педаль назад (проти годинникової стрілки), що автоматично активує гальмо і зупиняє велосипед. Велосипед з гальмом на підставці також часто має одне ручне гальмо, тому уважно прочитайте інструкцію нього.
 - Ручні гальма, регулювання гальмівного супорта:
 1. Встановіть гальмівні колодки по центру обода.



- Перевірте, чи торкаються гальмівні колодки обода при натисканні на гальмівний важіль. Якщо ні, відрегулюйте гвинт для переміщення колодок, щоб переконатися, що колодки торкаються обода під час гальмування.
 - Утримуючи, відпустіть гайку кріплення троса і потягніть трос вниз, щоб встановити зазор між ободами і гальмівними колодками на 5-8 мм.
 - гальмівний важіль і переконайтеся, що обидві гальмівні колодки торкаються обода одночасно. Якщо це не так, послабте гайку внутрішнього троса, гальмівні колодки до обода, підтягніть внутрішній трос, а потім знову затягніть гайку.
 - Якщо потрібне додаткове регулювання гальм, ви можете наблизити гальмівну гуму до обода колеса, повернувши регулювальний гвинт проти годинникової стрілки.
- Ручні гальма, регулювання гальмівного важеля:
 - Перевірте, чи є запас у важелі; поверніть регулювальний гвинт важеля, якщо запас занадто великий.
 - Переконайтеся, що трос надійно зафіксований анкерним болтом. Після завершення регулювання поверніть контргайку регулятора



троса на місце.

- Якщо у вас виникли проблеми з регулюванням, будь ласка, не використовуйте велосипед і зверніться до велосервісу для ремонту або регулювання гальм.
 - Вказівки щодо прокладання гальмівних тросів: Великобританія/Ірландія - переднє гальмо з регулюванням і керуванням правим важелем; заднє гальмо з регулюванням і керуванням лівим важелем. Материкова частина ЄС - переднє гальмо з регулюванням і керуванням лівим важелем; заднє гальмо з регулюванням і керуванням правим важелем.
 - Щоб переконатися, що жоден край лемеша не оголюється, під час складання апаратна частина важеля повертається так, щоб зазор був спрямований всередину. Однак під час транспортування або збирання технічним персоналом магазину або споживачами апаратна частина може бути випадково повернута в неправильне положення. Щоб поставити його в правильне положення, ослабте гвинт на важелі, спочатку закрийте гніздо для гвинта та гніздо для гайки разом, поверніть гвинт та гайку з'єднайте слоти разом (не обертайте слоти окремо) до кінця і перевірте, чи вони знаходяться в правильному положенні і не розхитані. (на лівому зображенні показано неправильне положення, на правому - правильне)
- Щоб зібрати **переднє колесо**, встановіть переднє в центр вилки і зафіксуйте його положення. Потім затягніть осьову гайку з двох сторін. Щоб відцентрувати колесо, під час затягування чергуйте ліву та праву сторони.
 - Щоб зібрати **переднє крило**, будь ласка, ослабте болт на задній стороні вилки і закріпіть переднє крило на вилці. Вирівняйте його з переднім колесом і знову затягніть болт.
 - Щоб перевірити та відрегулювати **натяг ланцюга**, відкрутіть усі гайки осі задньої втулки та відтягніть назад маточину заднього колеса, щоб відрегулювати натяг ланцюга менше ніж на 3/16" (5 мм). Після завершення регулювання закрутіть усі гайки маточини назад. Щоб переконатися, що все відцентровано, під час затягування по черзі закручуйте ліву та праву гайки.
 - Переконайтеся, що **гвинти** закріплені, як описано нижче:



ЧАСТИНА	NORM NM	NORM LBF.IN
Гайка осі спереду	22-25	195-220
Гайка осі ззаду	25-29	220-225
Болти передньої вилки	15-17	130-150
Гвинт руля	16-18	140-160
Сідельний гвинт	16-18	140-160
Підтримуючий гвинт сідла	9-12	80-105

11. Щоб встановити **тренувальні колеса** (за необхідності), перевірте, які тренувальні колеса є в комплекті з велосипедом.

- Зніміть захисні кожухи маточини. Не знімайте тонку гайку осі. Вирівняйте отвір на кронштейні навчального колеса з отвором на стійці пластини, а потім пропустіть обидва через вісь задньої втулки. Затягніть гайку, обертаючи її за годинниковою стрілкою в отвір. Зробіть те ж саме з іншого боку.

Щоб зняти тренувальні колеса, спочатку ослабте і зніміть гайку. Зніміть кронштейн тренувального колеса, залишивши пластину на осі задньої втулки, і закрутіть гайку назад.

- Вирівняйте отвір на кронштейні тренувального колеса з отвором на квадратній планці. Потім встановіть плоску шайбу на кронштейн тренувального колеса, переконавшись, що всі три отвори вирівняні належним чином. Затягніть гайку ручки, обертаючи її за годинниковою стрілкою в отвір. Зробіть те саме з іншого боку. Щоб зняти тренувальні колеса, спочатку ослабте та зніміть гайку ручки. Зніміть шайбу і від'єднайте кронштейн тренувального колеса. Знявши кронштейн, встановіть шайбу назад на квадратну планку, переконавшись, що вона вирівняна з отвором. Нарешті, затягніть накидну гайку.

Переконайтеся, що всі гайки відрегульовані і надійно затягнуті. Тренажер повинен знаходитися приблизно на 6 мм. від землі. Переконайтеся, що тренажерні колеса працюють належним чином і що заднє колесо стоїть на землі. Завжди будьте

пам'ятайте, що велосипеди з тренувальними колесами можуть перекинутися раніше і не можуть повертати так швидко, як велосипеди без тренувальних коліс.

12. Переконайтеся, що **багажник** добре затягнутий (якщо він поставляється в комплекті з велосипедом). Не використовуйте багажник для перевезення важких речей або немовлят/дітей/людей. Для безпеки руху не встановлюйте підставку і завжди перевіряйте, чи не впливають розміри багажника на здатність керувати велосипедом. Не закривайте задній ліхтар. Використовуйте тільки в межах дозволеної ваги.

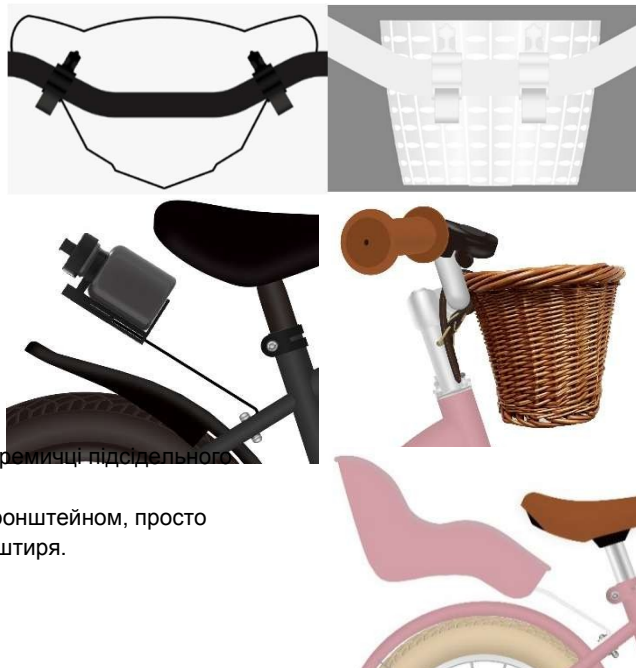
13. Щоб зібрати **відбивачі**, переконайтеся, що у вас є всі деталі для переднього відбивача (сріблястого), який буде встановлений на вилку, і заднього відбивача (червоного), який буде встановлений на підсідельний штир.

- Для переднього відбивача з'єднайте кронштейн і відбивач разом. Викрутіть гвинт з гальмівного комплекту, зніміть гальмівний комплект з вилки, вставте кронштейн (з уже прикріпленим до нього відбивачем) між ними, закрутіть гвинт і встановіть гальмо з відбивачем назад на вилку. Затягніть гвинт.
- Для заднього відбивача з'єднайте кронштейн і відбивач разом. Зніміть сидло і підсідельний штир з підсідельної труби і встановіть відбивач в його кронштейн навколо підсідельного штиря. Встановіть вкрутіть гвинт в отвір кронштейна і затягніть. Вставте сидло і штир назад і висоти сидіння.



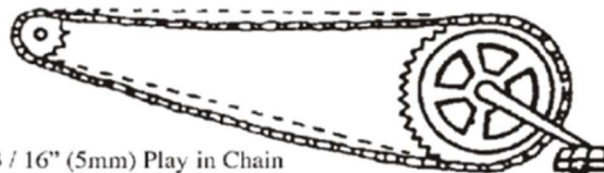
14. Щоб зібрати інші суто **декоративні деталі**, перевірте, які з них підходять для вашого велосипеда.

- Щоб прикріпити передню пластину до велосипеда для хлопчиків, покладіть обидва кріплення з правого та лівого боку керма і зафіксуйте обидва кріплення. Покладіть пластину перед кріпленнями і відрегулюйте їх так, щоб отвори в пластині були вирівняні з кріпленнями. Вставте обидва гвинти в отвори і затягніть.
- Щоб прикріпити пластиковий кошик на дівочий велосипед, встановіть обидва кріплення з правого та лівого боку керма і зафіксуйте обидва кріплення. Покладіть кошик перед кріпленнями і відрегулюйте їх так, щоб отвори в кошику були суміщені з кріпленнями. Вставте обидва гвинти в отвори і затягніть.
- Щоб прикріпити дерев'яний кошик на велосипед для дівчаток, закріпіть ремінь кошика на кермі та відрегулюйте ремінь у відповідному положенні.
- Щоб прикріпити пляшку, прикрутіть кронштейн на верхній перемичці підсідельного штиря і поставте пляшку на кошик.
- Щоб прикріпити багажник для ляльок, який вже зібраний з кронштейном, просто прикрутіть кронштейн до верхньої перемички підсідельного штиря.



ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ВЕЛОСИПЕДА

- Часто перевіряйте велосипед на наявність пошкоджень. Переконайтеся, що всі деталі добре затягнуті і завжди знаходяться в правильному положенні.
- Тримайте боки ободів без жиру.
- Переконайтеся, що ви вчасно замінили батареї блискавки (якщо є).
- Зверніть увагу на правильний тиск повітря (рекомендований тиск вказано на боковинах шин).
- Завжди слідкуйте за тим, щоб каретка, винос, вісь педалей, підшипники, ланцюг, обшивка каретки та кінці гальмівного троса були змащені мастилом. Підшипники каретки, виносної труби та педальної осі вже змащені на заводі-виробнику, але їх також потрібно регулярно змащувати (раз на три місяці). Ми рекомендуємо час від часу, щонайменше раз на рік, звертатися до веломагазину для цього, оскільки деякі деталі доводиться розбирати, щоб змастити їх. Ми рекомендуємо використовувати рідке велосипедне мастило з солом'яною насадкою.
- Часто перевіряйте ланцюг на наявність пошкоджень і зламаних ланок і за необхідності замінійте їх. Змащуйте ланцюг кілька разів на сезон, використовуючи легке універсальне мастило. Відрегулюйте ланцюг, забезпечивши зазор 3/16" (5 мм) (натяг ланцюга) зверху та знизу ланцюга між передньою та задньою зірочками.
- Переконайтеся, що гальма працюють плавно, без блокування або схоплювання при нормальному натисканні. Гальмівні важелі повинні бути надійно закріплені на рамі велосипеда. Періодично перевіряйте гальма на предмет зносу або замінійте гальмівні колодки. Ремонт гальм у разі їх пошкодження повинен здійснюватися лише спеціалістом.
- Регульовальні конуси всіх підшипників повинні бути відрегульовані таким чином, щоб забезпечити вільний рух рідини. Це регульовальних конусів підвіски в зборі, головки вилки в зборі, передньої та задньої втулки в зборі. Змащення, як описано вище, є важливим для належного руху.
- Переконайтеся, що колеса завжди вирівняні. Тримайте гайки осей затягнутими. Переднє колесо має бути відцентровано у вилці, а заднє - між трубами задньої рами. Підшипники коліс повинні бути відрегульовані конусним моментом і змащені. Вирівнювання коліс залежить від натягу спиць, і якщо вирівнювання не відповідає дійсності, слід відрегулювати натяг спиць. Якщо спиці потребують регулювання, це повинен робити лише професійний майстер з ремонту велосипедів.
- Якщо ви не можете вирішити проблему з велосипедом самостійно, зверніться до веломагазину.
- Завжди використовуйте оригінальні деталі, якщо ремонтуєте щось на велосипеді. Зверніться до продавця велосипеда, щоб замовити запчастини.
- Велосипед слід захищати від зимової солі та уникати тривалого зберігання у вологих приміщеннях (наприклад, у гаражі). Якщо ви зберігаєте велосипед у вологому приміщенні захистіть поверхні нефарбованих металевих деталей (гвинти, гайки тощо) відповідним поверхневим покриттям (наприклад, аерозольним воском).



Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam Holandia

Tel: +31 (0)299 410000

E-mail: td@kubbinga.nl

www.volare-bicycles.com



OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- jest nadzór osoby dorosłej. Należy zawsze zwracać uwagę na możliwe zagrożenia dla dziecka. Należy poinstruować dziecko, jak korzystać z roweru, zwłaszcza jak używać hamulców.
- Wymagane jest, aby dziecko nosiło praktyczne ubranie i zamknięte buty podczas korzystania z tego roweru. Zawsze zalecamy również noszenie kasku.
- Ten rower nie jest przeznaczony do jazdy po pochyłościach, schodach, nierównym terenie, skakania i innych zastosowań sportowych.
- Bezpieczeństwo jazdy na tym rowerze wymaga pełnego przestrzegania przepisów ruchu drogowego i przepisów bezpieczeństwa obowiązujących w kraju, w którym jest on używany.
- Weź uwagę nawierzchnię i pogodę podczas korzystania z roweru. Różne warunki mogą różnych sposobów regulacji prędkości i używania hamulców.
- Nie pozwalaj dziecku korzystać z roweru w pobliżu wszelkiego rodzaju wód, aby uniknąć niebezpieczeństwa.
- Ten rower nie jest przeznaczony do użytku na drogach publicznych.
- W przypadku korzystania z roweru w ciemności lub gdy widoczność jest utrudniona, wymagane jest założenie świateł. Światła te muszą być wyraźnie widoczne.
- Regularnie sprawdzaj hamulce, opony, układ kierowniczy, obręcze i inne części roweru. Więcej informacji można znaleźć w przewodniku konserwacji.
- Nie zmieniaj, nie usuwaj ani nie dodawaj żadnych części do roweru. Może to zmienić właściwości jezdne i być niebezpieczne.
- Gwarancja na ten rower wynosi 2 lata, tylko na ramę. Więcej można znaleźć na naszej stronie internetowej. Nieostrożne i nieprawidłowe użytkowanie rowerów nie jest objęte gwarancją producenta. Uszkodzenia powstałe w wyniku niewłaściwego użycia siły, niewystarczającej konserwacji lub normalnego marnotrawstwa nie wchodzą w zakres gwarancji.
- Ten rower nie nadaje się do dodania bagażnika lub fotelika dziecięcego, które nie zostały dostarczone wraz z rowerem.
- Nigdy nie dopuszczaj więcej niż jednego rowerzysty na rowerze.
- Nigdy nie holuj za rowerem innych pojazdów lub dzieci na rolkach/deskorolkach.
- Koła należy zawsze trzymać z dala od akcesoriów i innych części.
- Należy pamiętać o ryzyku uwięzienia podczas normalnego użytkowania i konserwacji kół, łańcucha i zębaki.
- Maksymalna dopuszczalna masa całkowita: 60 kg (43 kg wagi rowerzysty+ 5 kg bagażu+ 12 kg roweru). Wagi rowerzysty, bagażu i roweru są przybliżone i mogą się różnić w zależności od wybranego rozmiaru i typu roweru.
- się, wybrałeś odpowiedni rozmiar roweru dla swojego dziecka. Wysokość krocza dziecka powinna być zawsze o 25 mm wyższa niż minimalna wysokość najwyższego punktu ramy poniżej siodełka roweru.

Aby przeczytać instrukcję montażu i instrukcję konserwacji we wszystkich 23 językach, zeskanuj poniższy kod QR lub odwiedź stronę tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles



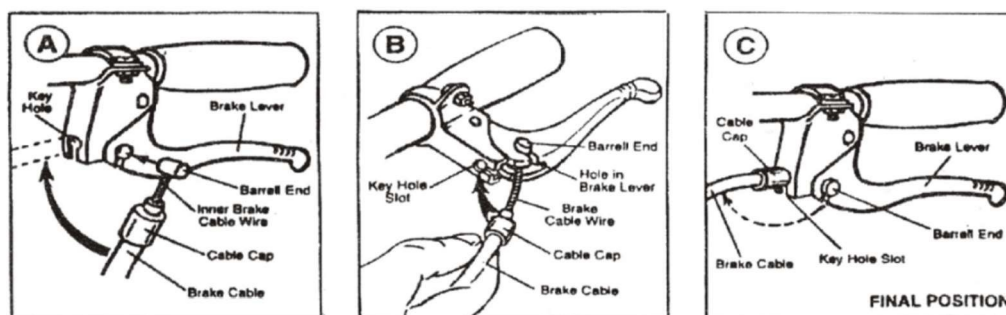
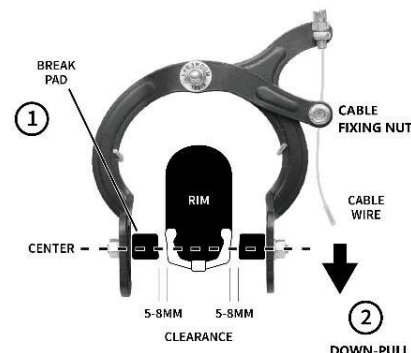
INSTRUKCJA MONTAŻU



- Niniejsza instrukcja pokazuje, jak prawidłowo zmontować rower. Przed przystąpieniem do montażu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować do późniejszego wykorzystania.
 - Montaż jest dozwolony wyłącznie przez osobę dorosłą.
 - Niniejsza instrukcja dotyczy rowerów regulowanych i testowanych zgodnie z normą ISO 8098:2014 lub ISO 8098:2023. Dotyczy to różnych modeli. Należy dokładnie sprawdzić, które kroki dotyczą danego roweru.
 - W przypadku nieprawidłowego montażu lub użytkowania nie jest to objęte zakresem odpowiedzialności producenta.
1. Wyjmij wszystko z pudełka. Sprawdź, czy masz wszystkie części.
 2. Po zdjęciu czarnych nakładek ochronnych / ochraniaczy osi kół na przedniej i tylnej osi, przed sprawdzeniem, czy nie odkręciłeś śruby wewnątrz tych ochraniaczy. Nie odkręcaj ochraniaczy, ale je ściągaj.
 3. Aby zmontować **siodelko**, umieść siodło z piórem w rurze siodła. Zwróć uwagę na znaki bezpieczeństwa na piórze i upewnij się, że minimalny znak włożenia nie jest widoczny i nie przekraczaj maksymalnej wysokości kropkowanej linii na piórze, aby uniknąć ryzyka pęknięcia. Ustaw siodło na odpowiedniej wysokości dla dziecka (palce/stopa muszą sięgać podłoża). Minimalna wysokość siodła zależy od konkretnego roweru. Prosimy o zapoznanie się z naszą stroną internetową w celu uzyskania informacji o prawidłowej minimalnej wysokości roweru. Minimalną wysokość siodła mierzymy, wkładając siodło do najniższej możliwej pozycji (biorąc pod znaki bezpieczeństwa) w rowerze, a następnie mierząc od ziemi do środkowego punktu na górze siodła. Dokręć śrubę/zacisk siodła odpowiednim momentem.
 4. Aby zmontować **kierownicę**, nałóż kroplę smaru i włóż kierownicę do rury czołowej aż do przedniego widelca. Zwróć uwagę na oznaczenia bezpieczeństwa na piórze kierownicy i upewnij się, że minimalna linia wsuwania nie jest widoczna. Ustaw kierownicę na odpowiedniej wysokości, gdy śruba jest lekko dokręcona, aby kierownica mogła się nadal poruszać. Gdy wysokość jest prawidłowa, dokręć zacisk lub śrubę wymagany momentem.
 5. Aby zamontować **pedały**, poszukaj oznaczeń R (prawy) i L (lewy) na trzpieniu pedału. Wkręć pedał z R po prawej stronie roweru w korbę. Wkręć go również w prawo (zgodnie z ruchem wskazówek zegara). To samo należy zrobić z pedałem oznaczonym literą L po lewej stronie i wkręcić go w lewo (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara).
 6. Aby zmontować/wyregulować **hamulce**, zapoznaj się z poniższymi instrukcjami. Sprawdź, czy rower ma dwa hamulce ręczne lub hamulec ręczny i hamulec nożny, aby postępować zgodnie z odpowiednimi instrukcjami.
 - Hamulec nożny (hamulec tylny): Rowerzysta może łatwo kontrolować tylny hamulec, pedałując do tyłu (w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara), co automatycznie włączy hamulec i zatrzyma rower. Rower z hamulcem nożnym często posiada również hamulec ręczny, więc należy uważnie przeczytać również te instrukcje.
 - Hamulce ręczne, regulacja zacisku hamulca:
 1. Ustaw klocki hamulcowe na środku obręczy.



2. Sprawdź, czy klocki hamulcowe dotykają po pociągnięciu dźwigni hamulca. Jeśli nie, wyreguluj śrubę do przesuwania klocków, aby klocki mogły dotykać obręczy podczas hamowania.
 3. Przytrzymaj zacisk, a w międzyczasie zwolnij nakrętkę mocującą linkę i pociągnij linkę w dół, aby ustawić prześwit między obręczą a klockami hamulcowymi na 5-8 mm.
 4. Pociągnij dźwignię hamulca i upewnij się, że oba hamulcowe dotykają w tym samym. Jeśli się nie stanie, poluzuj nakrętkę linki wewnętrznej, dociśnij klocki hamulcowe do obręczy, pociągnij linkę wewnętrzną mocniej, a następnie ponownie dokręć nakrętkę.
 5. Jeśli jest dodatkowa regulacja hamulca, można zbliżyć gumy hamulca do obręczy koła, obracając śrubę regulacyjną w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Hamulce ręczne, regulacja dźwigni hamulca:
 1. Sprawdź, czy margines w dźwigni; obróć śrubę regulacyjną dźwigni, jeśli margines jest zbyt duży.
 2. Upewnij się, że linka jest bezpiecznie zablokowana przez śrubę kotwiącą. Po zakończeniu regulacji należy ponownie ustawić nakrętkę



blokującą regulatora linki.

- W przypadku problemów z regulacją należy zaprzestać korzystania z roweru i oddać hamulec do naprawy lub regulacji w serwisie rowerowym.
- Wskazówki dotyczące prowadzenia linki hamulca: Wielka Brytania/Irlandia - hamulec przedni z regulacją i obsługą prawej dźwigni; hamulec tylny z regulacją i obsługą lewej dźwigni. Mainland EU - przedni hamulec z regulacją i obsługą lewej dźwigni; tylny hamulec z regulacją i obsługą prawej dźwigni.
- Aby upewnić się, że żadna krawędź nie jest odsłonięta, podczas procesu montażu część sprzętowa dźwigni jest obracana w celu ustawienia szczeliny do wewnątrz. Jednak podczas transportu lub montażu przez techników sklepowych lub konsumentów część sprzętowa może zostać przypadkowo obrócona do niewłaściwej pozycji.

Aby ustawić ją we właściwej, należy poluzować śrubę na dźwigni, najpierw zamknąć szczelinę na śrubie i szczelinę na nakrętce, a następnie obrócić śrubę i nakrętkę.

szczelinę razem (nie obracaj szczeliny osobno) do końca i sprawdź, czy jest w prawidłowej pozycji i czy nie jest luźna. (lewe zdjęcie pokazuje nieprawidłową pozycję, prawe jest dobre)



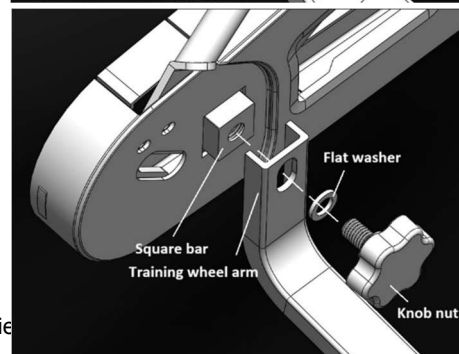
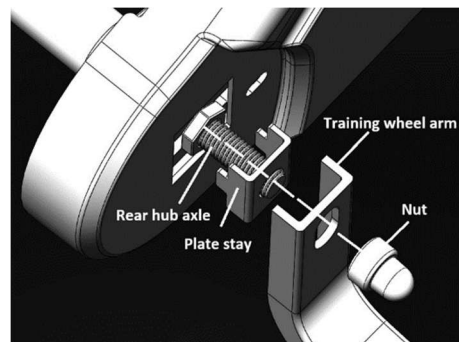
7. Aby zmontować **przednie koło**, umieść przednie koło na środku widelca i przytrzymaj pozycję koła. Następnie dokręć nakrętkę osi z dwóch stron. Aby upewnić się, że koło jest wyśrodkowane, podczas dokręcania należy naprzemiennie dokręcać lewą i prawą nakrętkę.
8. Aby zamontować **przedni** błotnik, należy poluzować śrubę z tyłu widelca i zamocować przedni błotnik na widelcu. Wyrównaj go z przednim kołem i ponownie dokręć śrubę.
9. Aby sprawdzić i wyregulować **napięcie łańcucha**, należy poluzować wszystkie nakrętki osi tylnej piasty i piastę tylnego koła, aby wyregulować napięcie łańcucha o mniej niż 3/16" (5 mm). Po zakończeniu regulacji przykręć z powrotem wszystkie nakrętki piasty. Aby upewnić się, że wszystko jest wyśrodkowane, podczas dokręcania należy naprzemiennie dokręcać nakrętki z lewej i prawej strony.
10. Upewnij się, że **śruby** są zamocowane zgodnie z poniższym opisem:

CZĘŚĆ	NORM NM	NORM LBF.IN
Nakrętka osi z przodu	22-25	195-220
Nakrętka osi z tyłu	25-29	220-225
Śruby przedniego widelca	15-17	130-150
Śruba kierownicy	16-18	140-160
Śruba siodełka	16-18	140-160
Śruba podpierająca siodełko	9-12	80-105

11. Aby zamontować **kółka** treningowe (jeśli to konieczne), sprawdź, które kółka treningowe są dołączone do roweru.

- Zdejmij osłony piasty. Nie zdejmuj cienkiej nakrętki osi. Wyrównaj otwór na ramieniu koła treningowego z otworem na wsporniku płyty, a następnie przełóż oba elementy przez oś tylnej piasty. Dokręć nakrętkę, obracając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara do otworu. Zrób to samo po drugiej stronie. Aby zdjąć kółka treningowe, najpierw poluzuj i zdejmij nakrętkę. Zdejmij ramię kółka treningowego, pozostawiając płytkę na osi tylnej piasty i ponownie dokręć nakrętkę.
- Wyrównaj otwór w ramieniu kółka treningowego z otworem w kwadratowym drążku. Następnie umieść płaską podkładkę na ramieniu kółka treningowego, upewniając się, że wszystkie trzy otwory są odpowiednio wyrównane. Dokręć nakrętkę pokrętła, obracając ją zgodnie z ruchem wskazówek zegara do otworu. Zrób to samo dla drugiej strony. Aby zdjąć kółka treningowe, najpierw poluzuj i zdejmij nakrętkę pokrętła. Zdejmij podkładkę i odłącz ramię kółka treningowego. Po zdjęciu ramienia umieść podkładkę z powrotem na kwadratowym pręcie, upewniając się, że jest wyrównana z otworem. Na koniec dokręć nakrętkę pokrętła.

Upewnij się, że wszystkie nakrętki są wyregulowane i dobrze dokręcone. Trenażer powinien znajdować się około 6 mm od podłoża. Sprawdź, czy kółka treningowe działają prawidłowo i czy tylne koło znajduje się na ziemi. Zawsze należy pamiętać, że rowery z kółkami treningowymi mogą przewrócić się wcześniej niż rowery bez kółek treningowych.



12. Upewnij się, że **bagażnik** jest dobrze dokręcony (jeśli został dostarczony jako część roweru). Nie używaj bagażnika do przewożenia ciężkich przedmiotów lub niemowląt/dzieci/osób. Aby zapewnić bezpieczeństwo jazdy, nie mocuj podpórki i zawsze sprawdzaj, czy wymiary bagażnika nie wpływają na zdolność prowadzenia pojazdu. Nie zasłaniaj tylnego światła. Używaj tylko w ramach wyznaczonych limitów wagowych.

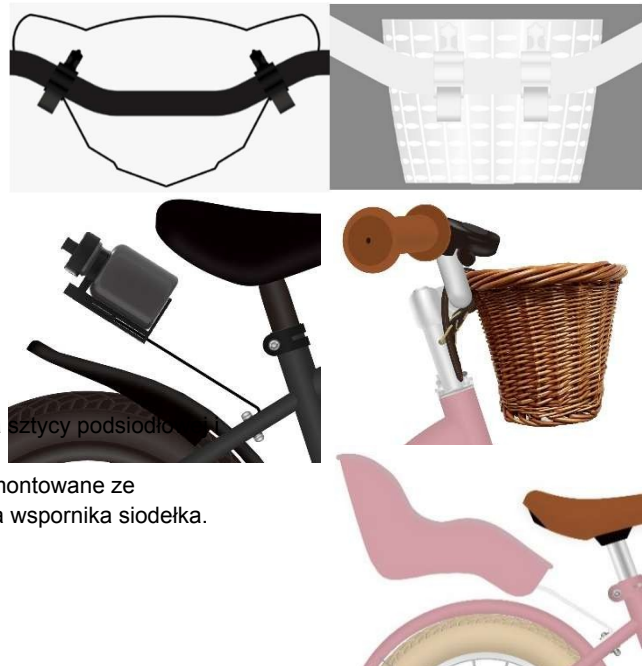
13. Aby zamontować **odblaski**, upewnij się, że masz wszystkie części do przedniego odblasku (srebrnego), który zostanie zamontowany na widelcu, oraz tylnego odblasku (czerwonego), który zostanie zamontowany na sztycy podsiodłowej.

- W przypadku przedniego odbłyśnika należy zmontować razem wspornik i odbłyśnik. Odkręć śrubę z zestawu hamulcowego, zdejmij zestaw hamulcowy z widelca, włóż wspornik (z odbłyśnikiem już do niego przymocowanym), dokręć śrubę i włóż hamulec z odbłyśnikiem z powrotem do widelca. Dokręć śrubę.
- W przypadku tylnego światła odblaskowego należy zmontować wspornik i światło odblaskowe. Zdejmij siodełko i sztycę podsiodłową z rury podsiodłowej i umieść odblask we wsporniku wokół sztycy podsiodłowej. Umieść w otworze wspornika i dokręć. Umieść siodełko i sztycę z powrotem w rurze podsiodłowej i wyreguluj do żądanej wysokości siodełka.



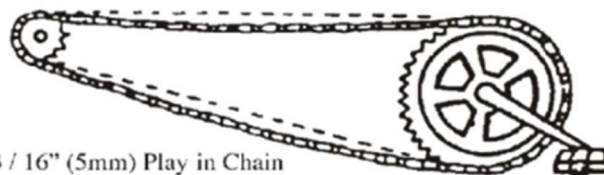
14. Aby zamontować inne czysto **dekoracyjne części**, sprawdź, które z nich są odpowiednie dla Twojego roweru.

- Aby zamocować przednią płytkę na rowerze chłopięcym, umieść oba wieszaki po prawej i lewej stronie kierownicy i zablokuj oba wieszaki. Umieść płytkę przed wieszakami i wyreguluj je, aby upewnić się, że otwory w płytce są wyrównane z wieszakami. Włóż obie śruby w otwory i dokręć.
- Aby zamocować plastikowy koszyk na rowerze dziewczęcym, umieść oba wieszaki po prawej i lewej stronie kierownicy i zablokuj oba wieszaki. Umieść koszyk przed wieszakami i wyreguluj je, aby upewnić się, że otwory w koszyku są wyrównane z wieszakami. Włóż obie śruby w otwory i dokręć.
- Aby zamocować drewniany koszyk na rowerze dziewczęcym, należy zapiąć pasek koszyka na kierownicy i wyregulować pasek w odpowiedniej pozycji.
- Aby przymocować bidon, przykręć wspornik do górnego mostka sztycy podsiodłowej i włóż bidon na koszyku.
- Aby przymocować nosidełko dla lalek, nosidełko dla lalek już zmontowane ze wspornikiem, wystarczy przykręcić wspornik do górnego mostka wspornika siodełka.



KONSERWACJA ROWERU

- Często sprawdzaj rower pod kątem uszkodzeń. Upewnij się, że wszystkie części są dobrze dokręcone i zawsze znajdują się we właściwej pozycji.
- Trzymaj boki obręczy bez tłuszczu.
- Upewnij się, że baterie oświetlenia (jeśli dotyczy) zostały wymienione na czas.
- Należy zwracać uwagę na prawidłowe ciśnienie powietrza (zalecane ciśnienie jest podane na bokach opon).
- Należy zawsze upewnić się, że nawy, główka ramy, oś pedałów, łożyska, łańcuch, okładziny nawy i końcówki linek hamulcowych są nasmarowane smarem. Łożyska nawy, rury czołowej i osi pedałów są już nasmarowane fabrycznie, ale należy je również regularnie smarować (raz na trzy miesiące). Zalecamy, aby od czasu do czasu, przynajmniej raz w roku, udać się w tym celu do sklepu rowerowego, ponieważ niektóre części wymagają demontażu w celu ich nasmarowania. Zalecamy stosowanie płynnego smaru rowerowego z dyszą słomkową.
- Należy często sprawdzać łańcuch pod kątem uszkodzeń i pękniętych ogniw, a razie potrzeby wymieniać je. Smarować kilka razy w sezonie, używając lekkiego oleju uniwersalnego. Łańcuch powinien być wyregulowany, zapewniając luz 3/16" (5 mm) (naprężenie łańcucha) na górze i na dole łańcucha między przednią i tylną zębatką.
- Należy upewnić się, że hamulce działają płynnie, nie blokując się ani nie chwytając podczas normalnego uruchamiania. Ramiona hamulca powinny być bezpiecznie do ramy roweru. Należy okresowo sprawdzać hamulce pod kątem zużycia lub zużycia szczęk hamulcowych. Hamulce powinny być naprawiane w przypadku uszkodzenia wyłącznie przez specjalistę.
- Stożki regulacyjne wszystkich łożysk powinny być wyregulowane tak, aby umożliwić płynny ruch bez zacinalania się. Dotyczy to stożków regulacyjnych zespołu wieszaka, zespołu główicy widelca, zespołu przedniej i tylnej piasty. Smarowanie, jak omówiono powyżej, jest ważne dla prawidłowego ruchu.
- Upewnij się, że koła są zawsze ustawione w jednej linii. Nakrętki osi powinny być dokręcone. Przednie koło powinno być wyśrodkowane w widelcu, a tylne koło między tylnymi rurami ramy. Łożyska kół powinny być wyregulowane momentem stożkowym i nasmarowane. Ustawienie koła zależy od naprężenia szprych i jeśli ustawienie nie jest prawidłowe, należy wyregulować naprężenie szprych. Jeśli szprychy wymagają regulacji, powinna być ona przeprowadzona wyłącznie przez profesjonalnego mechanika rowerowego.
- Jeśli możesz samodzielnie naprawić rower, skonsultuj się ze sklepem rowerowym.
- Do naprawy należy zawsze używać oryginalnych części. Skontaktuj się ze sprzedawcą roweru, aby zamówić części zamienne.
- Rower należy chronić przed zimową solą i unikać długotrwałego przechowywania w wilgotnych pomieszczeniach (np. w garażu). W przypadku przechowywania roweru w wilgotnym, należy zabezpieczyć powierzchnie niepomalowanych części metalowych (śruby, nakrętki itp.) odpowiednim środkiem uszczelniającym (np. woskiem w sprayu).



MANUAL (ISO 8098:2014 / 2023)

Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam Países

Baixos

Tel: +31 (0)299 410000

Correio

eletrónico: td@kubbinga.nl

www.volare-bicycles.com



AVISOS DE SEGURANÇA

- É necessária a supervisão de um adulto. Esteja sempre atento aos possíveis perigos para o seu filho. Ensine o seu filho a utilizar a bicicleta, especialmente os travões.
- É necessário que a criança use roupa prática e calçado fechado quando utilizar esta bicicleta. Aconselhamos sempre a utilização de um capacete.
- Esta bicicleta não se destina a inclinações, degraus, terrenos acidentados, saltos e qualquer outra utilização desportiva.
- A segurança da utilização desta bicicleta exige o cumprimento integral da legislação sobre ciclismo de estrada e dos regulamentos de segurança do país em que é utilizada.
- Tenha em o piso e as condições climáticas durante a utilização da bicicleta. Condições diferentes podem exigir formas diferentes de regular a velocidade e de utilizar os travões.
- Não deixar a criança utilizar a bicicleta perto de qualquer tipo de água para evitar perigos.
- Esta bicicleta não se destina a ser utilizada na via pública.
- Se utilizar esta bicicleta escuro ou se a visão estiver obstruída, é obrigatório colocar as luzes. Estas luzes devem ser bem visíveis.
- Verifique regularmente os travões, os pneus, a direção, as jantes e outras peças da bicicleta. Para mais informações, consulte o guia de manutenção.
- Não altere, retire ou acrescente quaisquer peças à bicicleta. Isso pode alterar as características de condução e pode ser perigoso.
- A garantia desta bicicleta é de 2 anos, apenas para o quadro. Para mais informações, consulte o nosso sítio Web. A utilização imprudente e incorrecta das bicicletas não se insere no âmbito da garantia do fabricante. Os danos resultantes de uma utilização incorrecta da força, de uma manutenção insuficiente ou de um desperdício normal não são abrangidos pela garantia.
- Esta bicicleta não é adequada para adicionar um porta-bagagens ou uma cadeira de criança que não tenha sido entregue com a bicicleta.
- Nunca permitir mais do que um condutor numa bicicleta.
- Nunca rebocar outros veículos ou crianças com patins/skateboards atrás da bicicleta.
- Manter as rodas sempre afastadas de quaisquer acessórios ou outras peças.
- Tenha em atenção o risco de entalamento durante a utilização normal e a manutenção das rodas, da corrente e da roda dentada.
- Peso total máximo autorizado: 60KG (43KG de peso do ciclista+ 5KG de bagagem+ 12KG de bicicleta). Os pesos do ciclista, da bagagem e da bicicleta são aproximados e podem variar consoante o tamanho e o tipo de bicicleta selecionada.
- Certifique-se de que selecionou o tamanho certo de bicicleta para o seu filho. A altura da virilha da criança deve ser sempre 25 mm mais alta do que a altura mínima do ponto mais alto do quadro por baixo do selim da bicicleta.

Para ler as instruções de montagem e o guia de manutenção em todas as 23 línguas, digitalize o código QR abaixo ou visite tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles



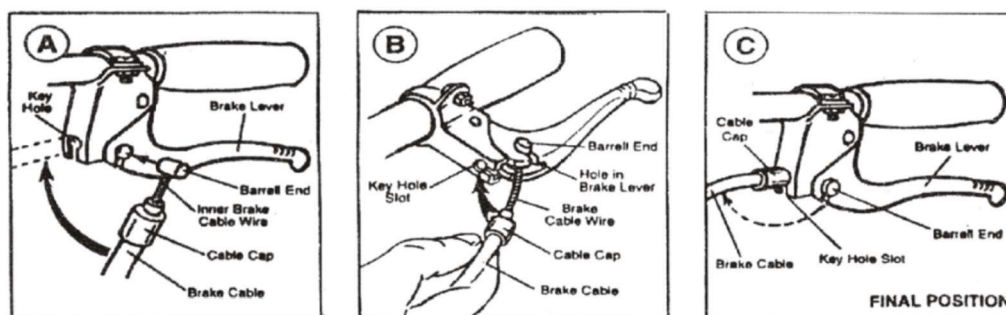
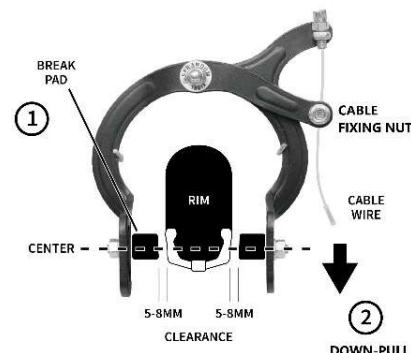
INSTRUÇÕES DE MONTAGEM



- Este manual mostra como montar corretamente a sua bicicleta. Leia atentamente este manual antes de proceder à montagem. Guarde este manual para consulta posterior.
 - A montagem só é permitida por um adulto.
 - Este manual é válido para bicicletas regulamentadas e testadas ao abrigo da norma ISO 8098:2014 ou ISO 8098:2023. Isto inclui diferentes modelos. Por favor, verifique cuidadosamente quais os passos que se aplicam à sua bicicleta.
 - Em caso de montagem ou utilização incorrecta, o fabricante não tem qualquer responsabilidade.
1. Retirar tudo da caixa. Verifique se tem todas as peças.
 2. Quando retirar as almofadas de proteção pretas / protectores do eixo da roda nos eixos dianteiro e traseiro, verifique se não retirou um parafuso no interior destes protectores antes de os deitar fora. Não desaparafuse os protectores, mas puxe-os para fora.
 3. Para montar o **selim**, colocar o selim com a caneta no tubo do selim. Observar as marcas de segurança do calço e certificar-se de que a marca de inserção mínima é visível e de que não ultrapassa a altura máxima da linha pontilhada do para evitar o risco de rutura. Colocar o selim à altura correta para o seu filho (os dedos/pés devem chegar ao chão). A altura mínima do selim depende da bicicleta específica. Consulte o nosso sítio Web para saber qual a altura mínima correta da sua bicicleta. Medimos a altura mínima do selim inserindo o selim na posição mais baixa possível (tendo em as marcas de segurança) na bicicleta e medindo depois desde o chão até ao ponto central no topo do selim. Aperte o parafuso/braçadeira do selim com o binário correto.
 4. Para montar o **guiador**, aplique uma gota de lubrificante e insira o guiador no tubo da cabeça até à forqueta dianteira. Observe as marcas de segurança na caneta do guiador e certifique-se de que a linha de inserção mínima não é visível. Ajuste o guiador à altura correta, enquanto o parafuso está ligeiramente apertado, para que o guiador ainda se possa mover. Quando a altura estiver correta, aperte o grampo ou o parafuso com o binário necessário.
 5. Para montar os **pedais**, procure as marcas R (direita) e L (esquerda) no eixo do pedal. Enfie o pedal com R do lado direito da bicicleta na manivela. Enfiar também para a direita (sentido dos ponteiros do relógio). Faça o mesmo com o pedal marcado com L no lado esquerdo e enrosque-o para a esquerda (sentido contrário ao dos ponteiros do relógio).
 6. Para montar/ajustar os **travões**, leia as instruções abaixo. Verifique se a sua bicicleta tem dois travões de mão ou um travão de mão e um travão de montanha-russa para seguir as instruções corretas.
 - Travão de montanha-russa (travão de pedalagem para trás): O ciclista pode controlar facilmente o travão traseiro, pedalando para trás (no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio), o que engata automaticamente o travão e faz parar a bicicleta. Uma bicicleta com travão de montanha-russa também tem frequentemente um travão de mão, pelo que deve ler atentamente essas instruções.
 - Travões de mão, regulação da pinça de travão:
 1. Coloque as pastilhas dos travões no centro da .



2. Verifique se os calços dos travões tocam no aro quando puxa a manete do travão. Se não for o caso, ajuste o parafuso para mover os calços de modo a que estes possam tocar na jante quando travar.
 3. Segure a pinça e, entretanto, solte a porca de fixação do cabo e puxe o fio do cabo para baixo, de modo a que a folga entre a jante e as pastilhas de travão seja de 5-8 mm.
 4. Puxe a manete do travão e certifique-se de que ambos os de travão tocam na jante ao mesmo . Se não for esse o caso, desaperte a porca do cabo interior, empurre as pastilhas de travão contra a jante, puxe o cabo interior com mais força e volte a apertar a porca.
 5. Se for necessário um ajuste adicional do travão, pode aproximar as borrachas do travão da jante, rodando o parafuso de ajuste no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- Travões de mão, regulação da alavanca do travão:
 1. Verificar se a margem na alavanca; rodar o parafuso de ajuste da alavanca se a margem for demasiado grande.
 2. Certifique-se de que o cabo está bem preso através do parafuso de ancoragem. Reponha a porca de bloqueio do ajustador do cabo



quando o ajuste estiver concluído.

- Se tiver problemas com a regulação, não utilize a bicicleta e mande reparar ou regular o travão numa oficina de bicicletas.
 - Orientações sobre o encaminhamento dos cabos dos travões: Reino Unido/Irlanda - travão dianteiro com regulação e funcionamento da alavanca direita; travão traseiro com regulação e funcionamento da alavanca esquerda. UE continental - travão dianteiro com regulação e funcionamento da alavanca esquerda; travão traseiro com regulação e funcionamento da alavanca direita.
 - Para garantir que nenhuma extremidade da ação fica exposta, durante o processo de montagem, a peça de hardware da alavanca é rodada para posicionar a abertura para o interior. No entanto, durante o transporte ou a montagem pelos técnicos da loja ou pelos consumidores, a peça de hardware pode ser acidentalmente rodada para a posição errada. Para a colocar na correta, desaperte o parafuso da alavanca, fechar primeiro a ranhura do parafuso e a ranhura da porca, rodar o parafuso e a porca (não rodar a ranhura separadamente) até à extremidade e verificar se está na posição correta e se não está solta. (a imagem da esquerda mostra a posição incorrecta, a da direita está boa)
7. Para montar a **roda dianteira**, coloque a roda dianteira no centro da forquilha e mantenha a posição da roda. Em seguida, aperte a porca do eixo nos dois lados. Para garantir a centragem da roda, alternar entre a esquerda e a direita durante o aperto.
 8. Para montar o **guarda-lamas dianteiro**, desaperte o parafuso na parte de trás da forquilha e fixe o guarda-lamas dianteiro na forquilha. Alinhe-o com a roda dianteira e volte a apertar o parafuso.
 9. Para verificar e ajustar a **tensão da corrente**, solte todas as porcas do eixo do cubo traseiro e puxe o cubo da roda traseira para trás para ajustar a tensão da corrente a menos de 3/16" (5 mm). Quando o ajuste estiver concluído, volte a apertar todas as porcas do cubo. Para garantir que tudo está centrado, alterne entre a esquerda e a direita durante o aperto.
 10. Certifique-se de que **os parafusos** estão apertados conforme descrito abaixo:

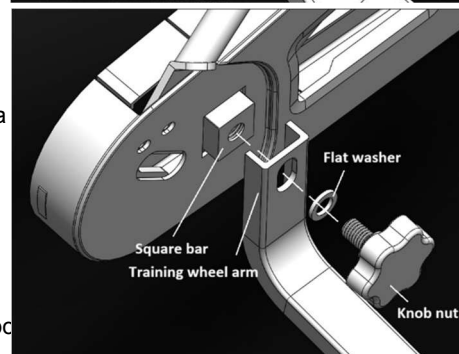
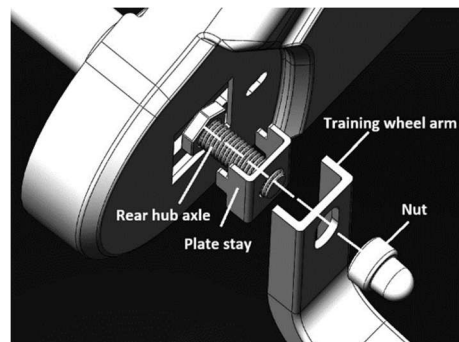


PARTE	NORM NM	NORM LBF.IN
Porca de eixo na frente	22-25	195-220
Porca de eixo na parte de trás	25-29	220-225
Parafusos da forquilha dianteira	15-17	130-150
Parafuso do guiador	16-18	140-160
Parafuso do selim	16-18	140-160
Parafuso de suporte da sela	9-12	80-105

11. Para montar as rodas **de treino** (se necessário), verifique quais as rodas de treino que acompanham a bicicleta.

- Retire os protectores do cubo. Não retirar a porca fina do eixo. Alinhe o orifício do braço da roda de formação com o orifício do suporte da placa e passe ambos pelo eixo do cubo traseiro. Aperte a porca, rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio para dentro do orifício. Faça o mesmo para o outro lado. Para retirar os rodízios, primeiro desaperte e retire a porca. Retire o braço da roda de treino, deixando a placa ficar no eixo do cubo traseiro e volte a apertar a porca.
- Alinhe o orifício do braço da roda de treino com o orifício da barra quadrada. Em seguida, coloque uma anilha plana no braço da roda de treino, certificando-se de que os três orifícios estão corretamente alinhados. Aperte a porca do manípulo, rodando-a no sentido dos ponteiros do relógio para dentro do orifício. Faça o mesmo para o outro lado.
Para retirar os rodízios, comece por desapertar e retirar a porca do botão. Retire a anilha e retire o braço da roda de treino. Depois de retirar o braço, volte a colocar a anilha na barra quadrada, certificando-se de que está alinhada com o orifício.
Por fim, aperte a porca de aperto.

Certifique-se de que todas as porcas estão ajustadas e bem apertadas. O treinador deve estar a cerca de 6 mm do chão. Verifique se as rodas de treino estão a funcionar corretamente e se a roda traseira está no chão. Esteja sempre atenção ao facto de as bicicletas com rodinhas poderem tombar mais cedo e não por bicicletas sem rodinhas.



12. Certifique-se de que o **suporte** está bem apertado (se for entregue como parte da sua bicicleta). Não utilize o suporte para objectos pesados ou bebés/crianças/pessoas. Para segurança da condução, não prenda um suporte e verifique sempre se as medidas do suporte não influenciam a capacidade de condução. Não cubra a luz traseira. Utilizar apenas dentro dos limites de peso designados.

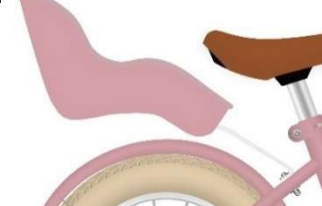
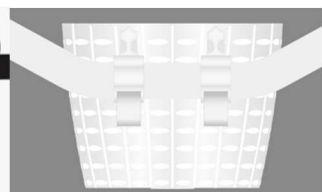
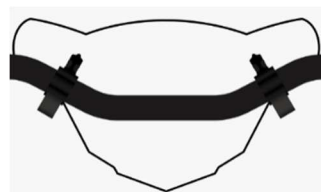
13. Para montar os **reflectores**, certifique-se de que tem todas as peças para o refletor dianteiro (prateado), que vai ser montado no garfo, e para o refletor traseiro (vermelho), que vai ser montado no espigão do selim.

- Para o refletor dianteiro, monte o suporte e o refletor juntos. Retire o parafuso do conjunto do travão, retire o conjunto do travão da forqueta, coloque o suporte (com o já fixado) no meio, aperte o parafuso e volte a colocar o travão com o refletor na forqueta. Aperte o .
- Para o refletor traseiro, monte o suporte e o refletor juntos. Retire o selim e o espigão do tubo do selim e coloque o refletor no seu suporte à volta do espigão do selim. Coloque o parafuso no orifício do suporte e aperte. Volte a colocar o selim e ajuste a altura desejada do selim.

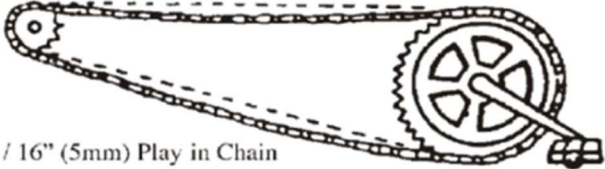


14. Para montar outras **peças** puramente **decorativas**, verifique quais são as aplicáveis à sua bicicleta.

- Para fixar a placa frontal numa bicicleta para rapazes, coloque ambos os ganchos nos lados direito e esquerdo do guidador e bloqueie ambos os ganchos. Coloque a placa à frente dos ganchos e ajuste-os para se certificar de que os orifícios da placa estão alinhados com os ganchos. Coloque os dois parafusos nos orifícios e aperte-os.
- Para fixar um cesto de plástico numa bicicleta para raparigas, coloque os dois ganchos nos lados direito e esquerdo do guidador e bloqueie os dois . Coloque o cesto à frente dos ganchos e ajuste-os para se certificar de que os orifícios do cesto estão alinhados com os ganchos. Coloque os dois parafusos nos orifícios e aperte-os.
- Para fixar um cesto de madeira numa bicicleta para raparigas, faça com que o cinto do cesto fique preso no guidador e ajuste o cinto na posição adequada.
- Para fixar uma garrafa, aparafuse o suporte na ponte superior da escora do selim e coloque a garrafa no cesto.
- Para fixar um porta-bagagens já montado com o suporte, basta aparafusar o suporte na ponte superior da escora do assento.



MANUTENÇÃO DA SUA BICICLETA

- Verifique frequentemente se a bicicleta apresenta danos. Certifique-se de que todas as peças estão bem apertadas e na posição correta em todas as ocasiões.
 - Manter os lados dos aros sem gordura.
 - Certifique-se de que substituiu as pilhas do relâmpago (se aplicável).
 - Prestar atenção à pressão de ar correta (a pressão prescrita está indicada nas laterais dos pneus).
 - Certifique-se sempre de que as mangas, o tubo da cabeça, o eixo do pedal, os rolamentos, a corrente, o revestimento da manga e as extremidades do cabo do travão estão lubrificados com lubrificante. Os rolamentos das mangas, do tubo da cabeça e do eixo do pedal já vêm lubrificados de fábrica, mas também precisam de ser lubrificados regularmente (uma vez de três em três meses). Recomendamos que se dirija a uma loja de bicicletas para o fazer de vez em quando, pelo menos anualmente, uma vez que algumas peças têm de ser desmontadas para serem lubrificadas. Recomendamos a utilização de um lubrificante líquido para bicicletas com um bico de palha.
 - Verifique frequentemente se há danos ou elos partidos na corrente e substitua-a se necessário. Lubrifique várias vezes em cada estação, utilizando um óleo ligeiro para todos os fins. Mantenha a corrente ajustada, proporcionando uma folga de 3/16" (5 mm) (tensão da corrente) na parte superior e inferior da corrente entre os pinhões dianteiro e traseiro.
- 
- 3 / 16" (5mm) Play in Chain
- Certifique-se de que os travões funcionam suavemente, sem bloquear ou agarrar, quando aplicados normalmente. Mantenha os braços dos travões bem fixados ao quadro da bicicleta. Verificar periodicamente se os travões estão desgastados ou se os calços de travão estão em bom estado. Em caso de danos, os travões só devem ser reparados por um profissional.
 - Os cones de regulação de todas as chumaceiras devem ser regulados de modo a permitirem um movimento fluido sem encravamento. Isto aplica-se aos cones de ajuste do conjunto do suspensor, do conjunto da cabeça da forquilha e do conjunto do cubo dianteiro e traseiro. A lubrificação, tal como referido anteriormente, é importante para um movimento correto.
 - Assegurar que as rodas estão sempre alinhadas. Mantenha as porcas do eixo apertadas. A roda dianteira deve estar centrada na forquilha e a roda traseira entre os tubos do quadro traseiro. Os rolamentos das rodas devem ser ajustados pelo binário do cone e lubrificados. O alinhamento da roda depende da tensão dos raios e, se o alinhamento não for correto, a tensão dos raios deve ser ajustada. Se os raios precisarem de ser ajustados, este ajuste só deve ser efectuado por um reparador de bicicletas profissional.
 - Se não conseguir reparar sozinho um problema com a bicicleta, consulte uma loja de bicicletas.
 - Utilize sempre peças originais para reparar qualquer objeto da bicicleta. Contacte o vendedor da sua bicicleta para pedir peças sobresselentes.
 - A bicicleta deve ser protegida do sal do inverno e devem ser evitados longos períodos de armazenamento em locais húmidos (p. ex., garagem). Se guardar a bicicleta num ambiente húmido, proteja as superfícies das peças metálicas não pintadas (parafusos, porcas, etc.) com um vedante de superfície adequado (p. ex., cera em spray).



AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ

- Este necesară supravegherea unui adult. Vă rugăm să fiți întotdeauna atenți la pericolele posibile pentru copilul dumneavoastră. Instruiți-vă copilul cum să folosească bicicleta, în special cum să folosească frânele.
- Este necesar ca copilul să poarte haine practice și încălțăminte închisă atunci când folosește această bicicletă. Întotdeauna recomandăm să se poarte și o cască.
- Această bicicletă nu este concepută pentru înclinații, trepte, teren accidentat, sărituri și orice altă utilizare sportivă.
- Siguranța utilizării acestei biciclete necesită respectarea deplină a legilor privind ciclismul rutier și a normelor de siguranță din țara în care este utilizată.
- Luați în considerare suprafața și condițiile meteorologice în timpul utilizării bicicletei. Condițiile diferite pot necesita moduri diferite de reglare a vitezei și de utilizare a frânelor.
- Nu lăsați un copil să folosească bicicleta în apropierea tuturor tipurilor de ape pentru a evita pericolul.
- Această bicicletă nu este destinată utilizării pe drumurile publice.
- Dacă utilizați această bicicletă pe întuneric sau dacă vederea este obstrucționată, este necesar să porniți luminile. Aceste lumini trebuie să fie clar vizibile.
- Verificați periodic frânele, anvelopele, direcția, jantele și alte componente ale bicicletei. Consultați ghidul de întreținere pentru mai multe informații.
- Nu modificați, îndepărtați sau adăugați nicio piesă la bicicletă. Acest lucru poate schimba proprietățile de conducere și poate fi periculos.
- Garanția acestei biciclete este de 2 ani, numai pentru cadru. Vă rugăm să consultați site-ul nostru web pentru mai multe informații. Utilizarea imprudentă și incorectă a bicicletelor nu intră în domeniul de aplicare al garanției producătorului. Deteriorările care apar prin utilizarea greșită a forței, întreținerea insuficientă sau risipa normală nu intră în domeniul de aplicare al garanției.
- Această bicicletă nu este potrivită pentru a adăuga un suport pentru bagaje sau un scaun pentru copii care nu a fost livrat împreună cu bicicleta.
- Nu lăsați niciodată mai mult de un pasager pe o bicicletă.
- Nu tractați niciodată alte vehicule sau copii pe patine/skateboarduri în spatele bicicletei.
- Țineți roțile întotdeauna departe de orice accesorii sau alte piese.
- Vă rugăm să fiți conștienți de riscul de prindere în timpul utilizării normale și întreținerii roților, lanțului și pinionului.
- Greutatea totală maximă admisă: 60KG (43KG greutatea călărețului+ 5KG bagajul+ 12KG bicicleta). Greutățile călăreților, bagajelor și bicicletei sunt aproximative și pot varia în funcție de dimensiunea și tipul bicicletei selectate.
- Asigurați-vă că ați ales bicicleta de dimensiunea potrivită pentru copilul dvs. Înălțimea între picioare a copilului trebuie să fie întotdeauna cu 25 mm mai mare decât înălțimea minimă a punctului cel mai înalt al cadrului sub șaua bicicletei.

Pentru a citi instrucțiunile de asamblare și ghidul de întreținere în toate cele 23 de limbi, scanați codul QR de mai jos sau vizitați tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles



INSTRUCȚIUNI DE ASAMBLARE

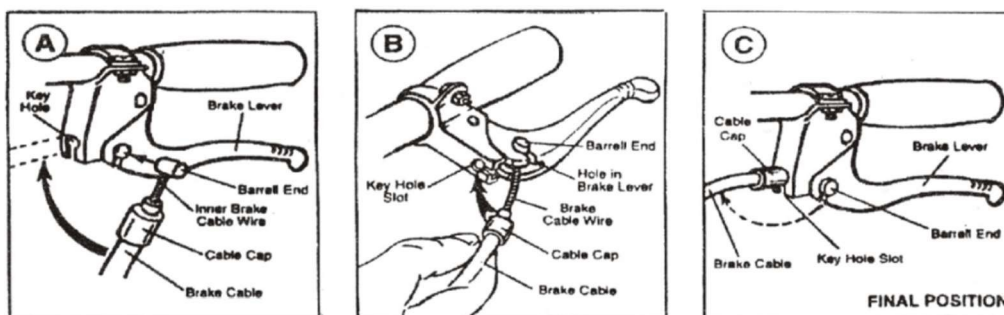
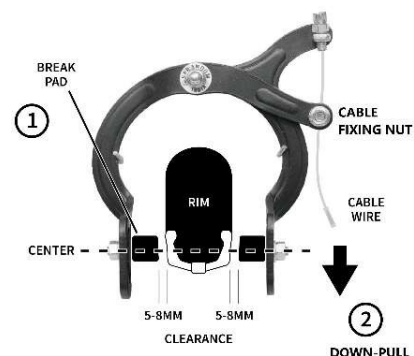


- Acest manual arată cum să asamblați corect bicicleta. Citiți cu atenție acest manual înainte de asamblare. Păstrați acest manual pentru consultare ulterioară.
- Adunarea este permisă numai de către un adult.
- Acest manual este valabil pentru bicicletele reglementate și testate în conformitate cu ISO 8098:2014 sau ISO 8098:2023. Aceasta include diferite modele. Vă rugăm să verificați cu atenție pașii care se aplică pentru bicicleta dvs.
- În cazul unei asamblări sau utilizări necorespunzătoare, aceasta nu intră în sfera de aplicare a producătorului.

1. Scoateți totul din cutie. Verificați dacă aveți toate piesele.
2. Când îndepărtați plăcuțele negre de protecție / protecțiile axelor roților de pe punțile față și spate, verificați dacă nu scoateți un șurub din interiorul acestor protecții înainte de a le . Nu desurubați protecțiile, ci scoateți-le.
3. Pentru a asambla **șaua**, așezați șaua cu stiloul în tubul șei. Urmăriți marcasele de siguranță de pe stilou și asigurați-vă că marcajul de inserție minimă nu este vizibil și nu depășiți linia punctată de înălțime maximă de pe stilou pentru a evita riscul de rupere. Puneți șaua la înălțimea corectă pentru copilul dvs. (degetele de la picioare trebuie să ajungă la sol). Înălțimea minimă a șei depinde de bicicleta specifică. Vă rugăm să consultați site-ul nostru pentru a afla înălțimea minimă corectă a bicicletei dumneavoastră. Măsurăm înălțimea minimă a șei prin introducerea șei în cea mai joasă poziție posibilă (ținând cont de marcasele de siguranță) în bicicletă și apoi prin măsurarea de la sol la punctul central din partea superioară a șei. Fixați șurubul/prinderea șei la cuplul corect.
4. Pentru a asambla **ghidonul**, aplicați o picătură de lubrifiant și introduceți ghidonul în tubul capului până la furca față. Urmăriți marcasele de siguranță de pe stiloul ghidonului și asigurați-vă că linia de inserție minimă nu este vizibilă. Reglați ghidonul la înălțimea corectă în timp ce șurubul este ușor strâns, astfel încât ghidonul să se poată mișca în continuare. Când înălțimea este bună, strângeți clema sau șurubul la cuplul necesar.
5. Pentru a asambla **pedalele**, căutați R (dreapta) și L (stânga) marcate pe axul pedalei. Înfiletați pedala cu R în partea dreaptă a bicicletei în manivelă. De asemenea, înfiletați spre dreapta (în sensul acelor de ceasornic). Procedați la fel pentru pedala marcată cu L în partea stângă și înșurubați la stânga (în sensul invers acelor de ceasornic) .
6. Pentru a asambla/regla **frânele**, vă rugăm să citiți instrucțiunile de mai jos. Verificați dacă bicicleta dvs. are două frâne de mână sau o frână de mână și o frână coaster pentru a urma instrucțiunile corecte.
 - Frână Coaster (frână cu pedală înapoi): Biciclistul poate controla cu ușurință frâna spate pedalând înapoi (în sens antiorar), ceea ce va acționa automat frâna și va opri bicicleta. O bicicletă cu frână coaster are adesea și o frână de mână, deci citiți cu atenție și aceste instrucțiuni.
 - Frâne de mână, reglarea etrierului de frână:
 1. Setati poziția plăcuțelor de frână în centrul jantei.



2. Verificați dacă plăcuțele de frână ating janta atunci când trageți de maneta de frână. Dacă nu, reglați șurubul pentru deplasarea plăcuțelor pentru a vă asigura că plăcuțele pot atinge janta atunci când frânați.
 3. Țineți etrierul și, între timp, eliberați piulița de fixare a cablului și trageți în jos firul cablului pentru a stabili distanța dintre jantă și plăcuțele de frână la 5-8 mm.
 4. Trageți maneta de frână și asigurați-vă că ambele plăcuțe de frână ating janta în același timp. Dacă nu o fac, slăbiți piulița cablului interior, împingeți plăcuțele de frână împotriva jantei, trageți cablul interior mai strâns și apoi strângeți din nou piulița.
 5. Dacă este necesară o reglare suplimentară a frânei, puteți apropia cauciucurile de frână de janta roții prin rotirea șurubului de reglare în sensul invers acelor de ceasornic.
- Frâne de mână, reglarea manetei de frână:
 1. Verificați dacă marja în pârghie; rotiți șurubul de reglare al pârghieii dacă marja este prea mare.
 2. Asigurați-vă că cablul este blocat bine prin șurubul de ancorare.
 Resetati piulița de blocare a dispozitivului de reglare a cablului atunci



când reglarea este finală.

- Dacă aveți probleme cu reglajul, vă rugăm să nu utilizați bicicleta și să reparați sau să reglați frâna la un atelier de service pentru biciclete.
 - Ghid de trasare a cablurilor de frână: UK/Irlanda - frâna față cu maneta dreaptă de reglare și acționare; frâna spate cu maneta stângă de reglare și acționare. UE continentală - frâna față cu reglarea și acționarea manetei stângi; frâna spate cu reglarea și acționarea manetei drepte.
 - Pentru a se asigura că nu este expusă nicio margine, în timpul procesului de asamblare, partea hardware a manetei este rotită pentru a poziționa spațiul spre interior. Cu toate acestea, în timpul transportului sau al asamblării de către tehnicienii magazinului sau de către consumatori, partea hardware poate fi rotită accidental în poziția greșită. Pentru a o pune în poziția corectă, slăbiți șurubul de pe pârghie, mai întâi împreună fanta pentru șurub și fanta pentru piuliță, Rotiți șurubul și piulița împreună (nu rotiți fanta separat) până la capăt și verificați dacă este în poziția corectă și nu este slăbită. (imaginea din stânga arată poziția greșită, dreapta este bună)
7. Pentru a asambla **roata față**, plasați roata față în centrul furcii și mențineți poziția roții. Apoi strângeți piulița axului pe două părți. Pentru a vă asigura că roata este centrată, alternați între stânga și dreapta în timpul strângerii.
 8. Pentru a asambla **aripa față**, slăbiți șurubul de pe partea din spate a furcii și fixați aripa față furcă. Aliniați-o cu roata din față și strângeți din nou șurubul.
 9. Pentru a verifica și regla **tensiunea lanțului**, eliberați toate piulițele axului butucului spate și trageți înapoi butucul roții spate pentru a regla tensiunea lanțului cu mai puțin de 3/16" (5 mm). Când reglarea este terminată, înșurubați la loc toate piulițele butucului. Pentru a vă asigura că totul este centrat, alternați între stânga și dreapta în timpul strângerii.
 10. Asigurați-vă că **șuruburile** sunt fixate conform descrierii de mai jos:



PARTEAZĂ	NORM NM	NORM LBF.IN
Piulița axului în față	22-25	195-220
Piulița axului în spate	25-29	220-225
Șuruburi furcă față	15-17	130-150
Șurub pentru ghidon	16-18	140-160
Șa șurub	16-18	140-160
Șurub de susținere a șeii	9-12	80-105

11. Pentru a monta **roțile de antrenament** (dacă este necesar), vă rugăm să verificați ce roți de antrenament sunt împreună cu bicicleta.

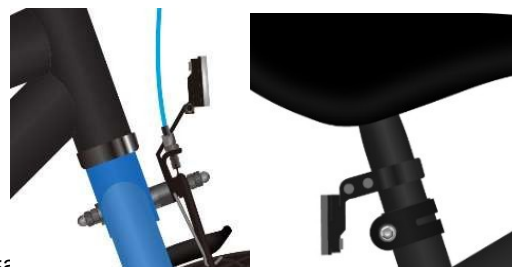
- Scoateți protecțiile butucului. Nu scoateți piulița subțire a axului. Aliniați orificiul de pe brațul roții de antrenament cu orificiul de pe suportul plăcii, apoi treceți ambele prin axul butucului spate. Strângeți piulița rotind-o în sensul acelor de ceasornic în orificiu. Procedați la fel pentru cealaltă parte. Pentru a îndepărta roțile de antrenament, mai întâi slăbiți și îndepărtați piulița. Scoateți brațul roții de antrenament, lăsând placa să rămână pe axul butucului din spate și strângeți din nou piulița.
- Aliniați orificiul de pe brațul roții de antrenament cu orificiul de pe bara pătrată. Apoi, plasați o șaibă plată pe brațul roții de antrenament, asigurându-vă că toate cele trei orificii sunt aliniate corect. Strângeți piulița butonului prin rotirea acesteia în sensul acelor de ceasornic în gaură. Procedați la fel pentru cealaltă parte. Pentru a îndepărta roțile de antrenament, mai întâi slăbiți și îndepărtați piulița butonului. Scoateți șaiba și detașați brațul roții de antrenament. După îndepărtarea brațului, așezați șaiba înapoi pe bara pătrată, asigurându-vă că este aliniată cu orificiul. În cele din urmă, strângeți piulița butonului.

Asigurați-vă că toate piulițele sunt reglate și strânse bine. Dispozitivul de antrenament trebuie să fie la aproximativ 6 mm. de sol. Verificați dacă roțile de antrenament funcționează corect și dacă roata din spate este pe sol. Întotdeauna fiți reținuți că bicicletele cu roți de antrenament se pot răsturna mai devreme și nu se pot întoarce la fel de repede ca bicicletele fără roți de antrenament.

12. Asigurați-vă că **suportul** este bine fixat (dacă este livrat ca parte a bicicletei). Nu utilizați suportul pentru articole grele sau sugari/copii/persoane. Pentru siguranța condusului, nu atașați un suport și verificați întotdeauna dacă dimensiunile suportului nu influențează capacitatea de conducere. Nu acoperiți lumina din spate. Utilizați numai în limitele de greutate desemnate.

13. Pentru a asambla **reflectoarele**, asigurați-vă că aveți toate piesele pentru reflectorul față (argintiu) care va fi asamblat pe furcă și reflectorul spate (roșu) care va fi asamblat pe tija de șa.

- Pentru reflectorul față, asamblați suportul și reflectorul împreună. Scoateți șurubul din setul de frână, scoateți setul de frână din furcă, puneți suportul (cu reflectorul deja atașat la el) între ele, strângeți șurubul și frâna cu reflectorul acum înapoi pe furcă. Strângeți șurubul.
- Pentru reflectorul spate, asamblați suportul și reflectorul împreună. Scoateți șaua și tija de șa de pe tubul de șa și puneți reflectorul în suportul său în jurul tijei de șa. Puneți în orificiul suportului și strângeți. Puneți șaua și tija de șa înapoi în tubul de șa și strângeți.



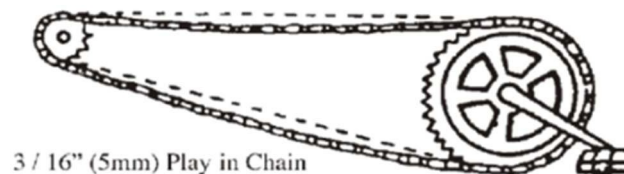
14. Pentru a asambla alte **piese pur decorative**, verificați care sunt cele aplicabile bicicletei dvs.

- Pentru a fixa placa frontală pe o bicicletă pentru băieți, puneți ambele suporturi pe partea dreaptă și stângă a ghidonului și blocați ambele suporturi. Puneți placa în fața agățătoarelor și reglați-le pentru a vă asigura că găurile din placă sunt aliniate la agățătoare. Introduceți ambele șuruburi în orificii și strângeți.
- Pentru a atașa un coș de plastic pe o bicicletă de fete, puneți ambele agățători pe partea dreaptă și stângă a ghidonului și blocați ambele agățători. Puneți coșul în fața agățătoarelor și reglați-le pentru a vă asigura că găurile din coș sunt aliniate la agățătoare. Introduceți ambele șuruburi în orificii și strângeți.
- Pentru a atașa un coș din lemn pe o bicicletă pentru fete, fixați curea coșului pe ghidon și reglați curea în poziția corespunzătoare.
- Pentru a atașa o sticlă, înșurubați suportul pe puntea superioară a tijei de scaun și puneți sticla pe coș.
- Pentru a atașa un suport pentru păpuși, suportul pentru păpuși este deja asamblat cu suportul, înșurubați doar suportul pe podul superior al suportului pentru scaun.



ÎNȚREȚINEREA BICICLETEI DVS.

- Verificați frecvent bicicleta pentru a depista eventuale deteriorări. Asigurați-vă că toate piesele sunt bine strânse și în poziția corectă în orice moment.
- Țineți lateralele jantelor fără grăsime.
- Asigurați-vă că înlocuiți bateriile fulgerului (dacă este cazul) la timp.
- Acordați atenție presiunii corecte a aerului (presiunea prescrisă este indicată pe părțile laterale ale anvelopelor).
- Asigurați-vă întotdeauna că navele, head tube, axul pedalei, rulmenții, lanțul, căptușeala navei și capetele cablurilor de frână sunt unse cu lubrifiant. Rulmenții navelor, tubului de cap și axului pedalei sunt deja unși din fabrică, dar trebuie să fie unși și în mod regulat (o dată la trei luni). Vă recomandăm să mergeți la un magazin de biciclete pentru acest lucru din când în când, cel puțin anual, deoarece unele piese trebuie demontate pentru a le unge. Vă recomandăm să utilizați un lubrifiant lichid pentru biciclete cu duză de pai.
- Verificați frecvent dacă lanțul prezintă deteriorări sau verigi rupte și înlocuiți-l dacă este necesar. Lubrifiați de mai multe ori în fiecare sezon folosind un ulei ușor de uz general. Mențineți lanțul reglat, asigurând un joc de 3/16" (5 mm) (tensiunea lanțului) în partea superioară și inferioară a lanțului între pinioanele față și spate.
- Asigurați-vă că frânele funcționează lin, fără să se blocheze sau să se agațe atunci când sunt acționate în mod normal. Țineți brațele de frână bine fixate pe cadrul bicicletei. Efectuați verificări periodice ale frânelor pentru a depista uzura sau pantofii de frână de referință. Frânele trebuie reparate în caz de deteriorare numai de către un profesionist.
- Conurile de reglare ale tuturor rulmenților trebuie să fie reglate pentru a permite o mișcare fluidă fără blocaje. Acest lucru se aplică conurilor de reglare ale ansamblului de suspensie, ansamblului capului furcii, ansamblului butucului față și spate. Lubrifierea, așa cum s-a discutat mai sus, este importantă pentru o mișcare corectă.
- Asigurați-vă roțile sunt întotdeauna aliniate. Țineți piulițele axului strânse. Roata din față trebuie să fie centrată în furcă, iar roata din spate între tuburile din spate ale cadrului. Rulmenții roților trebuie reglați prin cuplu conic și lubrifiați. Alinierea roții depinde de tensiunea razei, iar dacă alinierea nu este corectă, trebuie ajustată tensiunea razei. În cazul în care razele trebuie ajustate, acest lucru trebuie făcut numai de către un reparator profesionist de biciclete.
- Dacă nu puteți repara singur o problemă a bicicletei, vă rugăm să consultați un magazin de biciclete.
- Utilizați întotdeauna piese originale dacă reparați ceva la bicicletă. Contactați vânzătorul bicicletei dvs. pentru a solicita piese de schimb.
- Bicicleta trebuie protejată de sarea de iarnă și trebuie evitate perioadele lungi de depozitare în spații umede (de ex. garaj). Dacă depozitați bicicleta într-un mediu umed, suprafețele pieselor metalice nevopsite (șuruburi, piulițe etc.) cu un sigiliu de suprafață adecvat (de exemplu, ceară pulverizată).



Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam

Nizozemska

Telefon: +31 (0)299 410000

E-

naslovtd@kubbinga.nl

volare-bicycles.com



VARNOSTNA OPOZORILA

- Potreben je nadzor odraslih. Vedno bodite pozorni na morebitne nevarnosti za vašega otroka. Otroka poučite o uporabi kolesa, zlasti o uporabi zavor.
- Otrok mora med uporabo tega kolesa nositi praktična oblačila in zaprte čevlje. Vedno priporočamo tudi uporabo čelade.
- To kolo ni namenjeno za vožnjo po klancih, stopnicah, grobem terenu, skakanje in drugo športno uporabo.
- Za varno vožnjo s tem kolesom je treba v celoti upoštevati zakone o cestnem kolesarjenju in varnostne predpise države, v kateri se kolo uporablja.
- površino in vremenske razmere med uporabo kolesa. Različne razmere lahko zahtevajo različne načine uravnavanja hitrosti in uporabe zavor.
- Da bi se izognili nevarnosti, otroku ne dovolite uporabe kolesa v bližini vseh vrst voda.
- To kolo ni namenjeno uporabi na javnih cestah.
- Če kolo uporabljate temi ali če je oviran pogled, morate vklopiti luči. Te luči morajo biti dobro vidne.
- Redno preverjajte zavore, pnevmatike, krmiljenje, platišča in druge dele kolesa. Več informacij najdete v vodniku za vzdrževanje.
- Na kolesu ne spreminjajte, odstranjujte ali dodajajte nobenih delov. To lahko spremeni vozne lastnosti in je lahko nevarno.
- Garancija za to kolo je 2 leti, samo okvir. Za več informacij obiščite našo spletno stran. Neprevidna in nepravilna uporaba koles ne spada v okvir proizvajalčeve garancije. Poškodbe, ki nastanejo zaradi napačne uporabe sile, nezadostnega vzdrževanja ali običajnega zapravljanja, ne spadajo v okvir garancije.
- To kolo ni primerno za dodajanje prtljažnika ali otroškega sedeža, ki ni bil dobavljen skupaj s kolesom.
- Na kolesu nikoli ne pustite več kot enega kolesarja.
- Za kolesom nikoli ne vleci drugih vozil ali otrok na rokah/skateboardih.
- Kolesa naj bodo vedno v stran od kakršne koli dodatne opreme ali drugih delov.
- Pri običajni uporabi in vzdrževanju koles, verige in verižnika upoštevajte nevarnost ujetja.
- Največja dovoljena skupna teža: 60 kg (43 kg teže kolesarja+ 5 kg prtljage+ 12 kg kolesa). Teža kolesarja, prtljage in kolesa je približna in se lahko razlikuje glede na velikost in vrsto izbranega kolesa.
- Prepričajte se, da ste izbrali kolo prave velikosti svojega otroka. Višina otrokovega mednožja mora biti vedno 25 mm višja od najmanjše višine najvišje točke okvirja pod sedlom kolesa.

Če želite prebrati navodila za sestavljanje in priročnik za vzdrževanje v vseh 23 jezikih, poskenirajte spodnjo kodo QR ali obiščite tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles



NAVODILA ZA SESTAVLJANJE

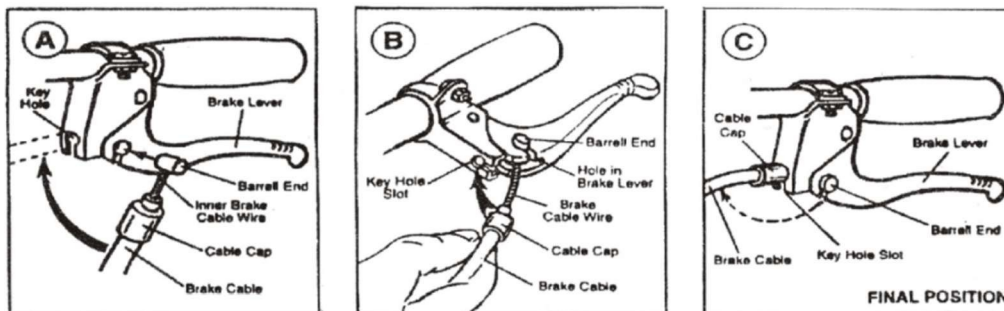
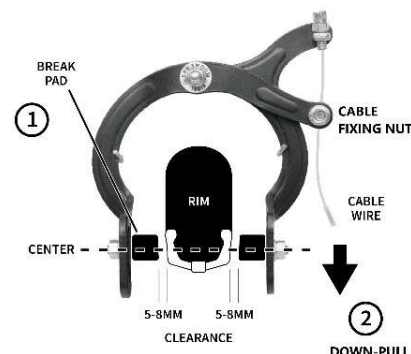


- Ta priročnik prikazuje, kako pravilno sestaviti kolo. Pred sestavljanjem natančno preberite ta priročnik. Ta priročnik shranite za nadaljnjo uporabo.
- Zbiranje je dovoljeno le v spremstvu odrasle osebe.
- Ta priročnik velja za kolesa, ki so urejena in preizkušena v skladu s standardom ISO 8098:2014 ali ISO 8098:2023. To vključuje različne modele. Pozorno si oglejte, kateri koraki veljajo za vaše kolo.
- V primeru neustrezne montaže ali uporabe to ne spada v pristojnost proizvajalca.

1. Vzemite vse iz škatle. Preverite, ali imate vse dele.
2. Ko odstranite črne zaščitne blazinice/zaščite kolesnih osi na sprednji in zadnji osi, pred preverite, ali v teh zaščitnih blazinicah ni odstranjen vijak. Zaščitnih elementov ne odvijajte, temveč jih odstranite.
3. **Sedlo** sestavite tako, da ga s peresom namestite v sedalno cev. Pazite na varnostne oznake na peresu in se prepričajte, da ni vidna oznaka za minimalno vstavljanje ter da ne presežete črtkane črte največje višine na peresu, da se izognete nevarnosti zloma. Sedlo namestite na ustrezno višino za vašega otroka (prsti/stopala morajo segati do tal). Najmanjša višina sedla je odvisna od določenega kolesa. Za pravo minimalno višino vašega kolesa si oglejte našo spletno stran. Najmanjšo višino sedla izmerimo tako, da sedlo v najnižji možni položaj (ob varnostnih oznak) vstavimo v kolo in nato izmerimo od tal središčne točke na vrhu sedla. Pritrdite vijak/prijemko za sedlo z ustreznim navorom.
4. Če želite sestaviti **krmilo**, nanesite kapljico maziva in vstavite krmilo v glavno cev vse do sprednje vilice. Pazite na varnostne oznake na peresu krmila in se prepričajte, da črta za minimalno vstavljanje ni vidna. Nastavite krmilo na ustrezno višino, medtem ko je vijak rahlo zategnjen, tako da se krmilo še vedno lahko premika. Ko je višina dobra, zategnite objemko ali vijak z zahtevanim navorom.
5. Če želite sestaviti **pedala**, na vretenu pedala poiščite oznaki R (desno) in L (levo). Pedalo z oznako R na desni strani kolesa natakните na ročico. Prav tako navijajte v desno (v smeri urinega kazalca). Enako storite za pedalo z oznako L na levi strani in ga navlecite v levo (v nasprotni smeri urinega kazalca) .
6. Za montažo/prilagoditev **zavor** preberite spodnja navodila. Preverite, ali ima vaše kolo dve ročni zavori ali ročno in podstavno zavoro, da boste upoštevali prava navodila.
 - Zavora za vzpenjačo (zavora s povratnim pedalom): Kolesar lahko enostavno upravlja zadnjo zavoro tako, da pedalira nazaj (v nasprotni smeri urinega kazalca), kar samodejno vključi zavoro in kolo ustavi. Kolo z zavoro za pospeševanje vožnje ima pogosto tudi ročno zavoro, zato natančno preberite tudi ta navodila.
 - Ročna zavora, nastavev zavornih čeljusti:
 1. Zavorne ploščice namestite na sredino platišča.



2. Preverite, ali se zavorne ploščice dotikajo platišča, ko potegnete zavorno ročico. Če ne, nastavite vijak za premikanje zavornih ploščic, da se bodo te pri zaviranju dotaknile platišča.
 3. Držite zategovalnik in medtem sprostite matico za pritrditev kabla ter povlecite žico kabla navzdol, da nastavite zračnost med platiščem in zavornimi oblogami na 5-8 mm.
 4. Potegnite zavorno ročico in poskrbite, se obe zavorni ploščici dotakneta platišča. Če se ne, popustite matico notranjega kabla, potisnite zavorni ploščici ob platišče, zategnite notranji kabel in ponovno zategnite matico.
 5. Če je potrebna dodatna nastavitvev zavor, lahko zavorne gume približate kolesnemu platišču tako, da vrtite nastavitveni vijak v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Ročna zavora, nastavitvev zavorne ročice:
 1. Preverite, ali je razlika v ročici; če je razlika prevelika, zavrtite nastavitveni vijak ročice.
 2. Prepričajte se, da je kabel dobro zaklenjen skozi sidrni vijak. Ko je nastavitvev dokončna, ponovno pritrdite varovalno matico za



nastavitvev kabla.

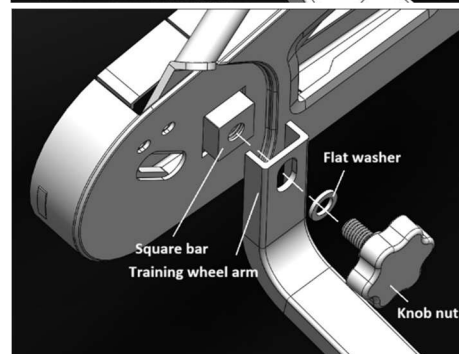
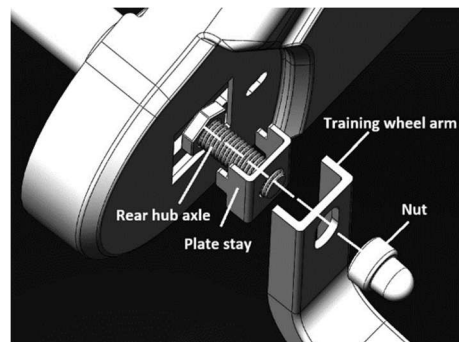
- Če imate težave z nastavitvijo, kolesa ne uporabljajte in zavoro popravite ali nastavite v servisu za kolesa.
 - Smernice za napeljavo zavornega kabla: Britanija/Irska - sprednja zavora z nastavitvijo in delovanjem desne ročice; zadnja zavora z nastavitvijo in delovanjem leve ročice. Celinska EU - sprednja zavora z nastavitvijo in delovanjem leve ročice; zadnja zavora z nastavitvijo in delovanjem desne ročice.
 - Da bi zagotovili, da robovi delcev niso izpostavljeni, med postopkom sestavljanja strojni del vzvoda zavrtite tako, da se vrzel postavi proti notranjosti. Vendar se lahko med prevozom ali sestavljanjem, ki ga opravijo tehniki v trgovini ali potrošniki, strojni del po naključju obrne v napačen položaj. Če ga želite postaviti v pravi položaj, najprej sprostite vijak na vzvodu, režo za vijak in režo za matico skupaj, obrnite vijak in matico režo skupaj (ne obračajte reže ločeno) do konca in preverite, ali je v pravilnem položaju in ni zanihanja. (leva slika prikazuje napačen položaj, desna je dobra)
7. Če želite sestaviti **sprednje kolo**, postavite sprednje kolo na sredino vilic in držite položaj kolesa. Nato na obeh straneh zategnite osno matico. Da bi zagotovili centriranje kolesa, med zategovanjem izmenično zategujte levo in desno stran.
 8. Če želite sestaviti **sprednji blatnik**, sprostite vijak na zadnji strani vilice in pritrdite sprednji blatnik na vilico. Poravnajte ga s sprednjim kolesom in ponovno zategnite vijak.
 9. Če želite preveriti in nastaviti **napetost verige**, sprostite vse matice osi zadnjega pesta in povlecite nazaj pesto zadnjega kolesa, da nastavite napetost verige na manj kot 3/16" (5 mm). Ko je nastavitvev končana, privijte vse matice pesta nazaj. Če želite zagotoviti, da je vse v sredini, med zategovanjem menjajte levo in desno stran.
 10. Prepričajte se, da so **vijaki** pritrjeni, kot je opisano spodaj:



DEL	NORM NM	NORM LBF.IN
Osna matica spredaj	22-25	195-220
Osna matica zadaj	25-29	220-225
Vijaki sprednjih vilic	15-17	130-150
Vijak za krmilo	16-18	140-160
Vijak za sedlo	16-18	140-160
Nosilni vijak za sedlo	9-12	80-105

11. Če želite namestiti **kolesa za trening** (po potrebi), preverite, katera kolesa za trening so priložena kolesu.

- Odstranite ščitnike pesta. Ne odstranite tanke osne matice. Izravnajte luknjo na ročici vadbenega kolesa z luknjo na nosilcu plošče, nato pa obe vstavite skozi os zadnjega pesta. Matico zategnite tako, da jo zavrtite v luknjo v smeri urinega kazalca. Enako naredite tudi na drugi strani.
Če želite odstraniti vadbena kolesa, najprej zrahljajte in odstranite matico. Odstranite ročico vadbenega kolesa, tako da ploščica ostane na osi zadnjega pesta, in ponovno privijte matico.
- Izravnajte luknjo na ročici vadbenega kolesa z luknjo na kvadratni palici. Nato namestite ploščato podložko na roko vadbenega kolesa in poskrbite, da so vse tri luknje pravilno poravnane. Privijte matico z gumbom tako, da jo zavrtite v luknjo v smeri urinega kazalca. Enako storite tudi na drugi strani.
Če želite odstraniti vadbena kolesa, najprej zrahljajte in odstranite matico z gumbom. Odstranite podložko in odstranite ročico vadbenega kolesa. Po odstranitvi roke namestite podložko nazaj na kvadratno palico in se prepričajte, da je poravnana z luknjo. Na koncu zategnite matico z gumbom. Prepričajte se, da so vse matice dobro nastavljene in zategnjene. Trenažer mora biti od tal oddaljen približno 6 mm. Preverite, ali vadbena kolesa delujejo pravilno in ali je zadnje kolo na tleh. Vedno bodite upoštevali, da se lahko kolesa z vadbenimi kolesi prej prevrnejo in se ne morejo obrniti tako hitro kot kolesa brez vadbenih koles.



12. Prepričajte se, da je **nosilec** dobro zategnjen (če je bil dobavljen kot del kolesa). Nosilca ne uporabljajte za težke predmete ali dojenčke/otroke/osebe. Zaradi varnosti vožnje ne pritrujete nosilca in vedno preverite, ali mere nosilca ne vplivajo na sposobnost vožnje. Ne zakrivajte zadnje luči. Nosilec uporabljajte le v okviru določenih omejitev teže.

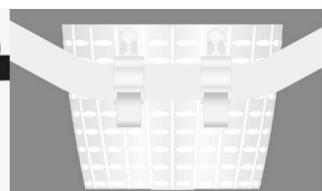
13. Za montažo **odsevnikov** se prepričajte, da imate vse dele za sprednji odsevnik (srebrni), ki bo nameščen na vilici, in zadnji odsevnik (rdeči), ki bo nameščen na sedežni opori.

- Za sprednji odsevnik skupaj sestavite nosilec in odsevnik. Odstranite vijak z zavornega kompleta, odstranite zavorni komplet z vilice, vstavite nosilec (z že pritrjenim odsevnikom, zategnite vijak in zavoro z odsevnikom namestite nazaj na vilico. Zategnite vijak.
- Za zadnji odsevnik skupaj sestavite nosilec in odsevnik. S sedežne cevi odstranite sedlo in sedežno oporo ter namestite odsevnik v nosilec okoli sedežne opore. Vstavite vijak v luknjo nosilca in ga zategnite. Sedlo in sedežno oporo namestite n višino sedeža.



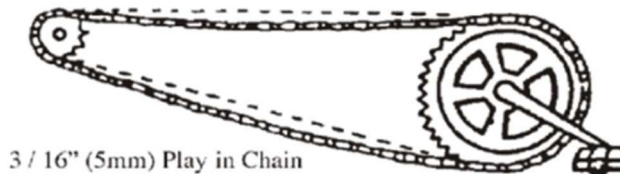
14. Če želite sestaviti druge izključno **okrasne dele**, preverite, kateri so primerni za vaše kolo.

- Če želite pritrditi sprednjo ploščo na deško kolo, namestite obe obešanki na desno in levo stran krmila in obe obešanki zaklenite. Ploščo postavite pred obešala in ju prilagodite, da so luknje v plošči poravnane z obešali. V luknji vstavite oba vijaka in ju privijte.
- Za pritrditev plastične košare na dekliško kolo namestite obe obešanki na desno in levo stran krmila ter obe obešanki zaklenite. Postavite košarico pred obešalnika in ju nastavite tako, da so luknje v košarici poravnane z obešalnoma. Oba vijaka vstavite v luknji in ju privijte.
- Če želite na dekliško kolo pritrditi leseno košaro, pritrdite pas košare na krmilo in nastavite pas na ustrezen položaj.
- Če želite pritrditi steklenico, privijte nosilec na zgornji most sedežne opore in postavite steklenico na košaro.
- Če želite pritrditi nosilec za lutko, nosilec za lutko, ki je že sestavljen z nosilcem, le privijte nosilec na zgornji most sedežne opore.



VZDRŽEVANJE KOLESA

- Pogosto preverite, ali je kolo poškodovano. Prepričajte se, da so vsi deli dobro zategnjeni in vedno v pravem položaju.
- Stranice robov držite brez maščobe.
- Pravočasno zamenjajte baterije v svetilki (če je potrebno).
- Pazite na pravilen zračni tlak (predpisani tlak je naveden na straneh pnevmatik).
- Vedno poskrbite, da so naveze, naglavna cev, os pedal, ležaji, veriga, obloga naveze in konci zavorne vrvice namazani z mazivom. Ležaji naveze, glave in osi pedal so namazani že v tovarni, vendar jih je treba redno mazati (enkrat na tri). Priporočamo, da se za to občasno, vsaj enkrat letno, odpravite v kolesarsko trgovino, saj je treba nekatere dele razstaviti, da jih lahko namažete. Priporočamo uporabo tekočega kolesarskega maziva s šobo s slamico.
- Pogosto preverjajte, ali so veriga poškodovana in pretrgana, ter jo po zamenjajte. Vsako sezono namažite z lahkim univerzalnim oljem. Verigo nastavite tako, da je na zgornjem in spodnjem delu verige med sprednjim in zadnjim verižnikom zagotovljena zračnost 3/16" 5 mm) (napenjanje verige).
- Prepričajte se, da zavore delujejo gladko, ne da bi se blokirale ali zatikale, ko jih normalno pritisnete. Zavorne ročice naj bodo varno pritrjene na okvir kolesa. Redno preverjajte, ali so zavore obrabljene ali ali se nanašajo na zavorne čeljusti. V primeru poškodb naj zavore popravlja le strokovnjak.
- Nastavitveni stožci vseh ležajev morajo biti regulirani tako, da omogočajo tekoče gibanje brez vezave. To velja nastavitvene stožce sklopa obešalnika, sklopa glave vilic ter sklopa sprednjega in zadnjega pesta. Za pravilno gibanje je pomembno mazanje, kot je opisano zgoraj.
- Prepričajte se, da so kolesa vedno poravnana. Osne matice naj bodo zategnjene. Sprednje kolo mora biti centrirano v vilici, zadnje kolo pa med cevmi zadnjega okvirja. Ležaji koles morajo biti nastavljeni s stožčastim navorom in namazani. Poravnano kolo je odvisna od napetosti krakov, in če poravnano ni pravilna, je treba prilagoditi napetost krakov. Če je treba nastaviti špice, jih lahko nastavi le poklicni serviser koles.
- Če težave s kolesom ne morete odpraviti sami, se obrnite na prodajalca koles.
- Pri popravilu kolesa vedno uporabljajte originalne dele. Za rezervne dele se obrnite na prodajalca kolesa.
- Kolo je treba zaščititi pred zimsko soljo in se izogibati dolgotrajnemu skladiščenju v vlažnih prostorih (npr. v garaži). Če kolo vseeno shranjujete v vlažnem prostoru, površine nebarvanih kovinskih delov (vijaki, matice itd.) zaščitite z ustreznim površinskim premazom (npr. voskom v spreju).



Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam

Holandsko

Tel: +31 (0)299 410000

E-mail: td@kubbinga.nl

www.volare-bicycles.com



BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Vyžaduje sa dohľad dospelých. Vždy dávajte pozor na možné nebezpečenstvo pre vaše dieťa. Poučte svoje dieťa, ako používať bicykel, najmä ako používať brzdy.
- Pri používaní tohto bicykla sa vyžaduje, aby dieťa nosilo praktické oblečenie a uzavretú obuv. Vždy dôrazne odporúčame nosiť aj prilbu.
- Tento bicykel nie je určený na šikmé plochy, schody, nerovný terén, skákanie a iné športové využitie.
- Bezpečnosť jazdy na tomto bicykli si vyžaduje úplné dodržiavanie zákonov o cestnej cyklistike a bezpečnostných predpisov krajiny, v ktorej sa bicykel používa.
- Pri používaní bicykla do úvahy povrch a počasie. Rôzne podmienky si môžu vyžadovať rôzne spôsoby regulácie rýchlosti a používania bŕzd.
- Nedovoľte dieťaťu používať bicykel v blízkosti všetkých druhov vôd, aby ste predišli nebezpečenstvu.
- Tento bicykel nie je určený na používanie na verejných komunikáciách.
- Ak používate tento bicykel v tme alebo ak je znemožnený výhľad, je potrebné nasadiť svetlá. Tieto svetlá musia byť dobre viditeľné.
- Pravidelne kontrolujte brzdy, pneumatiky, riadenie, ráfiky a ďalšie časti bicykla. Viac informácií nájdete v príručke o údržbe.
- Na bicykli nemeňte, neodstraňujte ani nepridávajte žiadne diely. Môže to zmeniť jazdné vlastnosti a môže to byť nebezpečné.
- Záruka na tento bicykel je 2 roky, len na rám. Viac informácií nájdete na našej webovej stránke. Neodborné a nesprávne používanie bicyklov nespadá pod záruku výrobcu. Poškodenia, ktoré vznikli nesprávnym použitím sily, nedostatočnou údržbou alebo bežným opotrebovaním, nespádajú do rozsahu záruky.
- Tento bicykel nie je vhodný na pridanie nosiča batožiny alebo detskej sedačky, ktoré neboli dodané spolu s bicyklom.
- Nikdy nedovoľte, aby na bicykli sedel viac ako jeden jazdec.
- Nikdy neťahajte za bicyklom iné vozidlo alebo deti na korčuliach/skateboardoch.
- Udržujte kolesá vždy mimo akéhokoľvek príslušenstva iných častí.
- Pri bežnom používaní a údržbe kolies, reťaze a reťazového kolesa dbajte na riziko zachytenia.
- Maximálna prípustná celková hmotnosť: 60 kg (43 kg hmotnosti jazdca+ 5 kg batožiny+ 12 kg bicykla). Hmotnosti jazdca, batožiny a bicykla sú približné a môžu sa líšiť v závislosti od veľkosti a typu vybraného bicykla.
- Uistite sa, že ste svoje dieťa správnu veľkosť bicykla. rozkroku dieťaťa by mala byť vždy o 25 mm vyššia ako minimálna výška najvyššieho bodu rámu pod sedlom bicykla.

Ak si chcete prečítať návod na montáž a príručku údržby vo všetkých 23 jazykoch,
naskenujte QR kód nižšie alebo navštívte tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles



NÁVOD NA MONTÁŽ

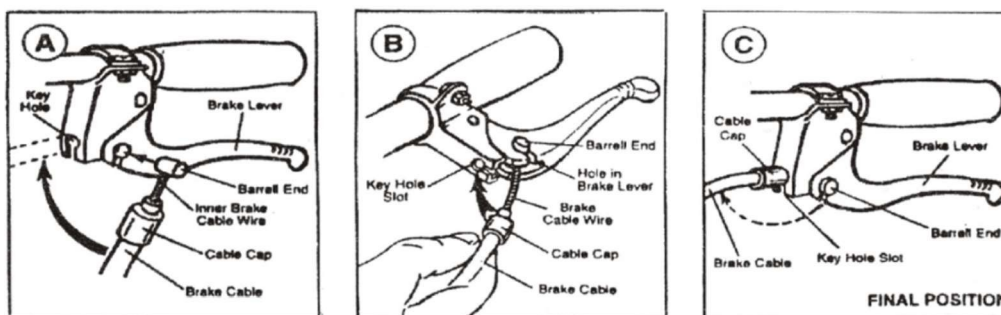
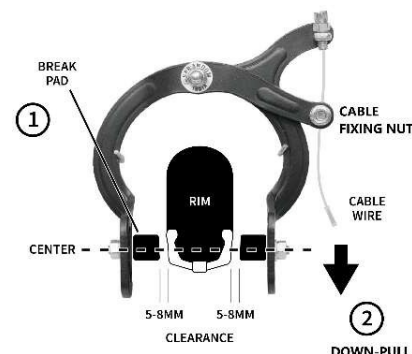


- V tejto príručke sa dozviete, ako správne zostaviť bicykel. Pred montážou si pozorne prečítajte tento návod. Túto príručku si uschovajte na ďalšie použitie.
- Zhromažďovanie je povolené len v sprievode dospelého osoby.
- Táto príručka platí pre bicykle regulované a testované podľa normy ISO 8098:2014 alebo ISO 8098:2023. To zahŕňa rôzne modely. Pozorne si pozrite, ktoré kroky platia pre váš bicykel.
- V prípade nesprávnej montáže alebo používania to nepatrí do pôsobnosti výrobcu.

1. Vyberte všetko z krabice. Skontrolujte, či máte všetky diely.
2. Keď odstránite čierne ochranné podložky / chrániče náprav kolies na prednej a zadnej náprave, pred skontrolovaním, či ste neodstránili skrutku vo vnútri týchto chráničov. Chrániče neodskrutkujte, ale stiahnite ich.
3. Ak chcete **sedlo** zostaviť, vložte sedlo s perom do sedlovej rúrky. Sledujte bezpečnostné značky na pere a uistite sa, že minimálna značka pre vloženie nie je viditeľná, a neprekračujte maximálnu výškovú prerušovanú čiaru na pere, aby ste sa vyhli riziku zlomenia. Nasadte sedlo v správnej výške pre vaše dieťa (prsty/chodidlá musia siahať na zem). Minimálna výška sedla závisí od konkrétneho bicykla. Správnu minimálnu výšku vášho bicykla nájdete na našej webovej stránke. Minimálnu výšku sedla meriame tak, že sedlo vložíme do najnižšej možnej polohy (s na bezpečnostné značky) do bicykla a potom zmeriame od zeme po stredový bod v hornej časti sedla. Upevnite skrutku/objímku sedla správnym momentom.
4. Pri montáži **riadičiek** naneste kvapku maziva a vložte riadičiek do hlavovej rúrky až po prednú vidlicu. Sledujte bezpečnostné značky na pere riadičiek a uistite sa, že minimálna čiara zasunutia nie je viditeľná. Nastavte riadičiek do správnej výšky, pričom skrutka je mierne dotiahnutá, aby sa riadičiek mohli stále pohybovať. Keď je výška správna, utiahnite objímku alebo skrutku na požadovaný krútiaci moment.
5. Pri montáži **pedálov** hľadajte na vretene pedálu označenie R (vpravo) a L (vľavo). Pedál s R na pravej strane bicykla navlečte do kľuky. Taktiež navlečte závit vpravo (v smere hodinových ručičiek). To isté urobte v prípade pedálu označeného písmenom L na ľavej strane a navlečte ho doľava (proti smeru hodinových ručičiek).
6. Ak chcete **brzdy** zmontovať/nastaviť, prečítajte si nasledujúce pokyny. Skontrolujte, či má váš bicykel dve ručné brzdy alebo ručnú brzdú a kolískovú brzdú, aby ste postupovali podľa správnych pokynov.
 - Horská brzda (brzda so zadným pedálom): Jazdec môže zadnú brzdú ľahko ovládať šliapaním dozadu (proti smeru hodinových ručičiek), čím sa brzda automaticky aktivuje a bicykel sa zastaví. Bicykel s coaster brzdou má často aj jednu ručnú brzdú, preto si pozorne prečítajte aj tieto pokyny.
 - Ručné brzdy, nastavenie brzdového strmeňa:
 1. Nastavte polohu brzdových doštičiek do stredu ráfika.



2. Skontrolujte, či sa brzdové doštičky dotýkajú ráfika pri zatiahnutí brzdovej páky. Ak nie, nastavte skrutku na posúvanie doštičiek tak, aby sa doštičky mohli pri brzdení dotýkať ráfika.
 3. Podržte strmeň a medzitým uvoľnite upevňovaciu maticu lanka a potiahnite lanko smerom nadol, aby bola vôľa medzi ráfikom a brzdovými doštičkami 5-8 mm.
 4. Zatiahnite za brzdovú páku a sa, že sa obe brzdové doštičky dotýkajú ráfika. Ak sa tak nestane, uvoľnite maticu vnútorného lanka, zatlačte brzdové doštičky k ráfik, utiahnite vnútorné lanko a potom maticu opäť utiahnite.
 5. Ak je potrebné dodatočné nastavenie brzd, môžete brzdové gumy priblížiť k ráfik kolesa otočením nastavovacej skrutky proti smeru hodinových ručičiek.
- Ručné brzdy, nastavenie brzdovej páky:
 1. Skontrolujte, či je rezerva v páke; ak je rezerva príliš veľká, otočte nastavovaciu skrutku páky.
 2. Uistite sa, že je kábel bezpečne zaistený cez kotviacu skrutku. Po konečnom nastavení nastavte poistnú maticu nastavovača lana.



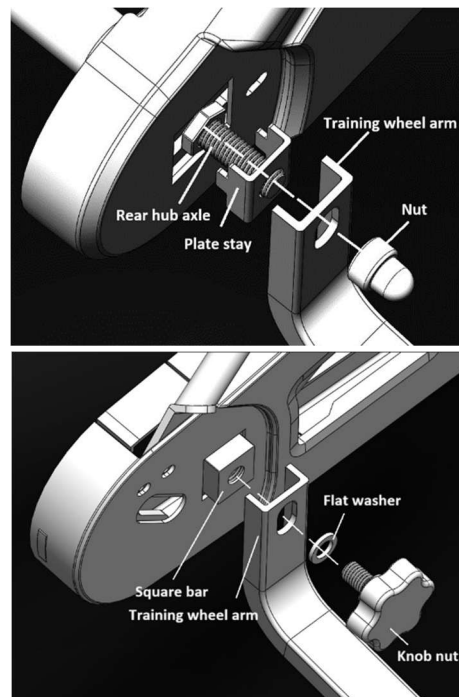
- Ak máte problémy s nastavením, nepoužívajte bicykel a nechajte brzdú opraviť alebo nastaviť v servise bicyklov.
 - Usmernenie na vedenie brzdového kábla: Predná brzda s nastavením a ovládaním pravej páky; zadná brzda s nastavením a ovládaním ľavej páky. Vnútrozemie EÚ - predná brzda s nastavením a ovládaním ľavej páky; zadná brzda s nastavením a ovládaním pravej páky.
 - Aby sa zabezpečilo, že sa neodhalí žiadna hrana podielu, počas montáže sa hardvérová časť páky otočí tak, aby sa medzera umiestnila smerom dovnútra. Počas prepravy alebo montáže technikom v obchode alebo spotrebiteľom sa však môže stať, že sa hardvérová časť náhodne otočí do nesprávnej polohy. Ak ju chcete dať do správnej polohy, uvoľnite skrutku na páke, najprv štrbinu na skrutku a štrbinu na maticu spolu, otočte skrutku a maticu drážku spolu (drážkou samostatne) na koniec a skontrolujte, či je v správnej polohe a nie je uvoľnená. (ľavý obrázok ukazuje nesprávnu polohu, pravý je dobrý)
7. Ak chcete zmontovať **predné koleso**, umiestnite predné koleso do stredu vidlice a podržte jeho polohu. Potom na oboch stranách utiahnite osovú maticu. Aby ste sa uistili, že je koleso vycentrované, počas uťahovania striedajte ľavú a pravú stranu.
 8. Ak chcete namontovať **predný blatník**, uvoľnite skrutku na zadnej strane vidlice a upevnite predný blatník na vidlicu. Zarovnajte ho s predným kolesom a skrutku opäť utiahnite.
 9. Ak chcete skontrolovať a nastaviť **napnutie reťaze**, uvoľnite všetky matice nápravy zadného kolesa a náboj zadného kolesa, aby ste nastavili napnutie reťaze na menej ako 3/16" (5 mm). Po dokončení nastavenia naskrutkujte všetky matice náboja späť. Aby ste sa uistili, že je všetko vycentrované, počas uťahovania striedajte ľavú a pravú stranu.
 10. Uistite sa, že sú **skrutky** pripevnené tak, ako je popísané nižšie:



ČASŤ	NORM NM	NORM LBF.IN
Matica prednej nápravy	22-25	195-220
Matica nápravy vzadu	25-29	220-225
Skrutky prednej vidlice	15-17	130-150
Skrutka riadidiel	16-18	140-160
Sedlová skrutka	16-18	140-160
Nosná skrutka sedla	9-12	80-105

11. Ak chcete namontovať **tréningové kolieska** (ak je to potrebné), skontrolujte, ktoré tréningové kolieska sú súčasťou bicykla.

- Odstráňte chrániče nábojov. Neodstraňujte tenkú maticu nápravy. Vyrovnajte otvor na ramene tréningového kolesa s otvorom na držiaku taniera, potom obidva prestrčte cez os zadného náboja. Uťahnite maticu otáčaním v smere hodinových ručičiek do otvoru. To isté urobte aj na druhej strane.
Ak chcete odstrániť tréningové kolesá, najprv uvoľnite a odstráňte maticu. Odstráňte rameno tréningového kolesa, pričom doska zostane na osi zadného náboja, a utiahnite maticu späť.
- Vyrovnajte otvor na ramene tréningového kolesa s otvorom na štvorcovej tyči. Potom na rameno cvičného kolieska nasadte plochú podložku a uistite sa, že sú všetky tri otvory správne zarovnané. Uťahnite maticu kľučky otáčaním v smere hodinových ručičiek do otvoru. To isté urobte aj na druhej strane.
Ak chcete odstrániť tréningové kolesá, najprv uvoľnite a odstráňte maticu gombíka. Odstráňte podložku a odpojte rameno tréningového kolesa. Po odstránení ramena nasadte podložku späť na štvorhrannú tyč a uistite sa, že je zarovnaná s otvorom. Nakoniec utiahnite maticu kľučky.
Uistite sa, že sú všetky matice nastavené a pevne utiahnuté. Trenažér by mal byť približne 6 mm od zeme. Skontrolujte, či tréningové kolesá fungujú správne a či je zadné koleso na zemi. Vždy buďte nezábúdajte, že bicykle s tréningovými kolieskami sa môžu skôr prevrátiť a nemôžu sa otáčať tak rýchlo ako bicykle bez tréningových koliesok.



12. Uistite sa, že je **nosič** dobre utiahnutý (ak sa dodáva ako súčasť bicykla). Nepoužívajte nosič na prepravu ťažkých predmetov alebo dočiat/deti/osôb. V záujme bezpečnosti jazdy nepripájajte nosič a vždy skontrolujte, či rozmery nosiča neovplyvňujú schopnosť jazdy. Nezakrývajte zadné svetlo. Nosič používajte len v rámci určených hmotnostných limitov.

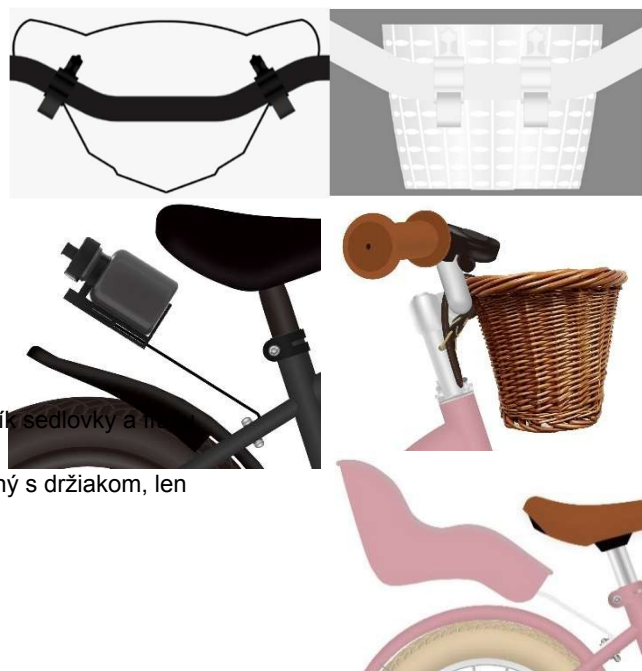
13. Pri montáži **odrážadiel** sa uistite, že máte všetky diely pre predné odrážadlo (strieborné), ktoré sa bude montovať na vidlicu, a zadné odrážadlo (červené), ktoré sa bude montovať na stĺpik sedadla.

- V prípade predného reflektora zostavte držiak a reflektor spolu. Odstráňte skrutku z brzdovej súpravy, odstráňte brzdovú súpravu z vidlice, vložte medzi ne držiak (s už odrážadlom), utiahnite skrutku a nasadte brzdu s odrážadlom späť na vidlicu. Uťahnite skrutku.
- V prípade zadného reflektora zmontovať držiak a reflektor spolu. Odstráňte sedlo a sedlovku zo sedlovej trubky a umiestnite odrazku do držiaka okolo sedlovky. Umiestnite skrutku v otvore držiaka a utiahnite ju. Vložte sedlo a sedlovku späť do se



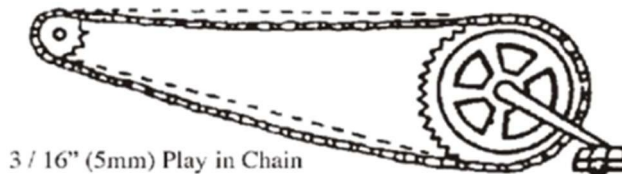
14. Ak chcete zostaviť iné čisto **dekoratívne diely**, skontrolujte, ktoré sú použiteľné pre váš bicykel.

- Ak chcete pripevniť prednú dosku na chlapčenský bicykel, umiestnite oba závesy na pravú a ľavú stranu riadidiel a oba závesy zaistíte. Položte dosku pred závesy a nastavte ich tak, aby boli otvory v doske zarovnané so závesmi. Vložte obe skrutky do otvorov a utiahnite ich.
- Ak chcete pripevniť plastový košík na dievčenský bicykel, umiestnite oba závesy na pravú a ľavú stranu riadidiel a oba závesy zaistíte. Kôš položte pred závesy a nastavte ich tak, aby boli otvory v koši zarovnané so závesmi. Vložte obe skrutky do otvorov a utiahnite ich.
- Ak chcete pripevniť drevený košík na dievčenský bicykel, upevnite pás košíka na riadidlá a nastavte pás do vhodnej polohy.
- Ak chcete pripevniť fľašu, priskrutkujte držiak na horný mostík sedlovky a fľašu položte na košík.
- Ak chcete pripevniť nosič bábiky, nosič bábiky už zmontovaný s držiakom, len priskrutkujte držiak na horný mostík podpory sedadla.



ÚDRŽBA VÁŠHO BICYKLA

- Často kontrolujte, či nie je bicykel poškodený. Dbajte na to, aby boli všetky diely vždy dobre utiahnuté a v správnej polohe.
- Strany okrajov držte bez tuku.
- Nezabudnite vymeniť batérie blesku (ak je to potrebné).
- Dbajte na správny tlak vzduchu (predpísaný tlak je uvedený na bočných stranách pneumatík).
- Vždy sa uistite, že sú laná, hlavová trubka, os pedálov, ložiská, reťaz, obloženie lán a konce brzdových laniiek namazané mazivom. Ložiská lopatiek, hlavovej trubky a osy pedálov sú už z výroby namazané, ale je potrebné ich pravidelne mazať (raz za tri). Odporúčame z času na čas, minimálne raz ročne, zájsť za týmto účelom do predajne bicyklov, pretože niektoré diely je potrebné na premazanie demontovať. Odporúčame používať tekuté mazivo na bicykle s brčkovou tryskou.
- Často kontrolujte, či reťaz nie je poškodená a či nemá pretrhnuté články, a v prípade ich vymeňte. Niekoľkokrát za sezónu namažte reťaz ľahkým univerzálnym olejom. Reťaz udržiavajte nastavenú tak, aby medzi predným a zadným reťazovým kolesom bola vôľa 3/16" (5 mm) (napnutie reťaze) v hornej a dolnej časti reťaze.
- Uistite sa, že brzdy pri normálnom brzdení fungujú hladko bez zablokovania alebo zachytenia. Brzdové ramená majte bezpečne pripevnené k rámu bicykla. Pravidelne si nechajte skontrolovať brzdy, či nie sú opotrebované alebo či nie sú referenčné brzdové čeluste. Brzdy by mal v prípade poškodenia opravovať len odborník.
- Nastavovacie kužele všetkých ložísk by mali byť regulované tak, aby umožňovali plynulý pohyb bez viazania. To platí nastavovacie kužele zostavy závesu, zostavy hlavy vidlice, zostavy predného a zadného náboja. Pre správny pohyb je dôležité vyššie uvedené mazanie.
- Dbajte na to, aby boli kolesá vždy vyrovnané. Udržujte matice náprav pevne dotiahnuté. Predné koleso by malo byť vycentrované vo vidlici a zadné koleso medzi trubkami zadného rámu. Ložiská kolies by mali byť nastavené kužeľovým momentom a namazané. Vyrovnanie kolies závisí od napnutia špíc, a ak nie je vyrovnanie správne, treba upraviť napnutie špíc. Ak je potrebné špice nastaviť, mal by to urobiť len odborný opravár bicyklov.
- Ak si problém s bicyklom nedokážete opraviť sami, obráťte sa na predajňu bicyklov.
- Pri oprave motocykla vždy používajte originálne diely. Obráťte sa na predajcu svojho motocykla a požiadajte ho o náhradné diely.
- Bicykel je potrebné chrániť pred zimnou soľou a vyhnúť sa dlhému skladovaniu vo vlhkých priestoroch (napr. v garáži). Ak bicykel skladujete vo vlhkom prostredí, chráňte povrch nelakovaných kovových častí (skrutky, matice atď.) vhodným povrchovým tmelom (napr. voskom v spreji).



Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam

Nizozemsko

Tel: +31 (0)299 410000

E-mail: td@kubbinga.nl

www.volare-bicycles.com



BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Je vyžadován dohled dospělých. Vždy dávejte pozor na možná nebezpečí pro vaše dítě. Poučte dítě, jak kolo používat, zejména jak používat brzdy.
- Při používání tohoto kola je nutné, aby dítě nosilo praktické oblečení a uzavřenou obuv. Vždy důrazně doporučujeme nosit také přilbu.
- Toto kolo není určeno pro stoupání, schody, nerovný terén, skákání a jiné sportovní využití.
- Bezpečnost jízdy na tomto jízdním kole vyžaduje plné dodržování zákonů a bezpečnostních předpisů pro silniční cyklistiku v zemi, ve které se kolo používá.
- Při používání kola v úvahu povrch a počasí. Různé podmínky mohou vyžadovat různé způsoby regulace rychlosti a používání brzd.
- Nedovolte dítěti používat kolo v blízkosti všech druhů vod, abyste předešli nebezpečí.
- Toto kolo není určeno pro provoz na veřejných komunikacích.
- Pokud používáte toto kolo za tmy nebo pokud je ztížený výhled, je nutné nasadit světla. Tato světla musí být dobře viditelná.
- Pravidelně kontrolujte brzdy, pneumatiky, řízení, ráfky a další části kola. Více informací naleznete v průvodci údržbou.
- , neodstraňujte ani nepřidávejte žádné díly na kolo. To může změnit jízdní vlastnosti a může být nebezpečné.
- Záruka na toto kolo je 2 roky, pouze na rám. Více informací naleznete na našich webových stránkách. Na nešetrné a nesprávné používání kol se nevztahuje záruka výrobce. Poškození vzniklá nesprávným použitím síly, nedostatečnou údržbou nebo běžným opotřebením nespádají do rozsahu záruky.
- Toto kolo není vhodné pro přidání nosiče zavazadel nebo dětské sedačky, které nebyly dodány spolu s kolem.
- Nikdy nedovolte, aby na kole seděl více než jeden jezdec.
- Nikdy netahejte za jízdním kolem jiná vozidla nebo děti na bruslích/skateboardech.
- Udržujte kola vždy mimo dosah jakéhokoli příslušenství jiných dílů.
- Při běžném používání a údržbě kol, řetězu a řetězového kola dbejte na riziko zachycení.
- Maximální přípustná celková hmotnost: 60 kg (43 kg hmotnosti jezdce+ 5 kg zavazadel+ 12 kg kola). Hmotnosti jezdce, zavazadel a kola jsou přibližné a mohou se lišit v závislosti na velikosti a typu vybraného kola.
- Ujistěte se, že jste pro své dítě správnou velikost kola. Výška rozkroku dítěte by měla být vždy o 25 mm vyšší než minimální výška nejvyššího bodu rámu pod sedlem kola.

Chcete-li si přečíst návod k montáži a příručku pro údržbu ve všech 23 jazycích, naskenujte níže uvedený QR kód nebo navštivte tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles.



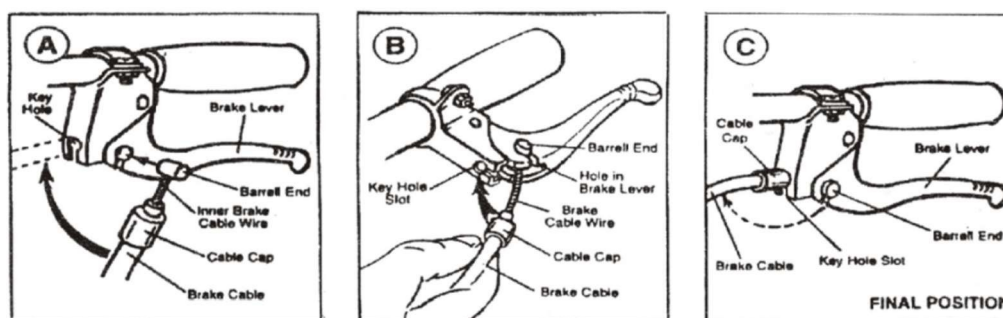
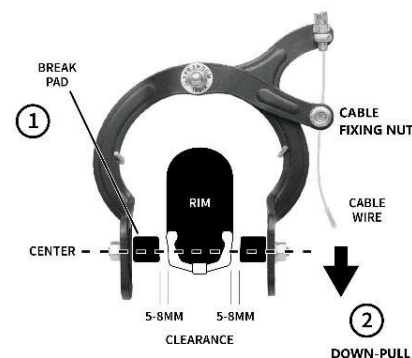
NÁVOD K MONTÁŽI



- Tento návod ukazuje, jak správně sestavit kolo. Před montáží si pečlivě přečtěte tento návod. Tento návod si uschovejte pro další použití.
 - Shromazďování je povoleno pouze v doprovodu dospělé osoby.
 - Tato příručka platí pro jízdní kola regulovaná a testovaná podle normy ISO 8098:2014 nebo ISO 8098:2023. To zahrnuje různé modely. Pečlivě se podívejte, které kroky platí pro vaše kolo.
 - V případě nesprávné montáže nebo použití to nespadá do kompetence výrobce.
1. Vyjměte vše z krabice. Zkontrolujte, zda máte všechny díly.
 2. Když odstraníte černé ochranné podložky / chrániče osy kola na přední a zadní nápravě, zkontrolujte, zda jste před neodstranili šroub uvnitř těchto chráničů. Chrániče neodšroubovávejte, ale sundejte je.
 3. Pro sestavení **sedla** umístěte sedlo s perem do sedlové trubky. Sledujte bezpečnostní značky na peru a ujistěte se, že značka minimálního zasunutí není viditelná, a nepřekračujte přerušovanou čáru maximální výšky na peru, abyste se vyhnuli riziku zlomení. Nasadte sedlo ve správné výšce pro vaše dítě (prsty/nohy musí dosahovat země). Minimální výška sedla závisí na konkrétním kole. Správnou minimální výšku vašeho kola naleznete na našich webových stránkách. Minimální výšku sedla změříme tak, že sedlo vložíme do nejnižší možné polohy (s na bezpečnostní značky) do kola a poté změříme od země ke středovému bodu v horní části sedla. Upevněte šroub/objímku sedla správným utahovacím momentem.
 4. Při montáži **řídítek** naneste kapku maziva a vložte řídítka do hlavové trubky až k přední vidlici. Sledujte bezpečnostní značky na peru řídítek a ujistěte se, že není vidět minimální zasouvací čára. Nastavte řídítka do správné výšky, přičemž šroub je mírně utažený, aby se řídítka mohla stále pohybovat. Když je výška správná, utáhněte objímku nebo šroub požadovaným utahovacím momentem.
 5. Při montáži **pedálů** hledejte na vřetenu pedálu označení R (vpravo) a L (vlevo). Pedál s R na pravé straně kola navlékněte do kliky. Rovněž navlékejte vpravo (ve směru hodinových ručiček). Totéž proveďte u pedálu označeného L na levé straně a navlékněte jej doleva (proti směru hodinových ručiček).
 6. Pro montáž/seřízení **brzd** si přečtěte níže uvedené pokyny. Zkontrolujte, zda je vaše kolo vybaveno dvěma ručními brzdami nebo ruční a podélnou brzdou, abyste mohli postupovat podle správných:
 - Horská brzda (brzda se zadním pedálem): Jezdec může zadní brzdu snadno ovládat šlapáním dozadu (proti směru hodinových ručiček), čímž se brzda automaticky aktivuje a kolo zastaví. Jízdní kolo s horní brzdou má často také jednu ruční brzdu, proto si pozorně přečtěte i tyto pokyny.
 - Ruční brzdy, seřízení třmenové brzdy:
 1. Nastavte polohu brzdových destiček na střed ráfku.



2. Zkontrolujte, zda se brzdové destičky dotýkají ráfku, když zatáhnete za brzdovou páčku. Pokud ne, nastavte šroub pro posunutí destiček tak, aby se destičky při brzdění dotýkaly ráfku.
 3. Podržte třmen a mezitím uvolněte matici upevnění lanka a stáhněte lanko dolů, aby byla vůle mezi ráfkem a brzdovými destičkami 5-8 mm.
 4. Zatáhněte za brzdovou páčku a zajistěte, aby se obě brzdové destičky dotýkaly ráfku. Pokud tomu tak není, povolte matici vnitřního lanka, přitlačte brzdové destičky k ráfku, utáhněte vnitřní lanko a pak matici opět utáhněte.
 5. Pokud je nutné dodatečné seřízení brzd, můžete brzdové gumy přiblížit k ráfku kola otočením seřizovacího šroubu proti směru hodinových ručiček.
- Ruční brzdy, seřízení brzdové páky:
 1. Zkontrolujte, zda je rezerva v páce; pokud je rezerva příliš velká, otočte seřizovacím šroubem páky.
 2. Ujistěte se, že je kabel pevně zajištěn přes kotevní šroub. Po dokončení seřízení znovu nasadte pojistnou matici seřizovače



lana.

- Pokud máte problémy se seřízením, nepoužívejte kolo a nechte brzdu opravit nebo seřídit v servisu jízdních kol.
 - Pokyny pro vedení brzdových kabelů: Přední brzda s nastavením a ovládáním pravé páky; zadní brzda s nastavením a ovládáním levé páky. EU - přední brzda s nastavením a ovládáním levé páky; zadní brzda s nastavením a ovládáním pravé páky.
 - Aby nedošlo k odkrytí hrany podílu, otočí se při montáži kování páky tak, aby byla mezera umístěna směrem dovnitř. Během přepravy nebo montáže techniky v obchodě nebo spotřebiteli však může dojít k náhodnému otočení hardwarové části do nesprávné polohy. Chcete-li ji uvést do správné polohy, uvolněte šroub na páce, nejprve uzavřete štěrbinu pro šroub a štěrbinu pro matici dohromady, otočte šroub a matici. drážky k sobě (drážkou samostatně) na konec a zkontrolujte, zda je ve správné poloze a není uvolněná. (levý obrázek ukazuje špatnou polohu, pravý je v pořádku).
7. Pro montáž **předního kola** umístěte přední kolo do středu vidlice a držte jeho polohu. Poté na obou stranách utáhněte matici nápravy. Abyste zajistili vystředění kola, utahujte střídavě levou a pravou stranu.
 8. Chcete-li namontovat **přední blatník**, povolte šroub na zadní straně vidlice a připevněte přední blatník na vidlici. Vyrovnejte jej s předním kolem a šroub opět utáhněte.
 9. Chcete-li zkontrolovat a nastavit **napnutí řetězu**, uvolněte všechny matice osy zadního náboje a náboj zadního kola, abyste nastavili napnutí řetězu na méně než 3/16" (5 mm). Po dokončení seřízení všechny matice náboje opět zašroubujte. Abyste se ujistili, že je vše vycentrováno, střídějte při utahování levou a pravou stranu.
 10. Ujistěte se, že jsou **šrouby** upevněny podle níže uvedeného popisu:



ČÁST	NORM NM	NORM LBF.IN
Matice přední nápravy	22-25	195-220
Matice na zadní nápravě	25-29	220-225
Šrouby přední vidlice	15-17	130-150
Šroub řídítek	16-18	140-160
Šroub sedla	16-18	140-160
Nosný šroub sedla	9-12	80-105

11. Pro montáž **tréninkových koleček** (je-li to nutné) zkontrolujte, která tréninková kolečka jsou součástí kola.

- Sundejte chrániče náboje. Tenkou matici nápravy neodstraňujte. Vyrovnajte otvor na rameni tréninkového kola s otvorem na opěrci talíře a poté oba otvory protáhněte osou zadního náboje. Utáhněte matici otáčením ve směru hodinových ručiček do otvoru. Totéž proveďte na druhé straně.
Chcete-li demontovat tréninková kola, nejprve povolte a sejměte matici. Sundejte rameno tréninkového kola a nechte talíř zůstat na ose zadního náboje a matici znovu utáhněte.
- Vyrovnajte otvor na rameni tréninkového kola s otvorem na čtvercové tyči. Poté na rameno tréninkového kola nasadte plochou podložku a ujistěte se, že jsou všechny tři otvory správně zarovnané. Otáčením ve směru hodinových ručiček utáhněte matici knoflíku do otvoru. Totéž proveďte na druhé straně.
Chcete-li tréninková kola sejmout, nejprve povolte a sejměte matici knoflíku. Sundejte podložku a odpojte rameno tréninkového kola. Po sejmutí ramene nasadte podložku zpět na čtyřhrannou tyč a zajistěte, aby byla zarovnaná s otvorem. Nakonec utáhněte knoflíkovou matici.

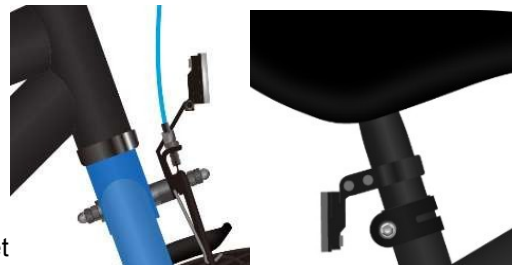
Ujistěte se, že jsou všechny matice seřízeny a pevně dotaženy. Trenažér by měl být přibližně 6 mm od země. Zkontrolujte, zda tréninková kola fungují správně a zda zadní kolo stojí na zemi. Vždy buďte

pamatujte na to, že kola s tréninkovými kolečky se mohou dříve převrátit a nedokážou se otočit tak rychle jako kola bez tréninkových koleček.

12. Ujistěte se, že je **nosič** dobře utažen (pokud je dodáván jako součást kola). Nosič nepoužívejte pro přepravu těžkých předmětů nebo kojenců/děti/osob. Z důvodu bezpečnosti jízdy nepřipevňujte nosič a vždy zkontrolujte, zda rozměry nosiče neovlivňují schopnost jízdy. Nezakrývejte zadní světlo. Nosič používejte pouze v rámci určených hmotnostních limitů.

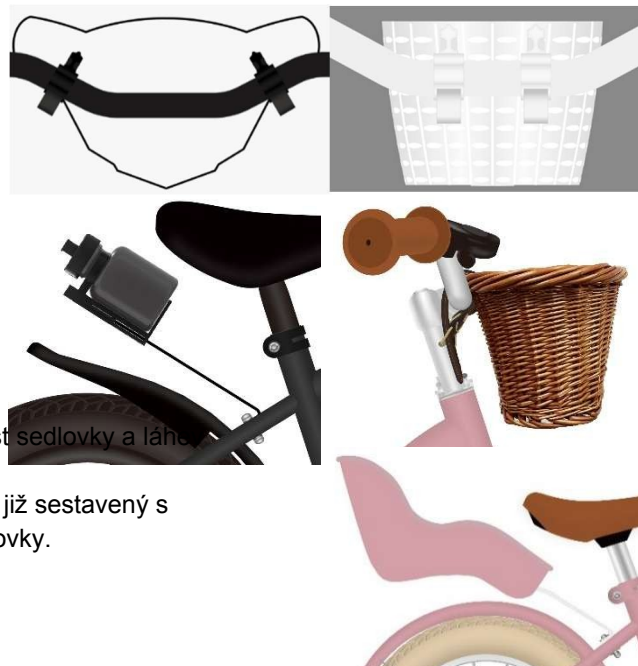
13. Při montáži **odrazek** se ujistěte, že máte všechny díly pro přední odrazku (stříbrnou), která se bude montovat na vidlici, a zadní odrazku (červenou), která se bude montovat na sedlovku.

- U předního reflektoru sestavte držák a reflektor dohromady. Vyšroubujte šroub ze sady brzd, sundejte sadu brzd z vidlice, vložte mezi ně držák (již připevněnou odrazkou), utáhněte šroub a nasadte brzdou s odrazkou zpět na vidlici. Utáhněte šroub.
- U zadní odrazky smontujte držák a odrazku dohromady. Odstraňte sedlovku a sedlovou tyč ze sedlové trubky a umístěte odrazku do držáku kolem sedlové tyče. Umístěte šroub do otvoru v držáku a utáhněte jej. Vložte sedlo a sedlovku zpět sedla.



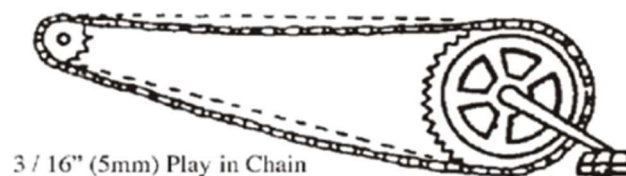
14. Chcete-li sestavit další čistě **dekorativní díly**, zkontrolujte, které z nich jsou použitelné pro vaše kolo.

- Chcete-li připevnit přední desku na chlapecké kolo, nasadte oba závěsy na pravou a levou stranu řídítek a oba závěsy zajistěte. Umístěte desku před závěsy a nastavte je tak, aby otvory v desce byly zarovnané se závěsy. Vložte oba šrouby do otvorů a utáhněte je.
- Pro připevnění plastového košíku na dívčí kolo umístěte oba závěsy na pravou a levou stranu řídítek a oba závěsy zajistěte. Umístěte košík před závěsy a nastavte je tak, aby otvory v košíku byly zarovnané se závěsy. Vložte oba šrouby do otvorů a utáhněte je.
- Chcete-li připevnit dřevěný košík na dívčí kolo, připevněte pás košíku na řídítka a nastavte pás do vhodné polohy.
- Chcete-li připevnit láhev, přišroubujte držák na horní most sedlovky a láhev položte na košík.
- Chcete-li připevnit nosič pro panenky, nosič pro panenky již sestavený s držákem, přišroubujte pouze držák na horní můstek sedlovky.



ÚDRŽBA VAŠEHO JÍZDNÍHO KOLA

- Často kontrolujte, zda není kolo poškozeno. Dbejte na to, aby byly všechny díly vždy dobře utaženy a ve správné poloze.
- Strany okrajů držte bez tuku.
- Nezapomeňte vyměnit baterie blesku (pokud je to možné).
- Dbejte na správný tlak vzduchu (předepsaný tlak je uveden na bocích pneumatik).
- Vždy se ujistěte, že jsou galusky, hlavová trubka, osa pedálů, ložiska, řetěz, obložení galusek a konce brzdových lanek namazány mazivem. Ložiska lopatek, hlavové trubky a osy pedálů jsou namazána již z výroby, ale je třeba je pravidelně promazávat (jednou za tři). Doporučujeme čas od času, minimálně jednou ročně, zajít za tímto účelem do cykloservisu, protože některé díly je nutné kvůli promazání demontovat. Doporučujeme používat tekuté mazivo na jízdní kola s brčkovou tryskou.
- Často kontrolujte, zda řetěz není poškozený nebo přetržený, a v případě jej vyměňte. Každou sezónu namažte lehkým univerzálním olejem. Řetěz udržujte seřízený tak, aby mezi předním a zadním řetězovým kolem byla vůle 3/16" 5 mm) (napnutí řetězu) na horní a spodní straně řetězu.
- Ujistěte se, že brzdy při běžném použití fungují plynule, nezamykají se ani nezadrhávají. Brzdová ramena mějte pevně připevněná k rámu kola. Pravidelně nechávejte kontrolovat brzdy, zda nejsou opotřebované nebo zda není třeba odkazovat na brzdové čelisti. V případě poškození by měl brzdy opravovat pouze odborník.
- kužely všech ložisek by měly být seřízeny tak, aby umožňovaly plynulý pohyb bez vázání. To platí seřizovací kužely sestavy závěsů, sestavy hlavy vidlice a sestavy předního a zadního náboje. Pro správný pohyb je důležité mazání, jak je uvedeno výše.
- Dbejte na to, aby byla kola vždy vyrovnaná. Udržujte matice náprav pevně utažené. Přední kolo by mělo být vycentrováno ve vidlici a zadní kolo mezi trubkami zadního rámu. Ložiska kol by měla být seřízena kuželovým momentem a promazána. Vyrovnání kola závisí na napnutí paprsků, a pokud není vyrovnání správné, je třeba napnutí paprsků upravit. Pokud je třeba paprsky seřídit, měl by to provést pouze odborný opravář kol.
- Pokud nemůžete opravit problém s kolem sami, obraťte se na servis.
- Při opravách motocyklu vždy používejte originální díly. Obraťte se na prodejce svého kola s žádostí o náhradní díly.
- Kolo je třeba chránit před zimní solí a vyvarovat se dlouhého skladování ve vlhkých prostorách (např. v garáži). Pokud kolo skladujete ve vlhkém prostředí, chraňte povrch nelakovaných kovových částí (šrouby, matice atd.) vhodným povrchovým tmelem (např. voskem ve spreji).



Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam
Hollanda

Tel: +31 (0)299 410000

E-posta: td@kubbinga.nl

www.volare-bicycles.com



GÜVENLİK UYARILARI

- Yetişkin gözetimi gereklidir. Lütfen çocuğunuz için olası tehlikelere karşı her zaman dikkatli olun. Çocuğunuza bisikleti nasıl kullanacağını, özellikle de frenleri nasıl kullanacağını öğretin.
- Çocuğun bu bisikleti kullanırken pratik kıyafetler ve kapalı ayakkabılar giymesi gerekmektedir. Kask takılmasını da her zaman şiddetle tavsiye ediyoruz.
- Bu bisiklet eğimler, basamaklar, engebeli araziler, zıplama ve diğer spor kullanımları için tasarlanmamıştır.
- Bu bisikleti sürmenin güvenliği, kullanıldığı ülkenin yol bisikleti yasalarına ve güvenlik düzenlemelerine tam olarak uyulmasını gerektirir.
- Bisikleti kullanırken yüzeyi ve hava durumunu göz önünde bulundurun. Farklı koşullar, hızı düzenlemek ve frenleri kullanmak için farklı yollar gerektirir.
- Tehlikeyi önlemek için çocuğun bisikleti her türlü suyun yakınında kullanmasına izin vermeyin.
- Bu bisiklet halka açık yollarda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Bu motosikleti karanlıkta kullanıyorsanız veya görüşünüz engelleniyorsa, ışıkları takmanız gerekir. Bu ışıklar açıkça görülebilir olmalıdır.
- Frenleri, lastikleri, direksiyonu, jantları ve motosikletin diğer parçalarını düzenli olarak kontrol edin. Daha fazlası için bakım kılavuzuna bakın.
- Motosiklette herhangi bir parçayı değiştirmeyin, çıkarmayın veya eklemeyin. Bu, sürüş özelliklerini değiştirebilir ve tehlikeli olabilir.
- Bu bisikletin garantisi sadece kadro için 2 yıldır. Daha fazla bilgi için lütfen web sitemize başvurun. Bisikletlerin tedbirsiz ve yanlış kullanımı üretici garantisi kapsamı dışındadır. Yanlış güç kullanımı, yetersiz bakım veya normal israf nedeniyle meydana gelen hasarlar garanti kapsamına girmez.
- Bu bisiklet, bisikletle birlikte teslim edilmeyen bir bagaj rafı veya çocuk koltuğu eklemek için uygun değildir.
- Bir bisiklette asla birden fazla sürücüye izin vermeyin.
- Asla diğer araçları veya patenli/kaykaylı çocukları bisikletin arkasına çekmeyin.
- Tekerlekleri her zaman diğer parçaların aksesuarlarından uzak tutun.
- Lütfen normal kullanım ve tekerlek, zincir ve dişli bakımı sırasında sıkışma riskinin farkında olun.
- İzin verilen maksimum toplam ağırlık: 60KG (43KG sürücü +5KG +12KG bisiklet). Sürücü, bagaj ve bisiklet ağırlıkları yaklaşık değerlerdir ve seçilen bisikletin boyutuna ve türüne göre değişebilir.
- Çocuğunuz için doğru boyutta bisiklet emin olun. Çocuğun kasık yüksekliği her zaman bisikletin selesinin altındaki kadronun en yüksek noktasının minimum yüksekliğinden 25 mm daha yüksek olmalıdır.

Montaj talimatlarını ve bakım kılavuzunu 23 dilde okumak için aşağıdaki QR kodunu tarayın
veya tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles adresini ziyaret edin



MONTAJ TALİMATLARI

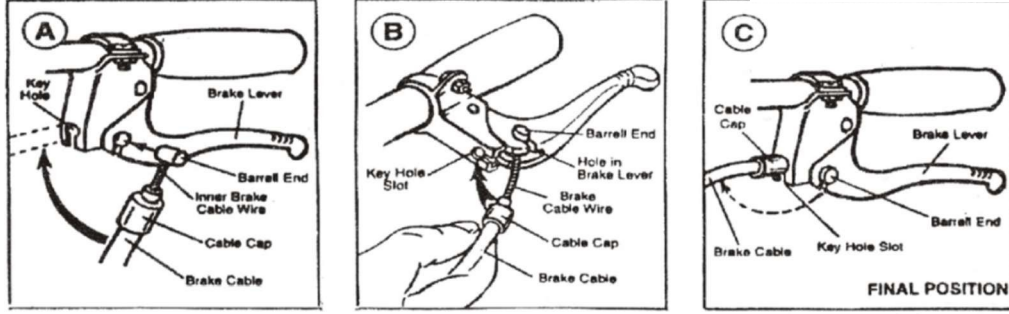
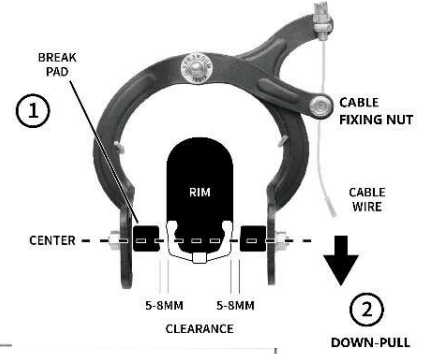


- Bu kılavuz, motosikletinizin doğru şekilde nasıl monte edileceğini gösterir. Montajdan önce bu kılavuzu dikkatlice okuyun. Bu kılavuzu daha sonra başvurmak üzere saklayın.
- Toplanmaya yalnızca bir yetişkin tarafından izin verilir.
- Bu kılavuz ISO 8098:2014 veya ISO 8098:2023 kapsamında düzenlenen ve test edilen bisikletler için geçerlidir. Buna farklı modeller dahildir. Lütfen bisikletiniz için hangi adımların geçerli olduğuna dikkatlice bakın.
- Yanlış montaj veya kullanım durumunda, bu durum üreticinin kapsamı dışında kalır.

1. Her şeyi kutusundan çıkarın. Tüm parçalara sahip olup olmadığınızı kontrol edin.
2. Ön ve arka akslardaki siyah koruma pedlerini / tekerlek aks koruyucularını söktüğünüzde, atmadan önce bu koruyucuların içindeki bir vidayı çıkarmadığınızı kontrol edin. Koruyucuları sökmeyin ancak çekerek çıkarın.
3. **Seleyi** monte etmek için seleyi kalemle birlikte sele borusuna yerleştirin. Kalem üzerindeki güvenlik dikkat edin ve minimum işaretinin görünmediğinden emin olun ve kırılma riskini önlemek için kalem üzerindeki maksimum yükseklik noktalı çizgisini aşmayın. Seleyi çocuğunuz için doğru yüksekliğe yerleştirin (ayak parmakları/ayak yere ulaşmalıdır). Minimum sele yüksekliği bisiklete göre değişir. Bisikletinizin doğru minimum yüksekliği için lütfen web sitemize bakın. Minimum sele yüksekliğini, seleyi mümkün olan en düşük konuma (güvenlik işaretlerini dikkate alarak) bisiklete yerleştirerek ve ardından yerden selenin üst kısmındaki orta noktaya kadar ölçerek ölçüyoruz. Sele civatasını/kelepçesini doğru torkla sabitleyin.
4. **Gidonu** monte etmek için, bir damla yağlayıcı sürün ve gidonu ön çatala kadar kafa borusuna yerleştirin. Gidon kalemi üzerindeki güvenlik işaretlerine dikkat edin ve minimum yerleştirme çizgisinin görünmediğinden emin olun. Gidonun hala hareket edebilmesi için civata hafifçe sıkılırken gidonu doğru yüksekliğe ayarlayın. Yükseklik iyi olduğunda, kelepçeyi veya civatayı gerekli torka kadar sıkın.
5. **Pedalları** monte etmek için pedal mili üzerinde R (sağ) ve L (sol) işaretlerini arayın. Pedalı, bisikletin sağ tarafındaki R ile krankın içine geçirin. Ayrıca sağa doğru (saat yönünde) geçirin. Sol tarafta L ile işaretlenmiş pedal için de aynısını yapın ve sola doğru (saat yönünün tersine) geçirin.
6. **Frenleri** monte etmek/ayarlamak için lütfen aşağıdaki talimatları okuyun. Doğru talimatları takip etmek için bisikletinizde iki el freni veya bir el freni ve altlık freni olup olmadığını kontrol edin.
 - Coaster freni (arka pedal freni): Sürücü pedalları geriye doğru (saat yönünün tersine) çevirerek arka freni kolayca kontrol edebilir, bu da otomatik olarak freni devreye sokar ve bisikleti durdurur. Coaster frenli bir bisiklette genellikle bir el freni de bulunur, bu nedenle bu talimatları dikkatlice okuyun.
 - El frenleri, kaliper ayarlanması:
 1. Fren balatalarının konumunu jantın ortasına ayarlayın.



2. Fren kolunu çektiğinizde fren balatalarının janta temas edip etmediğini kontrol edin. Değilse, fren yaparken balataların janta temas edebildiğinden emin olmak için balataları hareket ettiren vidayı ayarlayın.
3. Kaliperi tutun ve bu arada kablo sabitleme somununu serbest bırakın ve jant ile fren balataları arasındaki boşluğu 5-8 mm olacak şekilde ayarlamak için kablo telini aşağı çekin.
4. Fren kolunu çekin ve her iki fren balatasının aynı anda janta temas ettiğinden emin olun. Değmiyorlarsa, iç kablo somununu gevşetin, fren balatalarını janta doğru itin, iç kabloyu daha sıkı çekin ve ardından somunu tekrar sıkın.
5. Ek fren ayarı , ayar vidasını saat yönünün tersine çevirerek fren lastiklerini tekerlek jantına yaklaştırabilirsiniz.
- El frenleri, fren kolunun ayarlanması:
 1. Koldaki marjı kontrol edin; marj çok büyükse ayar vidasını döndürün.
 2. Kablonun ankraj cıvatasından güvenli bir şekilde kilitlendiğinden emin olun. Ayarlama tamamlandığında kablo ayarlayıcı kilit



somununu sıfırlayın.

- Ayarlama ile ilgili sorunlarınız varsa, lütfen bisikleti kullanmayın ve frenin bir bisiklet servis atölyesinde onarılmasını veya ayarlanmasını sağlayın.
- Fren kablosu yönlendirme kılavuzu: İngiltere/İrlanda - sağ kol ayarlı ve kullanımlı ön fren; sol kol ayarlı ve kullanımlı arka fren. Anakara AB - sol kol ayarı ve çalıştırması ile ön fren; sağ kol ayarı ve çalıştırması ile arka fren.
- Hiçbir pay kenarının açıkta kalmadığından emin olmak için, montaj işlemi sırasında kolun donanım parçası boşluğu içeriye doğru konumlandırılacak şekilde döndürülür. Ancak, mağaza teknisyenleri veya tüketiciler tarafından nakliye veya montaj sırasında, donanım parçası yanlışlıkla yanlış konuma çevrilebilir. Doğru konuma getirmek için, kol üzerindeki vidayı gevşetin, önce vida yuvasını ve somun yuvasını birlikte kapatın, Vida ve somunu döndürün yuvayı birlikte (yuvayı ayrı ayrı döndürmeyin) sonuna kadar döndürün ve doğru konumda olup olmadığını ve gevşek olup olmadığını kontrol edin. (soldaki resim yanlış pozisyonu gösterir, sağdaki iyi)



7. **Ön** tekerleği monte etmek için, ön tekerleği çatalın ortasına yerleştirin ve tekerleğin konumunu koruyun. Ardından aks somununu iki taraftan sıkın. Tekerleğin ortalandığından emin olmak için, sıkma sırasında sol ve sağ arasında geçiş yapın.
8. **Ön çamurluğu** monte etmek için, lütfen çatalın arka tarafındaki gevşetin ve ön çamurluğu çatalın üzerine sabitleyin. Ön tekerlek ile hizalayın ve cıvatayı tekrar sıkın.
9. **Zincir gerginliğini** kontrol etmek ve ayarlamak için, tüm arka göbek aks somunlarını serbest bırakın ve zincir gerginliğini 3/16 inçten (5mm) daha az ayarlamak için arka tekerlek göbeğini geri çekin. Ayarlama , lütfen tüm göbek somunlarını tekrar vidalayın. Her şeyin ortalandığından emin olmak için, sıkma sırasında sol ve sağ arasında geçiş yapın.
10. **Vidaların** aşağıda açıklandığı gibi sabitlendiğinden emin olun:

BÖLÜM	NORM NM	NORM LBF.IN
Öndeki aks somunu	22-25	195-220
Arkadaki aks somunu	25-29	220-225
Ön çatal cıvataları	15-17	130-150
Gidon vidası	16-18	140-160
Sele vidası	16-18	140-160
Sele destek vidası	9-12	80-105

11. **Alıştırma tekerleklerini** monte etmek için (gerekirse), lütfen bisikletle birlikte hangi alıştırma **tekerleklerinin** olduğunu kontrol edin.

- Göbek koruyucularını çıkarın. İnce aks somununu çıkarmayın. Eğitim tekerleği kolu üzerindeki deliği plaka dayanağı üzerindeki delikle hizalayın, ardından her ikisini de arka göbek aksından geçirin. Somunu deliğin içine doğru saat yönünde çevirerek sıkın. Diğer taraf için de aynısını yapın. Eğitim tekerleklerini çıkarmak için önce somunu gevşetin ve çıkarın. Eğitim tekerleği kolunu çıkarın, plakayı arka göbek aksında bırakın ve somunu tekrar sıkın.
- Eğitim tekerleği kolu üzerindeki deliği kare çubuk üzerindeki delikle hizalayın. Ardından, üç deliğin de düzgün şekilde hizalandığından emin olarak eğitim tekerleği koluna düz bir pul yerleştirin. Topuz somunu deliğin içine doğru saat yönünde çevirerek sıkın. Aynı işlemi diğer taraf için de yapın. Eğitim tekerleklerini çıkarmak için önce topuz somununu gevşetin ve çıkarın. Pulı çıkarın ve eğitim tekerleği kolunu ayırın. Kolu çıkardıktan sonra, rondelayı kare çubuğun üzerine geri yerleştirin ve delikle hizalandığından emin olun. Son olarak, topuz somununu sıkın.

Tüm somunların ayarlandığından ve sıkıldığından emin olun. Eğitim seti yerden yaklaşık 6 mm. yükseklikte olmalıdır. Eğitim tekerleklerinin düzgün çalışıp çalışmadığını ve arka tekerleğin yerde olup olmadığını kontrol edin. Her zaman Eğitim tekerlekli bisikletlerin daha erken devrilebileceğini ve eğitim tekerleği olmayan bisikletler kadar hızlı dönemeyeceğini unutmayın.

12. **Taşıyıcının** iyice sıkıldığından emin olun (bisikletinizin bir parçası olarak teslim edilmişse). Taşıyıcıyı ağır eşyalar veya bebekler/çocuklar/kişiler için kullanmayın. Sürüş güvenliği için bir destek takmayın ve taşıyıcının ölçülerinin sürüş kabiliyetini etkilemediğini her zaman kontrol edin. Arka lambayı kapatmayın. Sadece belirlenen ağırlık sınırları dahilinde kullanın.

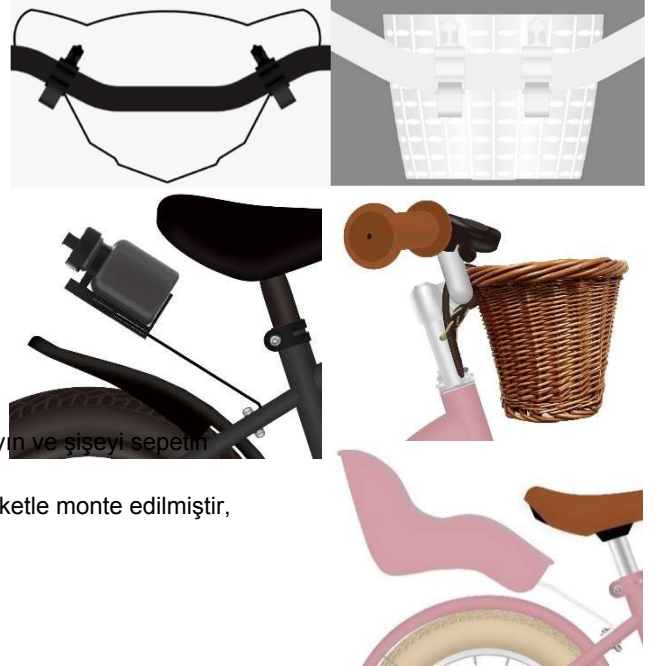
13. **Reflektörleri** monte etmek için, çatala monte edilecek ön **reflektör** (gümüş) ve sele direğine monte edilecek arka reflektör (kırmızı) için tüm parçalara sahip olduğunuzdan emin olun.

- Ön reflektör için, braket ve reflektörü birlikte monte edin. Vidayı fren setinden çıkarın, fren setini çıkarın, braket (reflektör zaten takılıyken) arasına yerleştirin, vidayı sıkın ve freni şimdi reflektörle birlikte çatala geri takın. Vidayı sıkın.
- Arka reflektör için, braket ve reflektörü birlikte monte edin. Seleyi ve sele borusunu sele borusundan çıkarın ve reflektörü sele etrafındaki braketine yerleştirin. Arka reflektörü vidasını braket deliğine takın ve sıkın. Seleyi ve sele direğini sele borusu



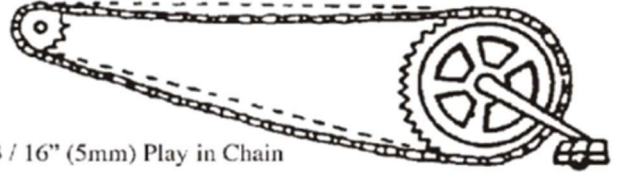
14. Diğer tamamen **dekoratif parçaları** monte etmek için, hangilerinin motosikletiniz için uygun olduğunu kontrol edin.

- Ön plakayı bir erkek bisikletine takmak için, her iki askıyı gidonun sağ ve sol tarafına yerleştirin ve her iki askıyı da kilitleyin. Plakayı askıların önüne koyun ve plakadaki deliklerin askılarla hizalandığından emin olmak için ayarlayın. Her iki vidayı da deliklere yerleştirin ve sıkın.
- Kız bisikletine plastik bir sepet takmak için her iki askıyı gidonun sağ ve sol tarafına yerleştirin ve her iki da kilitleyin. Sepeti askıların önüne koyun ve sepetteki deliklerin askılarla aynı hizada olduğundan emin olmak için ayarlayın. Her iki vidayı da deliklere yerleştirin ve sıkın.
- Kız bisikletine ahşap bir sepet takmak için, sepetin kemerini gidona bağlayın ve kemeri uygun konuma ayarlayın.
- Bir şişe takmak için, selenin üst köprüsündeki braket vidalayın ve şişeyi sepetin üzerine koyun.
- Bir bebek taşıyıcısını takmak için, bebek taşıyıcısı zaten braketle monte edilmiştir, sadece braket koltuk desteğinin üst köprüsüne vidalayın.



BİSİKLETİNİZİN BAKIMI

- Motosiklette herhangi bir hasar olup olmadığını sık sık kontrol edin. Tüm parçaların iyi sıkıldığından ve her zaman doğru konumda olduğundan emin olun.
- Jantların kenarlarını yağsız tutun.
- Aydınlatma pillerini (varsa) zamanında değiştirdiğinizden emin olun.
- Doğru hava basıncına dikkat edin (öngörülen basınç lastiklerin yanlarında belirtilmiştir).
- Her zaman göbeklerin, kafa borusunun, pedal aksının, yatakların, zincirin, göbek balatasının ve fren teli uçlarının yağlayıcı ile yağlandığından emin olun. Nefer, kafa borusu ve pedal aksı yatakları fabrikada zaten yağlanmıştır, ancak düzenli da yağlanmaları gerekir (her üç ayda bir). Greslemek için bazı parçaların sökülmesi gerektiğinden, bunun için zaman zaman, en azından yılda bir bisiklet mağazasına gitmenizi öneririz. Pipetli bir sıvı bisiklet yağlayıcısı kullanmanızı öneririz.
- Zincirdeki hasar ve kırık baklaları sık sık kontrol edin gerekirse değiştirin. Her sezon birkaç kez çok amaçlı hafif bir yağ kullanarak yağlayın. Zinciri, ön ve arka dişliler arasında zincirin üst ve alt kısmında 3/16" (5mm) (zincir gerginliği) boşluk bırakacak şekilde ayarlı tutun.
- Frenlerin normal şekilde uygulandığında kilitleme veya sıkışma c 3 / 16" (5mm) Play in Chain kollarını bisiklet kadrosuna sıkıca tutturun. Frenlerde aşınma veya pabuçlarında referans olup olmadığını periyodik olarak kontrol ettirin. Hasar durumunda frenler yalnızca bir profesyonel tarafından onarılmalıdır.
- Tüm yatakların ayar konileri, sıkışma olmadan sıvı hareketine izin verecek şekilde ayarlanmalıdır. Bu, askı tertibatı, çatal kafası tertibatı, ön ve arka göbek tertibatının ayar konileri için geçerlidir. Yukarıda tartışıldığı gibi yağlama düzgün hareket için önemlidir.
- Tekerleklerin her zaman aynı hizada olduğundan emin olun. Aks somunlarını sıkı tutun. Ön tekerlek çatalda ortalanmalı ve arka tekerlek arka çerçeve boruları arasında olmalıdır. Tekerlek yatakları koni torku ile ayarlanmalı ve yağlanmalıdır. Tekerlek hizalaması jant teli gerginliğine bağlıdır ve hizalama doğru değilse jant teli gerginliği ayarlanmalıdır. Jant tellerinin ayarlanması gerekiyorsa, bu ayar yalnızca profesyonel bir bisiklet tamircisi tarafından yapılmalıdır.
- Bisikletle ilgili bir sorunu kendiniz gideremiyorsanız, lütfen bir bisiklet mağazasına danışın.
- Motosikletin bir parçasını onarıırken her zaman orijinal parçaları kullanın. Yedek parça talep etmek için motosikletinizin satıcısına ulaşın.
- Bisiklet kış tuzundan korunmalı ve nemli alanlarda (örn. garaj) uzun süreli depolamadan kaçınılmalıdır. Bisikleti nemli bir ortamda saklarsanız, boyanmamış metal parçaların (vidalar, somunlar vb.) yüzeyuygun bir yüzey sızdırmazlığı (örn. spreycila) ile koruyun.



MANUAL (ISO 8098:2014 / 2023)

Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam

Nederländerna

Tel: +31 (0)299 410000

E-post: td@kubbinga.nl

www.volare-bicycles.com



SÄKERHETSVARNINGAR

- Övervakning av vuxna krävs. Var alltid uppmärksam på eventuella faror för ditt barn. Instruera ditt barn hur man använder cykeln, särskilt hur man använder bromsarna.
- Det krävs att barnet bär praktiska kläder och stängda skor när det använder denna cykel. Vi rekommenderar alltid att man även använder hjälm.
- Denna cykel är inte avsedd för lutningar, trappsteg, ojämn terräng, hopp och annan sportanvändning.
- För att denna cykel ska vara säker att använda krävs att man fullt ut följer de lagar och säkerhetsföreskrifter som gäller för landsvägscyckling i det land där den används.
- Ta hänsyn till underlaget och vädret när du använder cykeln. Olika förhållanden kan kräva olika sätt att reglera hastigheten och att använda bromsarna.
- Låt inte barnet använda cykeln i närheten av alla typer av vatten för att undvika fara.
- Denna cykel är inte avsedd att användas på allmän väg.
- Om du använder cykeln i mörker eller om sikten är skynd måste du sätta på belysningen. Dessa lampor måste vara klart synliga.
- Kontrollera regelbundet bromsar, däck, styrning, fälgar och andra delar av cykeln. Se underhållsguiden för mer information.
- Ändra inte, ta inte bort eller lägg till några delar på cykeln. Detta kan ändra köregenskaperna och kan vara farligt.
- Garantin för denna cykel är 2 år, endast ramen. Mer information finns på vår webbplats. Oförsiktig och felaktig användning av cyklarna faller utanför ramen för tillverkarens garanti. Skador som uppstår genom felaktig användning av våld, otillräckligt underhåll eller normalt slitage omfattas inte av garantin.
- Den här cykeln är inte lämplig för att lägga till en pakethållare eller barnstol som inte har levererats med cykeln.
- Låt aldrig mer än en förare sitta på en cykel.
- Dra aldrig andra fordon eller barn på skridskor/skateboard bakom cykeln.
- Håll alltid hjulen fria från eventuella tillbehör eller andra delar.
- Var uppmärksam på risken att fastna vid normal användning och underhåll av hjul, kedja och kugghjul.
- Högsta tillåtna totalvikt: 60 kg (43 kg för cyklistens vikt+ 5 kg för bagage+ 12 kg för cykeln). Vikterna för cyklister, bagage och cykel är ungefärliga och kan variera beroende på storlek och typ av cykel som väljs.
- Se till att du har valt rätt storlek på cykeln för ditt barn. Barnets skrevhöjd ska alltid vara 25 mm högre än minimihöjden på ramens högsta punkt under cykelsadeln.

För att läsa monteringsanvisningarna och underhållsguiden på alla 23 språken,
skanna QR-koden nedan eller besök tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles



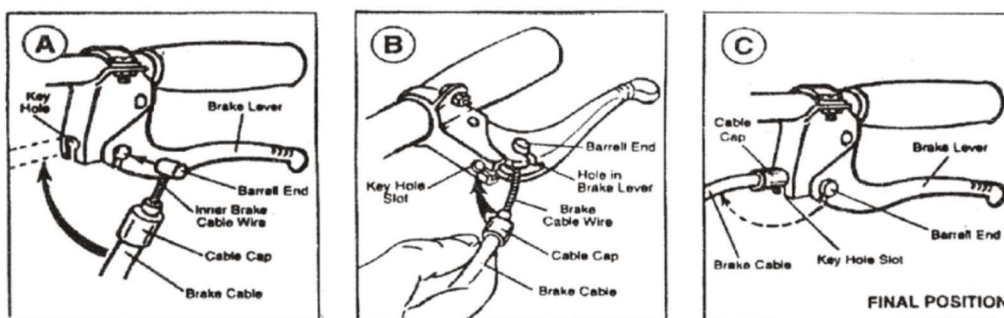
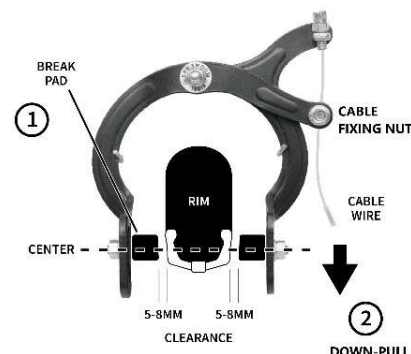
MONTERINGSANVISNINGAR



- Den här instruktionsboken visar hur du monterar din cykel på rätt sätt. Läs denna manual noggrant innan du monterar cykeln. Förvara denna manual för vidare referens.
 - Montering får endast ske i vuxens sällskap.
 - Denna bruksanvisning gäller för cyklar som är reglerade och testade enligt ISO 8098:2014 eller ISO 8098:2023. Detta inkluderar olika modeller. Se noga efter vilka steg som gäller för din cykel.
 - Vid felaktig montering eller användning faller detta utanför tillverkarens ansvarsområde.
1. Ta ut allt ur kartongen. Kontrollera att du har alla delar.
 2. När du tar bort de svarta skyddsdynorna / hjulaxelskydden på fram- och bakaxlarna, kontrollera att du inte tar bort en skruv inuti dessa skydd innan du kastar dem. Skruva inte loss skydden utan dra av dem.
 3. För att montera **sadeln**, placera sadeln med pennan i sadelröret. Håll koll på pennan och se till markeringen för minsta instick inte är synlig och överskrid inte den streckade linjen för högsta höjd på pennan för att undvika risken för att den går sönder. Sätt sadeln på rätt höjd för ditt barn (tårna/foten måste nå marken). Den lägsta sadelhöjden är beroende av den specifika cykeln. Se vår webbplats för rätt lägsta höjd för din cykel. Vi mäter den lägsta sadelhöjden genom att sätta i sadeln i lägsta möjliga läge (med hänsyn tagen till säkerhetsmarkeringarna) på cykeln och sedan mäta från marken till mittpunkten på sadelns ovansida. Dra åt sadelbulten/klämman med rätt vridmoment.
 4. För att montera styret, applicera en droppe smörjmedel och för in styret i styrröret hela vägen till framgaffeln. Håll koll på säkerhetsmarkeringarna på styrpennan och se till att linjen för minsta instick inte är synlig. Justera styret till rätt höjd medan bulten är något åtdragen så att styret fortfarande kan röra sig. När höjden är bra, dra åt klämman eller bulten till önskat vridmoment.
 5. För att montera **pedalerna**, leta efter markeringen R (höger) och L (vänster) på pedalspindeln. Trä in pedalen med R:et på höger sida av cykeln i veven. Gånga också åt höger (medurs). Gör samma sak med pedalen som är märkt med L på vänster sida och gånga åt vänster (moturs).
 6. Läs instruktionerna nedan för att montera/justera **bromsarna**. Kontrollera om din cykel har två handbromsar eller en handbroms och en backbroms för att följa rätt instruktioner.
 - Bromskloss (bakåtpedalbroms): Föraren kan enkelt styra bakbromsen genom att trampa bakåt (moturs), vilket automatiskt kopplar in bromsen och får cykeln att stanna. En cykel med backbroms har ofta även en handbroms, så läs även dessa instruktioner noggrant.
 - Handbromsar, justering av bromsok:
 1. Ställ in bromsbeläggens position i mitten av fälgen.



2. Kontrollera om bromsbeläggen vidrör fälgen när du drar i . Om inte, justera skruven för att flytta bromsbeläggen så att beläggen kan röra fälgen när du bromsar.
 3. Håll i bromsoket och lossa under tiden kabelns fästmutter och dra ner kabelvajern för att ställa avståndet mellan fälg och bromsbelägg till 5-8 mm.
 4. Dra i bromshandtaget och kontrollera båda bromsbeläggen ligger an mot fälgen . Om de inte gör det, lossa på innerkabelns mutter, tryck bromsbeläggen mot fälgen, dra åt innerkabeln och dra sedan åt muttern igen.
 5. Om det krävs ytterligare bromsjustering kan du föra bromsbeläggen närmare fälgen genom att vrida justerskruven moturs.
- Handbromsar, justering av bromshandtag:
 1. Kontrollera om det finns marginal i spaken; vrid spakens justerskriv om marginalen är för stor.
 2. Se till att kabeln är ordentligt låst genom förankringsbulten. Återställ kabeljusterarens låsmutter när justeringen är klar.



- Om du har problem med justeringen du inte använda cykeln utan låta en cykelverkstad reparera eller justera bromsen.
 - Riktlinjer för dragning av bromskabel: UK/Irland - frambroms med höger spak - justering och manövrering; med vänster spak - justering och manövrering. EU:s fastland - frambroms med justering och manövrering av vänster spak; bakbroms med justering och manövrering av höger spak.
 - För att säkerställa att ingen del av kanten exponeras, roteras spakens hårdvarudel under monteringsprocessen för att positionera spalten mot insidan. Under transport eller montering av butikstekniker eller konsumenter kan dock hårdvarudelen oavsiktligt vridas till fel läge. För att sätta den i rätt läge, lossa skruven spaken, stäng skruvspåret och mutterspåret tillsammans först, rotera skruven och muttern (rotera inte spårarna för sig) till slutet och kontrollera att den är i rätt läge och inte sitter löst. (vänster bild visar fel position, höger är bra)
7. För att montera **framhjulet**, placera framhjulet i mitten av gaffeln och håll hjulets position. Dra sedan åt axelmuttern på båda sidor. För att säkerställa att hjulet är centrerat, växla mellan vänster och höger under åtdragningen.
 8. För att montera **framskärmen** lossar du bulten på gaffelns baksida och fäster framskärmen gaffeln. Rikta in den mot framhjulet och dra åt bulten igen.
 9. För att kontrollera och justera **kedjespänningen**, lossa alla bakre navaxelmutterar och dra tillbaka bakhjulsnavet för att justera kedjespänningen mindre än 3/16" (5 mm). När justeringen är klar skruvar du fast alla navmutterar igen. För att säkerställa att allt är centrerat, växla mellan vänster och höger under åtdragningen.
 10. Se till att **skruvarna** är fastsatta enligt beskrivningen nedan:



PART	NORM NM	NORM LBF.IN
Axelmutter framtill	22-25	195-220
Axelmutter baktill	25-29	220-225
Bultar till framgaffel	15-17	130-150
Skruv för styrstång	16-18	140-160
Sadelskruv	16-18	140-160
Sadelns stödskruv	9-12	80-105

11. För att montera **stödhjulen** (om nödvändigt), kontrollera vilka stödhjul som medföljer cykeln.

- Ta bort navskyddet. Ta inte bort den tunna axelmuttern. Rikta in hålet på träningshjulsarmen med hålet på plattstaget och för sedan båda genom den bakre. Dra åt muttern genom att vrida den medurs in i hålet. Gör samma sak på den andra sidan. För att ta bort stödhjulen lossar du först muttern och tar bort den. Ta bort stödhjulsarmen, låt plattan sitta kvar på den bakre och dra åt muttern igen.

- Rikta in hålet på träningshjulets arm mot hålet på den fyrkantiga stängen. Placera sedan en platt bricka på träningshjulets arm och se till att alla tre hålen är korrekt inriktade. Dra åt knoppmuttern genom att vrida den medurs i hålet. Gör likadant på den andra sidan.

För att ta bort stödhjulen, lossa först och ta bort muttern. Ta bort brickan och lossa stödhjulsarmen. När du har tagit bort armen sätter du tillbaka brickan på den fyrkantiga stängen och ser till att den är i linje med hålet. Dra till sist åt knoppmuttern.

Se till att alla muttrar är justerade och ordentligt åtdragna. Träningsredskapet ska vara ca 6 mm. från marken. Kontrollera att stödhjulen fungerar som de ska och att bakhjulet står på marken. Var alltid

Tänk på att cyklar med stödhjul kan välta tidigare och inte kan svänga lika snabbt som cyklar utan stödhjul.

12. Se till att **pakethållaren** är ordentligt åtdragen (om den levereras som del av cykeln). Använd inte pakethållaren för tunga föremål eller spädbarn/barn/personer. För körsäkerhetens skull ska du inte montera något stöd och alltid kontrollera att hållarens mått inte påverkar körförmågan. Täck inte över bakljuset. Använd endast inom angivna viktgränser.

13. För att montera **reflexerna** ska du se till att du har alla delar till den främre reflexen (silver) som ska monteras på gaffeln och den bakre reflexen (röd) som ska monteras på sadelstolpen.

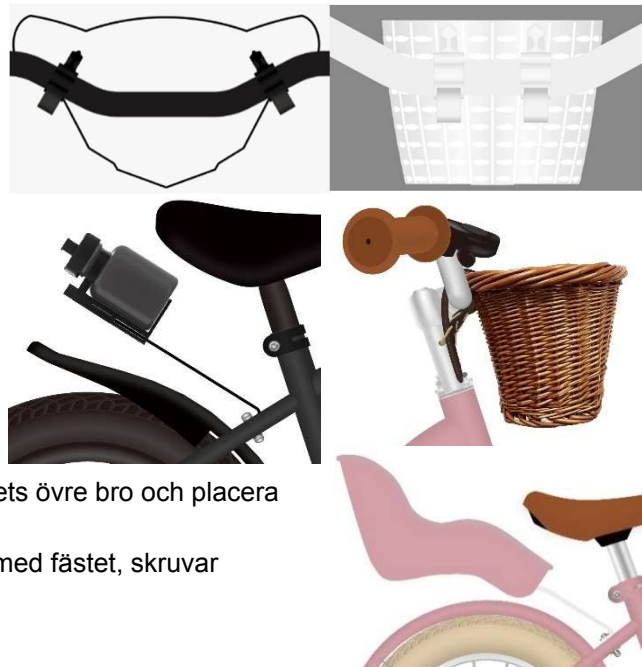
- För den främre reflektorn, montera ihop fästet och reflektorn. Ta bort skruven från bromssatsen, ta bort bromssatsen från gaffeln, sätt fästet (med den redan monterade reflektorn) emellan, dra åt skruven och tillbaka bromsen med reflektorn på gaffeln. Dra åt skruven.

- För den bakre reflexen monterar du ihop fästet och reflexen. Ta bort sadeln och sadelstolpen från sadelröret och sätt fast reflexen i sitt fäste runt sadelstolpen. Sätt på skruven i fästets hål och dra åt. Sätt tillbaka sadeln och sadelstolpen i sadelröret och justera till önskad höjd på sitsen.



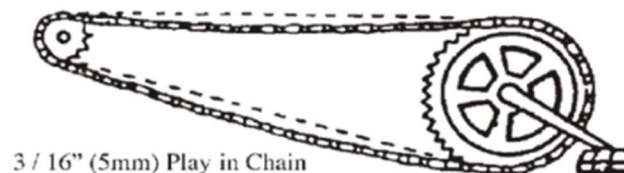
14. För att montera andra rent **dekorativa delar**, kontrollera vilka som är tillämpliga för din cykel.

- För att fästa frontplattan på en pojkcycel, sätt båda hängarna på höger och vänster sida av styret och lås båda hängarna. Placera plattan framför byglarna och justera dem så att hålen i plattan är i linje med byglarna. Sätt i båda skruvarna i hålen och dra åt.
- För att fästa en plastkorg på en flickcykel ska du sätta de båda hängarna på höger och vänster sida av styret och låsa båda hängarna. Placera korgen framför byglarna och justera dem så att hålen i korgen är i linje med byglarna. Sätt i båda skruvarna i hålen och dra åt.
- För att fästa en tråkorg på en flickcykel, gör fast korgens bälte på styret och justera bältet på lämplig position.
- För att fästa en flaska, skruva fast fästet på sadelstagets övre bro och placera flaskan på korgen.
- För att fästa en , dockhållare som redan är monterad med fästet, skruvar du bara fast fästet på den övre bryggan på sittstaget.



UNDERHÅLL AV DIN CYKEL

- Kontrollera ofta om cykeln är skadad. Se till att alla delar alltid är ordentligt åtdragna och sitter i rätt läge.
- Håll sidorna av fälgarna fettfria.
- Se till att byta ut batterierna i blixterna (om tillämpligt) i tid.
- Var uppmärksam på korrekt lufttryck (det föreskrivna trycket anges på däckens sidor).
- Se alltid till att nav, styrrör, pedalaxel, lager, kedja, navfoder och bromsvajerändar är smorda med smörjmedel. Lagren på nav, styrrör och pedalaxel är redan smorda på fabriken, men måste också smörjas regelbundet (en gång var tredje månad). Vi rekommenderar att du går till en cykelaffär för detta då och då, minst en gång om året, eftersom vissa delar måste demonteras för att kunna smörjas. Vi rekommenderar att du använder ett flytande cykelsmörjmedel med sugrörsmunstycke.
- Kontrollera ofta om det finns skador och brutna länkar i kedjan och byt ut dem vid behov. Smörj flera gånger per säsong med en lätt allroundolja. Håll kedjan justerad så att det finns ett spel på 3/16" 5 mm) (kedjespänning) upptill och nedtill på kedjan mellan fram- och bakhjul.
- Kontrollera att bromsarna fungerar smidigt utan att låsa sig eller gripa tag när de används normalt. Se till att bromsarmarna är ordentligt fastsatta på cykelramen. Låt regelbundet kontrollera bromsarna med avseende på slitage eller referensbromsskor. Bromsar får endast repareras av fackman om de skadats.
- Alla lagers justeringskoner ska vara reglerade så att de tillåter flytande rörelse utan bindning. Detta gäller justeringskonerna på hängarenheten, gaffelhuvudet och de främre och bakre navdelarna. Smörjning enligt ovan är viktig för korrekt rörelse.
- Se till att hjulen alltid är i linje med varandra. Håll axelmutterarna åtdragna. Framhjulet ska vara centrerat i gaffeln och bakhjulet mellan de bakre ramrören. Hjullagren ska justeras med koniskt vridmoment och smörjas. Hjulets inriktning beror på ekerns spänning och om inriktningen inte är korrekt ska ekerns spänning justeras. Om ekrarna behöver justeras ska detta endast göras av en professionell cykelreparatör.
- Om du inte själv kan åtgärda ett problem med cykeln bör du kontakta en cykelverkstad.
- Använd alltid originaldelar om du reparerar något på cykeln. Kontakta säljaren av din cykel för att begära reservdelar.
- Cykeln ska skyddas mot vintersalt och långa förvaringsperioder i fuktiga utrymmen (t.ex. garage) ska undvikas. Om du ändå förvarar cykeln i en fuktig miljö ska du skydda ytor på omålade metalldelar (skruvar, muttrar etc.) med en lämplig ytförsegling (t.ex. sprayvax).



KÄSIRAAMAT (ISO 8098:2014 / 2023)

Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam

Madalmaad

Tel: +31 (0)299 410000

E-post: td@kubbinga.nl

www.volare-bicycles.com



OHUTUSHOIATUSED

- Vajalik on täiskasvanu järelevalve. Palun olge alati tähelepanelik võimalike ohtude suhtes. Juhendage oma last, kuidas jalgratast kasutada, eriti kuidas kasutada pidureid.
- Selle jalgratta kasutamisel peab laps kandma praktilisi riideid ja kinniseid jalanõusid. Soovitame alati kanda ka kiivrit.
- See jalgratas ei ole mõeldud kallakuteks, astmeteks, ebatasaseks maastikuks, hüppamiseks ega muuks sportlikuks kasutamiseks.
- Selle jalgrattaga sõitmise ohutuse tagamiseks tuleb täielikult järgida selle riigi jalgrattaga sõitmise seadusi ja ohutusnõudeid, kus seda kasutatakse.
- Võtke pinnast ja ilmastikutingimusi, kui te kasutate jalgratast. Erinevad tingimused võivad nõuda erinevaid kiiruse reguleerimise ja pidurite kasutamise viise.
- Ärge laske lapsel kasutada jalgratast igasuguste veekogude lähedal, et vältida ohtu.
- See jalgratas ei ole mõeldud kasutamiseks avalikel teedel.
- Kui kasutate seda jalgratast pimedal ajal või kui nähtavus on takistatud, on vaja sisse lülitada tuled. Need tuled peavad olema selgelt nähtavad.
- Kontrollige regulaarselt pidureid, rehve, rooli, velgi ja muid jalgratta osi. Lisateavet leiate hooldusjuhendist.
- Ärge muutke, eemaldage ega lisage jalgrattale ühtegi osa. See võib muuta sõiduomadusi ja olla ohtlik.
- Selle jalgratta garantii on 2 aastat, ainult raamile. Lisateavet leiate meie veebisaidilt. Jalgratta ettevaatamatu ja ebaõige kasutamine jääb tootja garantii alt välja. Kahjustused, mis tekivad vale jõu kasutamise, ebapiisava hoolduse või tavalise raiskamise tõttu, ei kuulu garantii alla.
- See jalgratas ei sobi pagasiriuli või lasteistme lisamiseks, mida ei ole jalgrattaga kaasa antud.
- Ärge lubage kunagi rohkem kui ühte sõitjat jalgrattale.
- Ärge kunagi pukseerige jalgratta taga teisi sõidukeid või lapsi rulluiskudel/rulaudadel.
- Hoidke rattad alati vabana muude lisaseadmetest.
- Palun olge teadlik rataste, keti ja hammasrataste tavapärase kasutamise ja hoolduse ajal esinevast kinnijäämise ohust.
- Maksimaalne lubatud kogukaal: 60KG (43KG sõitja kaal+ 5KG pagas+ 12KG jalgratas). Sõitja, pagasi ja jalgratta kaal on ligikaudne ja võib erineda sõltuvalt valitud jalgratta suurusest ja tüübist.
- Veenduge, olete valinud oma lapsele sobiva suurusega jalgratta. Lapse jalgevahe peaks alati olema 25 mm kõrgem kui jalgratta sadulast allapoole jääva raami kõrgeima punkti minimaalne kõrgus.

Kokkupaneku juhendi ja hooldusjuhendi lugemiseks kõigis 23 keeles skannige allolevat QR-koodi või külastage veebilehte tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles.



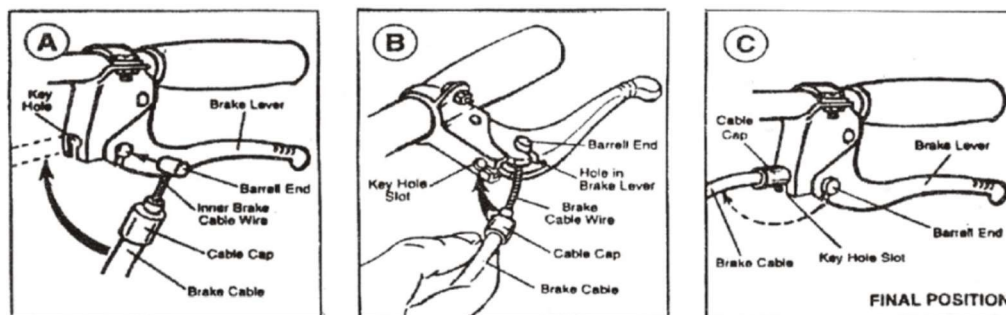
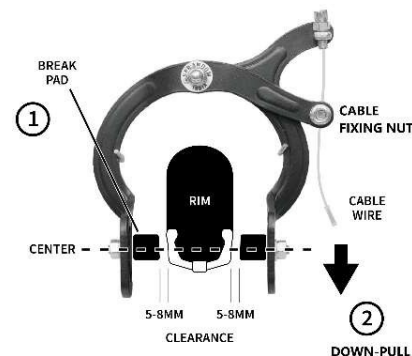
KOKKUPANEKU JUHISED



- See juhend näitab, kuidas jalgratast õigesti kokku panna. Lugege seda kasutusjuhendit enne kokkupanekut hoolikalt läbi. Hoidke seda kasutusjuhendit edasiseks kasutamiseks alles.
 - Kogunemine on lubatud ainult täiskasvanu poolt.
 - Käesolev juhend kehtib ISO 8098:2014 või ISO 8098:2023 kohaselt reguleeritud ja katsetatud jalgratastele. See hõlmab erinevaid mudeleid. Palun vaadake hoolikalt, millised sammud kehtivad teie jalgratta kohta.
 - Ebaõige kokkupaneku või kasutamise korral jääb see tootja vastutusalast välja.
1. Võtke kõik karbist välja. Kontrollige, kas kõik osad on olemas.
 2. Kui eemaldate esi- ja tagatelje mustad kaitsekatted / ratta telgede kaitssed, kontrollige, kas te ei võta enne äraviskamist nende kaitsete sees olevat kruvi ära. Ärge kruvige kaitseid lahti, vaid tõmmake need maha.
 3. **Sadula** kokkupanekuks asetage sadul koos pliiatsiga sadulatorusse. Jälgige pliiatsil olevaid ohutismärke ja veenduge, et minimaalne sisestusmärk ei ole nähtav ning ärge ületage pliiatsil olevat maksimaalse kõrguse punktiirjooni, et vältida purunemisohtu. Asetage sadul lapse jaoks õigele kõrgusele (varbad/jalad peavad ulatuma maapinnani). Minimaalne sadula kõrgus sõltub konkreetsest jalgrattast. Palun vaadake meie veebilehelt, milline on teie jalgratta õige miinimumkõrgus. Me mõõdame minimaalse sadula kõrguse, asetades sadula võimalikult madalasse asendisse (võttes turvamärke) jalgrattasse ja mõõtes seejärel maapinnast kuni sadula ülemise keskpunktini. Kinnitage sadulapolt/klamber õige pöördemomendiga.
 4. **Juhtraua** kokkupanekuks määrige tilk määrdeainet ja sisestage juhtraud peatorusse kuni eesmise kahvlini. Jälgige juhtraua pliiatsil olevaid ohutismärke ja veenduge, et minimaalne sisestusjoon ei ole nähtav. Reguleerige juhtrauda õigel kõrgusel, samal ajal kui poldi on veidi pingutatud, et juhtraud saaks veel liikuda. Kui kõrgus on õige, pingutage klamber või poldi nõutava pöördemomendiga.
 5. **Pedaalide** kokkupanekuks otsige pedaalide spindlile märgitud R (paremale) ja L (vasakule). Keerake pedaal, millel R paremal pool jalgratast, väntvõlli sisse. Keerake ka paremale (päripäeva). Tehke sama pedaalil, mis on tähistatud L-ga vasakul pool ja keerake vasakule (vastupäeva).
 6. **Pidurite** kokkupanekuks/reguleerimiseks lugege palun allpool toodud juhiseid. Kontrollige, kas teie jalgrattal on kaks käsipidurit või käsipidur ja tagurpidur, et järgida õigeid juhiseid.
 - Tagasilöögipidur (tagapedaalipidur): Sõitja saab tagapidurit hõlpsasti juhtida, kui ta astub pedaaliga tahapoole (vastupäeva), mis lülitab piduri automaatselt sisse ja peatab jalgratta. Tagasipiduriga jalgrattal on sageli ka üks käsipidur, seega lugege hoolikalt ka neid juhiseid.
 - Käsipidurid, reguleerimine:
 1. Asetage piduriklotsid velje keskele.



2. Kontrollige, kas piduriklotsid puudutavad pidurikangi tõmbamisel velge. Kui mitte, siis reguleerige kruvi, millega klotsid liigutatakse, et klotsid puudutaksid pidurdamisel velgi.
 3. Hoidke pidurisadulat ja vabastage vahepeal kaabli kinnitusmutter ning tõmmake kaablitrossi alla, et saavutada 5-8 mm suurune vahemaa velje ja piduriklotside vahel.
 4. Tõmmake pidurikangi ja veenduge, et mõlemad piduriklotsid puudutavad velgi. Kui nad seda ei tee, lõdvendage sisemise kaabli mutrit, suruge piduriklotsid vastu velge, tõmmake sisemist kaablit tugevamalt ja pingutage mutrit uuesti.
 5. Kui on vaja täiendavat pidurite reguleerimist, saate reguleerimiskruvi vastupäeva keerates pidurikumme veljeveljele lähemale tuua.
- Käsipidurid, pidurikangi reguleerimine:
 1. Kontrollige, kas hoova varu on liiga suur; keerake hoova reguleerimiskruvi, kui varu on liiga suur.
 2. Veenduge, et kaabel on kindlalt läbi ankurduspoldi lukustatud. Kui reguleerimine on lõpetatud, seadistage kaabli



reguleerimismutrit lukustusmutter uuesti.

- Kui teil on reguleerimisega probleeme, ärge kasutage jalgratast ja laske pidurit parandada või reguleerida jalgrattahoolduses.
 - Pidurikaabli marsruudi suunis: UK/Iirimaa - esipidur koos parema hoova reguleerimise ja kasutamisega; tagapidur koos vasaku hoova reguleerimise ja kasutamisega. Mandri EL - esipidur vasaku hoova reguleerimise ja kasutamisega; tagapidur parema hoova reguleerimise ja kasutamisega.
 - Selleks, et ükski osa servast ei jääks nähtavale, pööratakse montaažiprotsessi ajal kangi riistvara osa nii, et vahe oleks suunatud sissepoole. Siiski võib riistvaraosa transpordi- või kokkupaneku ajal poe tehnikute või tarbijate poolt kogemata valesse asendisse keerata. Selle õigesse asendisse seadmiseks keerake hoova kruvi lahti, sulgege kõigepealt kruvipesa ja mutteripesa kokku, keerake kruvi ja mutrit pesa kokku (ärge pöörake pesa eraldi) lõpuni ja kontrollige, kas see on õiges asendis ja mitte lahti. (vasakpoolne pilt näitab vale asendit, paremal on hea)
7. **Esiratta** kokkupanekuks asetage esiratas kahvli keskele ja hoidke ratta asendit. Seejärel pingutage telgimutter kahelt poolt kinni. Et ratas oleks tsentreeritud, pingutage pingutamise ajal vaheldumisi vasakule ja paremale.
 8. **Esikaitsekatte** kokkupanekuks lõdvendage kahvli tagaküljel olev polt ja kinnitage esikaitsekate kahvli külge. Joondage see esiratta külge ja pingutage poldi uuesti kinni.
 9. **Keti pinget** kontrollimiseks ja reguleerimiseks vabastage kõik tagumise telje mutrid ja tõmmake tagaratta naba tagasi, et reguleerida keti pinget vähem kui 3/16" (5 mm). Kui reguleerimine on lõpetatud, keerake kõik rummu mutrid tagasi. Et kõik oleks tsentreeritud, pingutage pingutamisel vaheldumisi vasakule ja paremale.
 10. Veenduge, et **kruvid** on kinnitatud allpool kirjeldatud viisil:

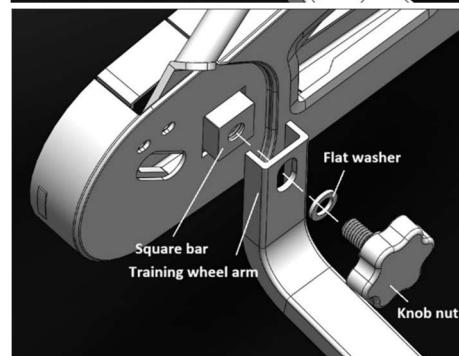
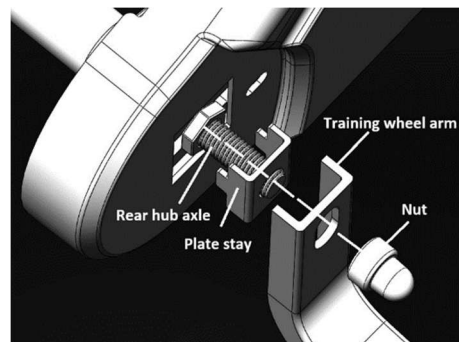


OSA	NORM NM	NORM LBF.IN
Teljemutter ees	22-25	195-220
Teljemutter taga	25-29	220-225
Esikahvli poldid	15-17	130-150
Käepideme kruvi	16-18	140-160
Sadulakruvi	16-18	140-160
Sadula tugikruvi	9-12	80-105

11. **Treeningrataste** kokkupanekuks (kui see on vajalik) kontrollige, millised treeningrattad on jalgrattaga kaasas.

- Võtke rummukaitsmed maha. Ärge eemaldage õhukest teljemutrit. Joondage treeningratta varrel olev auk plaadil oleva auguga, seejärel viige mõlemad läbi tagumise rattatelje. Pingutage mutrit, keerates seda päripäeva auku. Tehke sama ka teise külje puhul. Treeningrataste eemaldamiseks lõdvendage ja eemaldage esmalt mutter. Võtke treeningratta varras maha, jättes plaadi jääma tagumise rattaratta telje külge ja pingutage mutter tagasi.
- Joondage treeningratta varre auk ruudukujulise riba auguga. Seejärel asetage treeningratta varre lame alusrõngas, tagades, et kõik kolm auku on õigesti joondatud. Pingutage nupumutterit, keerates seda päripäeva sisse. Tehke sama ka teise poolega. Treeningrataste eemaldamiseks tuleb kõigepealt lahti keerata ja eemaldada nupumutter. Võtke ära seib ja võtke treeningratta varras lahti. Pärast varre eemaldamist asetage seib tagasi nelinurksele kangile, tagades, et see on joondatud auguga. Lõpuks pingutage nupumutter.

Veenduge, et kõik mutrid on reguleeritud ja kindlalt kinni keeratud. Treener peaks olema umbes 6 mm kõrgusel maapinnast. Kontrollige, kas treeningrattad töötavad korralikult ja kas tagumine ratas on maas. Olge alati arvestage, et treeningratastega jalgrattad võivad varem ümber kukkuda ja ei saa nii kiiresti poortata kui treeningratasteta jalgrattad.



12. Veenduge, et **kandur** on korralikult pingutatud (kui see tarnitud osana jalgrattast). Ärge kasutage kandjat raskete esemete või imikute/laste/isikute jaoks. Sõiduohutuse tagamiseks ärge kinnitage toetajat ja kontrollige alati, kas kanduri mõõtmed ei mõjuta sõiduvõimet. Ärge katke tagumist valgustust. Kasutage ainult ettenähtud kaalupiirangute piires.

13. **Helkurite** kokkupanekuks veenduge, et teil on olemas kõik osad esipeeglile (hõbedane), mis paigaldatakse kahvliile, ja tagumisele helkurile (punane), mis paigaldatakse istmele.

- Esipeegeldiku puhul monteeri klamber ja helkur kokku. Eemaldage kruvi pidurikomplektist, eemaldage pidurikomplekt kahvelt, pange klamber (külge on juba helkur kinnitatud) vahele, keerake kruvi kinni ja pidur koos helkuriga nüüd tagasi kahvliile. Pingutage kruvi.
- Tagumise helkuri puhul monteeri klamber ja helkur kokku. Eemaldage sadul ja istme tugi istmetorust ning asetage helkur oma klambris ümber istme tugiposti. Pange kruvi kinnitusaugu ja pingutage. Asetage sadul ja istmeosa tagasi istmetorusse ja istme soovitud kõrgusele.



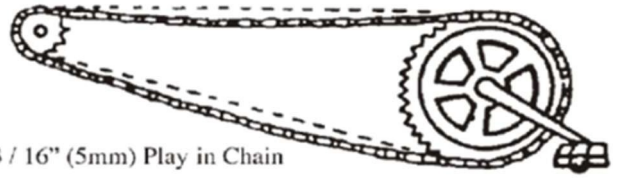
14. Muude puhtalt **dekoratiivsete osade** kokkupanekuks kontrollige, millised neist sobivad teie jalgrattale.

- Poiste jalgratta esiplaadi kinnitamiseks asetage mõlemad riputusklambrid juhtraua paremale ja vasakule küljele ning lukustage mõlemad riputusklambrid. Pange plaat riputite ette ja reguleeri neid nii, et plaadi augud oleksid riputite suhtes ühel joonel. Pange mõlemad kruvid aukudesse ja pingutage.
- Plastikust korvi kinnitamiseks tüdrukute jalgratta külge asetage mõlemad riputid rooli paremale ja vasakule küljele ning lukustage mõlemad riputid. Pange korv riputite ette ja reguleeri neid nii, et korvi augud oleksid riputite suhtes ühel joonel. Pange mõlemad kruvid aukudesse ja pingutage.
- Puidust korvi kinnitamiseks tüdrukute jalgratta külge, kinnitage korvi rihtm juhtraua külge ja reguleeri rihtm sobivasse asendisse.
- Pudeli kinnitamiseks keerake klamber istmevahe ülemise silla külge ja pange pudel korvi peale.
- Nukukanduri kinnitamiseks, nukukandur juba koos klambriga kokku pandud, kruvige ainult klamber istmevahe ülemise silla külge.



JALGRATTA HOOLDUS

- Kontrollige jalgratast sageli vigastuste suhtes. Veenduge, et kõik osad on alati hästi ja õiges asendis kinni keeratud.
- Hoidke äärte küljed rasvavabalt.
- Veenduge, et vahetate õigeaegselt välja väklambi patareid (kui need on olemas).
- Pöörake tähelepanu õigele õhurõhule (ettenähtud rõhk on märgitud rehvide külgedel).
- Veenduge alati, et navid, peatoru, pedaaside telg, laagrid, kett, navaplaat ja piduritrosside otsad oleksid määritud. Laagrid, peatoru ja pedaalitelg on juba tehases määritud, kuid neid tuleb samuti regulaarselt (kord kolme jooksul) määrida. Soovitame selleks aeg-ajalt, vähemalt kord aastas, jalgrattapoodi minna, sest mõned osad tuleb määrimiseks lahti võtta. Soovitame kasutada vedelat jalgratta määrdeainet, millel on pilliroopihusti.
- Kontrollige sageli, kas kett on kahjustatud või katkised vahetage see välja. Määrige mitu korda igal hooajal kerge universaalõliga. Hoidke kett reguleeritud, tagades 3/16" (5 mm) (ketipingi) mänguruumi keti ülemises ja alumises osas esi- ja tagumise ketirataste vahel.
- Veenduge, et pidurid töötavad sujuvalt, ilma et need lukustuksid või hakkaksid kinni jääma, kui need tavapärase rakendatakse. Hoidke pidurivarred kindlalt jalgratta raami külge kinnitatud. Laske regulaarselt kontrollida pidurite kulumist või viitavad piduriklotsid. Pidureid peaks kahjustuste korral parandama ainult spetsialist.
- Kõikide laagrite reguleerimiskoonused peavad olema reguleeritud, et võimaldada vedelikku liikumist ilma sidumata. See kehtib riputuskomplekti, kahvlipea komplekti, esi- ja tagumise rummu komplekti reguleerimiskoonuste kohta. Õige liikumise tagamiseks on oluline eespool kirjeldatud määrimine.
- Veenduge, et rattad on alati joondatud. Hoidke teljemutrid pingul. Esiratas peaks olema tsentreeritud kahvlile ja tagaratas tagumise raami torude vahele. Rattalaagrid tuleb reguleerida koonusmomendi abil ja neid tuleb määrida. Ratta joondamine sõltub spiraalide pingestamisest ja kui joondamine ei ole õige, tuleb spiraalide pinget reguleerida. Kui spiraalid vajavad reguleerimist, peaks seda tegema ainult professionaalne jalgratta remondimees.
- Kui te ei saa jalgrattaga seotud probleemi ise parandada, pöörduge jalgrattapoodi poole.
- Kasutage alati originaalosasid, kui parandate midagi jalgratta kohta. Võtke ühendust oma jalgratta , et taotleda varuosasid.
- Jalgratast tuleb kaitsta talvesoola eest ja vältida pikaajalist hoiustamist niisketes ruumides (nt garaažis). Kui te hoiustate jalgratast niiskes ruumis, kaitske värvimata metallosade (kruvid, mutrid jne.) pindu sobiva pinnatihendiga (nt pihustusvaha).



Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam

Нидерландия

Тел.: +31 (0)299 410000

Електронна

поща: td@kubbinga.nl

www.volare-bicycles.com



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Изисква се надзор от страна на възрастен. Моля, винаги бъдете внимателни за възможните опасности за вашето дете. Инструктирайте детето си как да използва велосипеда, особено как да използва спирачките.
- Необходимо е детето да носи практично облекло и затворени обувки, когато използва този велосипед. Винаги препоръчваме да се носи и каска.
- Този велосипед не е предназначен за наклони, стъпала, пресечен терен, скачане и всякаква друга спортна употреба.
- Безопасността при карането на този велосипед изисква пълно спазване на законите за движение по пътищата и правилата за безопасност в страната, в която се използва.
- Вземете под повърхността и метеорологичните условия по време на използването на велосипеда. Различните условия могат да изискват различни начини за регулиране на скоростта и за използване на спирачките.
- Не позволявайте на детето да използва велосипеда в близост до всички видове води, за да избегнете опасност.
- Този велосипед не е предназначен за използване по обществени пътища.
- Ако използвате този велосипед на тъмно или ако видимостта е затруднена, е необходимо да поставите светлините. Тези светлини трябва да са ясно видими.
- Редовно проверявайте спирачките, гумите, кормилното управление, джантите и други части на велосипеда. Вижте ръководството за поддръжка за повече информация.
- Не променяйте, не премахвайте и не добавяйте никакви части към мотоциклета. Това може да промени свойствата на задвижването и да бъде опасно.
- Гаранцията на този велосипед е 2 години, само рамката. Моля, консултирайте се с нашия уебсайт за повече информация. Непредпазливата и неправилна употреба на велосипедите не попада в обхвата на гаранцията на производителя. Повредите, които възникват при неправилно използване на сила, недостатъчна поддръжка или нормално разхищение, не попадат в обхвата на гаранцията.
- Този велосипед не е подходящ за добавяне на багажник или детска седалка, които не са били доставени с велосипеда.
- Никога не допускайте повече от един водач на велосипед.
- Никога не теглете други превозни средства или деца на кьнки/скейтбордове зад велосипеда.
- Дръжте колелата винаги настрана от всякакви аксесоари и други части.
- Моля, имайте предвид риска от заклещване по време на нормална употреба и поддръжка на колелата, веригата и зъбното колело.
- Максимално допустимо общо тегло: 60KG (43KG тегло на ездача+ 5KG багаж+ 12KG велосипед). Теглото на ездача, багажа и велосипеда е приблизително и може да варира в зависимост от размера и вида на избрания велосипед.
- Уверете се, че сте избрали правилния размер велосипед за вашето дете. Височината на разкрача на детето винаги трябва да е с 25 мм по-висока от минималната височина на най-високата точка на рамката под седлото на велосипеда.

За да прочетете инструкциите за сглобяване и ръководството за поддръжка на всички 23 езика, сканирайте QR кода по-долу или посетете tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles



ИНСТРУКЦИИ ЗА СГЛОБЯВАНЕ

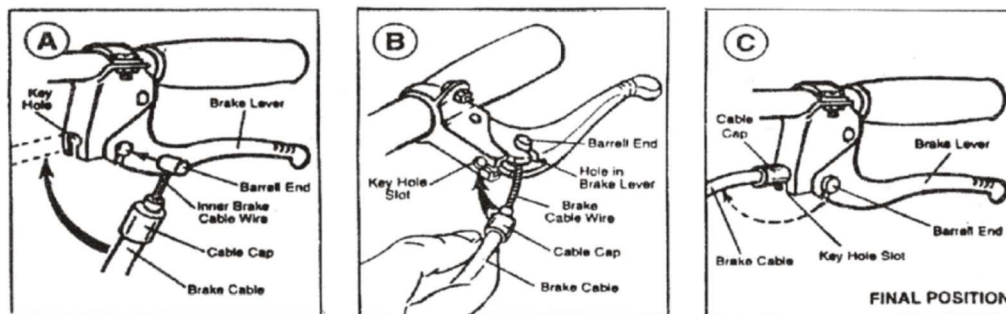
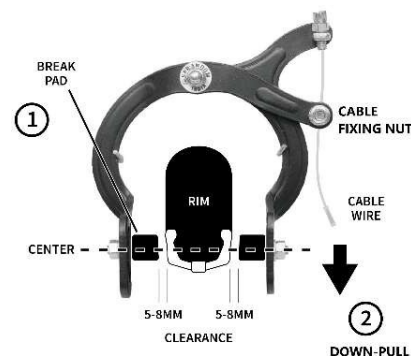


- Това ръководство показва как правилно да сглобите велосипеда си. Прочетете внимателно това ръководство, преди да сглобите. Съхранявайте това ръководство за по-нататъшни справки.
- Събирането е разрешено само от възрастен.
- Това ръководство е валидно за велосипеди, регулирани и тествани съгласно ISO 8098:2014 или ISO 8098:2023. Това включва различни модели. Моля, разгледайте внимателно кои стъпки се отнасят за вашия велосипед.
- В случай на неправилно сглобяване или използване, това е извън обхвата на производителя.

1. Извадете всичко от кутията. Проверете дали имате всички части.
2. Когато отстранявате черните защитни подложки/протектори за осите на колелата на предната и задната ос, преди да , проверете дали не сте извадили винт в тези протектори. Не отвивайте протекторите, а ги издърпайте.
3. За да сглобите **седлото**, поставете седлото с писалката в тръбата на седлото. Наблюдавайте знаците за безопасност върху писалката и се уверете, че знакът за минимално поставяне не се вижда, и не превишавайте пунктираната линия за максимална височина върху писалката, за да избегнете риска от счупване. Поставете седлото на правилната височина за вашето дете (пръстите на краката/ стъпалата трябва да достигат земята). Минималната височина на седлото зависи от конкретния велосипед. Моля, направете справка на нашия уебсайт за правилната минимална височина на вашия велосипед. Измерваме минималната височина на седалката, като поставяме седалката в най-ниското възможно положение (като вземаме знаците за безопасност) във велосипеда и след това измерваме от земята до централната точка в горната част на седалката. Затегнете болта/притискача на седлото с правилния въртящ момент.
4. За да сглобите **кормилото**, нанесете капка смазка и вкарайте кормилото в тръбата на главата до предната вилка. Наблюдавайте маркировките за безопасност върху перото на кормилото и се уверете, че линията за минимално вмъкване не се вижда. Настройте кормилото на правилната височина, докато болтът е леко затегнат, така че кормилото все още да може да се движи. Когато височината е добра, затегнете скобата или болта с необходимия въртящ момент.
5. За да сглобите **педалите**, потърсете маркировките R (дясно) и L (ляво) върху шпиндела на педала. Вкарайте педала с R в дясната страна на велосипеда в манивелата. Също така нанижете резбата надясно (по посока на часовниковата стрелка). Направете същото за педала, маркиран с L от лявата страна, и го нанижете наляво (обратно на часовниковата стрелка) .
6. За да сглобите/настройте **спирачките**, прочетете инструкциите по-долу. Проверете дали вашият велосипед има две ръчни спирачки или ръчна спирачка и спирачка за движение, за да следвате правилните инструкции.
 - Спирачка за движение (спирачка на задните педали): Ездачът може лесно да контролира задната спирачка, като върти педалите назад (обратно на часовниковата стрелка), при което спирачката автоматично се задейства и велосипедът спира. Велосипедът с костерна спирачка често има и ръчна спирачка, затова прочетете внимателно и тези инструкции.
 - Ръчни спирачки, регулиране на спирачния апарат:
 1. Задайте позиция на спирачните накладки в центъра на джантата.



2. Проверете дали спирачните накладки докосват джантата, когато издърпате спирачния лост. Ако не, регулирайте винта за преместване на накладките, за да сте сигурни, че накладките могат да докоснат джантата при спиране.
 3. Задръжте супорта и междувременно освободете гайката за фиксиране на кабела и издърпайте надолу кабелното въже, за да настроите хлабината между джантата и спирачните накладки на 5-8 мм.
 4. Издърпайте спирачния лост и се уверете, двете спирачни накладки докосват джантата. Ако не го правят, разхлабете гайката на вътрешното въже, натиснете спирачните накладки към джантата, издърпайте вътрешното въже по-силно и след това отново затегнете гайката.
 5. Ако е необходимо допълнително регулиране на спирачките, можете да доближите спирачните гуми до джантата, като завъртите регулиращия винт обратно на часовниковата стрелка.
- Ръчни спирачки, регулиране на спирачния лост:
 1. Проверете дали маржът в лоста е достатъчен; завъртете регулиращия винт на лоста, ако маржът е твърде голям.
 2. Уверете се, че въжето е застопорено здраво през анкерния болт. Върнете отново фиксиращата гайка на регулатора на кабела, когато



настройката е окончателна.

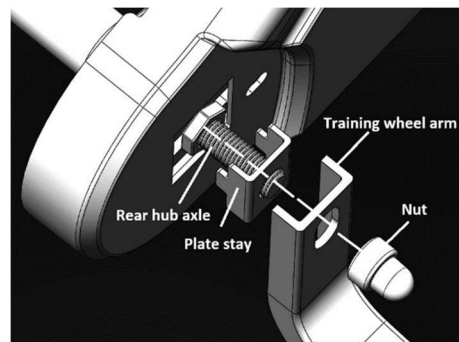
- Ако имате проблеми с регулирането, моля, не използвайте велосипеда, а поправете или регулирайте спирачката в сервиз за велосипеди.
 - Указание за прокарване на спирачното въже: Великобритания/Ирландия - предна спирачка с десен лост за регулиране и управление; задна спирачка с ляв лост за регулиране и управление. Континентална част на ЕС - предна спирачка с регулиране и задействане на левия лост; задна спирачка с регулиране и задействане на десния лост.
 - За да се гарантира, че няма открит ръб на акция, по време на процеса на сглобяване хардуерната част на лоста се завърта, за да се позиционира пролуката към вътрешната страна. Въпреки това, по време на транспортирането или сглобяването от техниците в магазина или от потребителите, хардуерната част може случайно да бъде завъртяна в неправилна позиция. За да я поставите в правилната позиция, разхлабете винта на лоста, първо затворете слота за винта и слота за гайката заедно, завъртете винта и гайката. Завъртете гнездото заедно (не въртете гнездото поотделно) до края и проверете дали е в правилна позиция и не е разхлабено. (лявата снимка показва неправилна позиция, дясната е добра)
7. За да сглобите **предното колело**, поставете предното колело в центъра на вилката и задръжте позицията на колелото. След това затегнете гайката на оста от двете страни. За да сте сигурни, че колелото е центрирано, редувайте ляво и дясно по време на затягането.
 8. За да сглобите **предния калник**, разхлабете болта от задната страна на вилката и закрепете предния калник вилката. Подравнете го с предното колело и отново затегнете болта.
 9. За да проверите и регулирате **обтягането на веригата**, освободете всички гайки на оста на задната главина и издърпайте назад главината на задното колело, за да регулирате обтягането на веригата на по-малко от 3/16" (5 мм). Когато регулирането приключи, завийте обратно всички гайки на главината. За да сте сигурни, че всичко е центрирано, редувайте ляво и дясно по време на затягането.
 10. Уверете се, че **винтовете** са закрепени, както е описано по-долу:



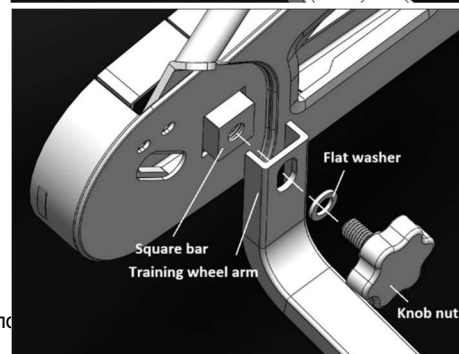
ЧАСТ	NORM NM	NORM LBF.IN
Гайка на предния мост	22-25	195-220
Гайка на моста отзад	25-29	220-225
Болтове на предната вилка	15-17	130-150
Винт на кормилото	16-18	140-160
Винт на седлото	16-18	140-160
Поддържащ винт на седлото	9-12	80-105

11. За да сглобите **козелата за обучение** (ако е необходимо), проверете кои козела за обучение са в комплекта на велосипеда.

- Свалете предпазните на главината. Не сваляйте тънката гайка на оста. Подравнете отвора на рамото на учебното колело с отвора на опората на плочата, след което прекарайте и двете през оста на задната главина. Затегнете гайката, като я завъртите по посока на часовниковата стрелка в отвора. Направете същото и за другата страна.



- За да демонтирате козелата за обучение, първо разхлабете и свалете гайката. Свалете рамото на учебното колело, като оставите пластината да остане на оста на задната главина, и затегнете гайката обратно.



- Изравнете отвора на рамото на колелото за обучение с отвора на квадратната гредка. След това поставете плоска шайба върху рамото на колелото за обучение, като се уверите, че и трите отвора са правилно подравнени. Затегнете гайката на копчето, като я завъртите по посока на часовниковата стрелка в отвора. Направете същото и за другата страна.

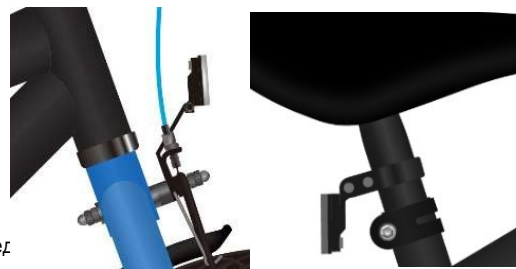
За да свалите козелата за обучение, първо разхлабете и свалете гайката на копчето. Свалете шайбата и отстранете рамото на колелото за обучение. След като свалите рамото, поставете шайбата обратно върху квадратната шина, като се уверите, че тя е подравнена с отвора. Накрая затегнете гайката на копчето.

Уверете се, че всички гайки са регулирани и здраво затегнати. Тренажорът трябва да е на около 6 мм от земята. Проверете дали тренировъчните козела функционират правилно и дали задното колело е на земята. Винаги бъдете имайте предвид, че велосипедите с козела за обучение могат да се преобърнат по бързо, колкото велосипедите без козела за обучение.

12. Уверете се, че **носачът** е добре затегнат (ако е доставен като част от велосипеда). Не използвайте багажника за тежки предмети или бебета/деца/лица. За безопасност при шофиране не прикрепвайте подпора и винаги проверявайте дали размерите на багажника не влияят на способността за шофиране. Не покривайте задната светлина. Използвайте само в рамките на определените ограничения на теглото.

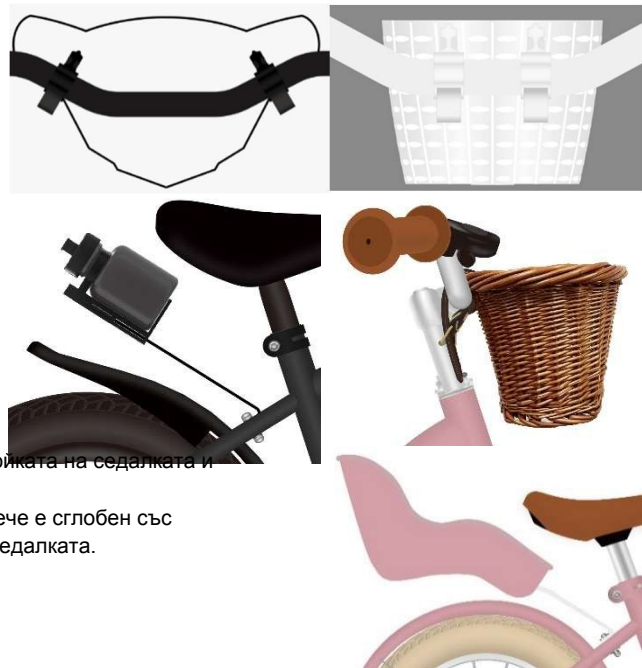
13. За да сглобите **светлоотразителите**, уверете се, че разполагате с всички части за предния светлоотразител (сребрист), който ще се монтира на вилката, и за задния светлоотразител (червен), който ще се монтира на стойката на седлката.

- За предния рефлектор сглобете заедно скобата и рефлектора. Отстранете винта от спирания комплект, отстранете спирания комплект от вилката, поставете скобата (с вече прикрепения към нея отражател) между тях, затегнете винта и поставете спирачката с вече прикрепения към нея отражател обратно към вилката. Затегнете винта.
- За задния рефлектор сглобете заедно скобата и рефлектора. Свалете седлото и стойката на седлката от седлковата тръба и поставете отражателя в скобата около стойката на седлката. Поставете винт в отвора на скобата и го затегнете. Поставете седлото и стойката на седло до желаната височина на седлката.



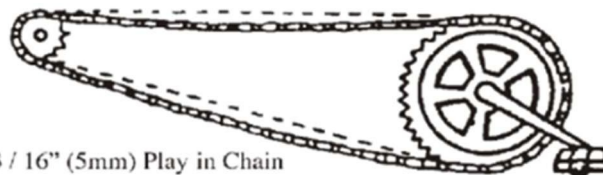
14. За да сглобите други чисто **декоративни части**, проверете кои от тях са приложими за вашия велосипед.

- За да закрепите предната плоча на момичешки велосипед, поставете двете закачалки от дясната и лявата страна на кормилото и застопорете двете закачалки. Поставете плочата пред закачалките и ги регулирайте, за да се уверите, че отворите в плочата са подравнени със закачалките. Поставете двата винта в отворите и ги затегнете.
- За да закрепите пластмасова кошница на момичешки велосипед, поставете двете закачалки от дясната и лявата страна на кормилото и застопорете двете закачалки. Поставете кошницата пред закачалките и ги регулирайте, за да сте сигурни, че отворите в кошницата са подравнени със закачалките. Поставете двата винта в отворите и ги затегнете.
- За да закрепите дървен кош на момичешки велосипед, закрепете колана на коша на кормилото и регулирайте колана на подходящо място.
- За да закрепите бутилка, завийте скобата на горния мост на седлката и поставете бутилката върху кошницата.
- За да прикрепите багажник за кукла, багажник за кукла, който вече е сглобен със скобата, само завийте скобата към горния мост на опората на седлката.



ПОДДРЪЖКА НА ВАШИЯ ВЕЛОСИПЕД

- Често проверявайте велосипеда за повреди. Уверете се, че всички части са затегнати добре и са в правилна позиция по всяко време.
- Задръжте страните на ръбовете без мазнина.
- Уверете се, че сте подменили батериите на светкавицата (ако е приложимо) навреме.
- Обърнете внимание на правилното налягане на въздуха (предписаното налягане е обозначено отстрани на гумите).
- Винаги се уверявайте, че носачите, тръбата за главата, оста на педалите, лагерите, веригата, накладките на носачите и краищата на спиращните въжета са смазани със смазка. Лагерите на носачите, тръбата на главата и оста на педалите са вече смазани фабрично, но трябва да се смазват редовно веднъж на всеки три). Препоръчваме ви от време на време да посещавате магазин за велосипеди за тази цел, поне веднъж годишно, тъй като някои части трябва да се демонтират, за да се смажат. Препоръчваме да използвате течна смазка за велосипеди с накрайник със сламка.
- Проверявайте често за повреди и скъсани звена на веригата и при я подменяйте. Смазвайте няколко пъти всеки сезон с леко универсално масло. Поддържайте веригата регулирана, като осигурявате хлабина от 3/16" 5 мм) (напрежение на веригата) в горната и долната част на веригата между предното и задното зъбно колело.
- Уверете се, че при нормално задействане спиращките работят плавно, без олюкиране или зацепване. дръжте спиращните рамена здраво закрепени към рамката на велосипеда. Периодично проверявайте спиращките за износване или проверка на спиращните челюсти. Спиращките трябва да се ремонтират в случай на повреда само от професионалист.
- Регулиращите конуси на всички лагери трябва да бъдат регулирани така, че да позволяват плавно движение без обвързване. Това се отнася регулиращите конуси на сглобката на окачването, сглобката на главата на вилката, сглобката на предната и задната главина. Смазването, както е разгледано по-горе, е важно за правилното движение.
- Уверете се, че колелата са винаги подравнени. Дръжте гайките на мостовете затегнати. Предното колело трябва да бъде центрирано във вилката, а задното колело - между тръбите на задната рама. Лагерите на колелата трябва да се регулират чрез конусен въртящ момент и да се смазват. Подравняването на колелата зависи от напрежението на спиците и ако подравняването не е вярно, напрежението на спиците трябва да се регулира. Ако спиците трябва да се регулират, това трябва да се прави само от професионален майстор на велосипеди.
- Ако не можете да отстраните проблем с велосипеда сами, обърнете се към сервиз за велосипеди.
- Ако ремонтирате нещо мотоциклета, винаги използвайте оригинални части. Обърнете се към продавача на вашия велосипед, за да поискате резервни части.
- Велосипедът трябва да се предпазва от зимната сол и да се избягва дългото му съхранение във влажни помещения (напр. гараж). Ако все пак съхранявате велосипеда във влажна среда, защитете повърхностите небоядисаните метални части (винтове, гайки и др.) с подходящо уплътнение за повърхности (напр. восък в спрей).



HANDBÓK (ISO 8098:2014 / 2023)

Kubbinga BV – Volare reiðhjól
Parallelweg 25, 1131 DM Volendam
Holland
Sími: +31 (0)299 410000
Netfang:td@kubbinga.nl
www.volare-bicycles.com



ÖRYGGISVIÐVARANIR

- Eftirlit fullorðinna er nauðsynlegt. Vinsamlegast verið alltaf meðvituð um hugsanlegar hættur fyrir barnið ykkar. Kennið barninu ykkar hvernig á að nota hjólið, sérstaklega hvernig á að nota bremsurnar.
- Það er skylda að barnið noti hagnýt föt og lokað skó þegar það notar þetta hjól. Við mælum alltaf eindregið með því að nota hjálm líka.
- Þetta hjól er ekki ætlað fyrir brekkur, þrep, ójöfn landslag, stökk eða aðra íþróttanotkun.
- Öryggi við akstur á þessu hjóli krefst þess að farið sé að lögum og öryggisreglum um hjólreiðar á vegum þess lands þar sem það er notað.
- Taktu tillit til undirlagsins og veðursins þegar þú notar hjólið. Mismunandi aðstæður geta krafist mismunandi leiða til að stjórna hraða og nota bremsur.
- Leyfið ekki barni að nota hjólið nálægt alls kyns vatni til að forðast hættu.
- Þetta hjól er ekki ætlað til notkunar á almenningsvegum.
- Ef þú notar þetta hjól í myrkri eða ef útsýni er takmarkað er skylda að setja á ljósin. Þessi ljós verða að vera greinilega sýnileg.
- Athugið reglulega bremsur, dekk, stýri, felgur og aðra hluta hjólsins. Sjá nánari upplýsingar í viðhaldsleiðbeiningum.
- Ekki breyta, fjarlægja eða bæta við neinum hlutum á hjólinu. Þetta getur breytt aksturseginnleikum og getur verið hættulegt.
- Ábyrgð þessa hjóls er 2 ár, aðeins á rammanum. Vinsamlegast skoðið vefsíðu okkar fyrir frekari upplýsingar.
Óskynsamleg og röng notkun hjólanna fellur utan ábyrgðar framleiðanda. Skemmdir sem verða vegna rangrar notkunar afís, ófullnægjandi viðhalds eða eðlilegs sóunar falla ekki undir ábyrgðina.
- Þetta hjól hentar ekki til að bæta við farangursgrind eða barnastól sem fylgir ekki með hjólinu.
- Leyfið aldrei fleiri en einum hjólreiðamanni á hjóli.
- Dragið aldrei önnur farartæki eða börn á hjólaskautum/hjólalabrettum á eftir hjólinu.
- Haldið hjólunum alltaf fjarri fylgihlutum eða öðrum hlutum.
- Vinsamlegast athugið hættuna á að hjól, keðja og tannhjól festist við venjulega notkun og viðhald.
- Hámarks leyfileg heildarþyngd: 60 kg (43 kg þyngd hjólreiðamanns + 5 kg farangur + 12 kg hjól). Þyngd hjólreiðamanns, farangurs og hjóls er um það bil og getur verið mismunandi eftir stærð og gerð hjóls sem valið er.
- Gakktu úr skugga um að þú hafir valið rétta stærð hjóls fyrir barnið þitt. Hæð klofs barnsins ætti alltaf að vera 25 mm hærri en lágmarkshæð hæsta punkts rammans undir sæti hjólsins.

Til að lesa samsetningarleiðbeiningarnar og viðhaldshandbókina á öllum 23 tungumálunum,
Skannaðu QR kóðann hér að neðan eða farðu inn á tinyurl.com/manual-ISO-8098-2023-bicycles



SAMSETNINGARLEIÐBEININGAR



- Þessi handbók sýnir hvernig á að setja hjólið þitt rétt saman. Lestu þessa handbók vandlega áður en þú setur það saman. Geymdu þessa handbók til frekari viðmiðunar.
- Aðeins fullorðnir mega setja saman.
- Þessi handbók gildir fyrir reiðhjól sem eru prófuð samkvæmt ISO 8098:2014 eða ISO 8098:2023. Þetta á við um mismunandi gerðir. Vinsamlegast athugið vandlega hvaða skref eiga við um hjólið ykkar.
- Ef um óviðeigandi samsetningu eða notkun er að ræða fellur það utan ábyrgðarsviðs framleiðanda.

1. Taktu allt úr kassanum. Athugaðu hvort þú hafir alla hlutana.
2. Þegar þú fjarlægir svörtu hlífðarpúðana / hjólöxuhlífarnar af fram- og afturöxlunum skaltu athuga hvort þú hafir losað skrufu inni í þessum hlífum áður en þú hendir þeim. Ekki skrufa hlífarnar af heldur togaðu þær af.
3. Til að setja saman hnakkur Settu stólinn með pennanum í söðulrörið. Fylgstu með öryggismerkjunum á pennanum og vertu viss um að lágmarksmarkið fyrir innsetningu sé ekki sýnilegt og farðu ekki yfir punktalínuna fyrir hámarkshæð á pennanum til að forðast hættu á að hjólið brotni. Settu stólinn í rétta hæð fyrir barnið þitt (tær/fætur verða að ná til jarðar). Lágmarkshæð söðulsins fer eftir hjólinu hverju sinni. Vinsamlegast skoðaðu vefsíðu okkar til að fá rétta lágmarkshæð hjólsins þíns. Við mælum lágmarkshæð söðulsins með því að setja stólinn í lægstu mögulegu stöðu (með hliðsjón af öryggismerkjunum) inn í hjólið og mælum síðan frá jörðu að miðpunkti efst á söðlinum. Festið bolta/ klemmu söðulsins með réttu togi.
4. Til að setja saman stýri Berið dropa af smurolíu á stýrið og setjið það alla leið inn í framgaffalinn. Fylgist með öryggismerkjunum á stýrispennanum og gætið þess að lágmarksinnsetningarlínan sjáist ekki. Stillið stýrið á rétta hæð á meðan boltinn er örlítið hert svo að stýrið geti enn hreyfst. Þegar hæðin er góð skal herða klemmuna eða bolta með réttu togi.
5. Til að setja saman pedalar Leitaðu að R (hægri) og L (vinstri) merktum á pedalásnum. Skrufaðu pedalinn með R-inu hægra megin á hjólinu inn í sveifarásinn. Skrufaðu einnig til hægri (réttssælis). Gerðu það sama fyrir pedalinn sem merktur er með L vinstra megin og skrufaðu til vinstri (rangsælis).
6. Til að setja saman stillabremsur , vinsamlegast lestu leiðbeiningarnar hér að neðan. Athugaðu hvort hjólið þitt hafi tvær handbremsur eða handbremsu og fótbremsu til að fylgja réttum leiðbeiningum.
 - Handbremsa (afturbremsa): Hjólreiðamaðurinn getur auðveldlega stjórnað afturbremsunni með því að stíga aftur á bak (rangsælis), sem virkjar bremsuna sjálfkrafa og hjólið stöðvast. Hjól með handbremsu hefur einnig oft eina handbremsu, svo lestu þessar leiðbeiningar vandlega líka.
 - Handbremsur, stilling á bremsuklossa: 1. Stillið bremsuklossana í miðju felgunnar.

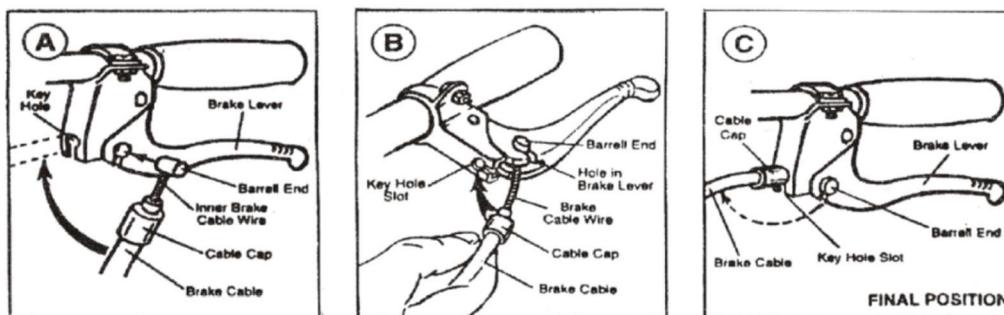
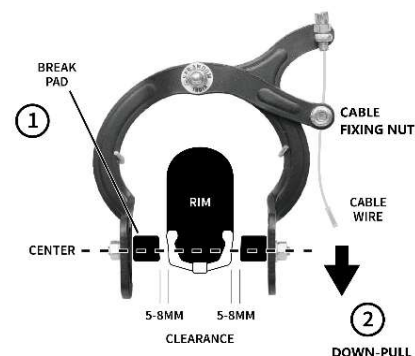


2. Athugaðu hvort bremsuklossarnir snerti felguna þegar þú togar í bremsuhandfangið. Ef ekki, stillið skrúfuna til að færa klossana til að tryggja að klossarnir geti snert felguna þegar bremsað er.
3. Haltu bremsuklossanum og losaðu á meðan festimetrið á vírnum og togaðu vírinn niður til að stilla bilið milli felgunnar og bremsuklossanna á 5-8 mm.
4. Togðu í bremsuhandfangið og vertu viss um að báðir bremsuklossarnir snerti felguna samtímis. Ef þeir gera það ekki skaltu losa innri vírmúrinn, þrýsta bremsuklossunum að felguna, herða innri vírinn og herða síðan mótuna aftur.
5. Ef þörf er á frekari stillingu á bremsunum er hægt að færa bremsugúmmíið nær hjólfelgunni með því að snúa stilliskrúfunni rangsælis.

- Handbremsur, stilling á bremsuhandfangi:

1. Athugaðu hvort bilið í handfanginu sé of stórt; snúðu stillistrúfu handfangsins ef bilið er of stórt.
2. Gakktu úr skugga um að kapallinn sé vel læstur í gegnum akkerisboltann.

Endurstilltu lásmötuna á kapalstillinum þegar stillingin er lokið.



- Ef þú átt í vandræðum með stillinguna skaltu ekki nota hjólið og láta gera við eða stilla bremsuna í hjólaverkstæði.
- Leiðbeiningar um leiðslu bremsukabla: Bretland/Írland – frambremsa með stillingu og notkun hægri handfangs; afturbremsa með stillingu og notkun vinstri handfangs. Meginland ESB – frambremsa með stillingu og notkun vinstri handfangs; afturbremsa með stillingu og notkun hægri handfangs.
- Til að tryggja að engin brún sé sýnileg er vélbúnaðarhluti handfangsins snúið við samsetningu til að færa bilið inn á við. Hins vegar, við flutning eða samsetningu af tæknimönnum í verslunum eða viðskiptavinum, gæti vélbúnaðarhlutinn óvart snúið í ranga stöðu. Til að koma honum í rétta stöðu skal losa skrúfuna á handfanginu, loka fyrst skrúfuraufinni og hneturaufinni saman. Snúa skrúfunni og hnetunni. raufina saman (ekki snúa raufinni sérstaklega) út í endann og athuga hvort hún sé í réttri stöðu og ekki laus. (vinstri myndin sýnir ranga stöðu, hægri myndin er í lagi)



7. Til að setja saman framhjól Settu framhjólið í miðju gaffalsins og haltu hjólinu í sömu stöðu. Herðið síðan öxulmútuna á báðum hliðum. Til að tryggja að hjólið sé miðjað skaltu skipta á milli vinstri og hægri hliðar við herðingu.
8. Til að setja saman framhlíf Losaðu boltann aftan á gafflinum og festu frambrettið á gafflinum. Stilltu því saman við framhjólið og hertu boltann aftur.
9. Til að athuga og stilla keðjuspenna Losaðu allar öxulmúturnar á afturhjólnafunum og dragðu afturhjólnafinn til baka til að stilla keðjuspennuna minna en 3/16" (5 mm). Þegar stillingunni er lokið skaltu skrúfa allar hjólnafmúturnar aftur á. Til að tryggja að allt sé í miðjunni skaltu skipta á milli vinstri og hægri snúnings við herðingu.
10. Gakktu úr skugga um að skrúfur eru fest eins og lýst er hér að neðan:

HLUTI	NORM NM	NORM LBF.IN
Öxulmúta að framan	22-25	195-220
Öxulmúta að aftan	25-29	220-225
Boltar framgaffalsins	15-17	130-150
Skrúfa á stýri	16-18	140-160
Söðulskrúfa	16-18	140-160
Skrúfa fyrir stuðning við söðul	9-12	80-105

11. Til að setja saman hjálparrhjól (ef nauðsyn krefur), vinsamlegast athugið hvaða hjálparrhjól fylgja hjólinu.

- Takið af hlífðarhjólnafana. Ekki fjarlægja þunnu öxulmötuna. Stillið gatinu á hjálparrhjólarmannum saman við gatið á plötustuðningnum og þrýstið síðan báðum í gegnum aftari öxulhjólnafann. Herðið mötuna með því að snúa henni réttssælis inn í gatið. Gerið það sama fyrir hina hliðina.

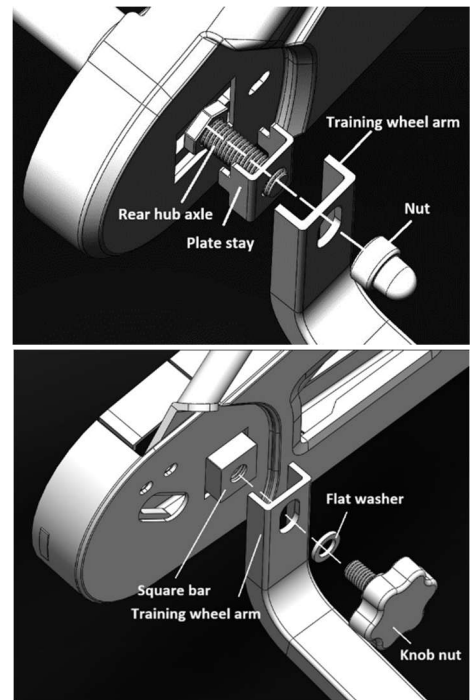
Til að fjarlægja hjálparrhjólin skaltu fyrst losa og fjarlægja skrúfuna.

Taktu af hjálparrhjólsarminn, láttu plötustuðninginn vera á afturhjólsbjólunni og hertu skrúfuna aftur.

- Stilltu gatið á arminum á þjálfunarhjólinu saman við gatið á ferkantaða stönginni. Settu síðan flata skífu á arminn á þjálfunarhjólinu og vertu viss um að öll þrjú götin séu rétt í takt. Hertu hnappmötuna með því að snúa henni réttssælis inn í gatið. Gerðu það sama fyrir hina hliðina.
- Til að fjarlægja hjálparrhjólin skaltu fyrst losa og fjarlægja hnappmötuna. Taktu af þvottavélina og losaðu arm hjálparrhjólsins. Eftir að armurinn hefur verið fjarlægður skaltu setja þvottavélina aftur á ferkantaða stöngina og ganga úr skugga um að hún sé í takt við gatið. Að lokum skaltu herða hnappmötuna.

Gakktu úr skugga um að allar skrúfur séu stilltar og vel hertar.

Þjálfarinn ætti að vera í um það bil 6 mm hæð frá jörðu. Athugaðu hvort hjálparrhjólin virki rétt og að afturhjólið sé á jörðinni. Vertu alltaf hafa í huga að hjól með hjálparrhjólum geta velt fyrr og geta ekki beygt eins hratt og hjól án hjálparrhjóla.



12. Gakktu úr skugga um að flutningsaðili sé vel hert (ef það fylgir með hjólinu þínu). Ekki nota vagninn fyrir þunga hluti eða ungbörn/börn/fólk. Til að tryggja öryggi akstursins skal ekki festa stuðning og athuga alltaf hvort mál vagnsins hafi ekki áhrif á aksturshæfni. Ekki hylja afturljósið. Notið aðeins innan tilgreindra þyngdarmarka.

13. Til að setja saman endurskinsmerki Gakktu úr skugga um að þú hafir alla hluti fyrir framendurskinsljósið (silfurlitað) sem verður sett saman á gaffalinn og afturendurskinsljósið (rautt) sem verður sett saman á sætisstöngina.

- Fyrir framendurskinið, setjið festinguna og endurskinið saman. Fjarlægið skrúfuna af bremsusettinu, fjarlægið bremsusettið af gafflinum, setjið festinguna (með endurskininu sem þegar er fest á það) á milli, herðið skrúfuna og setjið bremsuna með endurskininu aftur á gaffalinn. Herðið skrúfuna. Fyrir afturendurskinið, setjið festinguna og endurskinið saman. Fjarlægið sæti og sætisstöng af sætisrörinu og setjið endurskinið í festinguna sína utan um sætisstöngina. Setjið

Skrúfið gatið fyrir festinguna í og herðið. Setjið hnakkinn og sætisstöngina aftur í sætisrörið og stillið á æskilega hæð sætisins.

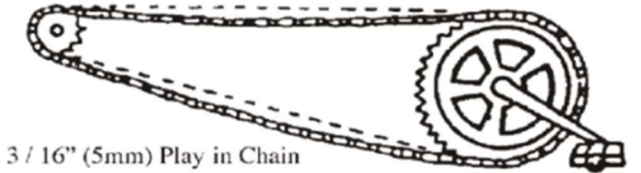


14. Að setja saman önnur eingönguskreytingarhlutar, athugaðu hvaða hentar hjólinu þínu.

- Til að festa framplötuna á strákahjól, setjið báðar festingarnar hægra og vinstra megin við stýrið og læsið báðar festingarnar. Setjið plötuna fyrir framan festingarnar og stillið þær þannig að götin í plötunni séu í takt við festingarnar. Setjið báðar skrúfurnar í götin og herðið.
- Til að festa plastkörfu á stelpuhjól skaltu setja bæði festingarnar hægra og vinstra megin við stýrið og læsa báðum festingunum. Settu körfuna fyrir framan festingarnar og stillið þær þannig að götin í körfunni séu í takt við festingarnar. Skrúfið báðar skrúfurnar í götin og herðið.
- Til að festa viðarkörfu á stelpuhjól skaltu festa beltið á körfunni við stýrið og stilla beltið í viðeigandi stöðu.
- Til að festa flösku skaltu skrúfa festina á efri brú sætisstöngarinnar og setja flöskuna á körfuna.
- Til að festa dúkkuburðartæki, sem er þegar samsett með festingunni, skal aðeins skrúfa festinguna á efri brú sætisstöngarinnar.



VIÐHALD HJÓLSINS ÞÍNS

- Athugið hjólið reglulega fyrir skemmdum. Gakktu úr skugga um að allir hlutar séu vel hertir og í réttri stöðu allan tímann.
 - Haldið hliðum felganna fitulausum.
 - Gætið þess að skipta um rafhlöður í eldingunni (ef við á) tímanlega.
 - Gætið þess að loftþrýstingurinn sé réttur (ráðlagður loftþrýstingur er tilgreindur á hliðum dekkjanna).
 - Gætið þess alltaf að hjólbarðar, höfuðrör, pedalás, legur, keðja, hjólbarðafóðringar og bremsuvírsenda séu smurð með smurefni. Legur hjólbarða, höfuðrörs og pedaláss eru þegar smurðar frá verksmiðjunni en þarf einnig að smyrja þær reglulega (á þriggja mánaða fresti). Við mælum með að fara í hjólabúð til að fá þetta smurt öðru hvoru, að minnsta kosti árlega, þar sem suma hluta þarf að taka í sundur til að smyrja þá. Við mælum með að nota fljótandi hjólasmeurefni með rörstút.
 - Athugið oft hvort keðjan sé skemmd eða brotin og skiptið henni út ef þörf krefur. Smyrjið nokkrum sinnum á hverju tímabili með léttu alhliða olíu. Haldið keðjunni stilltri og látið 5 mm (keðjuspennu) bil vera efst og neðst á keðjunni milli fram- og afturtannhjóla.
- 
- 3 / 16" (5mm) Play in Chain
- Gakktu úr skugga um að bremsurnar virki vel án þess að læsa eða grípa þegar þær eru notaðar eðlilega. Haltu bremsuarmunum vel festum við hjólagrindina. Láttu athuga bremsuna reglulega til að athuga hvort hún sé slitin eða athugaðu hvort bremsuskórnir séu réttir. Bremsur ættu aðeins að vera lagfærðar af fagmanni ef þær eru skemmdar.
 - Stilliskeilur allra lega ættu að vera stilltar þannig að vökvaflæði geti átt sér stað án þess að það festist. Þetta á við um stilliskeilur á hengju, gaffalhaus og fram- og afturhjólnaf. Smurning eins og rætt er um hér að ofan er mikilvæg fyrir rétta hreyfingu.
 - Gakktu úr skugga um að hjólin séu alltaf í réttri stöðu. Haltu öxulmötunum þéttum. Framhjólið ætti að vera miðjað í gafflinum og afturhjólið á milli aftari rammaröranna. Hjólalegurnar ættu að vera stilltar með keilulaga togi og smurðar. Hjólastilling fer eftir eikaspennu og ef stillingin er ekki rétt ætti að stilla eikaspennuna. Ef eikurnar þurfa að vera stilltar ætti aðeins fagmaður í hjólaviðgerðum að gera það.
 - Ef þú getur ekki lagað bilun á hjólinu sjálfur, vinsamlegast hafðu samband við hjólabúð.
 - Notið alltaf upprunalega varahluti ef verið er að gera við hjólið. Hafið samband við seljanda hjólsins til að panta varahluti.
 - Hjólið á að vera verndað fyrir vetrarsalti og forðast skal langvarandi geymslu í rökum rýmum (t.d. bílskúr). Ef hjólið er geymt í röku umhverfi skal vernda yfirborð ómálaðra málmluta (skrúfur, hnetur o.s.frv.) með viðeigandi yfirborðspéttiefni (t.d. úðabuxum).